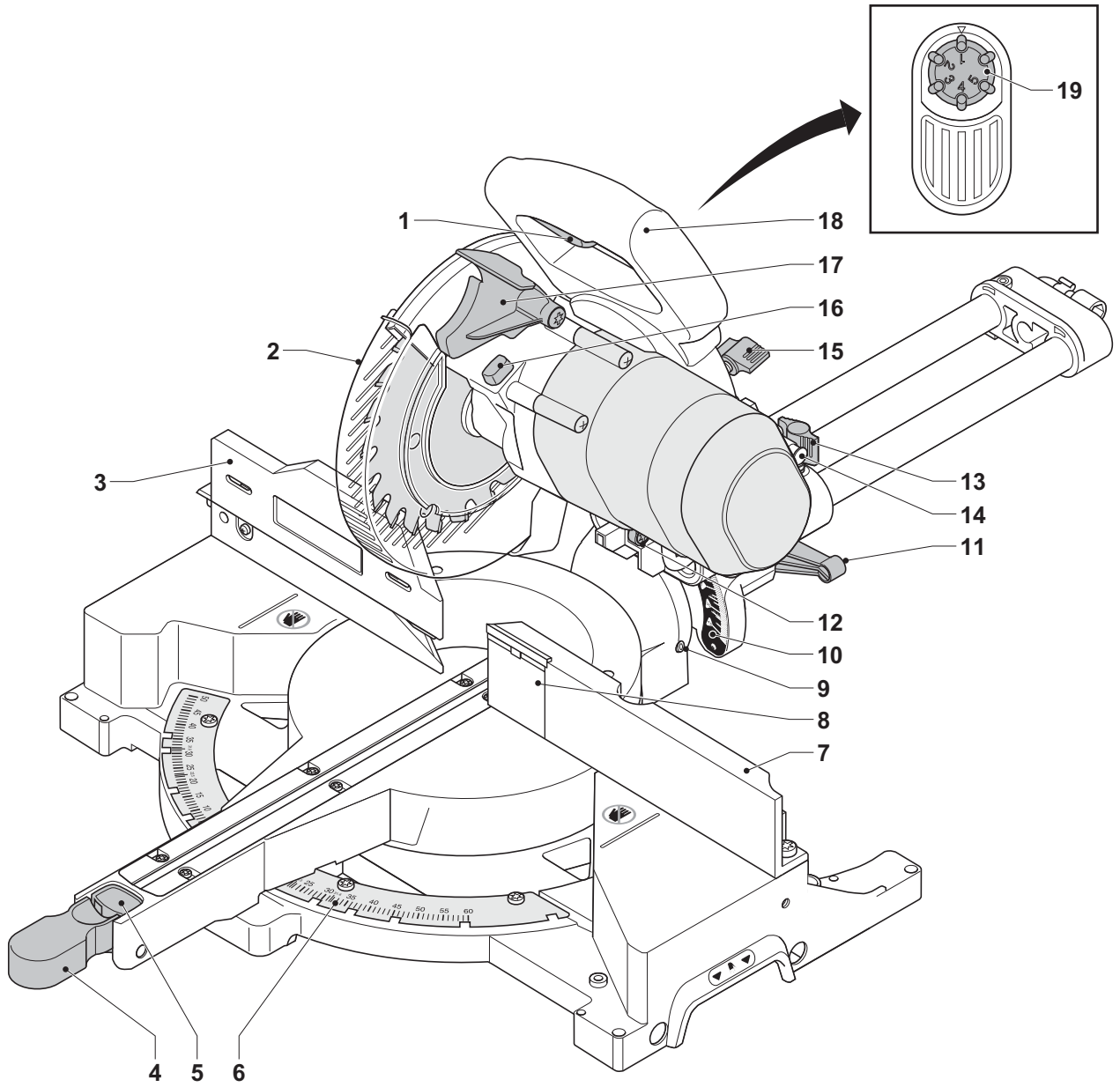

DEWALT

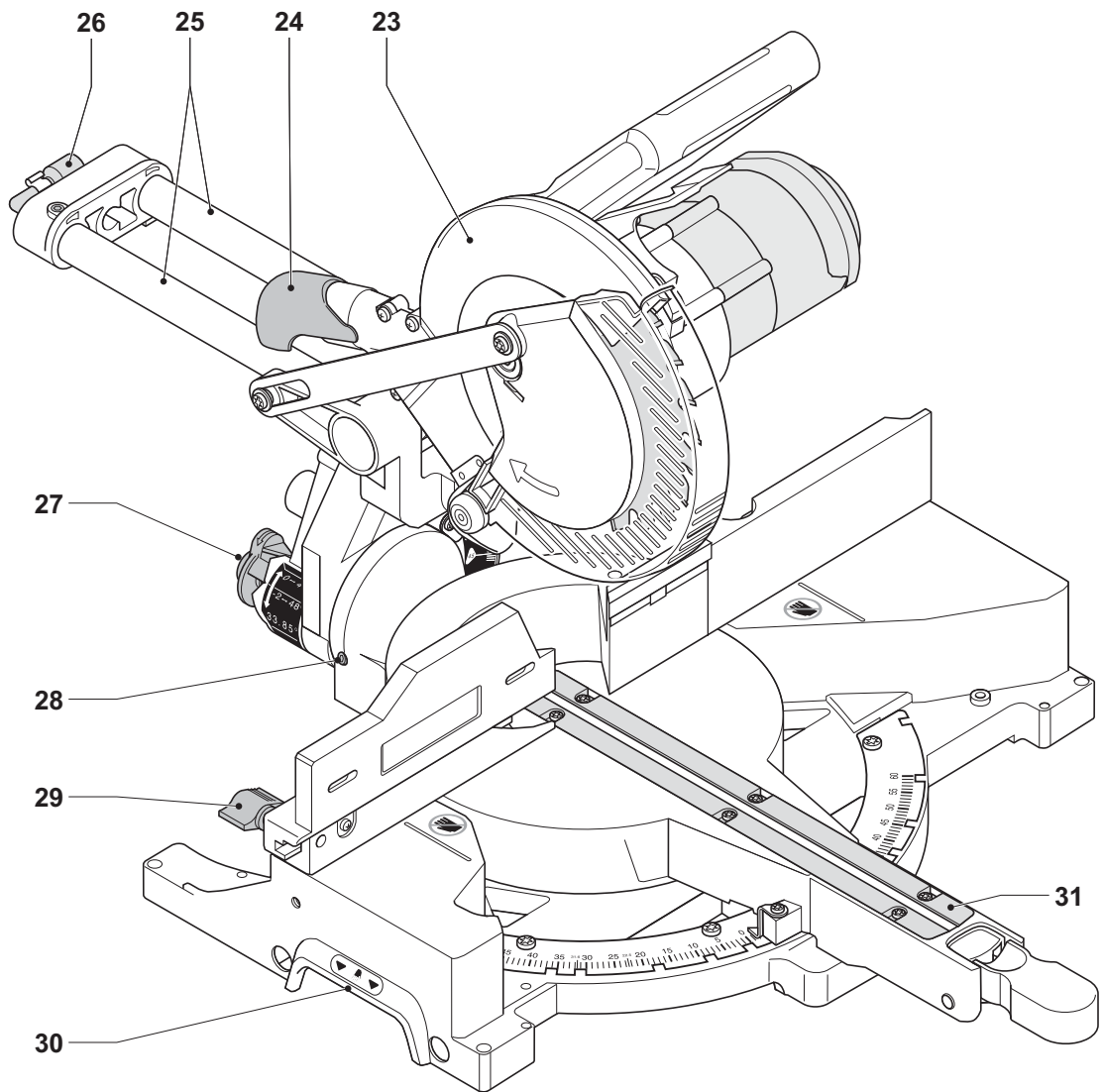
www.DEWALT.eu

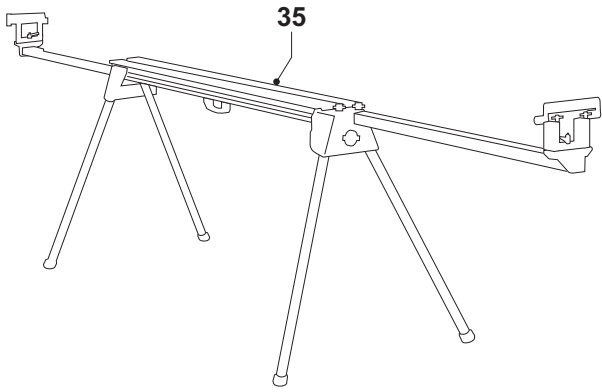
DW712
DW712N

Dansk	8
Deutsch	15
English (original)	23
Español	31
Français	39
Italiano	47
Nederlands	55
Norsk	63
Português	70
Suomi	78
Svenska	85
Türkçe	92
Ελληνικά	100

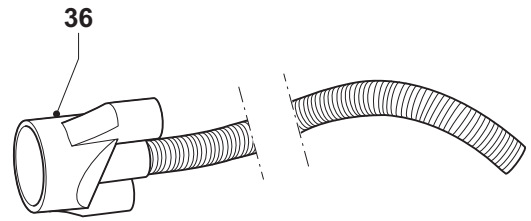


A1

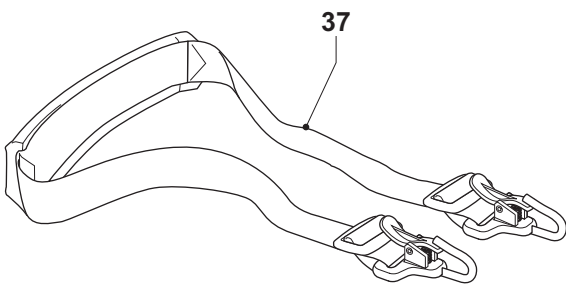




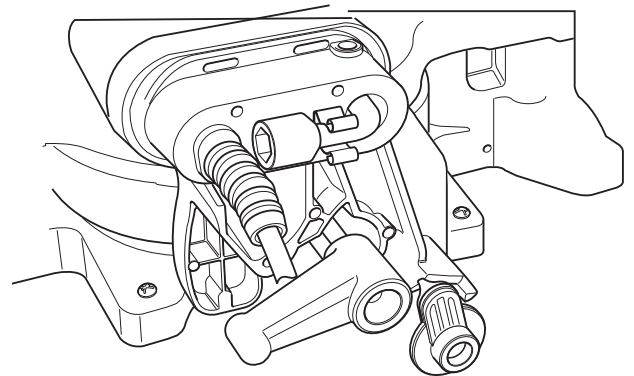
A4



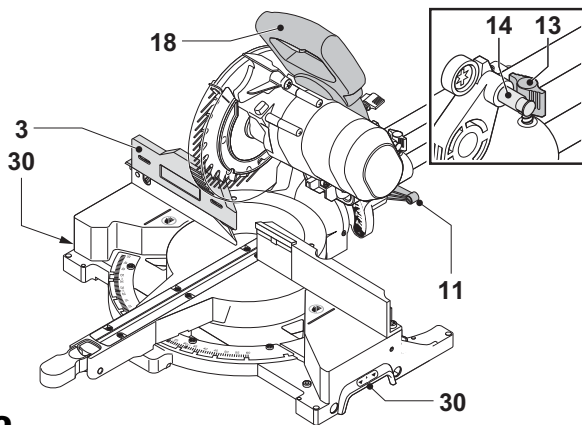
A5



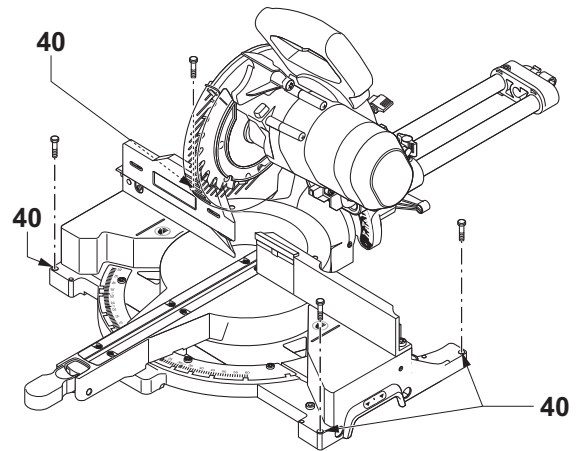
A6



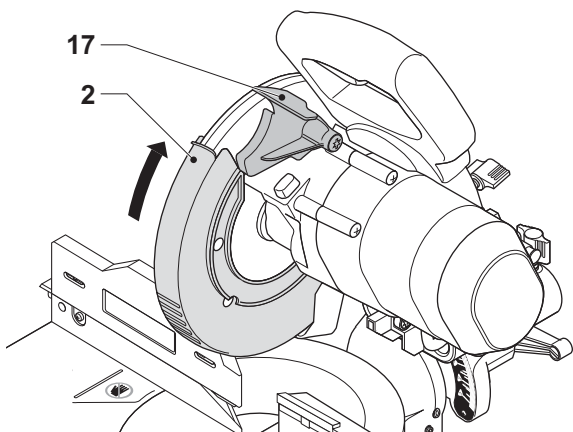
B1



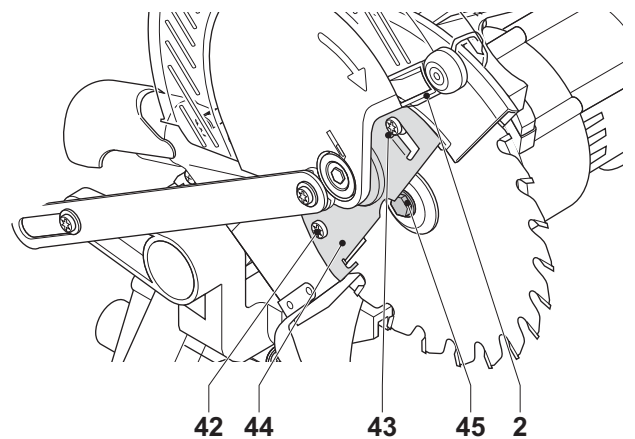
B2



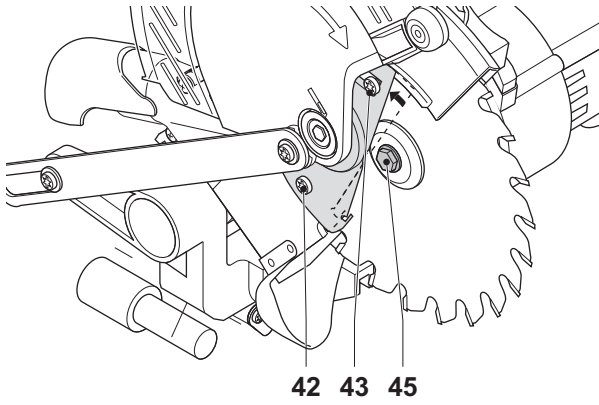
C



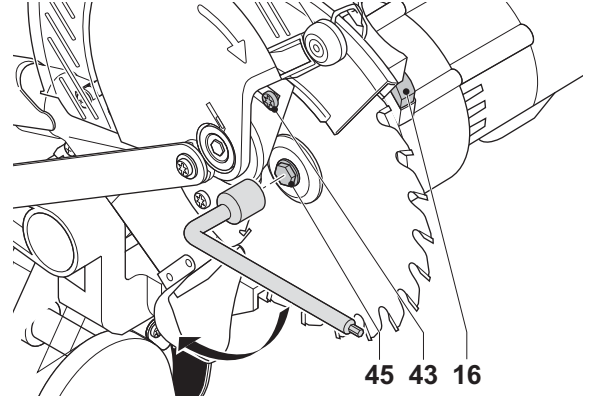
E1



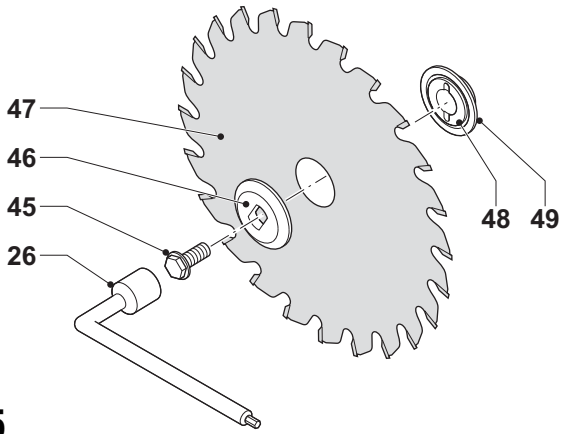
E2



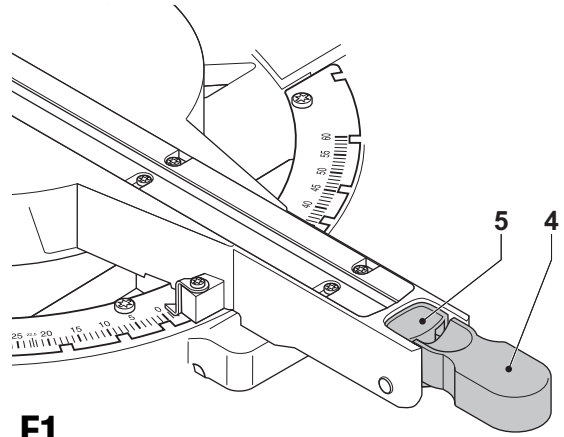
E3



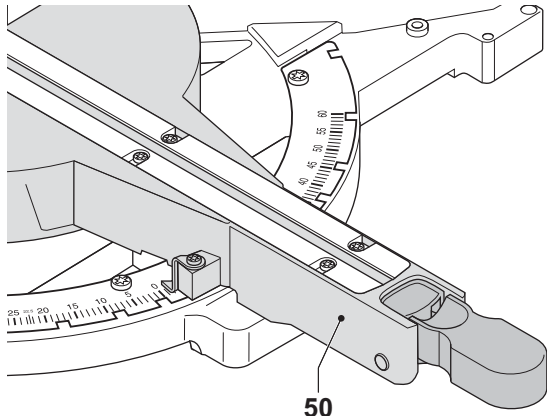
E4



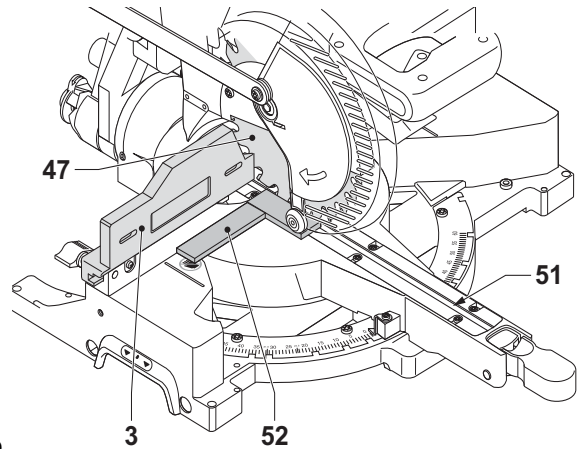
E5



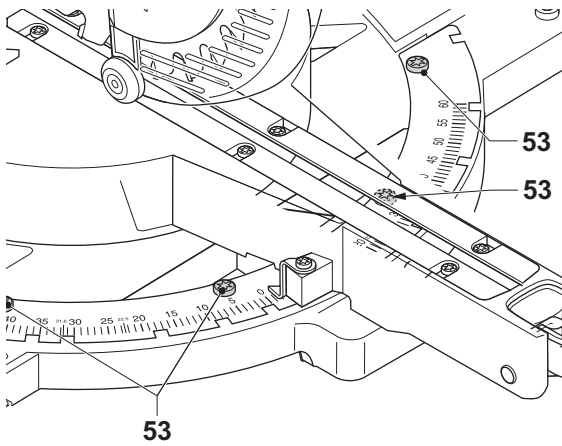
F1



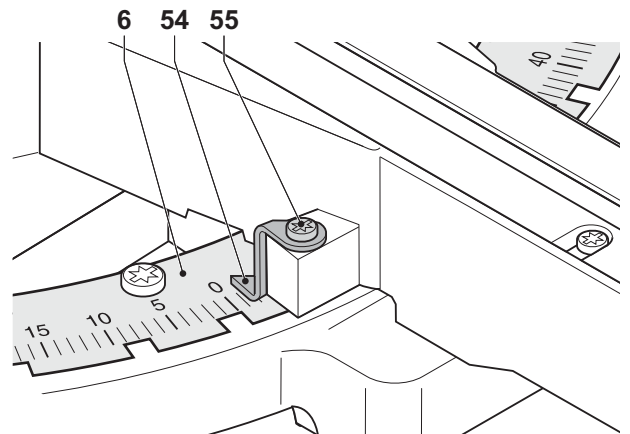
F2



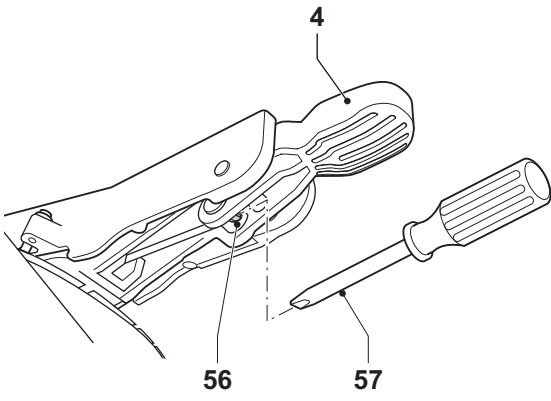
F3



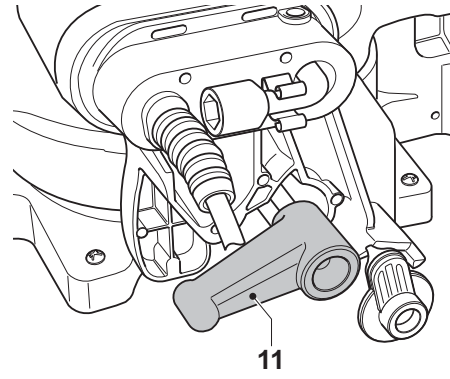
F4



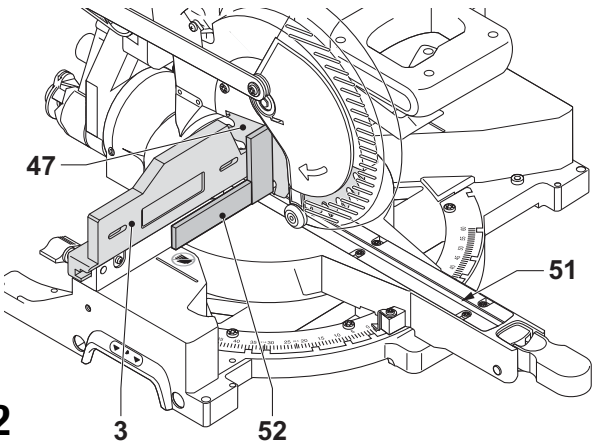
G



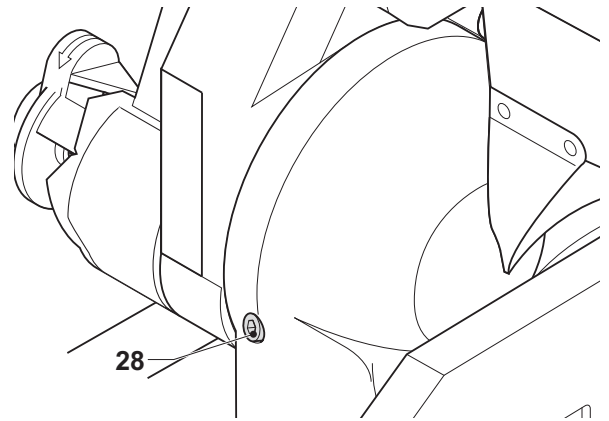
H



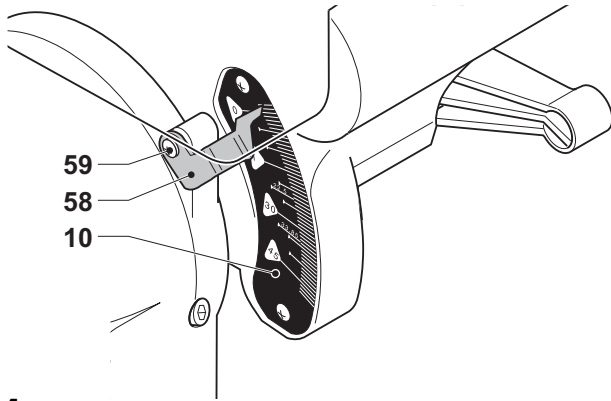
I1



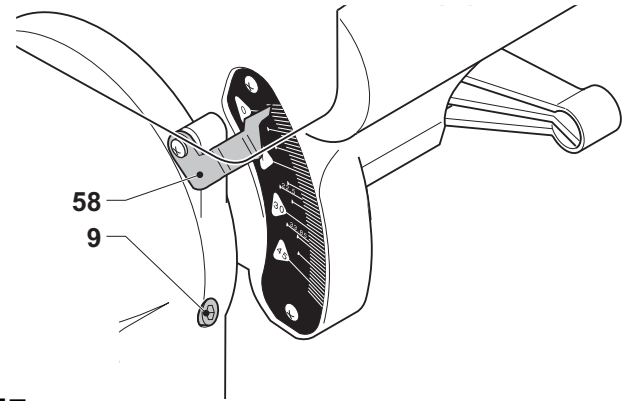
I2



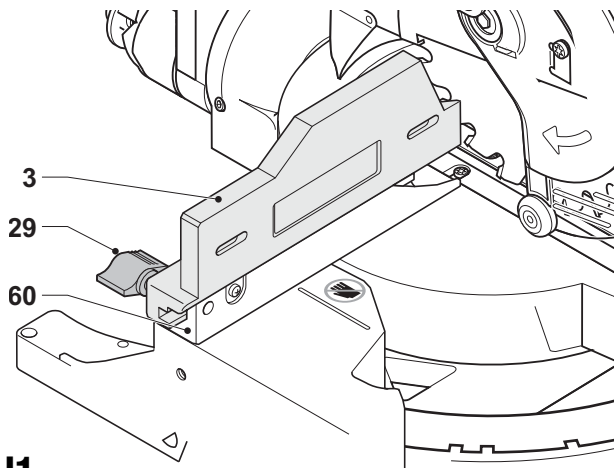
I3



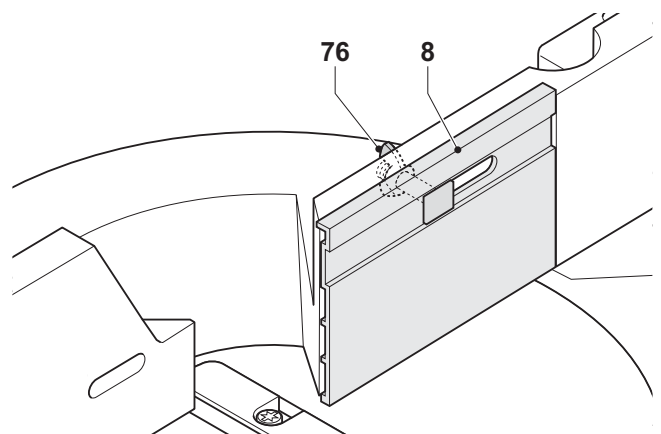
I4



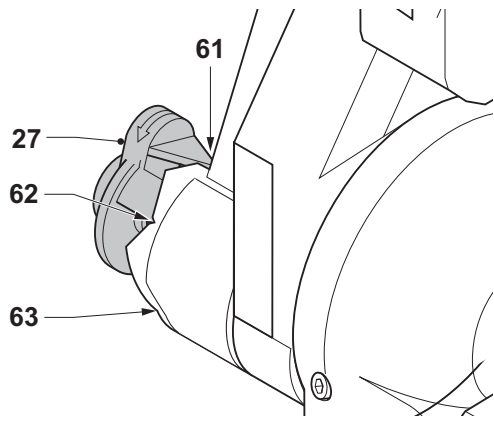
I5



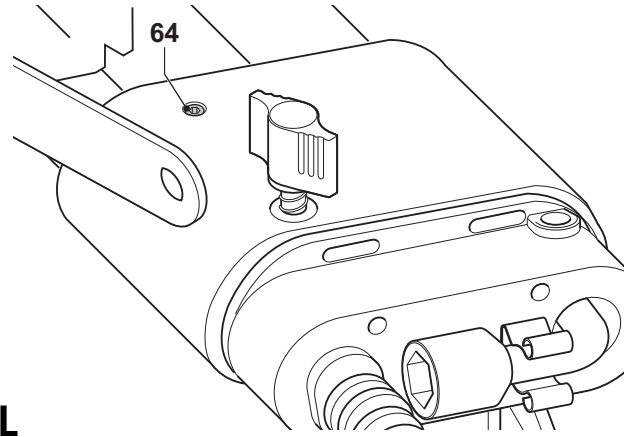
J1



J2

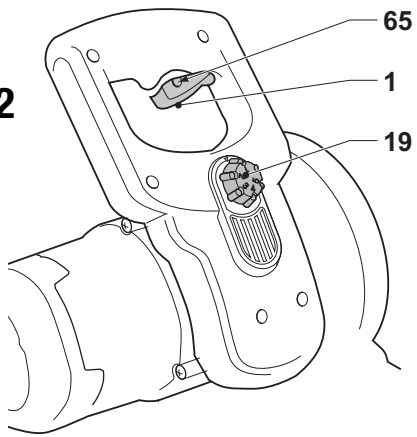


K

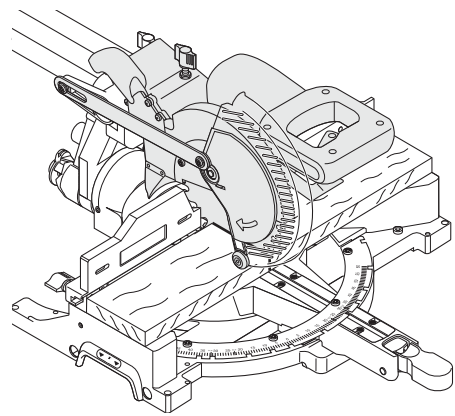


L

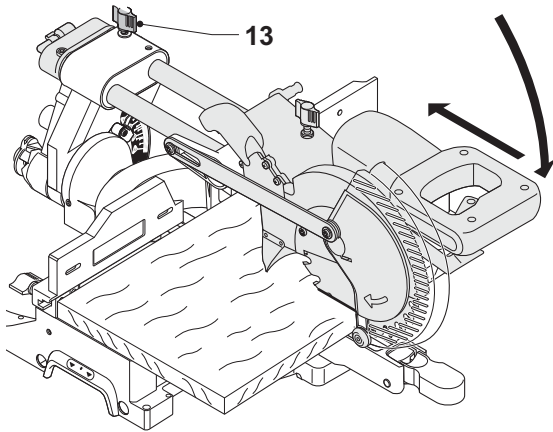
DW712



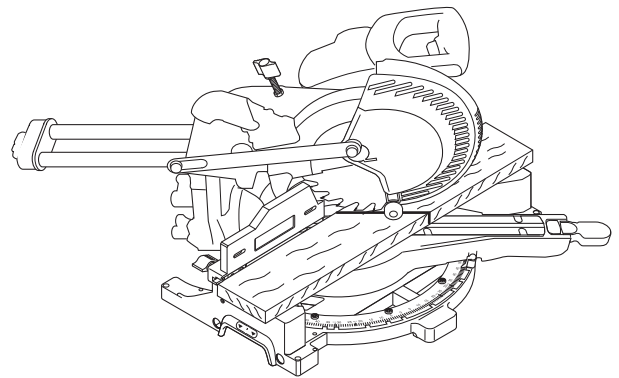
M



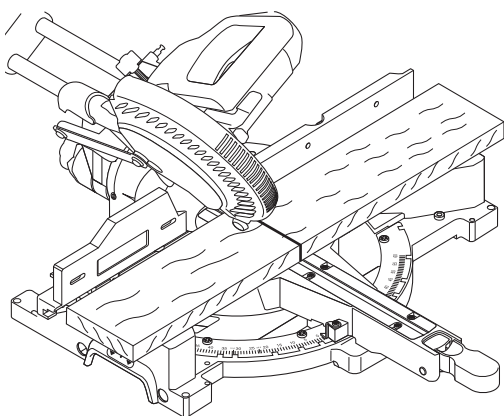
N



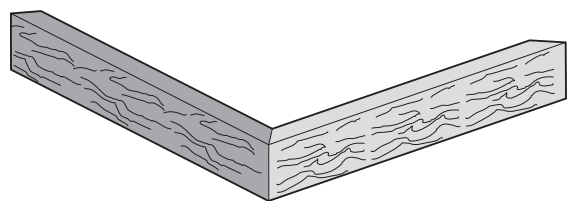
O



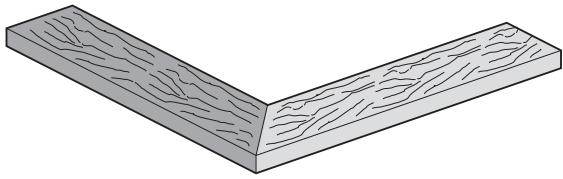
P



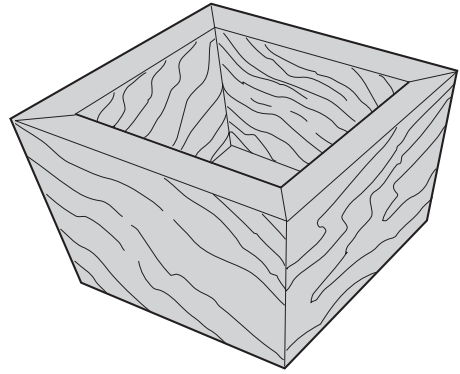
Q



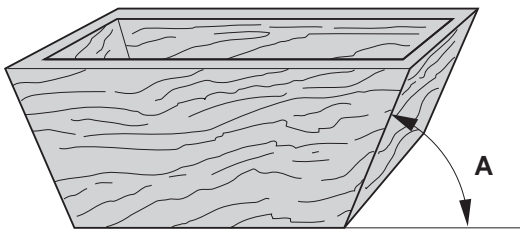
R1



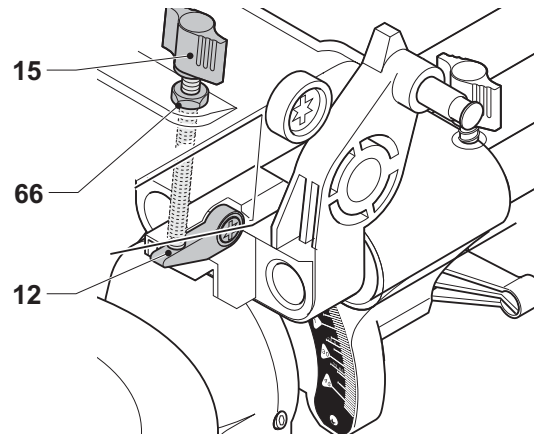
R2



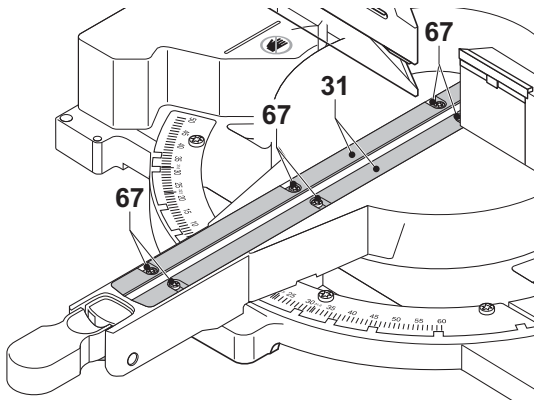
S1



S2



T



U

GERINGSSAV DW712, DW712N

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW712	DW712N
Lydtryk (L_{pA})	dB(A)	90	90
Akkustisk effekt (L_{WA})	dB(A)	103	103
Hånd/arm vægtet vibration	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Spænding	V	230	230
Afgiven effekt	W	1 600	1 600
Strømtilførsel (230 V)	A	8	8
Klindediameter	mm	216	216
Huldiameter	mm	30	30
Maks. klingetykkelse	mm	1,8	1,8
Klinge-hastighed	min ⁻¹	3 500–4.600	5 400
Maks. tværsnitkapacitet ved 90°	mm	300	300
Maks. geringssnitkapacitet ved 45°	mm	212	212
Maks. skæredybde ved 90°	mm	70	70
Maks. skråningsdybde 45°	mm	50	50
Gering (yderpositioner)			
venstre		50°	50°
højre		60°	60°
Affasning (yderpositioner)			
venstre		48°	48°
højre		2°	2°
0° gering			
Resultatbredde ved maks. højde 70 mm	mm	300	300
Resultathøjde ved maks. bredde 300 mm	mm	70	70
45° gering venstre			
Resultatbredde ved maks. højde 70 mm	mm	212	212
Resultathøjde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° gering højre			
Resultatbredde ved maks. højde 70 mm	mm	212	212
Resultathøjde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° affasning venstre			
Resultatbredde ved maks. højde 50 mm	mm	300	300
Resultathøjde ved maks. bredde 300 mm	mm	50	50
31,62° gering, 33,85° affasning			
Resultathøjde ved maks. bredde 254 mm	mm	65	65
Bremsetid for klinge	s	< 10	< 10
Støvsamlings-effektivitet	mg/m	< 2,0	< 2,0
Vægt	kg	19,0	19,0

Sikringer

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

Følgende symboler anvendes gennem hele denne brugsvejledning



Betyder risiko for personskade, dødsfald eller skade på værktøjet i tilfælde af ikke-overholdelse af instruktionerne i denne manual.



Betyder risiko for elektrisk stød.

EU-konformitetserklæring

DW712/DW712N

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med: 98/37/EØF, 89/336/EØF, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 OG EN 61029.

Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender stationært elværktøj, skal de gældende sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs hele vejledningen grundigt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne vejledning til senere brug.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke kan forårsage ulykker.

2 Tag højde for arbejdsområdets omgivelser

Udsæt ikke værktøjet for regn. Brug ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Hold arbejdsområdet godt oplyst (250 - 300 lux). Brug ikke værktøjet, hvor der er risiko for at forårsage brand eller eksplosion, dvs. i nærheden af brandbare væsker og gasser.

3 Hold børn væk

Lad ikke børn, gæster eller dyr komme tæt på arbejdsområdet eller røre værktøjet eller strømledningen.

4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker, da det kan sidde fast i bevægelige dele. Brug håmet for at holde langt hår ude af vejen. Når du arbejder udendørs, anbefales det at bære handsker og fodtøj, der ikke glider.

5 Personlig beskyttelse

Brug altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, når arbejdet danner støv eller flyvende partikler. Hvis disse partikler er meget varme, skal du også bære et varmeresistent forklæde. Bær altid høreværn.

6 Beskyt mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiatorer, kedler og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, ved produktion af metalspån osv.), kan el-sikkerheden forbedres ved at indsætte en isolerende omformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 Stræk dig ikke for meget

Bevar altid fodfæste og balance.

8 Vær opmærksom

Se hvad du laver.

Brug sund fornuft. Betjen ikke værktøjet, når du er træt.

9 Fastgør arbejdsemnet

Brug skruetvinger eller en skruestik til at spænde arbejdsemnet fast. Det er mere sikkert, og du får begge hænder fri til at betjene værktøjet.

10 Tilslut støvudsugningsudstyr

Hvis der findes enheder til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sørge for, at det er tilsluttet og anvendes korrekt.

11 Fjern justernøgler og skruenøgler

Kontroller altid, at justernøgler og skruenøgler er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 Forlængerledninger

Efterse forlængerledningen før brug, og udskift den, hvis den er beskadiget. Brug kun forlængerledninger beregnet til udendørs brug og tilsvarende mærket ved udendørs brug af værktøjet.

13 Brug egnet værktøj

Den tilsigtede brug er beskrevet i denne brugsvejledning. Tving ikke småt værktøj eller udstyr til at udføre et kraftigere værktøjs arbejde. Værktøjet udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, det er beregnet til. Tving ikke værktøjet.

ADVARSEL! Brug af andet tilbehør eller udstyr, eller udførelse af andre operationer med dette værktøj end anbefalet i denne vejledning, kan medføre risiko for personskade.

14 Kontroller for beskadigede dele

Kontroller omhyggeligt værktøjet og strømledningen for beskadigelser, før det tages i brug. Kontroller fejljustering

af størrelse af de bevægelige dele, brud på dele, skade på beskyttelsesskærme og kontakter og andre forhold, der kan berøre betjeningen. Kontroller, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Brug ikke værktøjet, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis afbryderen ikke tænder og slukker det. Alle beskadigede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig at udføre reparationer selv.

15 Afbryd værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start

Sørg for, at værktøjet er i stillingen "off", før stikket sættes i.

17 Misbrug ikke ledningen

Træk aldrig i ledningen for at afbryde den fra stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Gem værktøj, der ikke er i brug

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted, der er uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet i god stand og rent for bedre og mere sikker ydelse. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og skift af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri fra olie og fedt.

20 Reparationer

Dette værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. Få værktøjet repareret hos et autoriseret DEWALT-serviceværksted. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med brug af originale reservedele. Ellers kan det medføre betragtelig fare for brugeren.

Yderligere sikkerhedsregler for geringsssave

- Sørg for, at alle låsegreb og klemmehåndtag er strammet, før arbejdet påbegyndes.
- Anvend ikke maskinen, uden at skærmen er sat på, eller hvis skærmen ikke virker eller ikke er korrekt vedligeholdt.
- Brug aldrig saven uden savsnitpladen.
- Placer aldrig en hånd i nærheden af klingens, hvis saven er sluttet til strømforsyningen.
- Forsøg aldrig at stoppe en kørende maskine hurtigt ved at klemme et værktøj eller andre genstande mod klingens. Det kan medføre alvorlige ulykker.
- Se i vejledningen før brug af tilbehør. Forkert brug af tilbehør kan medføre skader.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal skæres.
- Vær opmærksom på den angivne maksimumhastighed på savklingen.
- Brug en holder eller bær handsker ved håndtering af en savklinge.
- Brug ikke klinger med større eller mindre diameter end anbefalet. Se under de tekniske data for den rigtige klingemærkning. Brug kun klinger, der er angivet i denne brugsvejledning, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Overvej brug af specialdesignede støjreducerende klinger.
- Brug ikke HSS-klinger.
- Brug ikke revnede eller beskadigede savklinger.
- Brug ikke silbeskiver.
- Løft klingens fra savsnittet i arbejdsemnet, før afbryderen slippes.
- Sørg for, at armen er sikkert fastgjort ved udførelse af affasning.
- Kil ikke noget fast mod blæseren for at holde motorakslen fast.
- Klingskærmen på saven løftes automatisk, når armen sænkes. Den sænkes over klingens når armen er løftet. Skærmen kan løftes ved håndkraft ved installation eller udtagning af savklinger eller ved eftersyn af saven. Løft aldrig klingskærmen manuelt, med mindre saven er slukket.
- Den forreste del af skærmen sænkes for synlighed under skæring. Selvom spjældene reducerer flyvende fremmedlegemer, er der åbninger i skærmen, og der bør anvendes beskyttelsesbriller hele tiden, når der ses gennem spjældene.

- Hold gulvet omkring maskinen godt vedligeholdt og frit for løse materialer, f.eks. spåner og afskåret materiale.
- Kontrollér regelmæssigt, at motorens luftåbninger er rene og fri for spåner.
- Udskift savsnitpladen, når den er slidt.
- Afbryd strømforsyningen til maskinen, før udførelse af vedligeholdelsesarbejde eller ved udskiftning af klinger.
- Udfør aldrig rengøring eller vedligeholdelsesarbejde, mens maskinen stadig kører, og hovedet ikke er i hvileposition.
- Monter altid maskinen på en bænk, hvis det er muligt.

Restrisici

Følgende risici er forbundet med brugen af save:

- skader forårsaget af berøring af de roterende dele

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for ulykker forårsaget af udklækkede dele af den roterende savklinge.
- Risiko for kvæstelser ved udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme ved åbning af skærmene.
- Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv dannet ved savning af træ, særligt eg, bøg og MDF.

Mærkater på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs vejledningen før brug



Advarsel om sikker brug



Bærepunkt

Elsikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Værktøjet er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 61029; derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALTS serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm².

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Samlet geringssav
- 1 Klingenøgle
- 1 Savklinge
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning
 - Kontroller for skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
 - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. A1-A5)

Din DW712 geringssav er designet til professionel skæring af træ, træprodukter, aluminium og plastik. Den udfører savfunktionerne afkortning, affasning og gering nemt, nøjagtigt og sikkert.

A1

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Bevægelig nedre beskyttelsesskærm
- 3 Afskærmning venstre side
- 4 Geringshåndtag
- 5 Geringsslås
- 6 Geringsskala
- 7 Fastgjort anslag
- 8 Afskærmning højre side
- 9 Justeringsstop til affasningsposition
- 10 Affasningsskala
- 11 Klemmehåndtag til affasning
- 12 Rillestop
- 13 Skinnelåsegreb
- 14 Hovelåsestift
- 15 Justeringsstang til notdybde
- 16 Knap til spindelås
- 17 Hovedlåsens frigøringsgreb
- 18 Betjeningshåndtag
- 19 Hastighedskontrolhjul (DW712)

A2

- 23 Øverste beskyttelsesskærm
- 24 Støvtud
- 25 Skinner
- 26 Klingenøgle
- 27 Friløbsgreb til affasningsstop
- 28 Justeringsstop for lodret position
- 29 Klemmegreb for øverste venstre anslag
- 30 Fordybning
- 31 Savsnitplade

VALGFRIT TILBEHØR

A4

- 35 Stativ

A5

- 36 Støvudsugningssæt

A6

- 37 Bærerem

Installation

UDPAKNING (FIG. B1 OG B2)

- Tag forsigtigt saven ud af indpakningsmaterialet.
- Udløs skinnelåsegrebet (13) og skub savhovedet tilbage for at låse det i den bageste position.
- Tryk betjeningshåndtaget ned (18) og træk låsestiften (14) ud som vist.
- Udløs forsigtigt det nedadgående tryk og lad hovedet stige til dens fulde højde.

Bænkmontering (fig. C)

1. Der er huller (40) i alle fire fødder for at muliggøre bænkmontering. Der er to huller i forskellige størrelser til at passe til forskellige boltstørrelser. Brug et af hullerne, det er ikke nødvendigt at bruge dem begge. Monter altid saven stabilt for at undgå, at den bevæger sig. For at gøre den nemmere at tage af, kan værktøjet monteres på et stykke 12,5 mm eller tykkere krydsfiner, som derefter kan spændes fast på arbejdsunderlaget eller flyttes til andre arbejdssteder og spændes fast igen.
2. Sørg ved montering af saven på et stykke krydsfiner for, at monteringskruerne ikke stikker ud på træets underside. Krydsfineren skal sidde plant på arbejdsunderlaget. Ved fastspænding af saven på en arbejdsflade, må den kun spændes

fast i de spændefremspring, hvor monteringskruehullerne er placeret. Fastspænding på andre steder forhindrer korrekt betjening af saven.

- Sørg for, at monteringsfladen ikke er skæv eller ujævn på andre måder for at undgå binding og uøjagtigheder. Hvis saven vipper på overfladen, placeres et tyndt materialestykke under en savfod, indtil saven står stabilt på monteringsfladen.

Samling



Træk altid stikket ud af værktøjet, inden samling.

MONTERING AF SAVKLINGEN (FIG. E1–E5)

- Tryk på frigøringsgrebet til hovedlåsen (17) for at udløse den nederste beskyttelsesskærm (2) og løft den derefter så højt som muligt.
- Løsn skærmbeslagsskruen (43) tilstrækkeligt til, at skærmbeslaget (44) kan løftes for at give adgang til klingelåsskruen (45).
- Med den nederste beskyttelsesskærm i hævet position ved hjælp af skærmbeslagsskruen (43) trykkes spindellåseknappen (16) med den ene hånd, hvorefter den medfølgende klingengøgle (26) i den anden hånd anvendes til at løsne den venstre gevindskårne klingskrue (45) ved at dreje den med uret.



Spindellåsen anvendes ved at trykke på knappen som vist og dreje spindelen ved håndkraft, indtil du kan mærke låsen gå i indgreb. Bliv ved med at holde låseknappen inde for at forhindre spindelen i at dreje.

- Fjern klingelåsskruen (45) og den udvendige akselkrave (46).
- Monter savklingen (47) på ansatsen (48) på den indvendige akselkrave (49) og sørg for, at tænderne på klingens nederste kant peger mod enden af saven (væk fra operatøren).
- Udskift den udvendige akselkrave (46).
- Spænd klingelåseskruen (45) ved at dreje den mod urets retning, mens spindellåsen holdes i indgreb med den anden hånd.
- Skub skærmbeslaget (44) ned, så det skærmer klingelåseskruen (45).
- Fastgør skærmbeslagsskruen (43).



- Tryk aldrig på spindellåsen, når klingen roterer.
- Sørg for at holde skærmbeslaget nede og fastgør skærmbeslagsskruerne efter montering af klingen.

Justering



Træk altid stikket ud af værktøjet inden justering.

Geringsaven er nøjagtigt justeret fra fabrikken. Hvis rejustering er påkrævet på grund af forsendelse, håndtering eller andre årsager, skal nedenstående trin følges for at justere saven. Når de er foretaget, bør disse justeringer forblive nøjagtige.

KONTROL OG JUSTERING AF KLINGEN TIL ANSLAGET (FIG. F1–F4)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk på geringslåsen (5) for at udløse geringsarmen (50).
- Drej geringsarmen, indtil låsen placerer den i 0° geringsposition. Fastspænd ikke grebet.
- Træk hovedet ned, indtil bladet lige netop trænger ind i savsporet (51).
- Læg en vinkel (52) mod venstre side af anslaget (7) og klingen (47) (fig. F3).



Rør ikke ved spidserne på klingens tænder med vinklen.

- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Løsn skruerne (53) og flyt skalaen/geringsarmmodul til venstre eller højre, indtil klingen er i 90° til anslaget målt med vinklen.
- Fastgør skruerne igen (53). Du behøver ikke holde øje med geringsmarkøren.

JUSTERING AF GERINGSMARKØREN (FIG. F1, F2 OG G)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk på geringslåsen (5) for at udløse geringsarmen (50).

- Flyt geringsarmen for at indstille geringsmarkøren (54) til nul-position som vist på fig. G.
- Med geringshåndtaget løst klikkes geringslåsen på plads, i det du drejer geringsarmen til efter nul.
- Hold øje med markøren (54) og geringskalaen (6). Hvis markøren ikke angiver nul præcist, skal du løsne skruen (55), flytte markøren, så den læser 0°, og fastspænde skruen.

GERINGSLÅS/STOPSTANGSJUSTERING (FIG. H)

Hvis savens base kan flyttes, når geringshåndtaget (4) er låst, skal geringslåsen/stopstangen (56) justeres.

- Lås geringslåsen op (4).
- Fastspænd geringslåsen/stopstangen (56) ved hjælp af en skruetrækker (57). Løsn derefter stangen en kvart omdrejning.
- Kontrollér, at bordet ikke bevæger sig, når håndtaget (4) låses i en vilkårlig (ikke forudindstillet) vinkel.

KONTROL OG JUSTERING AF KLINGEN TIL BORDET (FIG. I1–I4)

- Løsn klemmegrebet til affasning (11).
- Tryk savhovedet til højre for at sikre, at det er helt lodret, og stram klemmegrebet til affasning.
- Træk hovedet ned, indtil bladet lige netop trænger ind i savsporet (51).
- Sæt en fast vinkel (52) på bordet og op mod klingen (47) (fig. I2).



Rør ikke ved spidserne på klingens tænder med vinklen.

- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Løsn klemmegrebet til affasning (11) og drej stopskruen til justering af lodret position (28) ind eller ud, indtil klingen er i 90° til bordet målt med vinklen.
- Hvis affasningsmarkøren (58) ikke viser nul på affasningskalaen (10), løsnes skruen (59), der holder skalaen fast, og flyttes som påkrævet.

JUSTERING AF ANSLAGET (FIG. J1, J2)

Den øverste del af anslaget kan justeres for frigang og giver mulighed for at affase saven til 48° til venstre. Sådan justeres anslaget (3):

- Løsn plastikgrebet (29) og skub anslaget til venstre.
- Foretag en tørkørsel med saven slukket og kontroller mellemrummet. Juster anslaget så tæt til klingen, som det er praktisk, for maksimal støtte til arbejdsområdet, uden at det kommer i vejen for armens op- og nedbevægelse.
- Fastgør grebet sikkert.



Styriellen (60) kan blive tilstoppet med savsmuld. Brug en pind eller svag trykluft til at rense styriellen.

Den bevægelige del af anslagets højre side kan justeres for maksimal støtte til arbejdsområdet nær klingen og samtidig give mulighed for at affase saven 45° til venstre. Glideafstanden begrænses af stopperne i begge retninger.

Sådan justeres anslaget (8):

- Løsn fløjmotrikken (76) for at udløse anslaget (8).
- Skub anslaget til venstre.
- Foretag en tørkørsel med saven slukket og kontroller mellemrummet. Juster anslaget så tæt til klingen, som det er praktisk, for maksimal støtte til arbejdsområdet, uden at det kommer i vejen for armens op- og nedbevægelse.
- Fastgør fløjmotrikken (76) for at fastgøre anslaget.

FRILØB AF AFFASNINGSTOPPERE (FIG. K)

Affasningsstopperne giver mulighed for at indstille savklingen i den lodrette position og 45° affasningsposition. Ved friløb af affasningsstopperne kan der opnås vinkler fra 2° højre til 48° venstre.

- For at friløbe affasningsstopperne skal du først udløse savhovedet og skubbe det en smule til venstre og derefter trække friløbsgrebet (27) ud og dreje det til friløbspositionen (62). Friløbsgrebet klikkes automatisk på plads.
- Indstil den ønskede affasningsvinkel og fastgør hovedet i denne position.

- For at afbryde friløbet drejes friløbsgrebet (27) tilbage i affasningsstoppositionen (61).

KONTROL OG JUSTERING AF AFFASNINGSVINKLEN (FIG. A1, A2 OG I5)

- Sørg for, at friløbsgrebet (27) er placeret i affasningsstopposition.
- Løsn klemmegrebet for venstre anslag (29) og skub den øverste del af venstre anslag så langt til venstre, som muligt.
- Løsn klemmegrebet til affasning (11) og flyt savhovedet til venstre. Dette er 45° affasningspositionen.
- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Drej stopskruen (9) ind eller ud som nødvendigt, indtil markøren (58) viser 45°.

JUSTERING AF STYRESKINNE (FIG. L)

- Kontrollér regelmæssigt skinnernes frigang.
- For at reducere frigangen skal du gradvist dreje indstillingsskruen (64) mod uret, mens savhovedet glider frem og tilbage.

Brugsvejledning



Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

Brugere i UK gøres opmærksom på "regulativet om træarbejdsmaskiner af 1974" og eventuelle tilføjelser.

Før brugen

- Monter den rigtige savklinge. Brug ikke slidte savklinger. Den maksimale rotationshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens.
- Forsøg ikke at save meget små stykker.
- Lad klingen save frit. Brug ikke tvang.
- Lad motoren nå fuld hastighed, før der saves.
- Sørg for, at alle låsegreb og klemmehåndtag er stramme.
- Fastgør arbejdsemnet.
- Selvom denne sav kan save træ og mange ikke-jernholdige materialer, gælder denne driftsvejledning kun savning af træ. De samme retningslinjer gælder for de øvrige materialer. Denne sav må ikke anvendes til at skære jernholdige (jern og stål) materialer, fibercement eller murværk!
- Sørg for at bruge savsnitpladen. Maskinen må ikke anvendes, hvis savsnitåbningen er bredere end 10 mm.

Tænde og slukke (fig. M)

Der er et hul (65) i udløseren, således at værktøjet kan låses med en hængelås.

- Tryk på tænd/sluk-kontakten (1) for at starte værktøjet.
- Slip kontakten for at stoppe værktøjet.

Indstilling af den variable hastighed (fig. M)

DW712

Hastighedskontrolhjulet (19) kan anvendes til forudindstilling af det ønskede hastighedsområde.

- Drej knappen (19) til det ønskede område, der er indikeret med et tal.
- Brug høje hastigheder til at save bløde materialer som f.eks. træ. Brug lave hastigheder til at save metal.

Grundlæggende savsnit

LODRET LIGE AFKORTNING (FIG. A1, A2 OG N)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk på geringslåsen (5).
- Slå geringlåsen til i positionen 0° og spænd geringshåndtaget.
- Anbring træet, der skal saves, mod anslaget (3 og 7).
- Tag fat i betjeningshåndtaget (18), og tryk hovedlåsens frigøringsgreb (17) ned for at frigøre hovedet. Tryk på udløserkontakten (1) for at starte motoren.
- Tryk hovedet ned for at lade klingen skære gennem tømmeret og træne ned i savsnitpladen (31) af plastic.

- Slip kontakten, når snittet er afsluttet, og vent på at savklingen står helt stille, før hovedet føres tilbage til den øverste hvileposition.

FØR DER FORETAGES ET GLIDENDE SNIT (FIG. O)

Styreskinnen giver mulighed for at skære større træstykker fra 50 x 100 mm op til 500 x 1000 mm ved hjælp af en ud-ned-tilbage glidebevægelse.

- Udløs skinnelåsegrebet (13).
- Træk savhovedet mod dig og tænd for værktøjet.
- Sænk savbladet ind i træemnet og skub hovedet tilbage for at fuldende snittet.
- Fortsæt som beskrevet ovenfor.



- Udfør ikke glidende snit på arbejdsemner, der er mindre end 50 x 100 mm.
- Husk at låse savhovedet i positionen bagtil, når glidesnittene er fuldendte.

LODRET GERINGSAFKORTNING (FIG. A1, A2 OG P)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk på geringslåsen (5). Flyt armen til venstre eller højre til den ønskede vinkel.
- Geringlåsen går automatisk i indgreb ved 10°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° både til venstre og højre og ved 50° til venstre og 60° til højre. Hvis en mellemliggende vinkel ønskes, holdes hovedet fast og låses ved at fastgøre geringshåndtaget.
- Sørg altid for, at geringshåndtaget er stramt låst fast, før der saves.
- Gå videre som ved lodret lige afkortning.



Ved gering af enden på et stykke træ med lille afskæring placeret træet, så afskæringen er på den side af klingen, der har den største vinkel til anslaget, dvs. venstre gering, afskæring til højre - højre gering, afskæring til venstre.

AFFASNINGSSNIT (FIG. A1, A2 OG Q)

Affasningsvinkler kan indstilles fra 48° venstre til 2° højre og kan saves med geringsarmen indstillet mellem nul og en maksimal geringsposition på 45° til højre eller venstre.

- Løsn klemmegrebet for venstre anslag (29) og skub den øverste del af venstre anslag (3) så langt til venstre, som muligt. Løsn klemmegrebet til affasning (11) og indstil den ønskede affasning.
- Stram klemmegrebet til affasning (11) hårdt.
- Gå videre som ved lodret lige afkortning.

Skærekvalitet

Hvor glat et snit bliver afhænger af et antal faktorer, f.eks. det materiale der saves. Når der er behov for de glatteste snit til kantprofiler og andet præcisionsarbejde kan en skarp (60-tands karbid) klinge og en langsommere, jævn skærehastighed give de ønskede resultater.



Sørg for, at materialet ikke vandrer, mens der saves. Spænd det ordentligt fast. Lad altid klingen standse helt, før armen løftes. Hvis der stikker små træfibre ud på bagsiden af arbejdsemnet, sættes et stykke afdækningstape på træet, hvor snittet skal foretages. Sav igennem tapen og fjern den forsigtigt, når du er færdig.

Krops- og håndstilling

Rigtig placering af krop og hænder ved betjening af geringsaven gør savningen lettere, mere nøjagtig og mere sikkert.

- Placer aldrig hænderne i nærheden af skæreamrådet.
- Placer ikke hænderne nærmere klingen end 150 mm.
- Hold arbejdsemnet fast mod bordet og anslaget under skærearbejdet. Hold dine hænder på plads, indtil kontakten er sluppet, og klingen er stoppet helt.
- Foretag altid tørkørsler (uden strøm) før afsluttende snit, så du kan kontrollere klingens bane.
- Kryds ikke hænderne.
- Hold begge fødder solidt på gulvet, og hav god balance.
- Følg savarmen, når du flytter den til venstre og højre, og stå en smule til savklingens side.
- Sigt gennem beskyttelsesspjældene, når du følger en blyantsstreg.

SKÆRING AF BILLEDAMMER, SKYGGEKASSER OG ANDRE FIRESIDEDE PROJEKTER (FIG. R1 OG R2)

BESKÆR FORME OG ANDRE RAMMER

Foretag nogle få, enkle projekter i affaldstræ, indtil du får en fornemmelse af, hvordan saven fungerer. Din sav er det perfekte værktøj til at sammengere hjørner, som vist i fig R1. Samlingen er lavet ved hjælp af smigjustering.

- Brug af smigjustering

Smigen for de to bræt justeres til 45° hver, hvilket giver et hjørne på 90°. Geringsarmen låses i nul-positionen. Træet anbringes med den flade side mod bordet, og den smalle kant mod anslaget.

- Brug af geringsjustering

Det samme snit kan foretages ved at sammengere højre og venstre med den brede overflade mod anslaget. De to skitser (fig. R1 og R2) gælder kun firesidede genstande. Idet antallet af sider ændres, således ændres gerings- og affasningsvinklerne. Nedenstående skema angiver de rette vinkler for en række former, hvor det forudsættes, at alle sider er af samme længde. For en form, der ikke er vist på skemaet, skal du dividere 180° med antallet af sider for at afgøre gerings- eller affasningsvinklen.

Antal sider	Gerings- eller affasningsvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

KOMBINERET GERING (FIG. S1 OG S2)

En kombineret gering er et snit, der foretages ved hjælp af en geringsvinkel (fig. R2) og en affasningvinkel (fig. R1) på samme tid. Denne snittype anvendes til at lave rammer eller kasser med skrå sider som vist i fig. S1.



Hvis snitvinklen varierer fra snit til snit, skal du kontrollere, at knappen til affasningsklampen og geringslåseknappen er strammet ordentligt. De skal strammes efter ændringer i fas eller gering.

- Nedenstående diagram kan hjælpe med at vælge de rigtige gering- og fasindstillinger for almindelige kombinerede geringsnit. Diagrammet anvendes ved at vælge den ønskede vinkel "A" (fig. S2) for opgaven og finde vinklen på den rigtige bue i tabellen. Følg diagrammet lige ned fra dette punkt for at finde den rigtige fasvinkel og på tværs for at finde den rigtige geringvinkel.
- Indstil saven til de anbefalede vinkler og foretag nogle prøvesnit.
- Prøv at sætte de savede stykker sammen.
- Eksempel: For at lave en firesidet kasse med 25° ydre vinkler (vinkel "A") (fig. S2) skal du anvende den øverste højre bue. Find 25° på bueskalaen. Følg den vandrette krydsende linje til en af siderne for at finde geringsvinklen, der skal indstilles på saven (23°).

Følg på samme måde den lodrette krydsende linje op eller ned for at få den fasvinkel, der skal indstilles på saven. (40°). Prøv altid skærene på nogle overskydende stykker træ for at verificere indstillingerne på saven.

Skæring af grundforme

Skæring af grundforme udføres ved en affasningsvinkel på 45°.

- Foretag altid en tørkørsel uden strøm, før der skæres.
- Alle snit foretages med bagsiden af formen fladt på saven.

INDVENDIGT HJØRNE

Venstre side

- Anbring formen med toppen af formen mod anslaget.
- Gem venstre side af snittet.

Højre side

- Anbring formen med bunden af formen mod anslaget.
- Gem venstre side af snittet.

UDVENDIGT HJØRNE

Venstre side

- Anbring formen med bunden af formen mod anslaget.
- Gem højre side af snittet.

Højre side

- Anbring formen med toppen af formen mod anslaget.
- Gem højre side af snittet.

Skæring af topforme

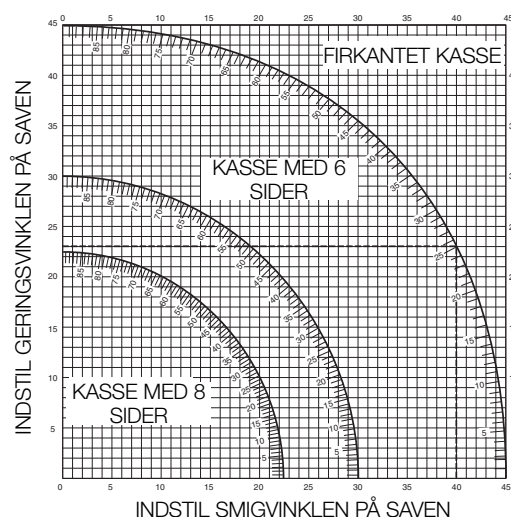
Skæring af topforme udføres ved hjælp af en kombineret gering. For fuld præcision har saven forudindstillede vinkelpositioner på 31,62° gering og 33,85° affasning. Disse indstillinger er for standardtopforme med vinkler på 52° i toppen og 38° i bunden.

- Foretag test med affaldsmateriale, før du foretager de endelige snit.
- Alle snit foretages i en venstre affasning og med bagsiden af formen mod basen.

INDVENDIGT HJØRNE

Venstre side

- Toppen af formen mod anslaget.
- Gering højre
- Gem venstre side af snittet.



VINKELSIDEN AF KASSEN (VINKEL "A")

Højre side

- Bunden af formen mod anslaget.
- Gering venstre.
- Gem venstre side af snittet.

UDVENDIGT HJØRNE

Venstre side

- Bunden af formen mod anslaget.
- Gering venstre.
- Gem venstre side af snittet.

Højre side

- Toppen af formen mod anslaget.
- Gering højre
- Gem højre side af snittet.

RILLER (FIG. T)

Din sav er udstyret med en rillestopper (12) og justeringsstang til notdybde (15) til rilleskæring.

- Vend rillestopperen (12) mod forsiden af saven.
- Juster justeringsstang til notdybde (15) for at indstille dybden af rillesnittet. Det kan være nødvendigt at udløse sikringsmøtrikken (66) først.
- Anbring et emne i affaldsmateriale på ca. 5 cm mellem anslaget og arbejdsemnet for at kunne udføre et lige rillesnit.

STØVUDSUGNING (FIG. A2 OG A5)

Denne maskine er udstyret med et støvudsugningsspids (24) til tilslutning af et støvudsugningssæt (36) (tilgængeligt som ekstraudstyr).

- Tilslut, når det er muligt, en støvudsugningsenhed, der er designet i overensstemmelse med de gældende regler om støvemission.

SKÆRING AF SMÅ EMNER (FIG. J1)

Den øverste del af anslagetets venstre side (3) kan justeres for at yde maksimal støtte ved skæring af små emner.

- Anbring savklingen i lodret position.
- Løsn plastikgrebet (29) mindst 3 hele omgange.
- Juster anslaget så tæt til klingens som muligt.
- Fastgør grebet sikkert.

STØTTE TIL LANGE EMNER (FIG. A4)

- Understøt altid lange emner.
- For de bedste resultater bør du anvende en støtteforlænger (35) til at forlænge bordbredden af din sav (tilgængelig som ekstraudstyr). Støt lange arbejdsemner med alle former for belejlige midler, som f.eks. en savhest eller lignende til at forhindre enderne i at falde mod jorden.

SAVKLINGER

For den angivne skærekapacitet bør du altid anvende savblade på 216 mm med 30 mm opspændingshuller. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

TRANSPORT (FIG. B2)

For at kunne bære værktøjet kan der sættes en bærestrop på basen. Bærestroppen (se fig. A6) er tilgængelig som ekstraudstyr.

- For at transportere saven sænkes hovedet, og der trykkes på låsestiften (14).
- Lås skinnelåsegrebet med savhovedet i den forreste position, lås geringsarmen i den højre geringsvinkel, skub anslaget (3) helt ind og lås affasningshåndtaget (11) med savhovedet i den lodrette position for at gøre værktøjet så kompakt som muligt.
- Anvend altid håndfordybningerne (30) som vist i fig. B2 til at transportere saven.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktion afhænger af korrekt pleje af værktøjet og regelmæssig rengøring.

**Rengøring**

Hold ventilationsåbningerne fri og rengør regelmæssigt huset med en blød klud.

- Rengør jævnligt bordoverfladen.
- Rengør jævnligt støvopsamlingssystemet.



Undgå brugen af rengøringsmidler eller smøremidler til at vedligeholde værktøjet. Særligt aerosolrengøringsmidler indeholder kemikalier, der kan angribe plastskærmen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF SAVSNITPLADEN (FIG. U)

Rengør jævnligt området under savsnitpladen. Hvis pladen er slidt, bør den udskiftes.

- Fjern skruerne (67), der holder savsnitpladen (31).
- Fjern savsnitpladen og rengør området nedenunder den.
- Genmonter savsnitpladens dele og skruerne.
- Fastgør skruerne med hånden.
- For at justere savsnitpladen skal du gøre følgende:
- Træk hovedet ned, indtil bladet lige netop trænger ind i savsporet.
- Juster hver del af savsnitpladen så den passer til klingens tænder.
- Fastgør skruerne.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

GARANTI**• 30 DAGE UDEN RISIKO TILFREDSHEDSGARANTI •**

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALT serviceværksted. Der skal fremvises gyldig kvittering. Omfatter arbejds løn og reservedele til elektrisk værktøj. Tilbehør ikke inkluderet.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt går i stykker på grund af fejlbehæftede materialer eller arbejdsudførelse inden for 12 måneder efter købsdatoen, garanterer vi, at alle defekte dele eller produktet som helhed, hvilket beslutes af os, erstattes vederlagsfrit, forudsat at:

- Produktet er ikke misbrugt.
- Ingen uautoriserede personer har repareret dette produkt.
- Bevis på købsdato er fremvist. Denne garanti tilbydes som en ekstra service og ydes foruden de af loven fastsatte rettigheder for forbrugere.

Nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted findes ved at benytte telefonnummeret på bagsiden af denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

KAPP-UND GEHRUNGSSÄGE DW712, DW712N

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW712	DW712N
Schalldruckpegel (L_{pA})	dB(A)	90	90
Schalleistungspegel (L_{WA})	dB(A)	103	103
Gewichteter Hand-Arm-Schwingungswert	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Spannung	V	230	230
Abgabeleistung	W	1 600	1 600
Stromaufnahme (230V)	A	8	8
Sägeblattdurchmesser	mm	216	216
Aufnahmebohrung Sägeblatt	mm	30	30
Max. Blattstärke	mm	1,8	1,8
Sägeblattdrehzahl	min^{-1}	3 500–4 600	5 400
Max. Querschnittkapazität bei 90°	mm	300	300
Max. Gehrungsschnitte bei 45°	mm	212	212
Max. Schnitttiefe bei 90°	mm	70	70
Max. Neigungsquerschnitttiefe bei 45°	mm	50	50
Gehrung (Maximaleinstellungen)			
links		50°	50°
rechts		60°	60°
Neigungsschnitt (Maximaleinstellungen)			
links		48°	48°
rechts		2°	2°
0° Gehrung			
Resultierende Breite bei max. Höhe 70 mm	mm	300	300
Resultierende Höhe bei max. Breite 300 mm	mm	70	70
Gehrung 45° links			
Resultierende Breite bei max. Höhe 70 mm	mm	212	212
Resultierende Höhe bei max. Breite 212 mm	mm	70	70
Gehrung 45° rechts			
Resultierende Breite bei max. Höhe 70 mm	mm	212	212
Resultierende Höhe bei max. Breite 212 mm	mm	70	70
45° Neigung links			
Resultierende Breite bei max. Höhe 50 mm	mm	300	300
Resultierende Höhe bei max. Breite 300 mm	mm	50	50
31,62° Gehrung, 33,85° Neigung			
Resultierende Höhe bei max. Breite 254 mm	mm	65	65
Sägeauslaufzeit	s	< 10	< 10
Wirkungsgrad der Staubabsaugung	mg/m	< 2,0	< 2,0
Gewicht	kg	19,0	19,0
Absicherung			
Europa	230 V Werkzeuge	10 A, Netz	

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeugs infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



Weist auf das Risiko eines Stromunfalls hin.

EG-Konformitätserklärung

DW71/DW712N

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte gemäß den folgenden Richtlinien und Normen konstruiert wurden:

98/37/EWG, 89/336/EWG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 und EN 61029.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der unten aufgeführten Adresse oder lesen Sie die Rückseite der Betriebsanleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Sicherheitsanweisungen

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung gründlich durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber.

Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

2 Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, dass sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Kleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Tragen Sie ein Haarnetz, um lange Haare fernzuhalten. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Persönliche Schutzmaßnahmen

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder umherfliegende Teile erzeugen können. Falls diese Teilchen sehr heiß sein können, tragen Sie auch eine hitzebeständige Schürze. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.

6 Schutz vor Stromunfall

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke). Bei extremen Einsatzbedingungen (z. B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters erhöht werden.

7 Übernehmen Sie sich nicht

Achten Sie stets auf sicheren Stand und Gleichgewicht.

8 Seien Sie aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit.

Verwenden Sie Ihre praktische Vernunft. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist sicherer und Sie haben beide Hände frei zur Bedienung des Werkzeugs.

10 Schließen Sie die Spanabsaugung an

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Entfernen Sie Justier- und Werkzeugschlüssel

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel

Prüfen Sie das Verlängerungskabel vor dem Gebrauch und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie geeignetes Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.

WARNUNG! Das Verwenden anderer als der in diesen Anweisungen empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zur Gefahr von Verletzungen führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf beschädigte Teile

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ordnungsgemäß funktioniert wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt austauschen. Versuchen Sie nie, selbst das Werkzeug zu reparieren.

15 Trennen Sie das Werkzeug vom Netz

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie nicht benutzte Werkzeuge auf

Nicht benutzte Werkzeuge sollten in trockenen, sicher verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge in Ordnung und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Zubehörwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sollten nur durch qualifizierte Personen und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, da andernfalls erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen können.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Kapp- und Gehrungssägen

- Vergewissern Sie sich, dass alle Arretierknöpfe und Spannhebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich die Schutzvorrichtung an ihrem Platz befindet, funktioniert und sich in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Verwenden Sie die Säge niemals ohne die Schlitzplatte.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge am Stromnetz angeschlossen ist.
- Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremesen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden können.
- Vor der Verwendung von Zubehörteilen schauen Sie in den Bedienungsanweisungen nach. Die falsche Verwendung von Zubehör kann Schäden verursachen.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das Schnittmaterial.
- Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstzahl.
- Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt eine Halterung oder tragen Sie Handschuhe.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Schauen Sie in den technischen Daten nach, welches Sägeblatt das richtige ist. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten, Lärm mindernden Sägeblättern in Betracht.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine gesprungenen oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.
- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Schrägschnitten, dass der Sägearm sicher befestigt ist.
- Blockieren Sie niemals den Ventilator, um die Antriebswelle zu stoppen.
- Der Blattschutz an Ihrer Säge wird automatisch hochgezogen, wenn der Sägearm gesenkt wird. Er schwenkt wieder zurück, wenn die Säge in die Ausgangsposition zurückkehrt. Die Sägeblattabdeckung kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter montiert oder ausgewechselt und die Säge geprüft werden sollen. Heben Sie niemals die Sägeblattabdeckung von Hand an, wenn die Säge nicht ausgeschaltet ist.
- Der vordere Teil des Blattschutzes ist mit kleinen Schlitzfenstern versehen, die eine gute Sicht auf das Werkstück ermöglichen. Obwohl die Schlitzfenster das Herumfliegen von Spänen erheblich reduzieren, sind doch Öffnungen im Blattschutz vorhanden. Sie sollten deshalb immer eine Schutzbrille tragen, wenn Sie durch die Schlitzfenster schauen.
- Halten Sie den Bereich um die Maschine herum ordentlich und frei von loseem Material, wie beispielsweise Späne und Schnittreste.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.
- Tauschen Sie die Schlitzplatte aus, wenn sie verschlissen ist.

- Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
- Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, wenn das Gerät noch läuft und der Sägekopf nicht in Ruhestellung ist.
- Sofern möglich, montieren Sie das Gerät immer auf einer Werkbank.

Restgefahren

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Sägen untrennbar verbunden:

- Verletzungen durch Berühren rotierender Teile.

Bestimmte Restgefahren lassen sich trotz Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und dem Einsatz von Sicherheitsvorrichtungen nicht vermeiden. Diese sind:

- Gehörschäden.
- Verletzungsgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsgefährdung durch Einatmen von Staub, der beim Sägen von Holz entsteht, insbesondere Eiche, Buche und MDF-Platten.

Schilder am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Werkzeug angebracht:



Vor der Verwendung das Betriebshandbuch lesen.



Warnhinweis zum sicheren Gebrauch.



Tragestelle.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung entspricht.



Ihr Werkzeug ist gemäß EN 61029 zweifach isoliert. Ein Erdleiter ist deshalb nicht erforderlich.

Ist das Kabel auszutauschen, darf das Werkzeug ausschließlich durch eine autorisierte Kundendienststelle oder einen qualifizierten Elektriker repariert werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm².

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 montierte Kapp- und Gehrungssäge
- 1 Sägeblattschlüssel
- 1 Sägeblatt
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
 - Prüfen Sie das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen und zu verstehen.

Beschreibung (Abb. A1–A5)

Ihre DW712 Kapp- und Gehrungssäge wurde für das professionelle Schneiden von Holz, Holzprodukten, Aluminium und Kunststoffen konstruiert. Es lassen sich Ablängschnitte, Schrägschnitte und Gehrungsschnitte einfach, genau und sicher durchführen.

A1

- 1 Ein-Aus-Schalter
- 2 Beweglicher Blattschutz unten
- 3 Anschlag links
- 4 Gehrungshebel
- 5 Gehrungsarretierung
- 6 Gehrungswinkelskala
- 7 Fester Anschlag
- 8 Anschlag rechts
- 9 Einstellanschlag für Neigstellung
- 10 Neigungsgradskala
- 11 Neigungsklemmengriff
- 12 Nutanschlag
- 13 Gestängearretierknopf
- 14 Kopfverriegelungsstift
- 15 Einstellknopf für Nuttiefe
- 16 Spindelfeststellknopf
- 17 Lösehebel für die Gerätekopfarretierung
- 18 Bedienungshandgriff
- 19 Drehzahl-Wählknopf (DW712)

A2

- 23 Blattschutz oben
- 24 Absauganschluss
- 25 Gestänge
- 26 Sägeblattschlüssel
- 27 Umgehungsknopf für Neigungsanschlag
- 28 Einstellanschlag für senkrechte Stellung
- 29 Feststellknopf für oberen Anschlag links
- 30 Griffaussparung
- 31 Schlitzplatte

OPTIONALES ZUBEHÖR

A4

- 35 Untergestell

A5

- 36 Spanabsaugsatz

A6

- 37 Tragriemen

Installation

AUSPACKEN (ABB. B1 UND B2)

- Nehmen Sie die Säge vorsichtig aus der Verpackung.
- Lösen Sie den Gestängefeststellknopf (13) und drücken Sie den Sägekopf zurück, um ihn in der hinteren Stellung zu sichern.
- Drücken Sie den Schalthebel (18) ein und ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (14) wie abgebildet heraus.
- Lösen Sie vorsichtig den Druck nach unten, damit der Sägekopf ganz nach oben kommt.

Montage auf der Werkbank (Abb. C)

1. Alle vier Füße sind mit Löchern (40) versehen, die eine leichte Befestigung an der Werkbank ermöglichen. Es sind Löcher in zwei verschiedenen Größen vorhanden, sodass unterschiedliche Schraubengrößen verwendet werden können. Verwenden Sie nur eine Variante der Löcher. Es ist nicht nötig, beide Varianten zu verwenden. Sichern Sie Ihre Säge vor dem Arbeiten ausreichend, damit sie sich nicht bewegen kann. Um den Transport Ihrer Säge zu erleichtern, können Sie sie an einer mindestens 12,5 mm starken Sperrholzplatte befestigen. Diese Platte können Sie dann leicht an der Werkbank festspannen und wieder abnehmen, um sie andernorts zu befestigen.
2. Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, dass die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden herausragen. Die Sperrholzplatte muss auf der Auflageplatte der Werkbank bündig aufliegen. Bei Befestigung der

Säge auf Arbeitsflächen ist immer dafür zu sorgen, dass sie nur an den Spannstellen, wo sich die Befestigungslöcher befinden, festgespannt wird. Ein Festspannen der Säge an einer anderen Stelle stört den ordnungsgemäßen Betrieb.

- Um Verklemmen und Ungenauigkeit zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Montagefläche nicht verformt oder sonst wie uneben ist. Wenn die Säge auf der Fläche kippelt, legen Sie eine dünne Unterlage unter einen der Sägefüße, bis die Säge fest auf der Montagefläche steht.

Zusammenbau



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen immer den Netzstecker.

MONTAGE DES SÄGEBLATTS (ABB. E1–E5)

- Drücken Sie den Kopfarretier-Freigabehebel (17), um den unteren Blattschutz (2) freizugeben. Ziehen Sie nun den unteren Blattschutz so weit hoch wie möglich.
- Lösen Sie die Blattschuttschraube (43) weit genug, damit der Blattschutz (44) weit genug hochgezogen werden kann, um den Zugriff auf die Sägeblattschraube (45) zu ermöglichen.
- Während der untere Blattschutz mit der Blattschuttschraube (43) hochgehalten wird, drücken Sie mit einer Hand den Spindelarretierknopf (16). Nehmen Sie nun den mitgelieferten Sägeblattschlüssel (26) in die andere Hand und lockern Sie die Sägeblattschraube (45) (Linksgewinde), indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.



Um die Spindelarretierung zu verwenden, drücken Sie den Knopf und drehen die Spindel von Hand, bis Sie spüren, dass die Arretierung einrastet. Halten Sie den Arretierknopf gedrückt, um das Drehen der Sägeblattwelle zu vermeiden.

- Entfernen Sie die Sägeblattschraube (45) und den äußeren Sägeblattflansch (46).
- Montieren Sie das Sägeblatt (47) auf dem inneren Bund (48), der sich am inneren Sägeblattflansch (49) befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Zähne am unteren Blattrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).
- Montieren Sie den äußeren Sägeblattflansch (46) wieder.
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube (45) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand den Spindelarretierknopf eingerastet halten.
- Bewegen Sie die Schutzvorrichtung (44) nach unten, sodass sie die Sägeblattschraube (45) völlig abdeckt.
- Drehen Sie die Blattschuttschraube (43) fest.



- Drücken Sie den Spindelarretierknopf nie ein, während das Sägeblatt sich dreht.
- Halten Sie den Blattschutz nach unten und ziehen Sie die Blattschuttschraube fest an, nachdem Sie das Sägeblatt montiert haben.

Einstellung



Ziehen Sie vor dem Einstellen immer den Netzstecker.

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde werkseitig genau eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grund eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

PRÜFEN UND JUSTIEREN DES WINKELS ZWISCHEN SÄGEBLATT UND ANSCHLAG (ABB. F1–F4)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) nach unten, um den Gehrungsarm (50) zu lösen.
- Schwenken Sie den Gehrungsarm, bis die Arretierung ihn in der 0°-Gehrungsposition hält. Ziehen Sie den Hebel nicht fest.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (51) eintritt.
- Legen Sie einen Winkel (52) an die linke Seite (7) des Anschlags und an das Blatt (47) (Abb. F3).



Berühren Sie nicht die Spitzen der Sägeblattzähne mit dem Winkelmaß.

- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lockern Sie die Schrauben (53) und bewegen Sie die Skala/ Gehrungsarmkonstruktion nach links oder rechts, bis der mit dem Winkelmaß gemessene Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag 90° beträgt.
- Drehen Sie die Schrauben (53) wieder fest. Die Anzeige des Gehrungszeigers ist an dieser Stelle nicht von Bedeutung.

JUSTIERUNG DES GEHRUNGSZEIGERS (ABB. F1, F2 UND G)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) nach unten, um den Gehrungsarm (50) zu lösen.
- Bewegen Sie den Gehrungsarm, um den Gehrungszeiger (54) auf die Nullstellung einzustellen. Siehe hierzu Abb. G.
- Lassen Sie die Gehrungsverriegelung bei lockerem Gehrungshebel einschnappen, indem Sie den Gehrungsarm an der Nullstellung vorbeidrehen.
- Beobachten Sie den Gehrungszeiger (54) und die Gehrungswinkel-Skala (6). Falls der Zeiger nicht genau Null anzeigt, lösen Sie die Schraube (55) und bewegen Sie den Zeiger, bis 0° angezeigt wird. Ziehen Sie die Schraube nun an.

EINSTELLUNG DER GEHRUNGSVERRIEGELUNG/ARRETIERUNGSSTANGE (ABB. H)

Kann der Fuß der Säge bewegt werden, während der Gehrungshebel (4) verriegelt ist, muss die Gehrungsverriegelung/Verriegelungsstange (56) eingestellt werden.

- Entriegeln Sie den Gehrungshebel (4).
- Spannen Sie die Gehrungsverriegelung/Verriegelungsstange (56) mit einem Schraubendreher (57). Lockern Sie dann die Stange um eine viertel Umdrehung.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Tisch nicht bewegt, wenn der Hebel (4) in einem beliebigen (nicht vorgegebenen) Winkel gesichert wird.

PRÜFEN UND JUSTIEREN DES WINKELS ZWISCHEN SÄGEBLATT UND DREHTELLER (ABB. I1–I4)

- Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (11).
- Drücken Sie den Sägekopf nach rechts, um sicherzugehen, dass er völlig senkrecht steht. Ziehen Sie den Neigungsklemmhebel wieder an.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (51) eintritt.
- Legen Sie einen Winkel (52) auf den Tisch und senkrecht an das Blatt (47) (Abb. I2).



Berühren Sie nicht die Spitzen der Sägeblattzähne mit dem Winkelmaß.

- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel (11) und drehen Sie die AnschlagEinstellschraube für die senkrechte Stellung (28) hinein bzw. heraus, bis sich das Blatt 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem Winkel gemessen wird.
- Falls der Neigungszeiger (58) nicht Null auf der Neigungsskala (10) anzeigt, lockern Sie die Schraube (59), die den Zeiger sichert, und justieren Sie den Zeiger.

EINSTELLEN DES ANSCHLAGS (ABB. J1, J2)

Der obere Teil der linken Seite des Anschlags kann nach links justiert werden, um Freiraum zu erhalten, damit die Säge volle 48° nach links geneigt werden kann. Um den Anschlag (3) einzustellen:

- Lockern Sie den Kunststoffknopf (29) und schieben Sie den Anschlag nach links.
- Machen Sie den Trockenversuch mit ausgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum. Stellen Sie den Anschlag so ein, dass er so nahe wie praktisch möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Ziehen Sie den Knopf sicher an.



Die Führungsrille (60) kann mit Sägemehl verstopfen. Verwenden Sie ein Stäbchen oder niedrigen Luftdruck, um die Führungsrille zu reinigen.

Der obere Teil der rechten Seite des Anschlags kann justiert werden, um maximale Unterstützung des Werkstücks in der Nähe des Sägeblattes zu erhalten, und gleichzeitig zu ermöglichen, dass die Säge volle 45° nach links geneigt werden kann. Der Schiebbereich wird durch Anschläge in beide Richtungen begrenzt.

Um den Anschlag (8) einzustellen:

- Lösen Sie die Flügelmutter (76), um den Anschlag (8) freizugeben.
- Schieben Sie den Anschlag nach links.
- Machen Sie den Trockenversuch mit ausgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum. Stellen Sie den Anschlag so ein, dass er so nahe wie praktisch möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Drehen Sie die Flügelmutter (76) fest, um den Anschlag zu sichern.

UMGEHEN DER NEIGUNGSANSCHLÄGE (ABB. K)

Die Neigungsanschlänge ermöglichen die Justierung des Sägeblattes in vertikaler Position und in der 45° Neigstellung. Durch Umgehen der Neigungsanschlänge können Neigungswinkel zwischen 2° rechts und 48° links erreicht werden.

- Um die Neigungsanschlänge zu umgehen, lösen Sie zuerst den Sägekopf und drücken ihn vorsichtig nach links. Dann ziehen Sie den Umgehungsknopf (27) heraus und drehen ihn in die Umgehungsposition (62). Der Umgehungsknopf klickt automatisch ein.
- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein und stellen Sie den Sägekopf in dieser Position fest.
- Um die Umgehung wieder auszuschalten, drehen Sie den Umgehungsknopf (27) zurück in die Neigungsanschlagposition (61).

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DES NEIGUNGSWINKELS (ABB. A1, A2 UND I5)

- Prüfen Sie, dass sich der Umgehungsknopf (27) in der Neigungsanschlagposition befindet.
- Lockern Sie den Klemmknopf (29) für den linken Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags so weit wie möglich nach links.
- Lösen Sie den Neigungsarretierungshebel (11) und verschieben Sie den Sägekopf nach links. Dies ist die 45° Neigungsposition.
- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Anschlagschraube (9) solange rein oder raus, bis der Zeiger (58) 45° anzeigt.

GESTÄNGEFÜHRUNGSJUSTIERUNG (ABB. L)

- Überprüfen Sie regelmäßig das Gestänge auf Spiel.
- Um das Spiel zu vermindern, drehen Sie stufenweise die Einstellschraube (64) im Uhrzeigersinn und schieben Sie dabei den Sägekopf zurück und vor.

Betriebsanleitung



Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

Benutzer in Großbritannien müssen die „Vorschriften zu Holzverarbeitungsmaschinen 1974“ und die Nachträge dazu beachten.

Vor Inbetriebnahme

- Montieren Sie das geeignete Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl des Gerätes darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, übermäßig kleine Werkstücke zu sägen.
- Ermöglichen Sie ein freies Sägen des Sägeblattes. Vermeiden Sie eine Überlastung.
- Lassen Sie den Motor vor dem Sägen stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Arretierknöpfe und Klemmhebel fest angezogen sind.
- Sichern Sie das Werkstück.
- Obwohl diese Säge Holz und viele Nichteisen-Werkstoffe schneidet, bezieht sich diese Bedienungsanleitung nur auf das Schneiden von Holz. Die gleichen Richtlinien gelten auch für andere Werkstoffe. Schneiden Sie mit dieser Säge keine Eisenwerkstoffe (Eisen und Stahl), Faserzement oder Mauerwerk!

- Verwenden Sie immer die Schlitzplatte. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn der Schlitz breiter ist als 10 mm.

Ein- Und Ausschalten (Abb. M)

Im Ein-Aus-Schalter befindet sich eine Bohrung (65), in die ein Vorhängeschloss eingesetzt werden kann, um das Werkzeug zu sperren.

- Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-Aus-Schalter (1).
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeugs den Regler los.

Einstellen Der Drehzahl (Abb. M)

DW712

Mit dem Drehzahlwählschalter (19) kann der gewünschte Drehzahlbereich voreingestellt werden.

- Drehen Sie den Drehzahlwählschalter (19) auf den gewünschten Bereich (Zahlenanzeige).
- Verwenden Sie hohe Drehzahlen für das Sägen von weichen Werkstoffen wie beispielsweise Holz. Verwenden Sie niedrige Drehzahlen für das Sägen von Metall.

Grundschnitte

GERADES VERTIKALES ABLÄNGEN (ABB. A1, A2 UND N)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) nach unten.
- Stellen Sie die Gehrungsverriegelung auf die 0°-Position und ziehen Sie den Gehrungshebel an.
- Legen Sie das zu schneidende Holz an den Anschlag (3 und 7).
- Halten Sie den Schalthebel (18) und drücken Sie auf den Kopfblockierungs-Freigabehebel (17), um den Sägekopf freizugeben. Drücken Sie auf den Betriebsschalter (1), um den Motor zu starten.
- Drücken Sie den Sägekopf nach unten, damit das Sägeblatt durch das Holz und in die Kunststoff-Schlitzplatte (31) schneiden kann.
- Nach Beendigung des Schnitts lassen Sie die Auslösetaste los und warten, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruhelage zurückstellen.

DURCHFÜHREN EINES GleITSCHNITTES (ABB. O)

Das Führungsgestänge ermöglicht das Sägen größerer Werkstücke zwischen 50 x 100 mm und 500 x 1000 mm mittels einer Aus-Eintauch-Zurück-Bewegung.

- Lösen Sie den Gestängearretierknopf (13).
- Ziehen Sie den Sägekopf zu sich und schalten Sie das Werkzeug ein.
- Tauchen Sie das Sägeblatt in das Werkstück und drücken Sie den Sägekopf zurück, um den Schnitt zu vollenden.
- Verfahren Sie, wie oben beschrieben.



- Nehmen Sie keine Gleitschnitte an Werkstücken vor, die kleiner als 50 x 100 mm sind.
- Denken Sie daran, den Sägekopf in der hinteren Position zu arretieren, wenn die Gleitschnitte vollendet sind.

VERTIKALER GEHRUNGS-ABLÄNGSCHNITT (ABB. A1, A2 UND P)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) nach unten. Bewegen Sie den Sägearm nach links oder nach rechts zum benötigten Winkel.
- Die Gehrungsverriegelung rastet automatisch sowohl links als auch rechts bei 10°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° sowie links bei 50° und rechts bei 60° ein. Für Zwischenwerte halten Sie den Kopf gut fest und ziehen Sie die Gehrungsarretierung an.
- Ziehen Sie vor dem Sägen den Gehrungshebel immer fest an.
- Gehen Sie wie bei einem senkrechten Ablängschnitt vor.



Wird ein Gehrungsschnitt am Ende eines Holzstücks mit wenig Abschnitt durchgeführt, legen Sie das Holz so in die Säge, dass sich der Abschnitt an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist, d.h. Linksgehrung, Abschnitt rechts - Rechtsgehrung, Abschnitt links.

NEIGUNGSSCHNITTE (ABB. A1, A2 UND Q)

Der Neigungswinkel kann zwischen 48° nach links und 2° nach rechts eingestellt werden. Schnitte können durchgeführt werden, wenn der Gehrungsarm auf einen Winkel zwischen 0° und höchstens 45° Gehrung nach links oder rechts eingestellt ist.

- Lockern Sie den Klemmknopf (29) für den linken Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags (3) so weit wie möglich nach links. Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (11) und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
- Ziehen Sie den Neigungsklemmengriff (11) fest an.
- Gehen Sie wie bei einem senkrechten Ablängschnitt vor.

Schnittqualität

Saubere Schnittkanten hängen von einer Reihe von Variablen ab, wie z. B. vom Werkstoff. Wenn für Form- und ähnliche Präzisionsarbeiten sehr glatte Schnitte verlangt werden, empfiehlt sich die Verwendung eines scharfen Sägeblatts (Hartmetall, 60 Zähne) bei einer niedrigen, gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit.



Sorgen Sie dafür, dass das Material während des Schneidens nicht kriecht; spannen Sie es sorgfältig fest. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum völligen Stillstand kommen, bevor Sie den Sägearm hochziehen. Falls dennoch an der Hinterseite des Werkstücks kleine Holzfasern abgespalten werden, kleben Sie ein Stück Kreppband über das Holz, wo der Schnitt erfolgen soll. Sägen Sie durch das Kreppband und entfernen Sie es nach Abschluss des Schnittes vorsichtig.

Haltung des Körpers und der Hände

Eine richtige Haltung des Körpers und der Hände beim Bedienen Ihrer Gehrungssäge macht das Sägen leichter, präziser und sicherer.

- Halten Sie Ihre Hände nie in der Nähe des Schnittbereiches.
- Halten Sie Ihre Hände nicht näher als 150 mm vom Sägeblatt entfernt.
- Halten Sie beim Schneiden das Werkstück fest gegen den Säge Tisch und den Anschlag. Behalten Sie Ihre Hände in sicherem Abstand zum Sägeblatt, bis Sie die Auslösetaste losgelassen haben und das Sägeblatt zum völligen Stillstand gekommen ist.
- Machen Sie immer Trockenversuche (mit ausgeschalteter Säge), bevor Sie Schnitte durchführen, sodass Sie die Bahn des Sägeblattes überprüfen können.
- Kreuzen Sie Ihre Hände nicht.
- Bleiben Sie mit beiden Füßen fest auf dem Boden und halten Sie sich im Gleichgewicht.
- Folgen Sie den Bewegungen des Sägearms nach links und rechts. Stehen Sie dabei ein wenig seitlich des Sägeblattes.
- Schauen Sie durch die Schlitz im Blattschutz, wenn Sie einer Bleistiftlinie folgen.

HERSTELLEN VON BILDERRAHMEN, SETZKÄSTEN UND ANDEREN VIERSEITIGEN PROJEKTEN (ABB. R1 UND R2)

GEHRUNGEN SCHNEIDEN UND RAHMEN HERSTELLEN

Versuchen Sie einige einfache Projekte mit Holzabfall, bis Sie die Handhabung Ihrer Säge sicher beherrschen. Ihr Säge ist das ideale Werkzeug für das Gehrungssägen von Eckverbindungen wie in Abb. R1 gezeigt. Die abgebildete Verbindung wurde mit beiden Neigungseinstellungen hergestellt.

- Verwendung der Neigungseinstellung

Die Neigung für beide Bretter ist auf 45° eingestellt, sodass sich ein Winkel von 90° ergibt. Der Gehrungsarm ist in der Nullposition verriegelt. Das Holz ist mit der breiten flachen Seite am Tisch und der schmalen Seite am Anschlag positioniert.

- Verwendung der Gehrungseinstellung.

Der gleiche Schnitt lässt sich auch herstellen, indem mit der breiten Seite am Anschlag rechts und links auf Gehrung gesägt wird. Die beiden Skizzen (Abb. R1 und R2) sind nur für vierseitige Objekte. Wenn die Zahl der Seiten sich verändert, ändern sich auch die Gehrungs- und Neigungswinkel. Die folgende Tabelle zeigt die richtigen Winkel für eine Vielzahl von Formen. Dabei wird angenommen, dass alle Seiten die gleiche Länge haben. Für Formen, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, teilen Sie 180° durch die Zahl der Seiten, um den Gehrungs- bzw. Neigungswinkel zu erhalten.

Zahl der Seiten	Gehrungs- oder Neigungswinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

DOPPELGEHRUNGSSCHNITTE (ABB. S1 UND S2)

Doppelgehrungssägen ist eine gleichzeitige Kombination von Gehrungssägen (Abb. R2) und Neigungssägen (Abb. R1). Diese Sägeweise wird für die Herstellung von Rahmen oder Kästen mit schrägen Seiten, wie in Abb. S1, eingesetzt.



Falls der Schnittwinkel für jeden Schnitt verschieden ist, vergewissern Sie sich, dass der Neigungsfeststellknopf und der Gehrungsfeststellknopf fest angezogen sind. Diese Knöpfe müssen nach jeder Änderung der Neigung oder Gehrung angezogen werden.

- Die hier wiedergegebene Tabelle soll Ihnen helfen, die richtigen Neigungs- und Gehrungseinstellungen für übliche Doppelgehrungsschnitte zu wählen. Um die Übersicht zu verwenden, wählen Sie den gewünschten Winkel „A“ (Abb. S2) für Ihre Aufgabe und finden Sie den Winkel in dem entsprechenden Bogen der Grafik. Von diesem Punkt folgen Sie der Zeichnung abwärts, um den richtigen Neigungswinkel zu finden. Folgen Sie dann einer geraden Linie, um den richtigen Gehrungswinkel zu finden.
- Stellen Sie Ihre Säge auf die vorgegebenen Winkel ein und machen Sie einige Probeschnitte.
- Üben Sie, die gesägten Teile zusammensetzen.
- Beispiel: Um einen vierseitigen Kasten mit 25° Außenwinkeln herzustellen (Winkel „A“) (Abb. S2), verwenden Sie den Bogen oben rechts. Finden Sie 25° auf der Bogenskala. Folgen Sie der horizontalen Schnittlinie nach links oder rechts, um die Gehrungswinkeleinstellung (23°) der Säge zu finden. Folgen Sie ebenso der vertikalen Schnittlinie nach oben oder unten, um die Neigungswinkeleinstellung (40°) der Säge zu finden. Machen Sie immer einige Probeschnitte mit Holzabfall, um die Sägeeinstellungen zu überprüfen.

Sägen von Fußleisten

Das Schneiden von Fußleisten wird mit einem Neigungswinkel von 45° durchgeführt.

- Machen Sie immer einen Trockenlauf bei ausgeschalteter Säge, bevor Sie sägen.
- Alle Schnitte werden mit der Rückseite der Fußleiste flach auf der Säge aufliegend durchgeführt.

INNENWINKEL

Links

- Legen Sie die Oberseite der Fußleiste an den Anschlag.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Rechts

- Legen Sie die Unterseite des Werkstücks an den Anschlag.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

AUSSENWINKEL

Links

- Legen Sie die Unterseite des Werkstücks an den Anschlag.
- Sichern Sie die rechte Seite des Schnittes.

Rechts

- Legen Sie die Oberseite der Fußleiste an den Anschlag.
- Sichern Sie die rechte Seite des Schnittes.

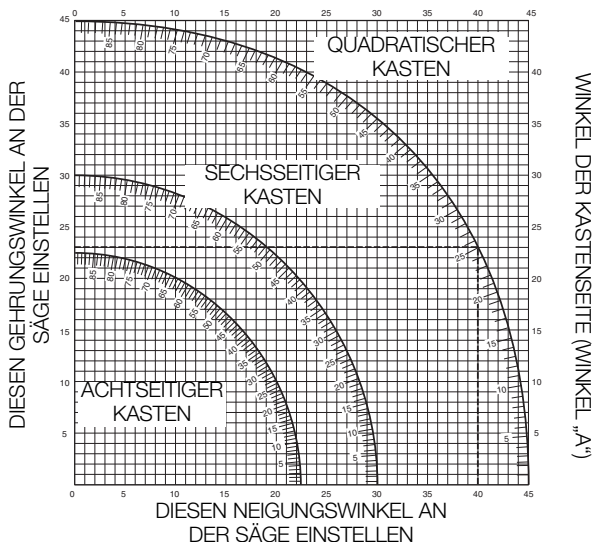
Schneiden von Zierleisten

Das Schneiden von Zierleisten wird mit Doppelgehrungssägen durchgeführt. Um eine äußerst hohe Genauigkeit zu erzielen, hat Ihre Säge voreingestellte Winkelstellungen bei 31.62° Gehrung und 33.85° Neigung. Diese Einstellungen sind für Standardzierleisten mit 52° Winkel oben und 38° Winkel unten.

- Machen Sie vor den endgültigen Schnitten Probeschnitte mit Resten.
- Alle Schnitte werden mit einer Linksneigung und mit der Rückseite der Zierleiste auf der Basis durchgeführt.

INNENWINKEL**Links**

- Oberseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt rechts
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

**Rechts**

- Unterseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt links.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

AUSSENWINKEL**Links**

- Unterseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt links.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Rechts

- Oberseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt rechts
- Sichern Sie die rechte Seite des Schnittes.

NUTSCHNITTE (ABB. T)

Ihre Säge ist mit einem Nutanschlag (12) und einem Einstellknopf für die Nuttiefe (15) ausgestattet, um Nuten zu sägen.

- Schwenken Sie den Nutanschlag (12) zur Vorderseite der Säge.
- Stellen Sie den Einstellknopf für die Nuttiefe (15) auf die Tiefe der Nut ein. Eventuell ist zuerst die Sicherungsmutter (66) zu lösen.
- Legen Sie einen Schnittrest von ca. 5 cm zwischen den Anschlag und das Werkstück, um einen geraden Nutschnitt durchzuführen.

STAUBABSAUGUNG (ABB. A2 UND A5)

Diese Maschine verfügt über eine Saubabsaugungsstelle (24). Hier lässt sich eine Staubabsaugungsvorrichtung (36) (optional erhältlich) anschließen.

- Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

SCHNEIDEN VON KLEINEN STÜCKEN (ABB. J1).

Der obere Teil der linken Seite des Anschlags (3) kann eingestellt werden, um eine maximale Nähe beim Schneiden von kleinen Werkstücken zu ermöglichen.

- Stellen Sie das Sägeblatt in vertikale Position.
- Lösen Sie den Kunststoffknopf (29) um mindestens 3 volle Umdrehungen.

- Stellen Sie den Anschlag so nah wie möglich an das Sägeblatt.
- Ziehen Sie den Knopf sicher an.

ABSTÜTZUNG FÜR LANGE WERKSTÜCKE (ABB. A4)

- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.
- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die zusätzliche Werkstückauflage (35), um die Tischweite Ihrer Säge zu vergrößern (bei Ihrem Händler optional erhältlich). Stützen Sie lange Werkstücke mit geeigneten Mitteln sicher ab. Verwenden Sie z. B. Sägeböcke oder ähnliche Vorrichtungen, um ein Herabfallen der Enden zu vermeiden.

SÄGEBLATTER

Um die angegebenen Schnittleistungen zu erhalten, müssen Sie immer Sägeblätter mit einem Durchmesser von 216 mm und einer Bohrung von 30 mm verwenden. Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

TRANSPORT (ABB. B2)

Um das Gerät bequem zu tragen, kann ein Tragriemen am Gerätegrund angebracht werden. Der Tragriemen (siehe Abb. A6) ist optional erhältlich.

- Um die Säge zu transportieren, senken Sie den Sägekopf und drücken Sie den Verriegelungsstift (14).
- Sperren Sie den Gestängeverriegelungsknopf mit dem Sägekopf in der vorderen Stellung, sperren Sie den Gehrungsarm im rechten Gehrungswinkel, schieben Sie den Anschlag (3) ganz ein und sperren Sie den Neigehebel (11) mit dem Sägekopf in vertikaler Position, um das Werkzeug so kompakt wie möglich zu machen.
- Verwenden Sie zum Tragen der Säge immer die Griffausparungen (30) (vgl. Abb. B2).

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Werkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

**Reinigung**

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Reinigen Sie regelmäßig die Sägezahnfläche.
- Reinigen Sie regelmäßig das Staubsammelsystem.



Verwenden Sie keine Reiniger oder Schmiermittel zur Wartung des Werkzeugs. Insbesondere Sprüh- und Aerosol-Reinigungsmittel können den unteren Kunststoffschutz chemisch angreifen.

REINIGUNG UND WARTUNG DER SCHLITZPLATTE (ABB. U)

Reinigen Sie regelmäßig den Bereich unterhalb der Schlitzplatte. Wenn die Schlitzplatte abgenutzt ist, muss sie ausgetauscht werden.

- Entfernen Sie die Schrauben (67), die die Schlitzplatte (31) halten.
- Entfernen Sie die Schlitzplatte und reinigen Sie den Bereich darunter.
- Setzen Sie die Komponenten der Schlitzplatte und die Schrauben wieder ein.
- Drehen Sie die Schrauben handfest.
- Um die Schlitzplatte einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz eintritt.
- Justieren Sie alle Komponenten der Schlitzplatte so, dass sie nahe an den Sägeblattzähnen positioniert ist.
- Drehen Sie die Schrauben an.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com.

GARANTIE

• RISIKOLOSE 30-TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Originalkaufbeleges ohne Weiteres innerhalb von 30 Tagen bei der Verkaufsstelle im Originallieferungsumfang zurückgeben und erhalten eine Rückerstattung des Kaufpreises.

• 1 JAHR KOSTENLOSER SERVICEVERTRAG •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Originalkaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Dies umfasst Arbeits- und Ersatzteilkosten für Elektrowerkzeuge. Zubehör ist nicht enthalten.

• 1 JAHR GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt innerhalb von 12 Monaten ab dem Kaufdatum aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern unbrauchbar wird, garantieren wir den kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile oder nach unserem Ermessen den kostenlosen Ersatz des Gerätes unter folgenden Voraussetzungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß eingesetzt.
- Reparaturversuche wurden nicht von unbefugten Personen durchgeführt.
- Der Originalkaufbeleg wird vorlegt. Diese Garantie gilt zusätzlich zu den Ihnen als Verbraucher zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen.

Die Adresse der nächstgelegenen DEWALT-Kundendienstwerkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitungen. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

MITRE SAW DW712, DW712N

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW712	DW712N
Sound pressure (L_{pA})	dB(A)	90	90
Acoustic power (L_{WA})	dB(A)	103	103
Hand/arm weighted vibration	m/s ²	< 2.5	< 2.5
Voltage	V	230	230
(UK & Ireland only)	V	230/115	230/115
Power output	W	1600	1600
Current input (230V)	A	8	8
Current input (115V)	A	16	16
Blade diameter	mm	216	216
Blade bore	mm	30	30
Max. blade thickness	mm	1.8	1.8
Blade speed	min ⁻¹	3,500–4,600	5,400
Max. crosscut capacity at 90°	mm	300	300
Max. mitre cut capacity at 45°	mm	212	212
Max. depth of cut 90°	mm	70	70
Max. depth of bevel cross-cut 45°	mm	50	50
Mitre (max. positions)			
left		50°	50°
right		60°	60°
Bevel (max. positions)			
left		48°	48°
right		2°	2°
0° mitre			
Resulting width at max. height 70 mm	mm	300	300
Resulting height at max. width 300 mm	mm	70	70
45° mitre left			
Resulting width at max. height 70 mm	mm	212	212
Resulting height at max. width 212 mm	mm	70	70
45° mitre right			
Resulting width at max. height 70 mm	mm	212	212
Resulting height at max. width 212 mm	mm	70	70
45° bevel left			
Resulting width at max. height 50 mm	mm	300	300
Resulting height at max. width 300 mm	mm	50	50
31.62° mitre, 33.85° bevel			
Resulting height at max. width 254 mm	mm	65	65
Blade stopping time	s	< 10	< 10
Dust collection efficiency	mg/m	< 2.0	< 2.0
Weight	kg	19.0	19.0
Fuses			
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains	
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs	

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity



DW712/DW712N

DEWALT declares that these products described under "technical data" have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety Instructions

When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times.

6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert

Watch what you are doing.

Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

WARNING! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.

Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting

Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord

Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Mitre Saws

- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Do not operate the machine without the guard in position, or if the guard does not function or is not maintained properly.
- Never use your saw without the kerf plate.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can be caused unintentionally in this way.
- Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Observe the maximum speed marked on the saw blade.
- Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use HSS blades.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use any abrasive discs.
- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.
- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when the arm is raised. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off.
- The front section of the guard is louvred for visibility while cutting. Although the louvres dramatically reduce flying debris, there are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvres.
- Keep the surrounding area of the machine well maintained and free of loose materials, e.g. chips and cut-offs.

- Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.
- Replace the kerf plate when worn.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.
- When possible, always mount the machine to a bench.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

Labels on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read the instruction manual before use



Safe use warning



Carrying point

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

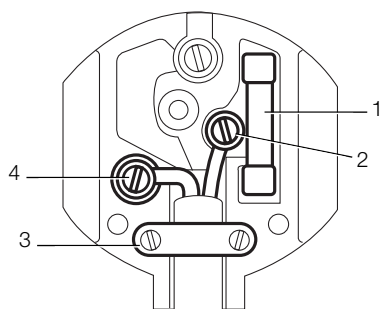


Your tool is double insulated in accordance with EN 61029; therefore no earth wire is required.

In case of cord replacement the tool must only be repaired by an authorized service agent or by qualified electrician.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



NEVER use a light socket.

NEVER connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)						
0.75	6						
1.00	10						
1.50	15						
2.50	20						
4.00	25						
Cable length (m)							
	7.5	15	25	30	45	60	
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
230	0 – 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 – 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 – 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 – 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 – 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 – 20.0	20	20	20	20	25	–

Package Contents

The package contains:

- 1 Assembled mitre saw
- 1 Blade spanner
- 1 Saw blade
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1–A5)

Your DW712 mitre saw has been designed for professional cutting of wood, wood products, aluminium and plastics. It will perform the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

A1

- 1 On/off switch
- 2 Moveable lower guard
- 3 Fence left-hand side
- 4 Mitre lever
- 5 Mitre latch
- 6 Mitre scale
- 7 Fixed fence
- 8 Fence right-hand side
- 9 Bevel position adjustment stop
- 10 Bevel scale
- 11 Bevel clamp handle
- 12 Grooving stop
- 13 Rail lock knob
- 14 Head lock down pin
- 15 Grooving depth adjustment knob

- 16 Spindle lock button
- 17 Head lock up release lever
- 18 Operating handle
- 19 Speed control dial (DW712)

A2

- 23 Upper guard
- 24 Dust spout
- 25 Rails
- 26 Blade spanner
- 27 Bevel stop override knob
- 28 Vertical position adjustment stop
- 29 Upper fence left-hand side clamping knob
- 30 Hand indentation
- 31 Kerf plate

OPTIONAL ACCESSORIES

A4

- 35 Legstand

A5

- 36 Dust extraction kit

A6

- 37 Carrying strap

Installation

UNPACKING (FIG. B1 & B2)

- Remove the saw from the packing material carefully.
- Release the rail lock knob (13), and push the saw head back to lock it in the rear position.
- Press down the operating handle (18) and pull out the lock down pin (14), as shown.
- Gently release the downward pressure and allow the head to rise to its full height.

Bench Mounting (fig. C)

- Holes (40) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
- When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
- To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

Assembly



Prior to assembly always unplug the tool.

MOUNTING THE SAW BLADE (FIG. E1–E5)

- Depress the head lock up release lever (17) to release the lower guard (2), then raise the lower guard as far as possible.

- Loosen the guard bracket screw (43) sufficiently to allow the guard bracket (44) to be raised to permit access to the blade locking screw (45).
- With the lower guard held in the raised position by the guard bracket screw (43) depress the spindle lock button (16) with one hand, then use the supplied blade spanner (26) in the other hand to loosen the left-hand threaded blade screw (45) by turning clockwise.



To use the spindle lock, press the button as shown and rotate the spindle by hand until you feel the lock engage. Continue to hold the lock button in to keep the spindle from turning.

- Remove the blade locking screw (45) and the outside arbor collar (46).
- Install the saw blade (47) onto the shoulder (48) provided on the inside arbor collar (49), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
- Replace the outer arbor collar (46).
- Tighten the blade locking screw (45) by turning counter-clockwise while holding the spindle lock engaged with your other hand.
- Move the guard bracket (44) down so that it fully screens the blade locking screw (45).
- Tighten the guard bracket screw (43).



- *Never press the spindle lock while the blade is rotating.*
- *Be sure to hold the guard bracket down and firmly tighten the guard bracket screws after installing the blade.*

Adjustment



Prior to adjustment always unplug the tool.

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

CHECKING AND ADJUSTING THE BLADE TO THE FENCE (FIG. F1–F4)

- Release the mitre lever (4) and depress the mitre latch (5) to release the mitre arm (50).
- Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not tighten the lever.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (51).
- Place a square (52) against the left side (7) of the fence and blade (47) (fig. F3).



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the screws (53) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square.
- Retighten the screws (53). Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

ADJUSTING THE MITRE POINTER (FIG. F1, F2 & G)

- Release the mitre lever (4) and depress the mitre latch (5) to release the mitre arm (50).
- Move the mitre arm to set the mitre pointer (54) to the zero position, as shown in fig. G.
- With the mitre lever loose, allow the mitre latch to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
- Observe the pointer (54) and mitre scale (6). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (55), move the pointer to read 0° and tighten the screw.

MITRE LOCK/DETENT ROD ADJUSTMENT (FIG. H)

If the base of the saw can be moved while the mitre lever (4) is locked, the mitre lock/detent rod (56) must be adjusted.

- Unlock the mitre lever (4).
- Fully tighten the mitre lock/detent rod (56) using a screwdriver (57). Then loosen the rod a quarter of a turn.
- Check that the table does not move when the lever (4) is locked at a random (not preset) angle.

CHECKING AND ADJUSTING THE BLADE TO THE TABLE (FIG. I1–I4)

- Loosen the bevel clamp handle (11).
- Press the saw head to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (51).
- Place a set square (52) on the table and up against the blade (47) (fig. I2).



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the bevel clamp handle (11) and turn the vertical position adjustment stop screw (28) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square.
- If the bevel pointer (58) does not indicate zero on the bevel scale (10), loosen the screw (59) that secures the pointer and move the pointer as necessary.

ADJUSTING THE FENCE (FIG. J1, J2)

The upper part of the left side of the fence can be adjusted to the left to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 48° left. To adjust the fence (3):

- Loosen the plastic knob (29) and slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the knob securely.



The guide groove (60) can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide groove.

The moveable part of the right side of the fence can be adjusted to provide maximum support of the workpiece near the blade, while allowing the saw to bevel to a full 45° left. The sliding distance is limited by stops in both directions.

To adjust the fence (8):

- Loosen the wing nut (76) to release the fence (8).
- Slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the wing nut (76) to secure the fence in place.

OVERRIDING THE BEVEL STOPS (FIG. K)

The bevel stops facilitate the setting of the saw blade in the vertical position and the 45° bevel position. By overriding the bevel stops, bevel angles can be achieved from 2° right to 48° left.

- To override the bevel stops, first release the saw head and push it slightly to the left, then pull out the override knob (27) and turn it into the override position (62). The override knob automatically clicks in place.
- Set the required bevel angle and secure the head in this position.
- To discontinue the override, turn the override knob (27) back into the bevel stop position (61).

CHECKING AND ADJUSTING THE BEVEL ANGLE (FIG. A1, A2 & I5)

- Make sure the override knob (27) is located in the bevel stop position.

- Loosen the left side fence clamping knob (29) and slide the upper part of the left side fence to the left as far as it will go.
- Loosen the bevel clamp handle (11) and move the saw head to the left. This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn the stop screw (9) in or out as necessary until the pointer (58) indicates 45°.

RAIL GUIDE ADJUSTMENT (FIG. L)

- Regularly check the rails for clearance.
- To reduce clearance, gradually rotate the set screw (64) clockwise while sliding the saw head back and forth. Instructions for use

Instructions for Use

Always observe the safety instructions and applicable regulations.

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

Prior to Operation

- *Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.*
- *Do not attempt to cut excessively small pieces.*
- *Allow the blade to cut freely. Do not force.*
- *Allow the motor to reach full speed before cutting.*
- *Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.*
- *Secure the workpiece.*
- *Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guide-lines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials, fibre cement or masonry with this saw!*
- *Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 10 mm.*

Switching On and Off (fig. M)

A hole (65) is provided in the trigger for insertion of a padlock to lock the tool.

- To run the tool, press the on/off switch (1).
- To stop the tool, release the switch.

Setting the Variable Speed (fig. M)**DW712**

The speed control dial (19) can be used for advance setting of the required range of speed.

- Turn the dial button (19) to the desired range, which is indicated by a number.
- Use high speeds for sawing soft materials such as wood. Use low speeds for sawing metal.

Basic Saw Cuts**VERTICAL STRAIGHT CROSS CUT (FIG. A1, A2 & N)**

- Release the mitre lever (4) and depress the mitre latch (5).
- Engage the mitre latch at the 0° position and tighten the mitre lever.
- Place the wood to be cut against the fence (3 & 7).
- Take hold of the operating handle (18) and depress the head lock up release lever (17) to release the head. Press the trigger switch (1) to start the motor.
- Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate (31).

- After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.

PERFORMING A SLIDING CUT (FIG. O)

The guide rail allows cutting larger workpieces from 50 x 100 mm up to 500 x 1000 mm using an out-down-back sliding motion.

- Release the rail lock knob (13).
- Pull the saw head towards you and switch the tool on.
- Lower the saw blade into the workpiece and push the head back to complete the cut.
- Proceed as described above.



- Do not perform sliding cuts on workpieces smaller than 50 x 100 mm.
- Remember to lock the saw head in the rear position when the sliding cuts are finished.

VERTICAL MITRE CROSS-CUT (FIG. A1, A2 & P)

- Release the mitre lever (4) and depress the mitre latch (5). Move the arm left or right to the required angle.
- The mitre latch will automatically locate at 10°, 15°, 22.5°, 31.62° and 45° both left and right, and at 50° left and 60° right. If any intermediate angle is required hold the head firmly and lock by tightening the mitre lever.
- Always ensure that the mitre lever is locked tightly before cutting.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.



When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence; i.e. left mitre, off-cut to the right - right mitre, off-cut to the left.

BEVEL CUTS (FIG. A1, A2 & Q)

Bevel angles can be set from 48° left to 2° right and can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.

- Loosen the left side fence clamping knob (29) and slide the upper part of the left side fence (3) to the left as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle (11) and set the bevel as desired.
- Tighten the bevel clamp handle (11) firmly.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Quality of Cut

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.



Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

Body and Hand Position

Proper positioning of your body and hands when operating the mitre saw will make cutting easier, more accurate and safer.

- Never place your hands near the cutting area.
- Place your hands no closer than 150 mm from the blade.
- Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep your hands in position until the switch has been released and the blade has completely stopped.
- Always make dry runs (without power) before finish cuts so that you can check the path of the blade.
- Do not cross your hands.

- Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance.
- As you move the saw arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.
- Sight through the guard louvres when following a pencil line.

CUTTING PICTURE FRAMES, SHADOW BOXES & OTHER FOUR SIDED PROJECTS (FIG. R1 & R2)

TRIM MOULDING AND OTHER FRAMES

Try a few simple projects using scrap wood until you develop a “feel” for your saw. Your saw is the perfect tool for mitring corners like the one shown in fig. R1. The joint shown has been made using either bevel adjustment.

- Using bevel adjustment

The bevel for the two boards is adjusted to 45° each, producing a 90° corner. The mitre arm is locked in the zero position. The wood is positioned with the broad flat side against the table and the narrow edge against the fence.

- Using mitre adjustment

The same cut can be made by mitring right and left with the broad surface against the fence. The two sketches (fig. R1 & R2) are for four side objects only. As the number of sides changes, so do the mitre and bevel angles. The chart below gives the proper angles for a variety of shapes, assuming that all sides are of equal length. For a shape that is not shown in the chart, divide 180° by the number of sides to determine the mitre or bevel angle.

No. of sides	Angle mitre or bevel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

COMPOUND MITRE (FIG. S1 & S2)

A compound mitre is a cut made using a mitre angle (fig. R2) and a bevel angle (fig. R1) at the same time. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in fig. S1.



If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel clamp knob and the mitre lock knob are securely tightened. These knobs must be tightened after making any changes in bevel or mitre.

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts. To use the chart, select the desired angle “A” (fig. S2) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.
- Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
- Practice fitting the cut pieces together.
- Example: To make a 4 sided box with 25° exterior angles (angle “A”) (fig. S2), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°).

Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.

Cutting Base Mouldings

The cutting of base moulding is performed at a 45° bevel angle.

- Always make a dry run without power before making any cuts.
- All cuts are made with the back of the moulding laying flat on the saw.

INSIDE CORNER

Left side

- Position the moulding with top of the moulding against the fence.
- Save the left side of the cut.

Right side

- Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
- Save the left side of the cut.

OUTSIDE CORNER

Left side

- Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
- Save the right side of the cut.

Right side

- Position the moulding with top of the moulding against the fence.
- Save the right side of the cut.

Cutting Crown Mouldings

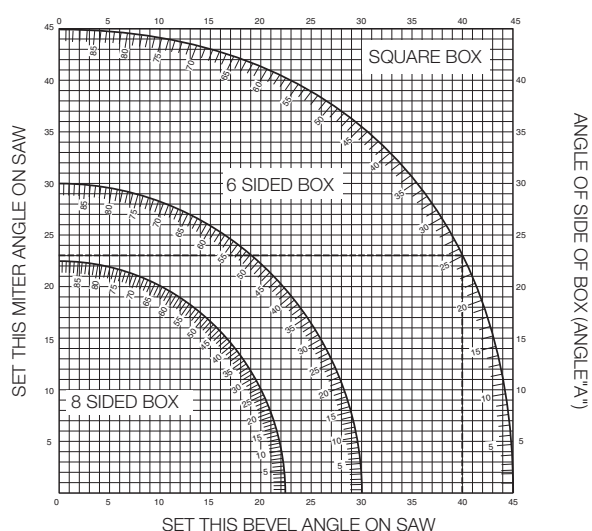
The cutting of crown moulding is performed in a compound mitre. In order to achieve extreme accuracy, your saw has pre-set angle positions at 31.62° mitre and 33.85° bevel. These settings are for standard crown mouldings with 52° angles at the top and 38° angles at the bottom.

- Make test cuts using scrap material before doing the final cuts.
- All cuts are made in a left bevel and with the back of the moulding against the base.

INSIDE CORNER

Left side

- Top of the moulding against the fence.
- Mitre right.
- Save the left side of the cut.



Right side

- Bottom of the moulding against the fence.
- Mitre left.
- Save the left side of the cut.

OUTSIDE CORNER

Left side

- Bottom of the moulding against the fence.
- Mitre left.
- Save the left side of the cut.

Right side

- Top of the moulding against the fence.
- Mitre right.
- Save the right side of the cut.

GROOVING (FIG. T)

Your saw is equipped with a grooving stop (12) and grooving depth adjustment knob (15) to allow for groove cutting.

- Flip the grooving stop (12) towards the front of the saw.
- Adjust the grooving depth adjustment knob (15) to set the depth of the groove cut. It might be necessary to release the lock nut (66) first.
- Place a piece of scrap material of approx. 5 cm between fence and workpiece in order to perform a straight groove cut.

DUST EXTRACTION (FIG. A2 & A5)

This machine is provided with a dust extraction point (24) for connection of a dust extraction kit (36) (available as an option).

- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

CUTTING SMALL PIECES (FIG. J1)

The upper part of the left side of the fence (3) can be adjusted to provide maximum support when cutting small pieces.

- Put the saw blade into vertical position.
- Loosen the plastic knob (29) at least 3 full turns.
- Adjust the fence as close to the blade as possible.
- Tighten the knob securely.

SUPPORT FOR LONG PIECES (FIG. A4)

- Always support long pieces.
- For best results, use the extension work support (35) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

SAW BLADES

To obtain the stated cutting capacities, always use 216 mm saw blades with 30 mm arbor holes. Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

TRANSPORTING (FIG. B2)

In order to conveniently carry the tool, a carrying strap can be attached to the base. The carrying strap (see fig. A6) is available as an option.

- To transport the saw, lower the head and depress the lock down pin (14).
- Lock the rail lock knob with the saw head in the front position, lock the mitre arm in the right mitre angle, slide the fence (3) completely inward and lock the bevel lever (11) with the saw head in the vertical position to make the tool as compact as possible.
- Always use the hand indentations (30) shown in fig. B2 to transport the saw.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

- Regularly clean the table top.
- Regularly clean the dust collection system.



Avoid the use of cleaners or lubricants to maintain the tool. In particular spray and aerosol cleaners may chemically attack the plastic lower guard.

CLEANING AND MAINTAINING THE KERF PLATE (FIG. U)

Regularly clean the area below the kerf plate. If the kerf plate is worn it must be replaced.

- Remove the screws (67) holding the kerf plate (31).
- Remove the kerf plate and clean the area below.
- Re-install the parts of the kerf plate and the screws.
- Tighten the screws hand-tight.
- To adjust the kerf plate, proceed as follows:
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf.
- Adjust each part of the kerf plate to fit closely to the teeth of the blade.
- Tighten the screws.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced. This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

INGLETADORA DW712, DW712N

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia y una innovación y un desarrollo de los productos exhaustivo hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de las herramientas de uso profesional.

Datos técnicos

		DW712	DW712N
Presión acústica (L _{PA})	dB(A)	90	90
Potencia acústica (L _{WA})	dB(A)	103	103
Vibración ponderada de mano/brazo	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Voltaje	V	230	230
Potencia de salida	W	1 600	1 600
Corriente de entrada (230 V)	A	8	8
Velocidad de la hoja	min ⁻¹	3 500-4 600	5 400
Diámetro de la hoja	mm	216	216
Diámetro interior de la hoja	mm	30	30
Grosor máximo de la hoja	mm	1,8	1,8
Velocidad máxima de la hoja	mm	4.600	5.400
Capacidad máx. de corte transversal a 90°	mm	300	300
Capacidad máx. de corte a inglete a 45°	mm	212	212
Profundidad máx. de corte 90°	mm	70	70
Profundidad máx. de corte transversal biselado 45°	mm	50	50
Inglete (posiciones máximas)			
izquierda		50°	50°
derecha		60°	60°
Bisel (posiciones máximas)			
izquierda		48°	48°
derecha		2°	2°
Inglete 0°			
Anchura resultante a altura máx. de 70 mm	mm	300	300
Altura resultante a anchura máx. de 300 mm	mm	70	70
Inglete izquierdo 45°			
Anchura resultante a altura máx. de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante a anchura máx. de 212 mm	mm	70	70
Inglete derecho 45°			
Anchura resultante a altura máx. de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante a anchura máx. de 212 mm	mm	70	70
Biselado izquierdo 45°			
Anchura resultante a altura máx. de 50 mm	mm	300	300
Altura resultante a anchura máx. de 300 mm	mm	50	50
Inglete 31,62°, biselado 33,85°			
Altura resultante a anchura máx. de 254 mm	mm	65	65
Tiempo de parada de la hoja	s	< 10	< 10
Eficacia de recogida de polvo	mg/m	< 2,0	< 2,0
Peso	kg	19,0	19,0

Fusibles

Europa	Herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red
--------	-----------------------	------------------------

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual:



Indica riesgo de lesión personal, muerte o daño a la herramienta en caso de no observar las instrucciones incluidas en este manual.



Indica riesgo de descarga eléctrica.

Declaración de conformidad CE

DW712/712N

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" han sido diseñados de acuerdo con las normas: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 y EN 61029.

Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Cuando utilice herramientas eléctricas estacionarias, respete siempre las normas de seguridad aplicables en su país para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesión personal.

Lea todo el manual atentamente antes de utilizar la herramienta.

Conserve este manual para futuras consultas.

Generales

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Las áreas y bancos de trabajo en desorden pueden causar accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p.ej. en la proximidad de líquidos y gases inflamables.

3 Manténgala fuera del alcance de los niños

No permita a los niños, visitas o animales que se acerquen al área de trabajo ni que toquen la herramienta o el cable de la red eléctrica.

4 Vístase debidamente

No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Para sujetar el pelo largo, use un accesorio protector. Cuando trabaje al aire libre, use preferentemente guantes adecuados y calzado antideslizante.

5 Protección personal

Utilice siempre gafas protectoras. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente, utilice también un delantal de trabajo resistente al calor. Lleve puesta siempre la protección auditiva.

6 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y frigoríficos). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (p.ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que esté haciendo.

Use el sentido común. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

9 Asegure la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 Conecte el equipo de extracción de polvo

Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.

11 Saque las llaves de ajuste y las llaves inglesas

Compruebe siempre que las llaves de ajuste y las llaves inglesas se hayan sacado de la herramienta antes de utilizarla.

12 Cables de extensión

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar la herramienta en exteriores, utilice exclusivamente cables alargadores diseñados y marcados para uso en exteriores.

13 Use la herramienta adecuada

El uso previsto se describe en el manual de instrucciones. No utilice herramientas o accesorios de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

¡ADVERTENCIA! El uso de otros accesorios, adaptadores o la propia utilización de la herramienta de cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 Compruebe que no haya piezas dañadas

Antes de usarla, compruebe atentamente la herramienta y el cable de la red eléctrica para ver si están dañados. Compruebe si hay desalineación y agarrotamiento de las piezas en movimiento, rotura de piezas, daño a los protectores e interruptores y otras condiciones que puedan afectar su funcionamiento. Asegúrese que la herramienta funcione adecuadamente y realice la función para la que está prevista. No utilice la herramienta si cualquier pieza está dañada o defectuosa. No utilice la herramienta si no puede encenderse y apagarse con el interruptor. Lleve las piezas dañadas o defectuosas a un agente de reparaciones DEWALT autorizado para que las reemplace. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desenchufe la herramienta

Apáguela y espere a que la herramienta esté totalmente parada antes de dejarla descuidada. Desenchufe la herramienta cuando no esté utilizándola, antes de cambiar piezas de la herramienta o accesorios y antes de realizar reparaciones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente

Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de enchufarla.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria

Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de los bordes afilados.

18 Guarde las herramientas que no utilice

Las herramientas que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco, cerrado bien y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento

Mantenga las herramientas en buen estado y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones para el mantenimiento y para cambiar los accesorios. Mantenga los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones

Esta herramienta está conforme a las normas de seguridad pertinentes. Lleve su herramienta a un agente de reparaciones DEWALT autorizado. Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas de repuesto originales; de lo contrario puede ocasionarse un daño considerable al usuario.

Normas de seguridad adicionales de las ingletadoras

- Compruebe que todos los pomos de sujeción y bloqueos estén bien apretados antes de comenzar trabajo alguno.
- No use la máquina sin tener el protector en posición o si el protector no funciona o carece del mantenimiento adecuado.
- Nunca use la sierra sin la placa de corte.
- Cuando la sierra esté conectada al suministro eléctrico no ponga nunca las manos en la zona de la hoja.
- Jamás intente detener rápidamente una máquina en movimiento presionando una herramienta u otro objeto contra la hoja; así pueden producirse accidentes graves.
- Antes de usar un accesorio, consulte el manual de instrucciones. El uso inadecuado de un accesorio puede ocasionar daños.
- Seleccione la hoja adecuada para el material que vaya a cortar.
- Respete la velocidad máxima marcada en la hoja de la sierra.
- Al manipular la hoja de la sierra utilice un soporte o guantes.
- No use hojas de diámetros mayores ni menores a los recomendados. En los datos técnicos puede consultar las especificaciones adecuadas de la hoja. Use exclusivamente las hojas que se especifican en este manual y cumplan con la EN 847-1.
- Contemple la posibilidad de usar hojas reductoras de ruido diseñadas especialmente.
- No use hojas de acero rápido (HSS).
- No utilice hojas de sierra que estén agrietadas o dañadas.
- No utilice discos abrasivos de ningún tipo.
- Levante la hoja de la placa de corte en la pieza de trabajo antes de soltar el interruptor.
- Al realizar cortes biselados, compruebe que el brazo esté fijado con firmeza.
- No encaje nada contra el ventilador para detener el eje del motor.
- El protector de hoja que lleva la sierra se levantará automáticamente cuando se baje el brazo, y se ceñirá sobre la hoja cuando se levante el brazo. El protector puede levantarse con la mano al instalar o extraer una hoja o para inspeccionar la sierra. No levante nunca con la mano el protector de la hoja a menos que la sierra esté desconectada.
- La parte delantera del protector tiene lamas para permitir la visibilidad mientras se corta. Aunque las lamas reducen de manera espectacular los desechos volantes, el protector tiene aberturas y deben usarse siempre gafas protectoras cuando se mire a través de las lamas.
- Mantenga el área alrededor de la máquina en buen estado y limpia de materiales sueltos (como p. ej., serrín y recortes).
- Compruebe periódicamente que las ranuras de ventilación del motor estén limpias y sin virutas.
- Sustituya la placa de corte cuando esté desgastada.
- Desconecte la máquina de la red antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o cuando cambie la hoja.
- Jamás realice tareas de limpieza o mantenimiento mientras la máquina esté funcionando y el cabezal no esté en posición de reposo.
- Siempre que sea posible, monte la máquina sobre un banco.

Riesgos residuales

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas de la hoja de la sierra en movimiento.
- Riesgo de lesiones al cambiar la hoja de la sierra.
- Riesgo de pillarse los dedos al abrir los protectores.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Etiquetas de la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarla, lea el manual de instrucciones



Advertencia de utilización sin riesgos



Punto de transporte

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 61029, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si es necesario sustituir el cable, la reparación debe realizarla exclusivamente un agente de servicio autorizado o un electricista cualificado.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador deberá ser uno aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es de 1,5 mm².

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra ingletadora ensamblada
- 1 Separador de hoja
- 1 Hoja de sierra
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (figs. A1-A5)

Esta sierra ingletadora DW712 está diseñada para el corte profesional de madera, productos de madera, aluminio y plásticos. Ejecutará las operaciones de corte transversal, biselado y en inglete de manera fácil, precisa y segura.

A1

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Protector inferior móvil
- 3 Guía izquierda
- 4 Palanca del inglete
- 5 Enganche del inglete
- 6 Escala de inglete

- 7 Guía fija
- 8 Guía derecha
- 9 Tope de ajuste de posición biselada
- 10 Escala de bisel
- 11 Mango de sujeción del bisel
- 12 Tope ranurador
- 13 Pomo de bloqueo del riel
- 14 Clavija de bloqueo del cabezal
- 15 Pomo de ajuste de profundidad para ranurar
- 16 Botón de bloqueo del eje
- 17 Palanca de desbloqueo del cabezal
- 18 Asa de funcionamiento
- 19 Regulador de velocidad (DW712)

A2

- 23 Protector superior
- 24 Boquilla de polvo
- 25 Rieles
- 26 Separador de hoja
- 27 Pomo de anulación de tope de bisel
- 28 Tope de ajuste de posición vertical
- 29 Pomo de sujeción de la guía izquierda superior
- 30 Muesca para las manos
- 31 Placa de corte

ACCESORIOS OPCIONALES

A4

- 35 Borriquete

A5

- 36 Juego de extracción de polvo

A6

- 37 Correa para transporte

Instalación

DESEMBALAJE (FIGS. B1 Y B2)

- Saque la sierra del material de embalaje con precaución.
- Suelte el pomo de bloqueo del riel (13) y empuje el cabezal de la sierra hacia atrás para bloquearlo en la posición trasera.
- Apriete hacia abajo el asa de funcionamiento (18) y saque el pasador de bloqueo (14), como se muestra.
- Libere suavemente la presión hacia abajo y deje que el cabezal suba hasta la altura máxima.

Montaje sobre banco (fig. C)

1. En las cuatro patas hay (40) orificios para facilitar el montaje sobre un banco. Se suministran orificios de dos tamaños distintos para tornillos de diversos tamaños. Utilice uno de los orificios; no es necesario utilizar ambos. Monte siempre la sierra con firmeza para que no se mueva. A fin de facilitar el transporte, la herramienta puede montarse sobre una pieza de madera contrachapada de al menos 12,5 mm de grosor, que se puede sujetar al soporte de trabajo que usted utilice o se puede trasladar a otros emplazamientos y volver a montarla.
2. Cuando monte la sierra sobre una pieza de madera contrachapada, compruebe que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. Es imprescindible que la madera contrachapada quede bien nivelada sobre el soporte de trabajo. Al montar la sierra en cualquier superficie de trabajo, sujétela únicamente por los salientes donde están situados los orificios para los tornillos de montaje. Sujetarla por cualquier otro punto podría impedir el buen funcionamiento de la sierra.
3. Para evitar trabazones e imprecisiones, compruebe que la superficie de montaje no esté combada ni tenga irregularidades. Si la sierra traquetea sobre la superficie, use un pedazo fino de material para calzar una de las patas de la sierra hasta que quede firme sobre la superficie de montaje.

Montaje



Antes del montaje desenchufe siempre la herramienta.

MONTAJE DE LA HOJA DE LA SIERRA (FIGS. E1–E5)

- Baje la palanca de desbloqueo del cabezal (17) para soltar el protector inferior (2), luego levante el protector inferior lo máximo posible.
- Afloje el tornillo del soporte del protector (43) lo suficiente para permitir levantar el soporte del protector (44) y así dar acceso al tornillo de bloqueo de la hoja (45).
- Con el protector inferior mantenido en la posición elevada por el tornillo del soporte del protector (43) apriete el botón de bloqueo del eje (16) con una mano, y luego use el separador de hoja suministrado (26) con la otra mano para aflojar el tornillo roscado izquierdo de la hoja (45) girando en sentido horario.



Para usar el bloqueador del eje, apriete el botón como se muestra y gire el eje manualmente hasta notar que se acciona el bloqueo. Siga oprimiéndolo para impedir la rotación del eje.

- Saque el tornillo de bloqueo de la hoja (45) y el aro del eje externo (46).
- Instale la hoja de la sierra (47) en el saliente (48) del aro del eje interno (49), asegurándose de que los dientes en el borde inferior de la hoja apunten hacia la parte posterior de la sierra (lejos del operador).
- Cambie el aro del eje externo (46).
- Apriete el tornillo de bloqueo de la hoja (45) girando en sentido antihorario mientras sujeta el bloqueador del eje accionado con la otra mano.
- Mueva el soporte del protector (44) hacia abajo para que tape completamente al tornillo de bloqueo de la hoja (45).
- Apriete el tornillo del soporte del protector (43).



- No apriete nunca el bloqueador del eje cuando la hoja esté girando.
- Asegúrese de sujetar el soporte del protector hacia abajo y apriete firmemente los tornillos del soporte del protector después de instalar la hoja.

Ajuste



Antes del ajuste desenchufe siempre la herramienta.

Su ingletadora se ha ajustado con precisión en la fábrica. Si fuera preciso volver a realizar un ajuste debido al transporte y manipulación, o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados estos ajustes deberá mantenerse su precisión.

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LA HOJA A LA GUÍA (FIG. F1–F4)

- Libere la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5) para soltar el brazo del inglete (50).
- Balancee el brazo del inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición del inglete de 0°. No apriete la palanca.
- Baje el cabezal hasta que la hoja se introduzca en la placa de la sierra (51).
- Ponga una escuadra (52) contra el lado izquierdo de la guía (7) y la hoja (47) (fig. F3).



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Afloje los tornillos (53) y desplace a derecha o izquierda el conjunto de escala/brazo del inglete hasta que la hoja esté situada en un ángulo de 90° respecto de la guía, medido con la escuadra.
- Vuelva a apretar los tornillos (53). En este momento no preste atención a la lectura del indicador del inglete.

REGULACIÓN DEL INDICADOR DEL INGLETE (FIG. F1, F2 Y G)

- Libere la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5) para soltar el brazo del inglete (50).

- Mueva el brazo del inglete para ajustar el indicador del inglete (54) a la posición 0, como se muestra en la figura G.
- Con la palanca del inglete suelta, permita que el enganche del inglete se bloquee en su lugar mientras que gira el brazo del inglete pasando el punto 0.
- Observe el indicador (54) y la escala del inglete (6). Si el indicador no marca cero exactamente, afloje el tornillo (55), mueva el indicador para que se lea 0° y apriete el tornillo.

AJUSTE DE BLOQUEO DEL INGLETE/BARRA DE TOPE (FIG. H)

Si la base de la sierra puede moverse mientras que la palanca del inglete (4) se encuentra bloqueada, debe ajustarse el bloqueo del inglete/la barra de tope (56).

- Desbloquee la palanca del inglete (4).
- Ajuste firmemente el bloqueo del inglete/barra de tope (56) con un destornillador (57). Luego, afloje la barra realizando un giro de un cuarto.
- Compruebe que la mesa no se mueva cuando la palanca (4) se encuentre bloqueada en un ángulo al azar (no preestablecido).

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LA HOJA A LA MESA (FIGS. I1–I4)

- Afloje el mango de sujeción del bisel (11).
- Mueva el cabezal de la sierra hacia la derecha para comprobar que esté completamente vertical y apriete el mango de sujeción del bisel.
- Baje el cabezal hasta que la hoja se introduzca en la placa de la sierra (51).
- Coloque una escuadra (52) sobre la mesa y apoyada contra la hoja (47) (fig. I2).



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Afloje el mango de sujeción del bisel (11) y gire el tornillo de tope de ajuste de posición vertical (28) hacia dentro o hacia afuera hasta que la hoja quede a 90° respecto de la mesa según la medición con la escuadra.
- Si el indicador del bisel (58) no es igual a 0 en la escala del bisel (10), afloje el tornillo (59) que sujeta el indicador y mueva el indicador lo que haga falta.

AJUSTE DE LA GUÍA (FIG. J1, J2)

La parte superior de la parte izquierda de la guía puede ajustarse a la izquierda para proporcionar espacio, permitiendo a la sierra biselar a 48° a la izquierda. Ajuste de la guía (3):

- Afloje el pomo de plástico (29) y deslice la guía hacia la izquierda.
- Realice una prueba “en seco” con la sierra apagada y compruebe el espacio. Ajuste la guía para que esté lo más cerca posible de la hoja para proporcionar el máximo apoyo de la pieza de trabajo, sin interferir con el movimiento hacia arriba y hacia abajo del brazo.
- Apriete bien el pomo.



El serrín puede llegar a obstruir la ranura de la guía (60). Para limpiarla utilice una varilla o aire a baja presión.

La parte móvil del lado derecho de la guía puede ajustarse para proporcionar máximo apoyo de la pieza de trabajo cerca de la hoja, mientras permite a la sierra biselar a la izquierda a 45° completos. La distancia de deslizamiento está limitada por topes en ambas direcciones.

Ajuste de la guía (8):

- Afloje la tuerca de mariposa (76) para soltar la guía (8).
- Deslice la guía hacia la izquierda.
- Realice una prueba “en seco” con la sierra apagada y compruebe el espacio. Ajuste la guía para que esté lo más cerca posible de la hoja para proporcionar el máximo apoyo de la pieza de trabajo, sin interferir con el movimiento hacia arriba y hacia abajo del brazo.
- Apriete la tuerca de mariposa (76) para asegurar la guía en su sitio (8).

ANULACIÓN DE LOS TOPES DEL BISEL (FIG. K)

Los topes del bisel facilitan el posicionamiento de la hoja de la sierra en posición vertical y la posición de bisel de 45°. Al anular los topes del bisel, pueden lograrse ángulos del bisel desde 2° a la derecha a 48° a la izquierda.

- Para anular los topes del bisel, libere primero el cabezal de la sierra y empujelo ligeramente a la izquierda, luego saque hacia fuera el pomo de anulación (27) y hágalo girar hasta la posición de anulación (62). El pomo de anulación encaja automáticamente en su lugar haciendo "clic".
- Establezca el ángulo de biselado necesario y asegure el cabezal en esta posición.
- Para detener la anulación, gire el pomo de anulación (27) hasta la posición de tope del bisel (61).

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DEL ÁNGULO DE BISELADO (FIGS. A1, A2 E I5)

- Compruebe que el pomo de anulación (27) esté en la posición de tope del bisel.
- Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda (29) y deslice la parte superior de la guía izquierda hacia la izquierda tanto como se pueda.
- Afloje el mango de sujeción del bisel (11) y mueva el cabezal de la sierra hacia la izquierda. Esta es la posición de biselado de 45°.
- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Gire el tornillo de tope (9) hacia dentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador (58) señale 45°.

AJUSTE DE LA GUÍA DE RIELES (FIG. L)

- Revise con frecuencia los rieles para comprobar el espacio.
- Para reducir el espacio, gire gradualmente el tornillo fijo (64) en sentido horario mientras desliza el cabezal de la sierra hacia delante y hacia atrás.

Instrucciones de uso



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

Se llama la atención a los usuarios del Reino Unido sobre las "normativas sobre máquinas de carpintería de 1974" y todas las modificaciones posteriores.

Antes de usar la máquina

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de rotación de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueo estén bien apretados.
- Fije la pieza de trabajo.
- Aunque esta sierra puede cortar madera y muchos materiales no ferrosos, estas instrucciones de funcionamiento se refieren únicamente al corte de madera. Con otros materiales se aplican las mismas pautas. ¡No utilice esta sierra para cortar materiales ferrosos (hierro y acero), fibrocemento o mampostería!
- Asegúrese de utilizar la placa de corte. No use la máquina si la anchura de la ranura de corte es superior a 10 mm.

Encendido y apagado (fig. M)

En el disparador hay un orificio (65) que permite introducir un candado para bloquear la herramienta.

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para parar la herramienta, suelte el interruptor.

Fijación De La Velocidad Variable (fig. M)

DW712

El regulador de velocidad (19) puede usarse para preajustar el nivel de velocidad deseado.

- Gire el regulador de velocidad (19) hasta el intervalo deseado, que se indica con un número.
- Use velocidades altas para serrar materiales blandos como la madera. Use velocidades bajas para serrar metal.

Cortes de sierra básicos

CORTE RECTO VERTICAL (FIGS. A1, A2 Y N)

- Suelte la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5).
- Fije el enganche del inglete en la posición de 0° y apriete la palanca del inglete.
- Coloque contra la guía (3 y 7) la madera que vaya a cortar.
- Sujete el asa de funcionamiento (18) y apriete la palanca de desbloqueo del cabezal (17) para soltarlo. Apriete el interruptor disparador (1) para poner en marcha el motor.
- Baje el cabezal para que la hoja corte la madera y penetre en la placa plástica de corte (31).
- Una vez terminado el corte, suelte el interruptor y espere a que la hoja de la sierra se pare por completo antes de colocar el cabezal en su posición elevada de reposo.

REALIZACIÓN DE UN CORTE DESLIZANTE (FIG. O)

El riel de guía permite cortar piezas de trabajo más grandes de 50 x 100 mm a 500 x 1000 mm empleando un movimiento deslizante hacia fuera, hacia abajo y hacia atrás.

- Suelte el pomo de bloqueo del riel (13).
- Tire del cabezal de la sierra hacia usted y encienda la herramienta.
- Baje la hoja de la sierra hasta que penetre en la pieza de trabajo y empuje el cabezal hacia atrás para terminar el corte.
- Proceda como se describe más arriba.



- No realice cortes deslizantes en piezas de trabajo más pequeñas de 50 x 100 mm.
- Recuerde bloquear el cabezal de la sierra en posición trasera cuando termine los cortes deslizantes.

CORTE VERTICAL A INGLETE (FIGS. A1, A2 Y P)

- Suelte la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5). Mueva el brazo a la izquierda o a la derecha hasta el ángulo deseado.
- El enganche del inglete se situará automáticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° y 45°, tanto a la izquierda como a la derecha, y a 50° a la izquierda y 60° a la derecha. Si desea algún ángulo intermedio, sujete el cabezal con firmeza y bloquéelo apretando la palanca del inglete.
- Antes de cortar, siempre compruebe que la palanca del inglete esté bien apretada.
- Continúe según lo indicado para "Corte recto vertical".



Cuando corte a inglete el extremo de un trozo de madera que deje un recorte pequeño, coloque la madera de modo que el recorte quede situado en el lado de la hoja que tenga mayor ángulo respecto a la guía; es decir, inglete izquierdo, recorte a la derecha e inglete derecho, recorte a la izquierda.

CORTES BISELADOS (FIGS. A1, A2 Y Q)

Los ángulos de biselado pueden ajustarse de 48° a la izquierda a 2° a la derecha y pueden cortarse con el brazo del inglete ajustado entre 0 y una posición del inglete máxima de 45° a la derecha o izquierda.

- Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda (29) y deslice la parte superior de la guía izquierda (3) hacia la izquierda tanto como se pueda. Afloje el mango de sujeción del bisel (11) y ajuste el bisel como desee.
- Apriete bien el mango de sujeción del bisel (11).
- Continúe según lo indicado para "Corte recto vertical".

Calidad de corte

La limpieza de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Si desea obtener cortes de la mayor limpieza para molduras y otros trabajos de precisión, con una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta obtendrá los resultados que desea.



Asegúrese de que el material no resbale durante el corte; sujételo bien con mordazas. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas astillas en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en el lugar de la madera donde vaya a realizar el corte. Sierre a través de la cinta adhesiva y quítela con cuidado cuando haya terminado.

Posición del cuerpo y de las manos

Para que el aserrado sea más fácil, preciso y seguro, el cuerpo y las manos deben colocarse debidamente al utilizar la sierra ingletadora.

- No ponga nunca las manos cerca de la zona de corte.
- No ponga las manos a menos de 150 mm de la hoja.
- Al cortar la pieza de trabajo, sujétela bien a la mesa y a la guía. Mantenga las manos en su lugar hasta que haya soltado el interruptor y la hoja se haya detenido por completo.
- Realice siempre pruebas “en seco” (sin electricidad) antes de hacer los cortes definitivos, de forma que pueda comprobar el recorrido de la hoja.
- No cruce las manos.
- Coloque los dos pies firmemente sobre el suelo y mantenga el equilibrio adecuado.
- Conforme desplace el brazo de la sierra a izquierda y derecha, sígalo y colóquese ligeramente a un lado de la hoja de la sierra.
- Mire a través de las lamas del protector cuando siga una línea a lápiz.

CORTE DE MARCOS, MARCOS-CAJA Y OTROS PROYECTOS DE CUATRO LADOS (FIGS. R1 Y R2)

MOLDURAS DECORATIVAS Y OTROS MARCOS

Pruebe con unos proyectos sencillos utilizando restos de madera hasta que se acostumbre al funcionamiento de la sierra. Esta sierra es la herramienta perfecta para ingletar esquinas como la que se muestra en la fig. R1. La junta mostrada se ha hecho utilizando uno de los ajustes del bisel.

- Uso del ajuste del bisel

El bisel para los dos tableros se ajusta a 45° cada uno, produciendo una esquina de 90°. El brazo del inglete está bloqueado en la posición cero. La madera está situada con el lado ancho y plano contra la mesa y el borde estrecho contra la guía.

- Uso del ajuste del inglete

Puede realizarse el mismo corte ingleteando a derecha y a izquierda con la superficie ancha contra la guía. Los dos esbozos (figs. R1 y R2) son sólo para objetos de cuatro lados. A medida que cambia el número de lados, también cambian los ángulos del inglete y del bisel. La tabla a continuación indica los ángulos adecuados para varias formas, suponiendo que todos los lados sean igual de largos. Para una forma que no se muestre en la tabla, divida 180° por el número de lados para determinar el ángulo del inglete o del bisel.

Nº de lados	Ángulo del inglete o del bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

INGLETE COMPUESTO (FIGS. S1 Y S2)

Un inglete compuesto es un corte realizado utilizando un ángulo de inglete (fig. R2) y un ángulo de bisel (fig. R1) al mismo tiempo. Es el tipo de corte que se utiliza para hacer marcos o cajas con lados inclinados, como la que aparece en la fig. S1.



Si el ángulo de corte varía de un corte a otro, compruebe que el pomo de sujeción del bisel y el pomo de bloqueo del inglete estén bien apretados. Es imprescindible apretar estos pomos después de efectuar cualquier cambio en el bisel o en el inglete.

- La gráfica que aparece a continuación le ayudará a seleccionar los valores adecuados de biselado y de ingletado para los cortes normales de inglete compuesto. Para usar la tabla, seleccione el ángulo deseado “A” (fig. S2) de su proyecto y localice ese ángulo en el arco apropiado de la tabla. A partir de ahí, trace una recta hacia abajo para hallar el ángulo de biselado correcto y otra recta horizontal para encontrar el ángulo de ingletado correcto.
- Configure la sierra en los ángulos indicados y realice algunos cortes de prueba.
- Pruebe a acoplar las piezas cortadas.
- Ejemplo: Para hacer una caja de cuatro lados con ángulos externos (ángulo “A”) de 25° (fig. S2), use el arco superior derecho. Busque 25° en la escala del arco. Siga la recta horizontal de intersección hacia alguno de los lados para obtener el valor del ángulo de ingletado de la sierra (23°).

Del mismo modo, siga la recta de intersección vertical hacia arriba o hacia abajo para hallar el ángulo de biselado al que debe configurarse la sierra (40°). Para comprobar las configuraciones de la sierra, realice siempre cortes de prueba con desechos de madera.

Corte de molduras de base

El corte de las molduras de base se realiza a un ángulo de bisel de 45°.

- Haga siempre una prueba “en seco” sin electricidad antes de realizar algún corte.
- Todos los cortes se realizan con la parte de atrás de la moldura apoyada en la sierra.

ESQUINA INTERIOR

Lado izquierdo

- Coloque la moldura con su parte superior contra la guía.
- Guarde el lado izquierdo del corte

Lado derecho

- Coloque la moldura con su parte inferior contra la guía.
- Guarde el lado izquierdo del corte

ESQUINA EXTERIOR

Lado izquierdo

- Coloque la moldura con su parte inferior contra la guía.
- Guarde el lado derecho del corte.

Lado derecho

- Coloque la moldura con la parte superior de la moldura contra la guía.
- Guarde el lado derecho del corte.

Corte de molduras de corona

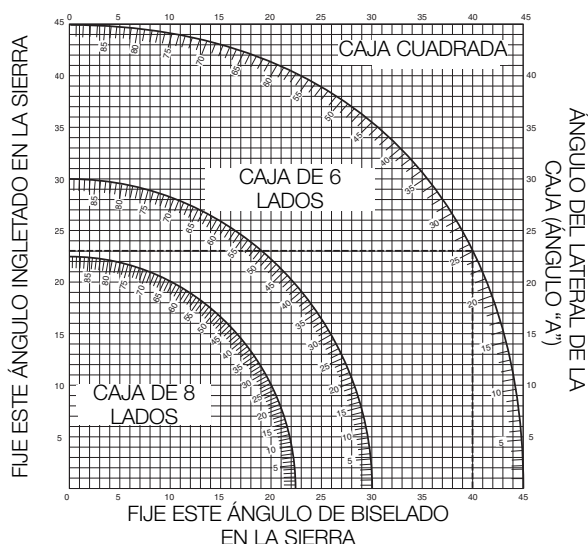
El corte de las molduras de corona se realiza en un inglete compuesto. Para lograr una precisión extrema, la sierra tiene posiciones de ángulo preestablecidas en 31,62° para inglete y 33,85° para bisel. Estas posiciones son para molduras de corona estándar con ángulos de 52° en la parte superior y ángulos de 38° en la parte inferior.

- Haga pruebas de corte utilizando material de desecho antes de realizar los cortes finales.
- Todos los cortes se realizan en un bisel izquierdo y con la parte de atrás de la moldura contra la base.

ESQUINA INTERIOR

Lado izquierdo

- Parte superior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la derecha
- Guarde el lado izquierdo del corte



Lado derecho

- Parte inferior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la izquierda
- Guarde el lado izquierdo del corte

ESQUINA EXTERIOR

Lado izquierdo

- Parte inferior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la izquierda
- Guarde el lado izquierdo del corte

Lado derecho

- Parte superior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la derecha
- Guarde el lado derecho del corte.

RANURADO (FIG. T)

La sierra está equipada de un tope ranurador (12) y un pomo de ajuste de profundidad para ranurar (15) para permitir el corte de ranuras.

- Déle la vuelta al tope ranurador (12) hacia la parte delantera de la sierra.
- Ajuste el pomo de ajuste de profundidad para ranurar (15) para fijar la profundidad del corte de la ranura. Puede que sea necesario soltar la contratuerca (66) primero.
- Ponga un trozo de material de desecho de aproximadamente 5 cm entre la guía y la pieza de trabajo para realizar un corte de ranura recto.

EXTRACCIÓN DE POLVO (FIGS. A2 Y A5)

Esta máquina tiene un punto de extracción de polvo (24) para conectar un juego de extracción de polvo (36) (disponible como opción).

- Siempre que sea posible, conecte un extractor de polvo diseñado según las normas aplicables sobre emisión de polvo.

CORTE DE PIEZAS EQUÉÑAS (FIG. J1)

La parte superior del lado izquierdo de la guía (3) puede ajustarse para proporcionar un apoyo máximo cuando se cortan piezas pequeñas.

- Ponga la hoja de la sierra en posición vertical.
- Afloje el pomo de plástico (29) al menos 3 vueltas completas.
- Ajuste la guía lo más cerca posible de la hoja.
- Apriete bien el pomo.

SUJECIÓN PARA PIEZAS LARGAS (FIG. A4)

- Siempre sujete las piezas de trabajo largas.
- Para obtener los mejores resultados, utilice el soporte de extensión (35) para extender la anchura de la mesa de la sierra (disponible de su agente autorizado como opción). Sujete las piezas de trabajo largas utilizando cualquier medio conveniente como una banqueta de aserrado o dispositivos similares para que los extremos no se caigan.

HOJAS DE LA SIERRA

Para obtener las capacidades de corte especificadas, utilice siempre hojas de sierra de 216 mm con diámetro interior de 30 mm. Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

TRANSPORTE (FIG. B2)

Para transportar la herramienta de forma conveniente, puede sujetarse a la base una correa para transporte. La correa para transporte (véase la fig. A6) se ofrece como opción.

- Para transportar la sierra, baje el cabezal y la clavija de bloqueo (14).
- Bloquee el pomo de bloqueo del riel con el cabezal de la sierra en posición frontal, bloquee el brazo del inglete en el ángulo derecho del inglete, deslice la guía (3) completamente hacia adentro y bloquee la palanca del bisel (11) con el cabezal de la sierra en posición vertical para que la herramienta esté lo más compacta posible.
- Use siempre las muescas para las manos (30) mostradas en la figura B2 para transportar la sierra.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



Limpieza

Mantenga las ranuras de ventilación limpias y limpie con regularidad la caja protectora con un paño suave.

- Limpie con regularidad la parte superior de la mesa.
- Limpie con regularidad el sistema de recogida de polvo.



Evite usar limpiadores o lubricantes para el mantenimiento de la herramienta. En particular los limpiadores en aerosol pueden atacar químicamente el protector inferior de plástico.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA PLACA DE CORTE (FIG. U)

Limpie con regularidad la zona por debajo de la placa de corte. Si la placa de corte está desgastada, debe cambiarse.

- Quite los tornillos (67) que sujetan la placa de corte (31).
- Quite la placa de corte y limpie la zona de abajo.
- Vuelva a instalar las piezas de la placa de corte y los tornillos.
- Apriete los tornillos con la mano.
- Para ajustar la placa de corte, proceda del siguiente modo:
- Baje el cabezal hasta que la hoja se introduzca en la placa de la sierra.
- Ajuste cada pieza de la placa de corte para que se ajusten bien a los dientes de la hoja.
- Apriete los tornillos.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.



Si alguna vez tiene que cambiar su producto DeWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no queda completamente satisfecho con las prestaciones de su herramienta DEWALT, devuélvala dentro de los 30 días, completa tal como la compró, al punto de compra y le devolveremos su dinero o se la cambiaremos. Debe aportar la prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATUITO POR 1 AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT, dentro de los 12 meses posteriores a la fecha de compra, este se realizará sin cargo en un servicio técnico autorizado DEWALT. Debe aportar la prueba de compra. Incluye la mano de obra y las piezas de repuesto de la herramienta. Los accesorios están excluidos.

• GARANTÍA TOTAL DE 1 AÑO •

Si su producto DEWALT se avería debido a algún fallo de materiales o de fabricación dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos el cambio sin cargo de todas las piezas defectuosas o, a nuestro exclusivo criterio, el cambio de la herramienta sin cargo, en el supuesto de que:

- No se haya sometido al producto a uso indebido.
- No se haya intentado realizar reparaciones por personas no autorizadas.
- Se requiere la prueba de compra. Esta garantía se ofrece como ventaja extra y de forma adicional a los derechos legales de los consumidores.

Para localizar su servicio técnico autorizado DEWALT más próximo, use el número de teléfono indicado en la parte posterior de este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: **www.2helpU.com**.

SCIE A ONGLET DW712, DW712N

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Fiche technique

		DW712	DW712N
Pression acoustique (L_{pA})	dB(A)	90	90
Puissance acoustique (L_{WA})	dB(A)	103	103
Vibration pondérée main/bras	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Tension	V	230	230
Puissance utile	W	1 600	1 600
Alimentation secteur (230 v)	A	8	8
Diamètre de lame	mm	216	216
Alésage de lame	mm	30	30
Épaisseur max. de lame	mm	1,8	1,8
Vitesse de lame	min ⁻¹	3 500 à 4 600	5 400
Capacité max. de coupe transversale à 90°	mm	300	300
Capacité max. d'onglet à 45°	mm	212	212
Profondeur de coupe max. à 90°	mm	70	70
Profondeur max. de coupe en biseau à 45°	mm	50	50
Onglet (positions max.)			
gauche		50°	50°
droite		60°	60°
Chanfrein (positions max.)			
gauche		48°	48°
droite		2°	2°
Onglet 0°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 70 mm	mm	300	300
Hauteur obtenue à une largeur max. de 300 mm	mm	70	70
Onglet gauche 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 70 mm	mm	212	212
Hauteur obtenue à une largeur max. de 212 mm	mm	70	70
Onglet droit 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 70 mm	mm	212	212
Hauteur obtenue à une largeur max. de 212 mm	mm	70	70
Chanfrein gauche 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 50 mm	mm	300	300
Hauteur obtenue à une largeur max. de 300 mm	mm	50	50
Onglet 31,62° Chanfrein 33,85°			
Hauteur obtenue à une largeur max. de 254 mm	mm	65	65
Temps d'immobilisation de lame	s	< 10	< 10
Coefficient de rendement du dépoussiérage	mg/m	< 2,0	< 2,0
Poids	kg	19,0	19,0
Fusibles			
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur	

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Indique des risques de dommages corporels, décès, ou dommages matériels en cas de non-observation des recommandations contenues dans cette notice d'instructions.



Indique des risques de décharges électriques.

CE-Certificat de conformité

DW712/DW712N

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » ont été conçus conformément aux normes : 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 et EN 61029.

Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration pour le compte de DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Pendant l'utilisation d'outils électriques fixes, respecter systématiquement la réglementation en matière de sécurité, en vigueur dans votre pays, pour réduire tout risque d'incendie, de décharges électriques et de dommages corporels.

Lire soigneusement l'ensemble de cette notice d'instructions avant d'utiliser cet outil.

Conserver la présente notice d'instructions à titre de référence.

Généralités

1 Maintenir l'aire de travail propre

Les établis et locaux encombrés sont propices aux accidents.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans un environnement humide ou détrempé. Maintenir les lieux de travail bien éclairés (250 à 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe des risques d'incendie ou d'explosion comme en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Maintenir les enfants à l'écart

Ne permettre à aucun enfant, visiteur, ou animal de s'approcher de l'aire de travail, ou de manipuler l'appareil ou son cordon électrique.

4 Porter des vêtements appropriés

Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Pour ne pas être gêné pendant le travail, couvrir ou attacher les cheveux longs. Pour les travaux à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protection individuelle

Porter systématiquement des lunettes de protection. Utiliser un masque de protection ou antipoussières chaque fois que l'utilisation de la scie pourra produire des poussières ou des particules volantes. Si ces particules s'avèrent brûlantes, porter également un tablier de protection résistant à la chaleur. Porter systématiquement une protection auditive.

6 Attention aux décharges électriques

Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre (ex. : tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques ou réfrigérateurs). Dans des conditions de travail extrêmes (ex. : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée par l'utilisation d'un transformateur d'isolement ou d'un disjoncteur différentiel (FI).

7 Ne pas effectuer de travaux hors de portée

Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.

8 Rester prudent

Rester vigilant pendant le travail.

Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue.

9 Arrimer la pièce à travailler

Utiliser un dispositif de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à travailler. C'est plus sûr et permet d'avoir les mains libres pour utiliser l'outil.

10 Brancher un dispositif d'extraction de poussière

Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.

11 Retirer toute clé de réglage

Avant toute utilisation de l'outil, vérifier systématiquement que toute clé ou tout instrument de réglage en a bien été retiré.

12 Rallonges

Avant toute utilisation, vérifier toute rallonge et les remplacer en cas de dommage. Pour utiliser l'outil à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges prévues à cet effet et portant l'inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil approprié

L'usage prévu pour cet outil est décrit dans cette notice d'instructions. Ne pas utiliser des outils, ou accessoires, de faible calibre pour effectuer des travaux destinés à des outils industriels. L'outil effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour lesquels il a été conçu. Ne pas forcer l'outil.

AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement, ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel peut comporter des risques de dommages corporels.

14 Vérifier l'état des pièces

Avant toute utilisation, vérifier soigneusement que l'outil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces mobiles et l'absence de tout grippage ou tout dommage ou autres conditions susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'assurer que l'outil fonctionne correctement et peut effectuer la fonction pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser l'outil si certaines de ses pièces sont endommagées ou défectueuses. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur est défectueux. Faire changer toute pièce endommagée ou défectueuse par un réparateur agréé DEWALT. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Débrancher l'outil

Arrêter l'outil et attendre l'arrêt complet de ses fonctions avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil après chaque utilisation, avant de changer toute pièce de l'outil, tout accessoire et avant tout entretien.

16 Éviter tout démarrage accidentel

S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Ne pas utiliser le cordon de façon abusive

Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et de toute arête vive.

18 Ranger les outils après utilisation

Après utilisation, ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé, et hors de portée des enfants.

19 Entretenir les outils soigneusement

Maintenir les outils propres et en bon état pour accroître sécurité et performances. Observer toute instruction relative à la maintenance et au changement d'accessoire. Maintenir les poignées et interrupteurs propres et secs, exempts d'huile ou de graisse.

20 Réparations

Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Faire réparer votre outil dans un centre de réparation agréé DEWALT. Toute réparation doit être effectuée par du personnel qualifié utilisant des pièces d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur sera soumis à des risques considérables.

Consignes de sécurité additionnelles relatives aux scies à onglet

- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser la machine sans dispositif de protection, ou si ce dernier fonctionne mal ou n'a pas été maintenu correctement.
- Ne jamais utiliser la scie sans insert.
- Ne jamais mettre les mains sur le trajet de la lame lorsque la scie est raccordée au secteur.
- Ne jamais tenter d'immobiliser rapidement la machine en appliquant un outil quelconque contre sa lame ou par tout autre moyen ; des accidents graves pourraient en résulter.
- Consulter la notice d'instructions avant d'utiliser tout accessoire. Toute utilisation irrégulière des accessoires pourrait causer des dommages.
- Sélectionner la lame adaptée au matériau à couper.
- Respecter la vitesse maximale inscrite sur la lame.
- Utiliser un support ou des gants pour manipuler la lame de scie.
- Ne jamais utiliser de lames de diamètre supérieur ou inférieur à celui recommandé. Se référer à la fiche technique pour déterminer le modèle adéquat de lame. Utiliser uniquement les lames spécifiées par ce manuel et conformes à la norme EN 847-1.
- Considérer l'utilisation de lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- Ne pas utiliser de lames HSS.
- Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou endommagées.
- Ne pas utiliser de disques abrasifs.
- Retirer la lame du trait de scie avant de relâcher l'interrupteur.
- S'assurer que le bras est solidement arrimé lors de la réalisation de coupes en biseau.
- Ne pas obstruer le ventilateur avec quoi que ce soit pour bloquer l'axe du moteur.
- Le carter de lame de votre scie s'élèvera automatiquement lorsque le bras s'abaissera. Il se rabattra sur la lame lorsqu'on élèvera le bras. Le carter de lame peut être relevé manuellement lors de l'installation ou du retrait des lames de scie ou du contrôle de la scie. Ne jamais relever le carter de lame manuellement tant que la scie est en marche.
- La section avant du carter est à clairevoie pour augmenter la visibilité pendant les coupes. Même si les fentes réduisent dramatiquement les rejets de débris, le carter est aussi pourvu d'ouvertures, et des lunettes de protection doivent être portées systématiquement pour regarder au travers des fentes.
- Maintenir les alentours de l'appareil propres et nets de toute particule et de tout débris tels copeaux et rebuts.
- Vérifier périodiquement que les orifices d'aération du moteur sont propres et libres de tout débris.
- Remplacer l'insert lorsqu'il est usé.
- Débrancher l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail de maintenance ou pour changer la lame.
- Ne jamais effectuer de travail de nettoyage ou de maintenance alors que l'appareil est encore en marche et avant arrêt complet de sa tête.
- Lorsque c'est possible, fixer systématiquement l'appareil à un établi.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des scies :

- dommages corporels par contact avec les pièces rotatives

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Ce sont :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques d'accident provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risques de dommages corporels lors du remplacement de lame.
- Risques de se pincer les doigts lors de l'ouverture des dispositifs de protection.
- Risques pour la santé causés par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, particulièrement du chêne, du hêtre et du MDF.

Étiquettes sur l'outil

On trouve les diagrammes suivants sur l'appareil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation



Directives de sécurité



Poignée de transport

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifiez systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil est muni d'une double isolation conformément à la norme EN 61029. Un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon doit être remplacé, cela doit être fait par un réparateur agréé ou un électricien qualifié.

Utilisation de rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un dévidoir de câble, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie à onglet assemblée
- 1 Clé de lame
- 1 Lame
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. A1 à A5)

Votre scie à onglet DW712 a été conçue pour le découpage professionnel du bois, des produits du bois, de l'aluminium et des plastiques. Elle réalisera facilement, avec précision et en toute sécurité coupes transversales, en biseau et coupes d'onglet.

A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Carter inférieur amovible
- 3 Guide de gauche
- 4 Levier d'onglet
- 5 Verrou d'onglet
- 6 Graduation d'onglet
- 7 Guide fixe
- 8 Guide de droite
- 9 Butée de réglage de position de chanfrein

- 10 Graduation de chanfrein
- 11 Manette de serrage de chanfrein
- 12 Butée de rainurage
- 13 Molette de verrouillage de rail
- 14 Goupille de blocage de la tête en position basse
- 15 Bouton de réglage de profondeur de rainurage
- 16 Bouton de blocage de l'arbre
- 17 Levier de déverrouillage de la tête
- 18 Poignée d'utilisation
- 19 Variateur de vitesse (DW712)

A2

- 23 Carter supérieur
- 24 Buse de dépoussiérage
- 25 Rails
- 26 Clé de lame
- 27 Bouton de dépassement de butée de chanfrein
- 28 Butée de réglage vertical
- 29 Bouton de verrouillage du guide de gauche supérieur
- 30 Indentation de prise
- 31 Insert

ACCESSOIRES EN OPTION

A4

- 35 Pied

A5

- 36 Kit de dépoussiérage

A6

- 37 Courroie de transport

Installation

DÉBALLAGE (FIG. B1 ET B2)

- Retirez soigneusement la scie de son emballage.
- Desserrez la molette de verrouillage de rail (13), et repoussez la tête de scie vers l'arrière pour la verrouiller dans cette position.
- Rabattez la poignée d'utilisation (18) et tirez sur la goupille de blocage (14), comme illustré.
- Relâchez lentement la pression verticale pour que la tête se soulève à son maximum.

Installation sur établi (fig. C)

1. Des orifices (40) ont été prévus sur les quatre pieds pour faciliter l'installation sur un établi. Ces trous ont deux tailles différentes pour pouvoir accommoder différentes tailles de boulons. Optez pour l'une des dimensions proposées, l'utilisation des deux est superflue. Arrimez solidement la scie pour en prévenir tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contreplaqué de 12,5 mm ou plus qui pourra être par la suite arrimée à votre support de travail ou transportée sur d'autres lieux de travail puis arrimée.
2. Lors de l'installation de votre scie sur contreplaqué, assurez-vous que les vis de montage ne dépassent pas de la surface du bois. Le contreplaqué doit être posé bien à plat sur l'établi. Pour fixer la scie à une surface de travail, utilisez seulement les saillies de fixation au niveau des trous de vis. Le fait d'utiliser tout autre point pourrait interférer avec le bon fonctionnement de la scie.
3. Pour prévenir tout grippage ou imprécision, assurez-vous que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie est bancale, placez une cale sous l'un de ses pieds pour la stabiliser.

Montage



Débrancher systématiquement l'outil avant toute installation.

INSTALLATION DE LA LAME (FIG. E1 à E5)

- Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (17) pour libérer le carter inférieur (2), puis élever le carter inférieur aussi haut que possible

- Dévissez suffisamment la vis (43) du dispositif de fixation du carter (44) pour pouvoir soulever ce dispositif assez pour avoir accès à la vis de verrouillage de la lame (45).
- Alors que le carter inférieur est maintenu en position élevée par la vis du dispositif de fixation du carter (43), appuyez d'une main sur le bouton de blocage de l'arbre (16), et de l'autre, dévissez la vis de lame taraudée vers la gauche à l'aide de la clé de lame (26) fournie à cet effet en tournant vers la droite.



Pour utiliser le bouton de blocage de l'arbre, appuyez sur ce bouton, comme illustré, puis faites pivoter l'axe manuellement pour engager le verrouillage. Continuez à exercer une pression sur le bouton de verrouillage pour éviter que l'axe ne pivote.

- Retirez la vis de verrouillage de lame (45) ainsi que la bague intermédiaire externe (46).
- Installez la lame (47) sur l'épaule (48) conçue sur la bague intermédiaire interne (49), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (à l'opposé de l'utilisateur).
- Réinstallez la bague intermédiaire externe (46).
- Revissez la vis de verrouillage de lame (45) en tournant vers la gauche tout en maintenant le bouton de blocage de l'arbre enclenché de l'autre main.
- Déplacez le dispositif de fixation du carter (44) pour qu'il masque complètement la vis de verrouillage de lame (45).
- Revissez la vis du dispositif de fixation du carter (43).



- *N'appuyez jamais sur le bouton de blocage de l'arbre alors que la lame est en rotation.*
- *Assurez-vous de bien maintenir le dispositif de fixation du carter appuyé, et de serrer fermement les vis du dispositif de fixation du carter après l'installation de la lame.*

Réglage



Débrancher systématiquement l'outil avant tout réglage.

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Si suite au transport, à la manutention ou pour toute autre raison un réglage s'imposait, suivre la procédure ci-après. Une fois ces réglages effectués, la précision devrait perdurer.

VÉRIFICATION ET AJUSTAGE DE LA LAME AVEC LE GUIDE (FIG. F1 à F4)

- Relâchez le levier d'onglet (4) et poussez le verrou d'onglet (5) pour libérer le bras d'onglet (50).
- Faites pivoter le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet 0°. Ne resserrez pas le levier.
- Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (51)
- Placez une équerre (52) contre le côté gauche du guide (7) et la lame (47) (fig. F3).



Évitez tout contact entre les pointes des dents et l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
- Dévissez les vis (53) puis déplacez l'ensemble graduation/bras d'onglet vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la lame se trouve à 90° du guide comme déterminé par l'équerre.
- Revissez les vis (53). À ce stade, ne vous préoccupez pas de la position de l'index d'onglet.

RÉGLAGE DE L'INDEX D'ONGLET (FIG. F1, F2 et G)

- Relâchez le levier d'onglet (4) et poussez le verrou d'onglet (5) pour libérer le bras d'onglet (50).
- Déplacez le bras d'onglet pour ajuster l'index d'onglet (54) sur la position zéro, comme illustré en fig. G.
- Alors que le levier d'onglet est desserré, laissez le verrou d'onglet s'enclencher en place alors que vous tournez le bras d'onglet au-delà de zéro.
- Examinez l'index (54) et la graduation d'onglet (6). Si l'index n'indique pas exactement zéro, dévissez la vis (55), déplacez l'index pour le mettre sur 0° puis resserrez la vis.

DÉVERROUILLAGE D'ONGLET/RÉGLAGE DE LA TIGE DE VERROUILLAGE (FIG. H)

Si le socle de la scie peut être bougé alors que le levier d'onglet (4) est verrouillé, c'est que la tige de verrouillage/déverrouillage d'onglet (56) doit être réglée.

- Déverrouillez le levier d'onglet (4).
- À l'aide d'un tournevis (57), serrez à fond la tige de verrouillage/déverrouillage d'onglet (56). Puis desserrez la tige d'un quart de tour.
- Vérifiez que la table de scie ne bouge pas lorsque le levier (4) est verrouillé sur un angle quelconque (non préréglé).

VÉRIFICATION ET AJUSTAGE DE LA LAME AVEC LA TABLE (FIG. I1 à I4)

- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (11).
- Repoussez la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale puis resserrez la manette de serrage de chanfrein.
- Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (51)
- Appliquez une équerre réglable (52) contre le plateau et contre la lame (47) (fig. I2).



Évitez tout contact entre les pointes des dents et l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (11) puis tournez la vis de butée de réglage vertical (28) vers la droite ou la gauche jusqu'à ce que la lame soit à 90° du plateau comme déterminé par l'équerre.
- Si l'index de chanfrein (58) ne pointe pas sur le zéro de la graduation de chanfrein (10), dévissez la vis (59) qui arrime l'index puis déplacez-le sur la position désirée.

RÉGLAGE DU GUIDE (FIG. J1, J2)

La partie supérieure du côté gauche du guide peut être ajustée vers la gauche pour augmenter l'espacement, et permettre l'inclinaison de la scie à 48° vers la gauche. Pour régler le guide (3) :

- Desserrez le bouton en plastique (29) et repoussez le guide vers la gauche.
- Faites un essai à blanc avec la scie hors secteur et vérifiez l'espacement. Ajustez le guide de façon à ce qu'il soit aussi près de la lame que possible pour offrir un maximum de support à la pièce à travailler, sans interférer avec le mouvement vertical du bras.
- Resserrez solidement le bouton.



Il peut arriver que la rainure du carter (60) s'encrasse. Utilisez alors un bâtonnet ou de l'air comprimé à basse pression pour la nettoyer.

La partie mobile du côté droit du guide peut être réglée pour offrir un maximum de support à la pièce à travailler près de la lame, tout en permettant l'inclinaison de la scie à 45° vers la gauche. La longueur du déplacement est limitée par des butées dans les deux sens.

Pour régler le guide (8) :

- Dévissez l'écrou à ailettes (76) pour libérer le guide (8).
- Repoussez le guide vers la gauche.
- Faites un essai à blanc avec la scie hors secteur pour vérifier l'espacement. Ajustez le guide de façon à ce qu'il soit aussi près de la lame que possible pour offrir un maximum de support à la pièce à travailler, sans interférer avec le mouvement vertical du bras.
- Resserrez l'écrou à ailettes (76) pour réarrimer le guide.

DÉSACTIVATION DES BUTÉES DE CHANFREIN (FIG. K)

Les butées de chanfrein facilitent le réglage de la lame en position verticale et en position de chanfrein à 45°. En désactivant les butées de chanfrein, on peut ajuster les angles de chanfrein de 2° à droite à 48° à gauche.

- Pour désactiver les butées de chanfrein, libérez tout d'abord la tête de scie et poussez-la légèrement vers la gauche, puis tirez sur le bouton de dépassement (27) et mettez-le sur la position de dépassement (62). Le bouton de dépassement s'enclenchera automatiquement en place.

- Ajustez l'angle de biseau requis et arrimez la tête dans cette position.
- Pour désactiver le dépassement, remettez le bouton de dépassement (27) dans sa position de butée de chanfrein (61).

VÉRIFICATION ET AJUSTAGE DE L'ANGLE DE CHANFREIN (FIG. A1, A2 et I5)

- Assurez-vous que le bouton de dépassement (27) est bien en position de butée de chanfrein.
- Dévissez le bouton de verrouillage du guide gauche (29) et repoussez la partie supérieure du guide gauche vers la gauche aussi loin que possible.
- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (11) et déplacez la tête de scie vers la gauche. Cela correspond à la position de chanfrein de 45°.
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
- Tournez la vis de butée (9) vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'index (58) indique 45°.

RÉGLAGE DU RAIL DE GUIDAGE (FIG. L)

- Vérifiez régulièrement l'espacement des rails.
- Pour réduire l'espacement, tournez graduellement la vis de pression (64) vers la droite tout en faisant glisser la tête de scie d'avant en arrière.

Consignes d'utilisation



Respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

Nous portons à l'attention des utilisateurs du Royaume-Uni « La réglementation 1974 relative aux machines à bois » et tout amendement ultérieur.

Avant toute utilisation

- Installez la lame de scie appropriée. N'utilisez aucune lame excessivement émoussée. La vitesse de rotation maximale de l'outil ne peut excéder celle de la lame de scie.
- Ne tentez pas de couper des pièces trop petites.
- Veillez à ce que la lame puisse couper librement. Ne forcez pas l'outil.
- Veillez à ce que le moteur fonctionne à plein régime avant de commencer à couper.
- Assurez-vous que tout bouton de verrouillage ou toute manette de serrage est bien serré.
- Arrimez bien la pièce à travailler.
- Bien que cette scie coupe le bois et de nombreux matériaux non-ferreux, les instructions d'utilisation suivantes se rapportent uniquement à la coupe du bois. Les mêmes directives sont applicables aux autres matériaux. Ne découpez aucun matériau ferreux (fer et acier) ou de maçonnerie avec cette scie !
- Utilisez systématiquement l'insert. N'utilisez pas l'appareil si la largeur du trait de scie de l'insert est supérieure à 10 mm.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. M)

Un orifice (65) a été prévu dans la gâchette pour y insérer un cadenas et verrouiller l'outil.

- Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

Réglage du variateur de vitesse (fig. M)

DW712

Le variateur de vitesse (19) permet de pré-régler la vitesse sur la plage de vitesse désirée.

- Tournez le variateur de vitesse (19) sur la plage désirée, indiquée par un chiffre.
- Utilisez des vitesses élevées pour scier des matériaux tendres comme le bois. Utilisez des vitesses réduites pour scier le métal.

Coupes de base

COUPE TRANSVERSALE VERTICALE DROITE (FIG. A1, A2 et N)

- Libérez le levier d'onglet (4) et appuyez sur le verrou d'onglet (5).
- Engagez le verrou d'onglet sur la position 0° puis reverrouillez le levier.
- Adossez le bois à couper contre le guide (3 et 7).
- Attrapez la poignée d'utilisation (18) puis appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (17) pour libérer la tête. Appuyez sur l'interrupteur à gâchette (1) pour mettre le moteur en marche.
- Abaissez la tête pour permettre à la lame de couper le bois et de pénétrer dans l'insert en plastique (31).
- Une fois la coupe terminée, relâchez l'interrupteur puis attendez que la lame s'arrête complètement avant de ramener la tête dans sa position de repos.

COUPES COULISSANTES (FIG. O)

Le rail de guidage permet de couper de larges pièces, de 50 x 100 mm à 500 x 1000 mm, en tirant la tête de scie vers soi, puis en l'abaissant et la repoussant en avant dans un mouvement glissant.

- Desserrez la molette de verrouillage de rail (fig. 13).
- Tirez la tête de scie vers vous et mettez la scie en marche.
- Abaissez la lame de scie sur la pièce à usiner et repoussez la tête pour terminer la coupe.
- Continuez comme décrit ci-dessus.



- N'effectuez aucune coupe coulissante sur des pièces inférieures à 50 x 100 mm.
- Rappelez-vous de bien verrouiller la tête de scie en position arrière une fois la coupe coulissante terminée.

COUPE TRANSVERSALE VERTICALE D'ONGLET (FIG. A1, A2 et P)

- Libérez le levier d'onglet (4) et appuyez sur le verrou d'onglet (5). Déplacez le bras vers la gauche ou la droite pour obtenir l'angle désiré.
- Le verrou d'onglet s'implantera automatiquement à 10°, 15°, 22,5°, 31,62° et 45° à droite et à gauche, et à 50° à gauche et 60° à droite. Si un angle intermédiaire est désiré, maintenez fermement la tête puis verrouillez-la en resserrant le levier d'onglet.
- Assurez-vous systématiquement que le levier d'onglet est bien verrouillé avant de commencer à couper.
- Procédez comme pour une coupe transversale verticale.



Pour couper à l'onglet l'extrémité d'un morceau de bois avec une découpe réduite, disposez le bois de façon à effectuer la découpe sur le côté de la lame créant le plus grand angle avec le guide : ex. : ongle gauche, chute à droite ; ongle droit, chute à gauche.

COUPE EN BISEAU (FIG. A1, A2 et Q)

Les angles de chanfrein peuvent être réglés de 48° à gauche à 2° à droite, et peuvent être découpés avec le bras d'onglet réglé entre zéro et une position maximale d'onglet de 45°, à droite comme à gauche.

- Dévissez le bouton de verrouillage du guide gauche (29) et repoussez la partie supérieure du guide gauche (3) vers la gauche aussi loin que possible. Desserrez la manette de serrage de chanfrein (11) puis ajustez le chanfrein comme désiré.
- Resserrez fermement la manette de serrage de chanfrein (11).
- Procédez comme pour une coupe transversale verticale.

Qualité de coupe

La régularité de la coupe dépend d'un certain nombre de facteurs comme le type de matériau à découper. Lorsque des coupes de qualité supérieure sont requises pour des travaux de moulure ou autres travaux de précision, une lame affûtée (lame carbure 60 dents) et une vitesse plus lente et régulière produiront les résultats escomptés.



S'assurer que le matériau ne glisse pas pendant la coupe, l'arrimer solidement en place. Attendre systématiquement que la lame s'arrête complètement avant de relever le bras de scie. Si de petites fibres de bois sont visibles à l'arrière de la pièce à travailler, appliquer un morceau de ruban adhésif là où la coupe sera effectuée. Scier au travers du ruban puis, une fois terminé, le retirer avec soin.

Position du corps et des mains

La position correcte du corps et des mains facilitera le travail avec la scie à onglet et assurera précision et sécurité.

- Ne jamais approcher les mains des zones de coupes.
- Ne pas approcher les mains à moins de 150 mm de la lame.
- Maintenir la pièce près du plateau et du guide pendant la coupe. Conserver les mains dans la même position jusqu'à ce que l'interrupteur soit relâché et la lame complètement arrêtée.
- Faire systématiquement un essai (hors secteur) avant d'effectuer la coupe finale pour vérifier la trajectoire de la lame.
- Ne pas entrecroiser les mains.
- Maintenir son équilibre et les deux pieds fermement au sol.
- Alors que le bras de scie se déplace vers la droite ou la gauche, accompagner le mouvement en se tenant légèrement sur le côté par rapport à la lame.
- Regarder au travers des fentes du carter pour suivre une ligne au crayon.

DÉCOUPE DE CADRES À PHOTOS, BOÎTES-CADRES ET AUTRES PROJETS À QUATRE CÔTÉS (FIG. R1 ET R2)

BANDE DE CHANT, MOULURE ET AUTRE ENCADREMENTS.

Entraînez-vous sur des rebuts de bois jusqu'à ce que vous soyez à l'aise avec votre scie. Votre scie est l'outil parfait pour couper des coins comme ceux illustrés en figure R1. Les joints illustrés ont été effectués avec l'un ou l'autre réglage de chanfrein.

- Utilisation des réglages de chanfrein

Le chanfrein pour les deux morceaux de bois est réglé sur 45° pour produire un angle à 90°. Le bras d'onglet est verrouillé en position zéro. Le bois est positionné avec le côté large à plat contre le plateau et son bord étroit contre le guide.

- Utilisation du réglage d'onglet

Une coupe similaire peut être faite pour effectuer des onglets à droite et gauche en appliquant la surface large contre le guide. Les deux croquis (fig. R1 et R2) s'appliquent seulement à des objets à quatre côtés. Alors que le nombre des côtés change, les angles d'onglet et de chanfrein changent aussi. Le tableau ci-dessous présente les angles appropriés aux différentes formes, en assumant que chaque côté soit de la même longueur. Si la forme n'est pas dans le tableau, divisez 180° par le nombre des côtés pour déterminer l'angle d'onglet ou de chanfrein.

nb. de côtés	Angle d'onglet ou de chanfrein
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

ONGLET COMPOSÉ (FIG. S1 ET S2)

Une coupe d'onglet composée est une coupe utilisant à la fois un angle d'onglet (fig. R2) et un angle de biseau (R1). C'est le type de coupe utilisé pour réaliser des cadres ou des boîtes à face inclinée comme illustré en figure S1.



Si l'angle de coupe varie d'une coupe à l'autre, vérifiez que le bouton de serrage de chanfrein et le bouton de verrouillage d'onglet sont bien serrés. Ces derniers doivent être resserrés après tout ajustement d'inclinaison ou d'onglet.

- Le tableau ci-après vous aidera à choisir le réglage d'onglet et de chanfrein adéquats pour la plupart des coupes d'onglet composées. Pour utiliser ce tableau, sélectionnez l'angle « A » (fig. S2) requis pour votre projet puis situez cet angle sur la courbe correspondante du tableau. À partir de là, la ligne verticale sur le tableau déterminera l'angle de biseau correct et la ligne horizontale déterminera l'angle d'onglet.
- Ajustez alors la scie aux angles prescrits puis effectuez quelques coupes d'essai.
- Faites aussi des essais au niveau de l'assemblage des pièces.

- Exemple : Pour construire une boîte à quatre côtés avec des angles externes de 25° (angle « A ») (fig. S2), utilisez la courbe supérieure droite. Trouvez 25° sur la courbe. Suivez la ligne d'intersection horizontale vers la gauche ou la droite pour déterminer le réglage d'onglet à effectuer sur la scie (23°).

De la même façon, suivez la verticale vers le haut ou le bas pour obtenir le réglage d'angle de biseau sur la scie (40°). Faites systématiquement des essais sur des chutes de bois pour vérifier le réglage de la scie.

Coupe de moulures de base

La découpe de moulures de base est effectuée à un angle de biseau de 45°.

- Effectuez systématiquement un essai hors tension avant d'effectuer toute coupe.
- Toutes les coupes sont effectuées avec l'envers de la moulure à plat contre la scie.

COIN INTERNE

Côté gauche

- La partie supérieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Côté droit

- La partie inférieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

COIN EXTERNE

Côté gauche

- La partie inférieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté droit de la coupe.

Côté droit

- La partie supérieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté droit de la coupe.

Coupe de doucines

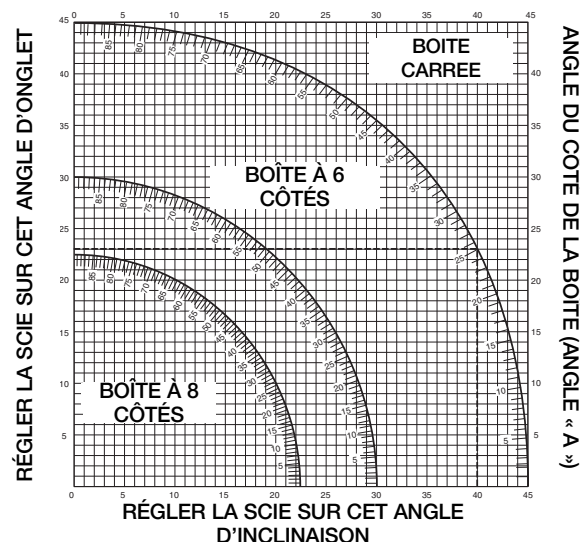
La coupe de doucines est effectuée comme une coupe d'onglet composée. Pour obtenir le plus haut degré de précision, votre scie à été pré-réglée sur des angles d'onglet de 31,62° et de chanfrein de 33,85°. Ces réglages sont pertinents pour des doucines standards avec des angles de 52° pour la partie supérieure et de 38° pour la partie inférieure.

- Faites un essai sur des rebuts avant d'effectuer les coupes définitives.
- Toutes les coupes sont effectuées avec un chanfrein gauche et l'arrière de la moulure contre la base.

COIN INTERNE

Côté gauche

- Partie supérieure de la moulure contre le guide.
- Onglet droit.
- Conservez le côté gauche de la coupe.



Côté droit

- Partie inférieure de la moulure contre le guide.
- Onglet gauche
- Conservez le côté gauche de la coupe.

COIN EXTERNE**Côté gauche**

- Partie inférieure de la moulure contre le guide.
- Onglet gauche
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Côté droit

- Partie supérieure de la moulure contre le guide.
- Onglet droit.
- Conservez le côté droit de la coupe.

RAINURAGE (FIG. T)

Votre scie est équipée d'une butée de rainurage (12) et d'un bouton de réglage de profondeur de rainurage (15) pour effectuer les rainures.

- Faites pivoter la butée de rainurage (12) vers l'avant de la scie.
- Ajustez le bouton de réglage de profondeur de rainurage (15) pour régler la profondeur de la rainure. Il peut s'avérer nécessaire de desserrer d'abord le contre-écrou (66).
- Placez un morceau de rebut d'environ 5 cm entre le guide et la pièce à travailler pour pouvoir effectuer une rainure droite.

DÉPOUSSIÉRAGE (FIG. A2 et A5)

Cette machine est équipée d'une buse de dé poussiérage (24) pour connecter un kit de dé poussiérage (36) (en option).

- Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.

COUPE DE PETITES PIÈCES (FIG. J1)

La partie supérieure du côté gauche du guide (3) peut être ajustée pour offrir un support maximum pour découper de petites pièces.

- Réglez la lame en position verticale.
- Desserrez le bouton en plastique (29) d'au moins 3 tours complets.
- Ajustez le guide aussi près que possible de la lame.
- Resserrez solidement le bouton.

SUPPORT POUR PIÈCES LONGUES (FIG. A4)

- Étapez systématiquement les pièces longues.
- Pour des résultats optimaux, utilisez un support télescopique (35) pour prolonger la largeur de plateau de votre scie (en option chez votre concessionnaire). Étapez toute pièce longue à l'aide des éléments appropriés comme des chevalets ou tout autre appareil similaire pour empêcher les extrémités de tomber.

LAME

Pour obtenir les capacités de coupe indiquées, utilisez systématiquement des lames de 216 mm avec un alésage de 30 mm. Veuillez consulter votre concessionnaire pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

TRANSPORT (FIG. B2)

Pour transporter facilement la scie, une courroie de transport peut être rattachée à la base. La courroie de transport (fig. A6) est en option.

- Pour transporter la scie, abaissez la tête et appuyez sur la goupille de blocage en position basse (14).
- Verrouillez la molette de verrouillage de rail avec la tête de scie en position avant, verrouillez le bras d'onglet sur l'angle d'onglet droit, repoussez le guide (3) à fond vers l'intérieur, et verrouillez le levier de chanfrein (11) avec la tête de scie en position verticale pour faire que l'outil soit aussi compact que possible
- Utilisez systématiquement les indentations de prise (30) illustrées en fig. B2 pour transporter la scie.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

**Entretien**

Maintenez les orifices de ventilation propres et nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

- Nettoyez régulièrement votre établi.
- Nettoyez régulièrement le système de dé poussiérage.



Évitez d'utiliser des nettoyants industriels ou des lubrifiants pour entretenir l'outil. En particulier tout nettoyant en vaporisateur ou aérosol dont les produits chimiques pourraient attaquer le plastique du carter inférieur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE L'INSERT (FIG. U)

Nettoyez régulièrement dessous l'insert. Si l'insert est usé, il doit être remplacé.

- Retirez les vis (67) maintenant l'insert (31) en place.
- Retirez l'insert et nettoyez la surface sous l'insert.
- Réinstallez l'insert et les vis.
- Resserrez les vis manuellement.
- Pour ajuster l'insert, procédez comme suit :
- Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie.
- Ajustez les deux parties de l'insert pour qu'elles soient proches des dents de la lame.
- Resserrez les vis.

Respect de l'environnement

Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.



Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION GARANTIE •

Si la performance de votre outil DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il vous suffit de le retourner dans les 30 jours suivants son achat sur le lieu d'achat pour un remboursement intégral ou un échange. Munissez-vous de votre preuve d'achat.

• UN AN D'ENTRETIEN GRATUIT •

Si votre outil DEWALT nécessite une révision ou une réparation dans les 12 mois suivant son achat, celle-ci sera prise en charge gratuitement auprès d'un réparateur DEWALT autorisé. Munissez-vous de votre preuve d'achat. Ce service comprend la main d'œuvre et les pièces pour les outils électriques, à l'exclusion des accessoires.

• UN AN DE GARANTIE •

Si votre produit DEWALT présente un défaut de matériaux ou de fabrication dans les

12 mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou, à notre discrétion, le remplacement sans frais de l'unité entière, à condition que :

- le produit ait été utilisé correctement ;
- aucune personne non autorisée n'ait tenté de réparer le produit ;
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie. Cette garantie est offerte en supplément et s'ajoute aux droits légaux du consommateur.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, sélectionnez le numéro approprié au dos de ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

TRONCATRICE DW712, DW712N

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati Tecnici

		DW712	DW712N
Pressione sonora (L_{pA})	dB(A)	90	90
Potenza acustica (L_{WA})	dB(A)	103	103
Vibrazione ponderata mano/braccio	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Tensione	V	230	230
Potenza resa	W	1 600	1 600
Alimentazione di tensione (230V)	A	8	8
Diametro lama	mm	216	216
Foro della lama	mm	30	30
Spessore massimo lama	mm	1,8	1,8
Velocità di rotazione lama	min ⁻¹	3 500-4 600	5 400
Capacità a troncatura a 90° massima	mm	300	300
Capacità taglio con angolo 45° massima	mm	212	212
Profondità di taglio a 90° massima	mm	70	70
Profondità di taglio inclinato con angolo 45° massima	mm	50	50
Angolazione del taglio (elongazione max)			
sinistra		50°	50°
destra		60°	60°
Inclinazione del taglio (elongazione max.)			
sinistra		48°	48°
destra		2°	2°
Angolo di taglio 0°			
Larghezza lavorabile con altezza max di 70 mm	mm	300	300
Altezza lavorabile con larghezza max di 300 mm	mm	70	70
Angolo di taglio 45° a sinistra			
Larghezza lavorabile con altezza max di 70 mm	mm	212	212
Altezza lavorabile con larghezza max di 212 mm	mm	70	70
Angolo di taglio 45° a destra			
Larghezza lavorabile con altezza max di 70 mm	mm	212	212
Altezza lavorabile con larghezza max di 212 mm	mm	70	70
Inclinazione di taglio 45° a sinistra			
Larghezza lavorabile con altezza max di 50 mm	mm	300	300
Altezza lavorabile con larghezza max di 300 mm	mm	50	50
Taglio con angolo 31.62° e inclinazione 33.85°			
Altezza lavorabile con larghezza max di 254 mm	mm	65	65
Tempo di arresto della lama	s	< 10	< 10
Efficienza della raccolta polvere	mg/m	< 2,0	< 2,0
Peso	kg	19,0	19,0
Fusibili			
Europa	230 V per apparati da	10 Ampere, di rete	

All'interno del manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



Evidenzia il rischio di lesioni personali, morte, o danni all'apparato in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.

Dichiarazione di conformità CE

DW712/DW712N

DEWALT dichiara che i prodotti descritti nei "Dati tecnici" sono stati progettati in conformità alle normative: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere al retro del manuale

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme di sicurezza

Durante l'utilizzo di apparati elettrici fissi, osservare sempre le istruzioni e le normative per la sicurezza vigenti nella propria nazione per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali.

Leggere attentamente tutto questo manuale prima di azionare l'apparato.

Conservare il manuale per riferimenti futuri.

Introduzione

1 Mantenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine favoriscono incidenti.

2 Valutare l'ambiente di lavoro

Non lasciare l'apparato sotto la pioggia. Non utilizzare l'apparato in ambienti umidi. Illuminare bene l'area di lavoro (250 - 300 Lux). Non utilizzare l'apparato quando c'è rischio di causare incendi o esplosioni, per esempio in presenza di liquidi e gas infiammabili.

3 Tenere lontano i bambini

Non consentire a bambini, estranei o animali di avvicinarsi all'area di lavoro o di toccare l'apparato o il cavo elettrico.

4 Indossare vestiario adeguato.

Evitare abiti svolazzanti, catenine, ecc., perché possono restare impigliati nelle parti in movimento. Raccogliere i capelli lunghi con una copertura per trattenerli. Per lavori in esterno è meglio indossare guanti appropriati e scarpe antiscivolo.

5 Protezione personale

Indossare sempre occhiali di sicurezza. Mettere una mascherina antipolvere se con la lavorazione si producono polveri o particelle volatili. Se le particelle fossero troppo calde, indossare anche un grembiule resistente al calore. Indossare sempre protezioni acustiche.

6 Proteggersi da scosse elettriche

Evitare il contatto con superfici collegate con la terra (per esempio tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi). Durante l'impiego in condizioni estreme (per esempio elevata umidità, produzione di sfidri metallici, ecc.) la sicurezza elettrica viene aumentata inserendo un trasformatore di isolamento o un interruttore salvavita (FI).

7 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.

8 Mantenersi vigili

Osservare quel che si sta facendo.

Utilizzare il buon senso. Non azionare l'apparato quando si è stanchi.

9 Bloccare il pezzo da segare

Utilizzare le pinze o una morsa per tener fermo il pezzo da segare. E' più sicuro e rende le mani libere per manovrare l'apparato.

10 Collegare l'attrezzatura per l'estrazione delle polveri

Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di estrazione e raccolta, assicurarsi che queste siano collegate ed utilizzate correttamente.

11 Togliere le chiavi e altri utensili per la regolazione

Controllare sempre che chiavi ed altri utensili siano tolti dall'apparato prima di azionarlo.

12 Cavi di prolunga

Prima dell'utilizzo ispezionare il cavo di prolunga e sostituirlo se danneggiato. Quando si utilizza l'apparato in esterni, utilizzare unicamente cavi di prolunga per esterni idonei con gli adeguati contrassegni.

13 Utilizzare l'apparato più appropriato.

L'uso previsto è descritto in questo manuale di istruzioni. Non forzare piccoli utensili o accessori ad eseguire lavori che richiedono apparati più potenti. L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato per quello a cui era destinato. Non forzare.

AVVERTENZA! L'utilizzo di qualsiasi accessorio o di aggiunta o l'esecuzione di qualsiasi operazione con questo apparato diversa da quanto raccomandato nelle istruzioni, comporta rischio di lesioni personali.

14 Ispezione di parti danneggiate

Prima dell'utilizzo, verificare attentamente che l'apparato e il cavo di rete non siano danneggiati. Verificare cattivo allineamento e grippaggio di parti mobili, rottura di componenti, danni alla protezioni e agli interruttori e a ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento. Assicurarsi che l'apparato lavori appropriatamente ed esegua le funzioni per cui è stato costruito. Non utilizzare l'apparato se qualche componente è danneggiato o difettoso. Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non lo fa accendere e spegnere. Far sostituire qualsiasi parte danneggiata o difettosa presso un centro assistenza autorizzato DEWALT. Non cercare mai di fare riparazioni da sé.

15 Staccare l'apparato dalla presa di corrente

Spegnere e aspettare che l'apparato si fermi completamente prima di lasciarlo incustodito. Staccare l'apparato dalla presa quando non è utilizzato, prima di cambiare qualsiasi sua parte, accessori o attacchi e prima della manutenzione.

16 Evitare avviamenti involontari

Assicurarsi che l'apparato abbia l'interruttore spento prima di innestare la presa di corrente.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non tirare mai il cavo per staccarlo dalla presa. Riparare il cavo da calore, olio e bordi taglienti.

18 Custodia degli utensili non utilizzati

Gli utensili vanno conservati in luoghi ben asciutti e protetti efficacemente, fuori dalla portata dei bambini.

19 Conservare gli utensili con attenzione

Mantenere gli utensili in buone condizioni e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la manutenzione e la sostituzione degli accessori. Tenere asciutte le maniglie e gli interruttori, puliti, privi di olio e grasso.

20 Riparazioni

Questo apparato rispetta le norme di sicurezza che lo riguardano. Far riparare l'apparato presso un centro di assistenza autorizzato DEWALT. Le riparazioni dovrebbero essere eseguite solo da personale qualificato che utilizzi parti di ricambio originali; agire diversamente da ciò comporta pericoli considerevoli per l'utilizzatore.

Norme di sicurezza aggiuntive per le troncatrici

- Assicurarsi che le manopole di blocco e le leve dei morsetti siano strette prima di iniziare qualsiasi lavorazione.
- Non azionare la macchina senza la protezione al suo posto o se la protezione non funziona o se non ha ricevuto un'adeguata manutenzione.
- Non utilizzare mai la sega priva dell'insero scanalato.
- Non avvicinare mai le mani alla lama quando la sega è connessa alla presa di corrente.
- Non cercare mai di arrestare bruscamente la macchina in movimento, bloccando la lama con un utensile o altro mezzo: questa circostanza può causare infortuni gravi.
- Prima di usare qualsiasi accessorio, consultare il manuale. L'uso scorretto di un accessorio può causare danni.
- Scegliere la lama adeguata per il materiale da tagliare.
- Osservare la velocità massima indicata sulla lama della sega.
- Utilizzare un contenitore o indossare i guanti quando si maneggia una lama.
- Non utilizzare lame con diametro più grande o più piccolo di quello raccomandato. Per trovare la lama appropriata, vedere i dati tecnici. Utilizzare solo le lame specificate in questo manuale, conformi alla EN 847-1.
- Valutare l'utilizzo di lame progettate espressamente per la riduzione del rumore.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido HSS.
- Non utilizzare lame lesionate o danneggiate.
- Non utilizzare dischi abrasivi.
- Sollevare la lama dall'intaglio nel pezzo prima di rilasciare il pulsante.
- Assicurarsi che il braccio sia fissato saldamente quando si eseguono tagli inclinati.
- Non inserire niente nella ventola che possa trattenerne l'albero motore.
- La protezione della lama sulla sega si solleva automaticamente quando il braccio viene calato; scende sopra la lama quando il braccio viene sollevato. La protezione può essere sollevata a mano quando si installano o si rimuovono le lame o per un'ispezione della sega. Non sollevare mai manualmente la protezione della lama a meno che la sega non sia spenta.
- La parte anteriore della protezione è a lamelle per consentire la visibilità durante il taglio. Anche se le lamelle riducono drasticamente il pericolo dei detriti volanti, ci sono aperture nella protezione e si dovrebbero indossare occhiali di sicurezza tutte le volte che si guarda attraverso le lamelle.
- Mantenere l'area circostante alla macchina ben mantenuta e sgombra da materiali liberi, per esempio trucioli e scarti.
- Verificare periodicamente che le prese d'aria del motore siano pulite e libere da trucioli.
- Sostituire l'insero scanalato quando è consumato.
- Disconnettere la macchina dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione o quando si cambia la lama.
- Non eseguire mai nessun lavoro di pulizia o di manutenzione mentre la macchina è ancora in movimento e la testa non sia in posizione di riposo.
- Ogni volta che è possibile, montare sempre la macchina su un banco.

Rischi residui

I rischi seguenti sono intrinseci all'utilizzo di queste macchine:

- lesioni causate dal toccare le parti rotanti

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- menomazioni uditive.
- rischio di infortuni causati dalle parti scoperte del disco tagliente in rotazione.
- rischio di lesioni quando si sostituisce la lama.
- rischio di schiacciarsi le dita quando si aprono le protezioni.
- pericoli per la salute causati dal respirare la polvere prodotta quando si sega il legno, specialmente quercia, faggio e MDF.

Scritte sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso



Avvertenza di utilizzo sicuro



Presa per il trasporto

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per un valore di tensione unico. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato è a doppio isolamento, secondo le norme EN 61029, perciò non occorre il filo di terra.

In caso di sostituzione del cavo elettrico, l'apparato deve essere riparato esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da un elettricista qualificato.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato adatto alla presa elettrica di questo apparato (vedere i dati tecnici). La dimensione minima del conduttore deve essere di 1,5 mm².

In caso si utilizzi un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto dell'imballo

La confezione contiene:

- 1 troncatrice montata
- 1 chiave della lama
- 1 lama della sega
- 1 manuale di istruzioni
- 1 disegno con viste esplose
 - Verificare eventuali danni all'utensile, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
 - Concedersi il tempo per leggere interamente e comprendere questo manuale, prima di utilizzare il prodotto.

Descrizione (fig. A1-A5)

La troncatrice DW712 è stata progettata per il taglio professionale di legno, prodotti di legno, alluminio e plastica. E' in grado di eseguire tagli radiali, inclinati e angolati in modo facile, accurato e sicuro.

A1

- 1 Pulsante acceso/spento
- 2 Protezione mobile inferiore
- 3 Sezione sinistra della battuta
- 4 Leva per l'angolazione
- 5 Blocco dell'angolazione
- 6 Scala dell'angolazione
- 7 Battuta fissa
- 8 Sezione destra della battuta
- 9 Fine corsa di regolazione della posizione inclinata
- 10 Scala inclinazione
- 11 Leva di fermo inclinazione
- 12 Fermo corsa della scanalatura

- 13 Levetta di fermo del binario
- 14 Perno di fermo della testa in posizione abbassata
- 15 Levetta di regolazione profondità della scanalatura
- 16 Tasto di blocco dell'albero
- 17 Leva sblocco della testa
- 18 Maniglia di azionamento
- 19 Quadro di comando della velocità (DW712)

A2

- 23 Protezione superiore
- 24 Beccuccio di uscita per la polvere
- 25 Binari
- 26 Chiave della lama
- 27 Manopola di esclusione dell'arresto inclinazione
- 28 Fine corsa di regolazione della posizione verticale
- 29 Levetta di blocco parte superiore della sezione sinistra della battuta
- 30 Impugnatura
- 31 Insetto scanalato

ACCESSORI A RICHIESTA

A4

- 35 Piedistallo

A5

- 36 Corredo per aspirazione polvere

A6

- 37 Cinta per trasporto a spalla

Installazione

APERTURA DELL'IMBALLO (FIG. B1 E B2)

- Rimuovere con attenzione la sega dal materiale dell'imballo.
- Allentare la levetta di fermo del binario (13) e spingere la testa della sega indietro per fissarla nella posizione posteriore.
- Premere in basso la maniglia di azionamento (18) ed estrarre il perno di blocco della posizione abbassata (14), come mostrato.
- Allentare delicatamente la pressione verso il basso e consentire alla testa di sollevarsi completamente.

Montaggio a banco (fig. C)

1. In tutti e quattro i piedi sono presenti dei fori (40) per facilitare il montaggio a banco. Sono presenti due differenti dimensioni di fori per ospitare bulloni di varie dimensioni. Utilizzare un foro o l'altro, non è necessario utilizzarli entrambi. Montare sempre saldamente la sega, per evitare che si muova. Per migliorare la portabilità, l'apparato può essere montato su un piano di compensato di spessore 12,5 mm o maggiore, che può essere successivamente fissato al proprio supporto da lavoro o spostato verso altre postazioni e fissato nuovamente.
2. Quando si monta la sega su un pezzo di compensato, assicurarsi che le viti di montaggio non sporgano dalla parte inferiore del legno. Il compensato deve adagiarsi allo stesso livello del supporto da lavoro. Quando si monta la sega su qualsiasi superficie di lavoro, assicurarla esclusivamente su perni di fermo in corrispondenza dei fori per le viti di montaggio. Montare su ogni altro punto diverso interferisce con il corretto funzionamento della sega.
3. Per evitare limitazioni e imprecisioni, assicurarsi che la superficie di montaggio non sia deformata o altrimenti irregolare. Se la sega traballa sulla superficie, inserire spessori sottili di materiale sotto uno dei piedi fino a renderla stabile.

Montaggio



Prima del montaggio, staccare sempre la spina elettrica.

MONTAGGIO DELLA LAMA DELLA SEGA (FIG. E1-E5)

- Premere la leva di rilascio del blocco della testa alla posizione superiore (17) per rilasciare la protezione inferiore (2), poi sollevare la protezione inferiore il più possibile.

- Allentare la vite del supporto della protezione (43) quanto basta per sollevare il supporto della protezione (44) e consentire l'accesso alla vite di blocco della lama (45).
- Con la protezione inferiore mantenuta in posizione sollevata dalla vite del supporto della protezione (43), premere il tasto di blocco dell'albero (16) con una mano, poi con l'altra mano utilizzare la chiave della lama (26) a corredo per allentare la vite della lama con filettatura sinistra (45) girando in senso orario.



Per utilizzare il blocco dell'albero, premere il tasto come mostrato e ruotare l'albero a mano fino a quando si sente l'inserimento del blocco. Continuare a tenere il tasto di blocco inserito per evitare all'albero di girare.

- Rimuovere la vite di blocco della lama (45) e la flangia esterna dell'albero (46).
- Installare la lama della sega (47) sul supporto della lama (48) collocato contro la flangia interna dell'albero (49), assicurandosi che i denti del bordo inferiore della lama siano puntati verso il retro della sega (nel verso che si allontana dall'operatore).
- Rimontare la flangia esterna dell'albero (46).
- Stringere la vite di blocco della lama (45) girando in senso antiorario mentre si trattiene il blocco dell'albero con l'altra mano.
- Spostare il supporto della protezione (44) in basso in modo da schermare completamente la vite di blocco della lama (45).
- Stringere la vite del supporto della protezione (43).



Non premere mai il blocco dell'albero mentre la lama è in rotazione.

- Assicurarsi di tenere abbassato il supporto della protezione e stringere fortemente le viti del supporto della protezione dopo aver installato la lama.

Regolazione



Prima della regolazione staccare sempre la spina elettrica.

La troncatrice è stata regolata accuratamente in fabbrica. Se è necessaria una regolazione a causa della spedizione, della manipolazione o di ogni altra ragione, seguire i passi descritti di seguito per regolare la sega. Una volta eseguite, le regolazioni dovrebbero mantenersi precise.

VERIFICA E REGOLAZIONE DELLA LAMA RISPETTO ALLA BATTUTA (FIG. F1-F4)

- Rilasciare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5) per rilasciare il braccio girevole (50).
- Ruotare il braccio girevole fino a quando il perno si colloca nella posizione angolata a 0°. Non stringere la leva.
- Abbassare la testa della sega fino a quando la lama penetra nella scanalatura (51).
- Mettere una squadra (52) contro la sezione sinistra della battuta (7) e la lama (47) (fig. F3).



Non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.

- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
- allentare le viti (53) e muovere il gruppo scala-braccio girevole a sinistra o a destra finché la lama è a 90° rispetto alla battuta, come misurato con la squadra.
- Stringere di nuovo le viti (53). Non far caso alla lettura dell'indice dell'angolazione in questa fase.

REGOLAZIONE DELL'INDICE DELL'ANGOLAZIONE (FIG. F1, F2 E G)

- Rilasciare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5) per rilasciare il braccio girevole (50).
- Muovere il braccio girevole per porre l'indice di angolazione (54) sulla posizione zero, come mostrato in fig. G.
- Con la leva per l'angolazione allentata, far scattare il blocco dell'angolazione nella sua sede mentre si ruota il braccio girevole oltre lo zero.
- Osservare l'indice (54) e la scala dell'angolazione (6). Se l'indice non punta esattamente lo zero, allentare la vite (55), muovere l'indice fino a leggere 0° e stringere la vite.

REGOLAZIONE DEL FERMO DELL'ANGOLAZIONE/ASTA DEL DENTE DI ARRESTO (FIG. H)

Se il basamento della sega può essere mosso mentre la leva per l'angolazione (4) è bloccata, si deve regolare il fermo dell'angolazione/asta del dente di arresto (56).

- Sbloccare la leva per l'angolazione (4).
- Serrare forte il fermo dell'angolazione/asta del dente di arresto (56) utilizzando un giravite (57). Poi allentare l'asta di un quarto di giro.
- Verificare che il ripiano non si muova quando la leva (4) viene bloccata su un angolo a caso (non preregolato).

VERIFICA E REGOLAZIONE DELLA LAMA RISPETTO AL RIPIANO (FIG. I1-I4)

- Allentare la leva di fermo inclinazione (11).
- Spingere la testa della sega a destra per assicurarsi che sia completamente verticale e stringere la leva di fermo inclinazione.
- Abbassare la testa fino a quando la lama penetra nella scanalatura (51).
- Appoggiare una squadra (52) sul ripiano e affiancarla alla lama (47) (fig. I2).



Non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.

- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
- Allentare la leva di fermo inclinazione (11) e girare la vite di fine corsa di regolazione della posizione verticale (28) in dentro o in fuori fino a quando la lama si trova a 90° rispetto al ripiano, come misurato con la squadra.
- Se l'indice di inclinazione (58) non punta sullo zero della scala inclinazione (10), allentare la vite (59) che assicura l'indice e muoverlo secondo necessità.

REGOLAZIONE DELLA BATTUTA (FIG. J1, J2)

La parte superiore della sezione sinistra della battuta può essere traslata verso sinistra per lasciare spazio e consentire alla sega di inclinarsi fino a 48° a sinistra. Regolazione della battuta (3):

- Allentare la levetta di plastica (29) e far scorrere la battuta verso sinistra.
- Eseguire una prova a vuoto con la sega spenta e verificare lo spazio libero per il movimento. Regolare la battuta per essere il più possibile vicino alla lama e offrire il massimo sostegno al pezzo, senza interferire con il movimento in su e in giù del braccio.
- Stringere saldamente la levetta.



Il solco della guida (60) può essere ostruito dalla segatura. Utilizzare un bastoncino o dell'aria compressa a bassa pressione per pulire il solco.

La parte mobile della sezione destra della battuta può essere regolata per offrire massimo sostegno al pezzo vicino alla lama, e allo stesso tempo permette alla sega di inclinarsi fino a 45° a sinistra. La distanza di scorrimento è limitata dai fine corsa in entrambe le direzioni.

Per regolare la battuta (8):

- allentare il galletto (76) per rilasciare la battuta (8).
- Far scorrere la battuta verso sinistra.
- Eseguire una prova a vuoto con la sega spenta e verificare lo spazio libero. Regolare la battuta per essere il più possibile vicino alla lama e offrire il massimo sostegno al pezzo, senza interferire con il movimento in su e giù del braccio.
- Stringere il galletto (76) per assicurare la battuta al suo posto.

ESCLUSIONE DEI FERMI CORSA DELL'INCLINAZIONE (FIG. K)

I fermi corsa dell'inclinazione facilitano il posizionamento della lama della sega nella posizione verticale e nella posizione inclinata a 45°. Con l'esclusione dei fermi corsa dell'inclinazione, gli angoli di inclinazione possono arrivare da 2° a destra a 48° a sinistra.

- Per escludere i fermi corsa dell'inclinazione, per prima cosa rilasciare la testa della sega e spingerla leggermente a sinistra, poi estrarre il perno di esclusione (27) e girarlo nella posizione di esclusione (62). Il pulsante di esclusione scatta automaticamente al suo posto.
- Impostare l'angolo di inclinazione richiesto e fissare la testa in questa posizione.
- Per interrompere l'esclusione, girare la manopola di esclusione (27) indietro nella posizione di fermo corsa dell'inclinazione (61).

VERIFICA E REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI INCLINAZIONE (FIG. A1, A2 & I5)

- Assicurarsi che la manopola di esclusione (27) sia disposta sulla posizione di fermo corsa dell'inclinazione.
- Allentare la levetta che stringe la sezione sinistra della battuta (29) e far scorrere la parte superiore della sezione sinistra della battuta a sinistra, fino al limite.
- Allentare la leva di fermo inclinazione (11) e muovere la testa della sega a sinistra. Questa è la posizione inclinata a 45°.
- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
- Girare la vite di arresto (9) in dentro o in fuori secondo necessità fino a che l'indice (58) punta su 45°.

REGOLAZIONE DELLA GUIDA A BINARIO (FIG. L)

- Verificare periodicamente che i binari siano sgombri.
- Per diminuire lo spazio libero, ruotare gradualmente la vite di regolazione (64) in senso orario mentre si fa scorrere la testa della sega avanti e indietro.

Istruzioni per l'uso

Osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

Per gli utilizzatori in Gran Bretagna si ponga attenzione alle "woodworking machines regulations 1974" e successivi emendamenti.

Prima di cominciare

- Montare la lama appropriata per la sega. Non utilizzare lame eccessivamente consumate. La massima velocità di rotazione dell'apparato non deve superare quella della lama della sega.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Far tagliare la lama liberamente. Non forzare.
- Far raggiungere la massima velocità al motore prima di tagliare.
- Assicurarsi che le manopole di blocco e le leve dei morsetti siano strette.
- Bloccare il pezzo da segare.
- Benché la sega possa tagliare legno e molti materiali non ferrosi, queste istruzioni di funzionamento si riferiscono solo al taglio di legno. Le stesse indicazioni si applicano agli altri materiali. Non tagliare materiali ferrosi (ferro e acciaio), fibrocemento o muratura con la sega!
- Assicurarsi di utilizzare l'insero scanalato. Non azionare la macchina se l'insero scanalato è più largo di 10 mm.

Accensione e spegnimento (fig. M)

Il pulsante a grilletto è dotato di un foro (65) in cui inserire un lucchetto per chiudere l'apparato.

- Per accendere l'apparato, premere il pulsante on/off (1).
- Per arrestare l'apparato, rilasciare il pulsante.

Regolazione della velocità variabile (fig. M)**DW712**

Il quadrante di comando velocità (19) può essere utilizzato per regolare in anticipo la gamma di velocità necessaria.

- Girare il pulsante del quadrante (19) sulla gamma desiderata, che è indicata con un numero.
- Utilizzare velocità alte per tagliare materiali teneri come il legno. Utilizzare velocità base per tagliare i metalli.

Tagli di base**TAGLIO A TRONCARE VERTICALE DRITTO (FIG. A1, A2 & N)**

- Rilasciare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5).
- Inserire il blocco dell'angolazione nella posizione 0° e stringere la leva per l'angolazione.
- Appoggiare il legno da tagliare contro la battuta (3 e 7).
- Impugnare la maniglia della macchina (18) e premere la leva di sblocco della posizione superiore della testa (17) per rilasciare la testa. Premere il grilletto (1) per avviare il motore.
- Premere la testa per consentire alla lama di tagliare attraverso il legname ed entrare nell'insero scanalato di plastica (31).

- Dopo aver completato il taglio, rilasciare il pulsante e aspettare che la lama della sega arrivi ad arrestarsi completamente prima di far tornare la testa alla sua posizione superiore di riposo.

ESECUZIONE DI UN TAGLIO A SCORRIMENTO (FIG. O)

Il binario della guida consente di tagliare pezzi più grandi da 50 x 100 mm fino a 500 x 1000 mm utilizzando un movimento a scorrimento in fuori, in basso e all'indietro

- Allentare la levetta di fermo del binario (13).
- Tirare la testa della sega verso di sé e accendere l'apparato.
- Affondare la lama della sega nel pezzo e premere la testa all'indietro per completare il taglio.
- Procedere come descritto precedentemente.



- Non eseguire tagli a scorrimento su pezzi più piccoli di 50 x 100 mm.
- Ricordare di bloccare la testa della sega nella posizione posteriore quando sono terminati i tagli a scorrimento.

TAGLIO A TRONCARE VERTICALE ANGOLATO (FIG. A1, A2 E P)

- Rilasciare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5). Muovere il braccio a sinistra o a destra per portarlo sull'angolo richiesto.
- Il blocco dell'angolazione si posiziona automaticamente a 10°, 15°, 22.5°, 31,62° e 45° sia a sinistra che a destra, e a 50° a sinistra e a 60° a destra. Se è richiesto un diverso angolo intermedio, tenere saldamente la testa e bloccare stringendo la leva per l'angolazione.
- Assicurarsi sempre che la leva per l'angolazione sia serrata strettamente prima di eseguire il taglio.
- Procedere come per un taglio a troncatura verticale dritto.



Quando si taglia in diagonale l'estremità di un pezzo di legno con un piccolo fuori taglio, posizionare il legno in modo che il fuori taglio sia dalla parte della lama con l'angolo più grande rivolto verso la battuta; cioè angolazione a sinistra, fuori taglio a destra – angolazione a destra, fuori taglio a sinistra.

TAGLI INCLINATI (FIG. A1, A2 E Q)

Gli angoli di inclinazione possono essere disposti da 48° a sinistra fino a 2° a destra e si possono eseguire tagli con il braccio girevole posto tra zero e una posizione di angolazione massima 45° a destra o a sinistra.

- Allentare la levetta che stringe la sezione sinistra della battuta (29) e far scorrere la parte superiore della sezione sinistra della battuta (3) a sinistra, fino al limite. Allentare la leva di fermo inclinazione (11) e regolare l'inclinazione come desiderato.
- Stringere fortemente la leva di fermo inclinazione (11).
- Procedere come per un taglio a troncatura verticale dritto.

Qualità del taglio

La uniformità di qualsiasi taglio dipende da numerose variabili, per esempio dal tipo di materiale da tagliare. Quando sono richiesti tagli estremamente lisci, per sagomature o altri lavori di precisione, una lama affilata (60 denti al carburo) ed una velocità di taglio ancora più lenta producono i risultati desiderati.



Assicurarsi che il materiale non scivoli durante il taglio; fissarlo saldamente in posizione. Fare arrestare sempre completamente la lama prima di sollevare il braccio. Se piccole fibre di legno sporgono fuori sul retro del pezzo da tagliare, incollare una striscia di nastro adesivo sul legno, nella zona di taglio. Segare attraverso il nastro adesivo e rimuoverlo delicatamente dopo che si è finito.

Posizione del corpo e delle mani

Una posizione appropriata del corpo e delle mani mentre si aziona la sega rende le operazioni di taglio più semplici, più precise e più sicure.

- Non porre mai le mani vicino all'area di taglio.
- Porre le mani a non meno di 150 mm dalla lama.
- Tenere il pezzo saldamente contro il ripiano e la battuta durante il taglio. Tenere le mani in posizione fino a quando il pulsante è stato rilasciato e la lama si sia arrestata completamente.
- Eseguire sempre delle prove a vuoto (senza corrente) prima di terminare i tagli, in modo da verificare il percorso della lama.
- Non incrociare le mani.

- Poggiare entrambi i piedi stabilmente al suolo e mantenere l'equilibrio.
- Quando si muove il braccio della sega a sinistra e a destra, seguirlo e mantenersi leggermente a fianco della lama della sega.
- Guardare attraverso le feritoie della protezione quando si segue una traccia di matita.

TAGLIO DI CORNICI, SCATOLE A LATI OBLIQUI E ALTRE LAVORAZIONI A QUATTRO LATI (FIG. R1 & R2)

RITAGLIO DI MODANATURE E ALTRE SAGOME

Esercitarsi su qualche lavorazione semplice utilizzando legno di scarto fino a quando non si entra 'in confidenza' con la sega. Questa sega è l'apparato ideale per il taglio angolato di spigoli come quello mostrato in fig. R1. Il giunto mostrato è stato realizzato utilizzando una delle regolazioni di inclinazione.

- Utilizzando la regolazione di inclinazione

L'inclinazione per le due tavole è regolata su 45° per ciascuna, per produrre un angolo di 90°. Il braccio girevole è bloccato sulla posizione zero. Il legno viene posizionato con il lato largo piatto contro il ripiano e il bordo stretto contro la battuta.

- Utilizzando la regolazione di angolazione

Lo stesso taglio può essere realizzato con l'angolazione a destra e a sinistra con la superficie larga contro la battuta. I due disegni (fig. R1 e R2) sono validi solo per oggetti con quattro lati. Quando il numero dei lati cambia, allo stesso modo cambiano gli angoli di angolazione e di inclinazione. Lo schema seguente fornisce gli angoli appropriati per numerose forme, assumendo che tutti i lati siano di uguale lunghezza. Per altre forme non mostrate sullo schema, dividere 180° per il numero dei lati per determinare l'angolo di angolazione o di inclinazione.

Num. di lati	Angolo di angolazione o inclinazione
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

TAGLIO IN DIAGONALE COMPOSTO (FIG. S1 E S2)

Un taglio in diagonale composto è un taglio realizzato con un angolo di angolazione (fig. R2) e un angolo di inclinazione (fig. R1) allo stesso tempo. Questo è il tipo di taglio utilizzato per realizzare strutture o scatole con i lati inclinati come quella mostrata in fig. S1.



Se l'angolo di taglio varia da taglio a taglio, verificare che la leva di fermo inclinazione e la manopola di fermo angolazione siano strette saldamente. Queste manopole devono essere strette dopo ogni modifica in inclinazione o in angolazione.

- Il grafico seguente aiuta nella scelta della regolazione dell'inclinazione e dell'angolazione corretta per i comuni tagli in diagonale composti. Per utilizzare il grafico, scegliere l'angolo desiderato "A" (fig. S2) della propria lavorazione e individuare tale angolo sull'arco appropriato del grafico. Da quel punto, scendere in linea retta sul grafico fino ad incontrare l'angolo di inclinazione corretto, e spostarsi lateralmente per trovare l'angolo di angolazione corretto.
- Impostare la sega con gli angoli prescritti ed eseguire qualche taglio di prova.
- Esercitarsi a montare i pezzi.
- Esempio: per realizzare una scatola a 4 lati con angoli esterni da 25° (angolo "A"), (fig. S2), utilizzare l'arco superiore destro. Individuare 25° sulla scala dell'arco. Seguire la linea di intersezione orizzontale con ciascuno dei lati per ricavare l'angolo di angolazione da impostare sulla sega (23°).

Allo stesso modo, seguire la linea di intersezione verticale fino alla sommità o alla base per ricavare l'angolo di inclinazione da impostare sulla sega (40°). Provare sempre i tagli con alcuni pezzi di legno di scarto, per verificare le impostazioni della sega.

Taglio di zoccoli battiscopa

Il taglio di uno zoccolo battiscopa è eseguito con angolo inclinato di 45°.

- Eseguire sempre una prova a vuoto senza corrente prima di fare qualsiasi taglio.
- Tutti i tagli sono eseguiti con il retro dello zoccolo appoggiato di piatto sulla sega.

ANGOLO RIVOLTO ALL'INTERNO

Lato sinistro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo superiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Lato destro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo inferiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

ANGOLO RIVOLTO ALL'ESTERNO

Lato sinistro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo inferiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato destro del taglio.

Lato destro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo superiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato destro del taglio.

Taglio delle cornici per soffitto

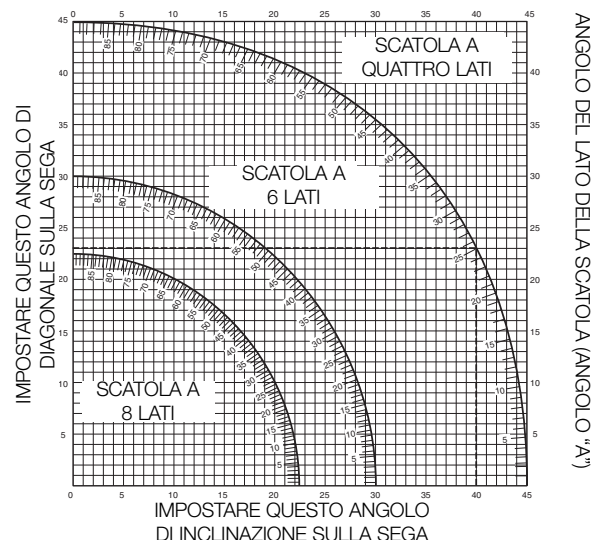
Il taglio delle cornici per soffitto si esegue con un taglio diagonale composto. Per ottenere la massima precisione, la sega ha le posizioni degli angoli preregolati a 31,62° di angolazione e 33,85° di inclinazione. Queste impostazioni sono per cornici per soffitto standard, con angoli del bordo superiore di 52° e angoli di 38° per il bordo inferiore.

- Eseguire prove di taglio utilizzando materiali di scarto prima di fare i tagli finali.
- Tutti i tagli sono eseguiti con una inclinazione a sinistra e con il retro della cornice contro il basamento.

ANGOLO RIVOLTO ALL'INTERNO

Lato sinistro

- Bordo superiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a destra.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.



Lato destro

- Bordo inferiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a sinistra.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

ANGOLO RIVOLTO ALL'ESTERNO**Lato sinistro**

- Bordo inferiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a sinistra.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Lato destro

- Bordo superiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a destra.
- Utilizzare il lato destro del taglio.

INTAGLI (FIG. T)

La sega è dotata di un arresto della profondità di intaglio (12) e una levetta di regolazione profondità della scanalatura (15) per consentire l'esecuzione di intagli.

- Ribaltare l'arresto della profondità di intaglio (12) verso la parte anteriore della sega.
- Regolare la levetta di regolazione profondità della scanalatura (15) per impostare la profondità dell'intaglio. Potrebbe essere necessario allentare prima il controdado (66).
- Inserire un pezzo di materiale di scarto di circa 5 cm tra la battuta e il pezzo per poter eseguire un intaglio dritto.

ESTRAZIONE DELLA POLVERE (FIG. A2 E A5)

Questa macchina è dotata di un presa per l'estrazione della polvere (24) da collegare al kit di estrazione polvere (36) (fornibile a richiesta).

- Tutte le volte che è possibile, collegare un dispositivo di aspirazione delle polveri progettato secondo le norme relative all'emissione di polveri.

TAGLIO DI PEZZI PICCOLI (FIG. J1)

La parte superiore della sezione sinistra della battuta (3) può essere regolata per fornire il massimo sostegno durante il taglio di pezzi piccoli.

- Porre la lama della sega in posizione verticale.
- Allentare la levetta di plastica (29) almeno di 3 giri completi.
- Regolare la battuta più vicina possibile alla lama.
- Stringere saldamente la levetta.

SOSTEGNO PER PEZZI LUNGHİ (FIG. A4)

- Utilizzare sempre un sostegno per i pezzi da segare lunghi.
- Per ottenere i risultati migliori, utilizzare il sostegno professionale (35) per estendere la larghezza del ripiano della sega (fornibile dal rivenditore come accessorio). Sostenere i pezzi lunghi utilizzando qualsiasi mezzo adatto, come cavalletti da sega o dispositivi simili per trattenere le estremità dalla caduta.

LAME DELLA SEGA

Per ottenere le prestazioni di taglio nominali, utilizzare sempre lame da sega di 216 mm con fori per albero da 30 cm. Consultare il proprio concessionario per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

TRASPORTO (FIG. B2)

Per trasportare facilmente l'apparato, una cinghia da trasporto a spalla può essere attaccata al basamento. La cinghia da trasporto a spalla (vedere fig. A6) è fornibile come accessorio.

- Per trasportare la sega, abbassare la testa e premere il perno di blocco della posizione abbassata (14).
- Bloccare la levetta di fermo del binario con la testa della sega in posizione frontale, bloccare il braccio girevole sull'angolo di destra, far scorrere la battuta (3) completamente verso l'interno e bloccare la leva dell'inclinazione (11) con la testa della sega in posizione verticale per rendere l'apparato il più compatto possibile.
- Utilizzare sempre le impugnature (30) mostrate in fig. B2 per trasportare la sega.

MANUTENZIONE

L'apparato DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.

**Pulizia**

Mantenere libere le fessure per la ventilazione e pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido.

- Pulire regolarmente la superficie del ripiano.
- Pulire regolarmente il sistema di raccolta della polvere.



Evitare l'uso di detersivi o lubrificanti per la manutenzione dell'apparato. In particolare, detersivi spray e aerosol possono corrodere la protezione di plastica inferiore.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'INSERTO SCANALATO (FIG. U)

Pulire regolarmente l'area sotto l'inserto scanalato. Se è consumato deve essere sostituito.

- Rimuovere le viti (67) che trattengono l'inserto scanalato (31).
- Rimuovere l'inserto scanalato e pulire l'area sottostante.
- Montare di nuovo le parti dell'inserto scanalato e le viti.
- Stringere le viti manualmente.

Per regolare l'inserto scanalato, procedere come segue:

- Abbassare la testa fino a quando la lama penetra appena nella scanalatura.
- Regolare ciascuna parte dell'inserto scanalato per adattarsi il più possibile ai denti della lama.
- Stringere le viti.

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzate DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.

GARANZIA

• GARANZIA DI SODDISFAZIONE 30 GIORNI SENZA RISCHI •

Se non si è del tutto soddisfatti delle prestazioni dello strumento DEWALT, è possibile restituirlo al luogo di acquisto entro 30 giorni, completo come all'acquisto, per ottenere un rimborso completo o una sostituzione. È necessario mostrare una prova di acquisto.

• CONTRATTO DI ASSISTENZA GRATUITA PER UN ANNO •

Nei 12 mesi successivi all'acquisto, la manutenzione e la riparazione dello strumento DEWALT vengono eseguite gratuitamente da agenti per le riparazioni autorizzati DEWALT. È necessario mostrare una prova di acquisto. Sono comprese la manodopera e le parti di ricambio degli elettroutensili. Accessori esclusi.

• GARANZIA COMPLETA DI UN ANNO •

Se il prodotto DEWALT risulta difettoso a causa dei materiali o della manodopera, è garantita la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose o, a discrezione dell'azienda, la sostituzione gratuita dell'unità per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, alle seguenti condizioni:

- Il prodotto non è stato utilizzato in modo scorretto.
- Non sono state tentate riparazioni da parte di persone non autorizzate.
- È stata fornita una prova d'acquisto. Questa garanzia è offerta in aggiunta ai diritti garantiti ai consumatori.

Per conoscere l'ubicazione dell'agente per le riparazioni DEWALT autorizzato di zona, telefonare al numero indicato sulla copertina posteriore del manuale. In alternativa, un elenco degli agenti per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita, è disponibile su Internet all'indirizzo **www.2helpU.com**.

VERSTEKZAAGMACHINE DW712, DW712N

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Door jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie is DEWALT één van de betrouwbaarste partners voor professionele gebruikers van aangedreven gereedschap.

Technische gegevens

		DW712	DW712N
Geluidsniveau (L _{PA})	dB(A)	90	90
Geluidsvermogen (L _{WA})	dB(A)	103	103
Gewogen hand-armtrilling	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Spanning	V	230	230
Afgegeven vermogen	W	1 600	1 600
Ingangsstroom (230V)	A	8	8
Zaagbladdiameter	mm	216	216
Asgat	mm	30	30
Max. zaagbladdikte	mm	1,8	1,8
Snelheid zaagblad	min ⁻¹	3 500-4 000	5 400
Max. zaagbreedte bij 90°	mm	300	300
Max. verstek bij 45°	mm	212	212
Max. zaagdiepte bij 90°	mm	70	70
Max. diepte bij afschuining 45°	mm	50	50
Verstekzagen (max. hoek)			
links		50°	50°
rechts		60°	60°
Afschuining (max. hoek)			
links		48°	48°
rechts		2°	2°
0° verstek			
Eindbreedte bij max. hoogte 70 mm	mm	300	300
Eindhogte bij max. breedte 300 mm	mm	70	70
45° verstek naar links			
Eindbreedte bij max. hoogte 70 mm	mm	212	212
Eindhogte bij max. breedte 212 mm	mm	70	70
45° verstek naar rechts			
Eindbreedte bij max. hoogte 70 mm	mm	212	212
Eindhogte bij max. breedte 212 mm	mm	70	70
45° afschuining links			
Eindbreedte bij max. hoogte 50 mm	mm	300	300
Eindhogte bij max. breedte 300 mm	mm	50	50
31,62° verstek, 33,85° afschuining			
Eindhogte bij max. breedte 254 mm	mm	65	65
Remtijd zaagblad	s	< 10	< 10
Capaciteit stofopvang	mg/m	< 2,0	< 2,0
Gewicht	kg	19,0	19,0

Zekeringen

Europa	230 V-machines	10 Ampère, voeding
--------	----------------	--------------------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming

DW712/DW712N

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" zijn ontworpen in overeenstemming met: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 en EN 61029.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of kijk op de achterzijde van deze handleiding.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technisch dossier en legt deze verklaring af namens DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vice-president Engineering en Productontwikkeling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.

Lees deze gehele handleiding aandachtig door voordat u de machine gebruikt.

Bewaar deze handleiding om er later zaken in op te zoeken.

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkruimte goed is verlicht (250 - 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, bv. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of het netsnoer niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sierraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag ook een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming.

6 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bv. buizen, radiatoren, fornuizen of koelkasten). Bij gebruik onder extreme omstandigheden (bv. bij hoge luchtvochtigheid of als metaalslijpsel vrijkomt) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(F)-schakelaar worden verhoogd.

7 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend oplettend

Houd uw aandacht bij uw werk.

Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels en hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het is beschadigd. Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

WAARSCHUWING! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze handleiding aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine en het netsnoer voor gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de beveiligingen en schakelaars niet zijn beschadigd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Verzeker u ervan dat de machine correct werkt en naar behoren zal functioneren. Gebruik de machine niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Gebruik de machine niet als u deze niet met de schakelaar in en uit kan schakelen. Beschadigde of defecte onderdelen moeten door een erkende DEWALT-reparateur worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit het stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht tot de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen

Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het netsnoer niet

Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd alle handgrepen en schakelaars droog, schoon, en vrij van olie en vet.

20 Reparaties

Deze machine voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkende DEWALT-reparateur. Reparaties mogen uitsluitend door bevoegde vakmensen worden

uitgevoerd en er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor verstekzagen

- Let erop dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn, alvorens de machine in werking te stellen.
- Gebruik de machine uitsluitend als de beschermkap correct is aangebracht, goed werkt en naar behoren is onderhouden.
- Gebruik de machine nooit zonder de sleufplaat.
- Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad wanneer de machine is aangesloten op de elektrische voeding.
- Probeer nooit om een draaiende machine te stoppen door het zaagblad te blokkeren; hierdoor kunnen de ernstigste ongelukken gebeuren.
- Lees altijd eerst de handleiding voordat u een accessoire gebruikt. Onjuist gebruik van een accessoire kan schade veroorzaken.
- Kies het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Houd rekening met de maximum snelheid die op het zaagblad is vermeld.
- Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.
- Gebruik geen zaagblad met een grotere of kleinere diameter dan is voorgeschreven. Raadpleeg de technische gegevens voor de juiste specificaties van het zaagblad. Gebruik uitsluitend zaagbladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.
- Overweeg om speciale geluidsarme zaagbladen te gebruiken.
- Gebruik geen HSS-zaagbladen.
- Gebruik nooit gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen slijpschijven.
- Licht het zaagblad uit de zaagsnede van het werkstuk voordat de bedieningschakelaar wordt losgelaten.
- Zorg dat de arm bij het uitvoeren van afschuinzaagsneden goed vastzit.
- Plaats geen wig tegen de ventilator om op die manier de motoras tegen te houden.
- De beschermkap van het zaagblad gaat automatisch omhoog als de zaagarm naar beneden wordt getrokken. De beschermkap gaat over het zaagblad als de zaagarm wordt opgetild. De beschermkap kan met de hand worden opgetild bij het monteren en verwijderen van zaagbladen, of bij inspectie van de zaag. Licht de beschermkap van het zaagblad nooit op terwijl de machine ingeschakeld is.
- Het voorste deel van de beschermkap heeft openingen, zodat u zicht heeft tijdens het zagen. Door de beschermkap wordt de hoeveelheid rondvliegend materiaal sterk verminderd. U moet echter altijd een veiligheidsbril dragen als u in openingen kijkt.
- Houd de omgeving van de machine schoon en vrij van rondzwerfend materiaal, zoals spaanders en restafval.
- Controleer regelmatig of de luchtsleuven van de motor schoon en vrij van spaanders zijn.
- Vervang de sleufplaat indien deze is versleten.
- Ontkoppel de machine van de voeding wanneer onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd of wanneer het zaagblad moet worden verwisseld.
- Maak de machine niet schoon en voer geen onderhoud uit zolang de machine in nog bedrijf is en de zaagkop zich niet in de ruststand bevindt.
- Monteer de machine, indien mogelijk, altijd op een werkbank.

Overige gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van zaagmachines:

- Verwonding door het aanraken van roterende delen

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan. Dit zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.

- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het roterende zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de beschermkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukenhout en MDF.

Labels op de machine

De volgende pictogrammen zijn op de machine aangebracht:



Lees voor gebruik de handleiding



Waarschuwing voor veilig gebruik



Draagpunt

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



De machine is dubbel geïsoleerd, in overeenstemming met EN 61029. Een aarddraad is daarom niet nodig.

Het snoer van de machine mag alleen worden vervangen door een erkende servicemedewerker of een gekwalificeerde elektricien.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm².

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Gemonteerde verstekzaagmachine
- 1 Zaagbladsleutel
- 1 Zaagblad
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening
 - *Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.*
 - *Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.*

Beschrijving (fig. A1–A5)

Uw DW712 verstekzaagmachine is ontworpen voor het professioneel zagen van hout, houtproducten, aluminium en kunststoffen. De belangrijkste zaagbewerkingen – afkorten, schuinzagen en verstekzagen – kunnen zo eenvoudig, nauwkeurig en veilig worden uitgevoerd.

A1

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Beweegbare onderste beschermkap
- 3 Parallelgeleiding links
- 4 Verstekhendel
- 5 Verstekgrendel
- 6 Verstekschaal
- 7 Vaste parallelgeleiding
- 8 Parallelgeleiding rechts
- 9 Aanslagschroef voor afschuininstelling
- 10 Schaal voor afschuininstelling
- 11 Afschuinklemhendel
- 12 Groefaanslag
- 13 Vergrendelknop geleiderails

- 14 Vergrendelingsstift zaagkop
- 15 Instelknop groefdiepte
- 16 Knop voor spindelblokkering
- 17 Zaagkopontgrendeling
- 18 Bedieningshendel
- 19 Stelwiel snelheidsregeling (DW712)

A2

- 23 Bovenste beschermkap
- 24 Stofafzuigadapter
- 25 Geleiderails
- 26 Zaagbladsleutel
- 27 Deblokkeerknop afschuinvergrendeling
- 28 Aanslagschroef verticale stand
- 29 Vergrendelknop bovenste parallelgeleiding links
- 30 Handvat
- 31 Sleufplaat

OPTIONELE ACCESSOIRES

A4

- 35 Pootstandaard

A5

- 36 Stofafvoerset

A6

- 37 Draaggreep

Installatie

UITPAKKEN (FIG. B1 EN B2)

- Haal de zaag voorzichtig uit de verpakking.
- Zet de vergrendelknop (13) vrij en duw de zaagkop naar achteren om hem in de achterste positie te vergrendelen.
- Druk de bedieningshendel (18) omlaag en trek aan de vergrendelingsstift (14), zoals afgebeeld.
- Verminder de druk langzaam en laat de zaagkop geheel omhoogkomen.

Werkbankmontage (fig. C)

1. In de vier voeten zijn gaten (40) aangebracht om montage op de werkbank te vergemakkelijken. Er zijn twee gatmaten voor twee verschillende schroefdiameters. Het is niet nodig om beide gaten te gebruiken. Zorg voor een stevige montage, opdat de zaagmachine niet kan bewegen. Als de zaagmachine draagbaar moet blijven, monteer de machine dan op een stuk multiplex met een dikte van 12,5 mm of meer, dat op de werkbank of samen met de machine op een andere werkplek op een andere werkbank kan worden bevestigd.
2. Wanneer de zaagmachine op multiplex wordt bevestigd, zorg er dan voor dat de schroeven niet aan de onderkant van het hout uitsteken. Het multiplex moet geheel tegen het blad van de werkbank aanliggen. Bij het klemmen op elk ander oppervlak moeten de plaatsens van de bevestigingsgaten worden gebruikt om te klemmen. Klemmen op een ander punt zal het werken met de zaagmachine bemoeilijken.
3. Om aanlopen en onnauwkeurigheid te voorkomen, mag het bevestigingsblad niet krom of oneffen zijn. Als de zaagmachine op het werkblad wankelt, plaats dan een dun stukje materiaal onder één van de voeten tot de machine stevig op het werkblad staat.

Monteren



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

ZAAGBLAD MONTEREN (FIG. E1–E5)

- Druk op de zaagkopontgrendeling (17) om de onderste beschermkap (2) vrij te geven. Trek de onderste beschermkap nu zo ver mogelijk omhoog.

- Draai de schroef van de beschermkaphouder (43) voldoende los om beschermkaphouder (44) omhoog te trekken. Trek de beschermkaphouder omhoog om de bladvergrendelschroef (45) te bereiken.
- Terwijl de onderste beschermkap omhoog wordt gehouden door de schroef van de beschermkaphouder (43), drukt u met een hand de spindelvergrendeling (16) in. Gebruik nu met de andere hand de meegeleverde zaagbladsleutel (26) om de linksdraaiende zaagbladschroef (45) los te draaien. Hiertoe wordt de schroef rechtsom gedraaid.



Gebruik de spindelvergrendeling door op de knop te drukken en de spindel te draaien totdat deze vergrendelt. Houd de vergrendelknop ingedrukt om te verhinderen dat de spindel draait.

- Verwijder de bladvergrendelschroef (45) en de buitenste askraag (46).
- Monteer het zaagblad (47) op de schouder (48) op de binnenste askraag (49). Zorg er hierbij voor dat de tanden aan de onderzijde van het zaagblad in de richting van de achterkant van de zaag, dus van de gebruiker vandaan wijzen.
- Breng de buitenste askraag (46) weer aan.
- Draai de bladvergrendelschroef (45) aan door deze linksom te draaien. Houd hierbij met de andere hand de spindelvergrendeling ingedrukt.
- Beweeg de beschermkaphouder (44) omlaag totdat de bladvergrendelschroef (45) helemaal is afgedekt.
- Draai de schroef van de beschermkaphouder (43) vast.



- *Druk nooit op de spindelvergrendeling terwijl het zaagblad draait.*
- *Druk de beschermkaphouder naar beneden en draai na het monteren van het zaagblad de schroef van de beschermkaphouder stevig vast.*

Instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Deze verstekzaagmachine is nauwkeurig in de fabriek afgesteld. Als zij als gevolg van het transport of om andere redenen toch opnieuw moet worden afgesteld, dient dit te gebeuren zoals hieronder beschreven. De instelling zou daarna niet meer moeten verlopen.

ZAAGBLAD T.O.V. PARALLELGELEIDING CONTROLEREN EN AANPASSEN (FIG. F1–F4)

- Maak de verstekhendel (4) los en druk de verstekgrendel (5) in om de verstekarm (50) vrij te geven.
- Draai de verstekarm totdat deze in de stand 0° verstek wordt vergrendeld. Maak de hendel niet vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (51) valt.
- Plaats een winkelhaak (52) tegen de parallelgeleiding links (7) en het zaagblad (47) (fig. F3).



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
- Draai de schroeven (53) los en beweeg de verstekarm met verstekschaal naar links of naar rechts, totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de parallelgeleiding 90° bedraagt.
- Draai de schroeven (53) weer vast. Let hierbij nog niet op de uitlezing van de verstekwijzer.

VERSTEKWIJZER INSTELLEN (FIG. F1, F2 EN G)

- Maak de verstekhendel (4) los en druk de verstekgrendel (5) in om de verstekarm (50) vrij te geven.
- Beweeg de verstekarm om de verstekwijzer (54) in de nulpositie te brengen, zoals afgebeeld in fig. G.
- Laat de verstekgrendel in de juiste positie klikken door de verstekarm langs de nulstand te draaien, terwijl de verstekhendel nog niet vastgezet is.

- Kijk naar de wijzer (54) en de verstekschaal (6). Als de wijzer niet exact nul aanwijst, draai dan de schroef (55) los, beweeg de wijzer zodat hij 0° aangeeft en draai de schroef vast.

VERSTEKVERGREDELING/BLOKKEERSTANG INSTELLEN (FIG. H)

Als het onderstel van de zaag kan worden bewogen terwijl de verstekhendel (4) is vergrendeld, dan moet de verstekvergrendeling/blokkeerstang (56) worden afgesteld.

- Maak de verstekhendel (4) los.
- Zet de verstekvergrendeling/blokkeerstang (56) volledig vast met behulp van een schroevendraaier (57). Draai de stang vervolgens een kwartslag linksom.
- Controleer of de tafel niet beweegt wanneer de verstekhendel (4) is vastgezet op een willekeurige (niet vooraf ingestelde) hoek.

STAND ZAAGBLAD T.O.V. TAFELBLAD CONTROLEREN EN AANPASSEN (FIG. I1–I4)

- Draai de afschuinklemhendel (11) los.
- Beweeg de zaagkop naar rechts om er zeker van te zijn dat hij volledig verticaal staat. Maak de afschuinklemhendel vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (51) valt.
- Plaats een winkelhaak (52) op de tafel en omhoog langs het zaagblad (47) (fig. I2).



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
- Maak de afschuinklemhendel (11) los en verstel de aanslagschroef voor de verticale stand (28) totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de tafel 90° bedraagt.
- Als de stand van de afschuinwijzer (58) op de afschuinschaal (10) ongelijk is aan 0, draai dan de borgschroef (59) los en stel de wijzer op 0 in.

PARALLELGELEIDING AANPASSEN (FIG. J1 EN J2)

Het bovenste deel van de parallelgeleiding aan de linkerzijde kan naar links worden bijgesteld. Zo wordt ruimte gemaakt om de zaag tot de maximale afschuining van 48° naar links te draaien. Parallelgeleiding (3) aanpassen:

- Draai de kunststof knop (29) los en beweeg de parallelgeleiding naar links.
- Voer een test uit met uitgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Draai de knop stevig aan.



De geleidegroe (60) kan verstopt raken met zaagsel. Gebruik een stokje of lage-drukluucht om de geleidegroe schoon te maken.

Het beweegbare deel van de parallelgeleiding aan de rechterzijde kan worden bijgesteld. Zo wordt ruimte gemaakt om het werkstuk bij de zaag maximaal te steunen en de zaag kan tot de maximale afschuining van 45° naar links worden gedraaid. De afstand waarover de parallelgeleiding kan schuiven is in beide richtingen begrensd.

Parallelgeleiding (8) aanpassen:

- Draai de vleugelmoer (76) van de parallelgeleiding (8) los.
- Schuif de parallelgeleiding naar links.
- Voer een test uit met uitgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Draai de vleugelmoer (76) aan om de parallelgeleiding vast te zetten.

AFSCHUINVERGREDELING DEBLOKKEREN (FIG. K)

De afschuinvergrendeling vergrendelt het zaagblad in de verticale stand of in een hoek van 45°. De afschuinvergrendeling kan worden gedeblokkeerd, zodat hoeken van 2° rechts tot 48° links kunnen worden ingesteld.

- Ontgrendel voor de tussenliggende hoeken de zaagkop en draai deze iets naar links. Trek daarna de deblokkeerknop van de afschuivergrendeling (27) uit en draai deze in de stand deblokken (62). De deblokkeerknop klikt automatisch vast.
- Stel de gewenste afschuivhoek in en vergrendel de zaagkop.
- Draai de deblokkeerknop van de afschuivergrendeling (27) terug in de afschuivergrendeling (61) om te beëindigen.

AFSCHUIVHOEK CONTROLEREN EN AANPASSEN (FIG. A1, A2 EN I5)

- Zorg ervoor dat de deblokkeerknop (27) zich in de afschuivpositie bevindt.
- Maak de vergrendelknop van de linker parallelgeleiding (29) los en schuif het bovenste deel van de parallelgeleiding zo ver mogelijk naar links.
- Maak de afschuinklemhendel (11) los en beweeg de zaagkop naar links. Dit is de afschuivinstelling van 45°.
- Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
- Verstel de aanslagschroef (9) totdat de wijzer (58) 45° aangeeft.

RAILGELEIDING INSTELLEN (FIG. L)

- Controleer de rails regelmatig op speling.
- Draai de instelschroef (64) geleidelijk rechtsom om de speling te verminderen terwijl de zaagkop naar voren en achteren wordt geschoven.

Instructies voor gebruik



Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

Gebruikers in het VK worden gewezen op de "woodworking machines regulations 1974" en alle aanvullingen daarop.

Voor gebruik

- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- Klem het werkstuk vast.
- Hoewel deze zaagmachine geschikt is voor het zagen van hout en veel niet ijzerhoudende metalen, hebben deze bedieningsinstructies alleen betrekking op het zagen van hout. Dezelfde instructies gelden echter ook voor andere materialen. Zaag met deze zaagmachine geen ijzer, staal, vezelcement of metselwerk!
- Gebruik altijd de sleufplaat. Gebruik de machine niet als de sleuf breder is dan 10 mm.

In- en uitschakelen (fig. M)

De aan/uit-schakelaar is voorzien van een gat (65) om een hangslot door te steken om de machine uit bedrijf te vergrendelen.

- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.

Variabele snelheid instellen (fig. M)

DW712

Het stelwiel voor elektronische snelheidsregeling (19) kan worden gebruikt om vooraf de maximum snelheid in te stellen.

- Draai het stelwiel voor de snelheidsregeling (19) naar de gewenste waarde, aangegeven met een nummer.
- Gebruik een hoog toerental voor het zagen van zachte materialen zoals hout. Gebruik een laag toerental voor het zagen van metaal.

Basis zaagsneden

VERTICALE RECHTE AFKORTSNEDE (FIG. A1, A2 EN N)

- Maak de verstekhendel (4) los en druk de verstekgrendel (5) in om de verstekarm vrij te geven.

- Zet de verstekgrendel in de 0°-positie en zet de verstekhendel vast.
- Leg het te zagen hout tegen de parallelgeleiding (3 en 7).
- Pak de bedieningshendel (18) vast en druk op de zaagkopontgrendeling (17) om de zaagkop vrij te geven. Druk op de aan/uit-schakelaar (1) om de motor in te schakelen.
- Druk de zaagkop naar beneden om door het hout te zagen. Het zaagblad gaat in de sleuf van de sleufplaat (31).
- Laat na het zagen de schakelaar los en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop laat terugkeren naar zijn bovenste ruststand.

SCHUIFZAAGSNEDE (FIG. O)

Met behulp van de geleiderails is het mogelijk om, gebruik makend van een voor-, neer- en achterwaartse schuifbeweging, grotere werkstukken van 50 x 100 mm tot 500 x 1000 mm te zagen.

- Zet de vergrendelknop van de geleiderails (13) vrij.
- Trek de zaagkop naar u toe en schakel de machine in.
- Laat het zaagblad in het werkstuk zakken en duw de zaagkop terug om de zaagsnede te voltooien.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven.



- Maak geen schuifzaagsneden bij werkstukken die kleiner zijn dan 50 x 100 mm.
- Vergeet niet om de zaagkop in de achterste positie te vergrendelen als de werkzaamheden zijn voltooid.

VERTICAAL ZAGEN MET VERSTEK (FIG. A1, A2 EN P)

- Maak de verstekhendel (4) los en druk de verstekgrendel (5) in om de verstekarm vrij te geven. Beweeg de zaagarm naar links of rechts om de gewenste hoek in te stellen.
- De vaste verstekgrendelposities zijn 10°, 15°, 22,5°, 31,62° en 45°, zowel links als rechts, en 60° links en 50° rechts. Houd voor tussenliggende hoeken de zaagkop stevig vast en zet hem vast door de verstekhendel vast te zetten.
- Zorg er voor het zagen altijd voor dat de verstekhendel is vastgezet.
- Ga verder zoals beschreven voor de verticale rechte afkortsnede.



Als een stuk hout met een beschadigde kant wordt gezaagd, leg het hout dan zo tegen de zaag, dat de beschadigde kant zich aan de kant met de grootste hoek t.o.v. de parallelgeleiding bevindt; d.w.z. bij zagen met verstek naar links de beschadiging links, bij zagen met verstek naar rechts de beschadiging rechts.

AFSCHUIVEN (FIG. A1, A2 EN Q)

De afschuivhoek kan worden ingesteld tussen 48° naar links en 2° naar rechts. Hierbij kan de verstekarm tussen 0° en maximaal 45° naar links of naar rechts worden ingesteld.

- Maak de vergrendelknop van de linker parallelgeleiding (29) los en schuif het bovenste deel van de parallelgeleiding (3) zo ver mogelijk naar links. Draai de afschuinklemhendel (11) los en stel de afschuivhoek op de gewenste waarde in.
- Zet de afschuinklemhendel (11) stevig vast.
- Ga verder zoals beschreven voor de verticale rechte afkortsnede.

Kwaliteit van de zaagsnede

Hoe glad een zaagsnede is, hangt altijd af van een aantal variabelen, zoals het te zagen materiaal. Als optimale zaagsneden nodig zijn, bijvoorbeeld voor het maken van lijsten en ander precisiewerk, gebruik dan een scherp zaagblad (60 tanden, hardmetaal) en een lagere, gelijkmatige zaagsnelheid om het gewenste resultaat te bereiken.



Zorg er voor dat het materiaal tijdens het zagen niet wegschuift; maak het stevig vast. Laat de zaagarm pas omhoogkomen als het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Als aan de achterkant toch kleine splinters ontstaan, plak dan een stuk crêpeplakband op de plaats waar de zaagsnede zal worden gemaakt. Zaag door het crêpeplakband en verwijder het voorzichtig na het zagen.

Plaatsen van het lichaam en de handen

Het op de juiste manier plaatsen van het lichaam en de handen maakt het zagen gemakkelijker, nauwkeuriger en veiliger.

- Plaats uw handen nooit in de buurt van de zaagsnede.

- Plaats uw handen op minimaal 150 mm van het zaagblad.
- Houd het werkstuk tijdens het zagen stevig tegen de tafel en de parallelgeleiding. Houd uw handen op hun plaats totdat de schakelaar is losgelaten en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Voer altijd een test uit (met uitgeschakelde zaag) om de baan van het zaagblad te kunnen controleren.
- Plaats uw handen niet kruislings.
- Sta stevig met beide voeten op de grond en zorg voor een goed evenwicht.
- Volg de bewegingen van de zaagarm als u hem naar links en rechts beweegt.
- Kijk bij het volgen van een potloodlijn door de openingen in de beschermkappen.

LIJSTEN, DOZEN EN ANDERE RECHTHOEKIGE OBJECTEN ZAGEN (FIG. R1 EN R2)

VERSTEKLIJSTEN EN ANDERE LIJSTEN

Oefen met een paar eenvoudige projecten, totdat u uw zaag 'aanvoelt'. Uw zaag is een perfect gereedschap voor het zagen van verstekhoeken zoals die in fig. R1. De afgebeelde verbinding kan naar keuze worden gemaakt door middel van afschuin- of verstekinstelling.

- Door middel van afschuininstelling

De afschuinhoek voor de beide planken wordt ingesteld op 45°, zodat er een hoek van 90° wordt gevormd. De verstekarm wordt vastgezet in de nulstand. Het hout wordt met de brede, vlakke kant tegen de tafel en de smalle kant tegen de parallelgeleiding gelegd.

- Door middel van verstekinstelling

Dezelfde zaagsnede kan worden gemaakt door links en rechts met verstek te zagen, met de brede kant tegen de parallelgeleiding. De twee schetsen (fig. R1 en R2) gelden alleen voor rechthoekige objecten. Als het aantal kanten verandert, veranderen ook de verstek- en afschuinhoeken. Onderstaand overzicht geeft de juiste hoeken voor een groot aantal verschillende vormen. Er wordt aangenomen dat alle zijden even lang zijn. Als de door u gewenste vorm niet in het overzicht voorkomt, deel dan 180° door het aantal zijden om de verstek- of afschuinhoek te bepalen.

Aantal zijden	Verstek- of afschuinhoek
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

DUBBELE VERSTEKSNEDEN (FIG. S1 EN S2)

Voor het zagen van lijsten of dozen met schuine kanten zoals in fig. S1 wordt een combinatie van verstek- (fig. R2) en afschuinhoek (fig. R1) gebruikt.



Als de zaaghoek telkens verschillend is, zorg er dan voor dat de afschuinklemhendel en de verstekhendel stevig vastgezet zijn. De hendels moeten na elke verandering van de verstek- en afschuinhoek worden vastgezet.

- De onderstaande grafiek helpt u bij het kiezen van de juiste afschuin- en verstekinstellingen voor een aantal gebruikelijke hoeken. U gebruikt de grafiek door de gewenste hoek "A" (fig. S2) voor uw project te kiezen en deze hoek op de juiste curve in de grafiek te vinden. Ga van dat punt recht naar beneden om de juiste afschuinhoek te vinden en recht naar links of rechts om de juiste verstekhoek te vinden.
- Stel de zaag in op de voorgeschreven hoeken en maak enkele proefsneden.
- Oefen met het in elkaar zetten van de gezaagde delen.
- Voorbeeld: Maak een vierzijdige doos met buitenhoeken van 25° (hoek 'A') (fig. S2) en gebruik de bovenste boog rechts. Zoek 25° op de boogschaal. Volg de horizontale snijlijn naar beide zijden om de instelling van de verstekhoek van de zaag (23°) te verkrijgen. Volg op dezelfde manier de verticale snijlijn naar beneden of naar boven voor het instellen van de afschuinhoek van de zaag

(40°). Maak steeds enkele proeven met stukjes afvalhout om de instellingen te controleren.

Basislijsten zagen

Het zagen van basislijsten wordt uitgevoerd onder een afschuinhoek van 45°.

- Voer voor het zagen altijd een test uit met uitgeschakelde zaag.
- Er wordt steeds gezaagd met de achterkant van de lijst vlak op de zaag liggend.

BINNENHOEK

Links

- Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Rechts

- Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

BUITENHOEK

Links

- Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Rechts

- Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Plafondsierlijsten zagen

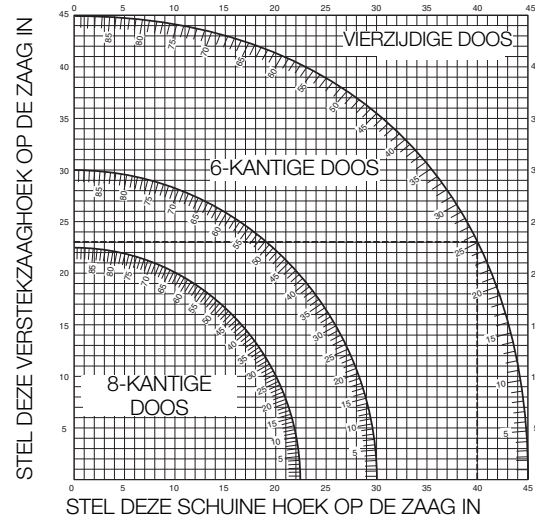
Het zagen van plafondsierlijsten wordt uitgevoerd onder een gecombineerde verstek- en afschuinhoek. Voor het verkrijgen van uiterste nauwkeurigheid heeft uw zaag vooringestelde hoekposities op 31,62° verstek en 33,85° afschuining. Deze instellingen zijn geschikt voor standaard plafondsierlijsten met een hoek van 52° aan de bovenkant en een hoek van 38° aan de onderkant.

- Maak testzaagsneden op afvalmateriaal voordat u de definitieve zaagsneden maakt.
- Er wordt steeds gezaagd onder een afschuinhoek naar links met de achterkant van de lijst tegen het onderstel.

BINNENHOEK

Links

- Bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar rechts.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.



Rechts

- Onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar links.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

BUITENHOEK

Links

- Onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar links.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Rechts

- Bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar rechts.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

GROEVEN MAKEN (FIG. T)

Uw zaag is voorzien van een groefaanslag (12) en een instelknop voor de groefdiepte (15) om groeven te kunnen maken.

- Wip de groefaanslag (12) naar de voorkant van de zaag.
- Stel de instelknop voor de groefdiepte (15) in. Het kan nodig zijn om eerst de borgmoer (66) los te draaien.
- Plaats een stuk afvalhout van ca. 5 cm tussen de parallelgeleiding en het werkstuk om een rechte groef te maken.

STOFAFZUIGING (FIG. A2 EN A5)

De machine is voorzien van een stofafzuigpunt (24) waarop een stofafvoerset (36) kan worden aangesloten (als optie leverbaar).

- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

KLEINE WERKSTUKKEN ZAGEN (FIG. J1)

Het bovenste deel van de van de linker parallelgeleiding (3) kan worden ingesteld om maximale steun te bieden bij het zagen van kleine werkstukken.

- Plaats het zaagblad in de verticale stand.
- Maak de kunststof knop (29) ten minste drie volledige slagen los.
- Plaats de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad.
- Draai de knop stevig aan.

STEUN VOOR LANGE WERKSTUKKEN (FIG. A4)

- Zorg altijd voor ondersteuning bij lange werkstukken.
- Gebruik voor het beste resultaat de extra steun (35) om de tabelbreedte van de zaagmachine te verlengen (als optie verkrijgbaar bij uw leverancier). Ondersteun lange werkstukken om te voorkomen dat de uiteinden vallen. Gebruik middelen die hiervoor geschikt zijn, zoals schragen.

ZAAGBLADEN

Om de genoemde zaagdiepten te bereiken, moeten altijd zaagbladen met een diameter van 216 mm en een asgat van 30 mm worden gebruikt. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie over de geschikte accessoires.

TRANSPORT (FIG. B2)

Om de machine eenvoudig te kunnen dragen, beschikt het onderstel over een draaggreep. De draaggreep (zie fig. A6) is als optie leverbaar.

- Beweeg voor het transporteren van de zaag de zaagarm omlaag en druk de vergrendelingsstift (14) naar binnen.
- Zet de vergrendelknop van de geleiderails vast terwijl de zaagkop in de voorste positie staat. Vergrendel de verstekarm in de rechtse verstekhoek en schuif de parallelgeleiding (3) helemaal naar binnen. Zet de afschuinhendel (11) vast terwijl de zaagkop in de verticale stand staat om de machine zo compact mogelijk te maken.
- Gebruik altijd de handvatten (30) zoals afgebeeld in fig. B2 om de zaag te transporteren.

ONDERHOUD

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

- Reinig regelmatig het tafelblad.
- Reinig regelmatig het stofopvangsysteem.



Vermijd het gebruik van reinigings- of smeermiddelen om de machine te onderhouden. In het bijzonder reinigingsmiddelen uit sproeiflacons of spuitbussen kunnen de kunststof onderbeschermkap chemisch aantasten.

SLEUFPLAAT REINIGEN EN ONDERHOUDEN (FIG. U)

Reinig regelmatig de ruimte onder de sleufplaat. Vervang de sleufplaat als deze is versleten.

- Verwijder de schroeven (67) van de sleufplaat (31).
- Verwijder de sleufplaat en reinig de ruimte eronder.
- Plaats de onderdelen van de sleufplaat weer terug en schroef ze vast.
- Draai de schroeven handvast aan.
- Ga als volgt te werk om de sleufplaat in te stellen:
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf valt.
- Stel de onderdelen van de sleufplaat in op the tanden van het zaagblad.
- Draai de schroeven weer vast.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.



Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.

GARANTIE

• 30 DAGEN GEEN RISICO TEVREDENHEIDSGARANTIE •

Indien uw DEWALT-machine, om welke reden dan ook, niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, brengt u de machine dan compleet zoals bij de aankoop en binnen de 30 dagen terug naar het erkend DEWALT verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht, samen met uw aankoopbewijs. U ontvangt een nieuw toestel of het aankoopbedrag wordt terugbetaald.

• EEN JAAR GRATIS SERVICECONTRACT •

Als u onderhoud of service nodig hebt voor uw DEWALT werktuig binnen de 12 maanden na uw aankoop, zal dit gratis worden geleverd bij een bevoegde DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs voor te leggen. Dit omvat werkuren en vervangingsonderdelen voor elektrisch gereedschap. Dit omvat geen toebehoren.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product gebreken vertoont die te wijten zijn aan slechte materialen of vakmanschap binnen 12 maanden na aankoop, garanderen wij dat we alle defectieve onderdelen gratis zullen vervangen of, naar onze keuze, de eenheid gratis zullen vervangen mits:

- Het product niet verkeerd werd gebruikt.
- Onbevoegde personen niet getracht hebben herstellingen uit te voeren.
- Bewijs van aankoop is geleverd. Deze garantie wordt aangeboden als een extra voordeel en vormt een aanvulling op de wettelijke rechten van klanten.

Voor het adres van uw dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur verwijzen we naar het telefoonnummer op de achterzijde van deze handleiding. Of u kunt een lijst met bevoegde DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.

GJÆRSAG DW712, DW712N

Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra DEWALT. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og nyskaping gjør DEWALT til en svært pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske data

		DW712	DW712N
Støytrykknivå (L_{pA})	dB(A)	90	90
Akustisk effekt (L_{WA})	dB(A)	103	103
Hånd-/armvektet vibrasjon	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Spenning	V	230	230
Utgangseffekt	W	1 600	1 600
Strømforbruk (230V)	A	8	8
Blad-diameter	mm	216	216
Hull i blad	mm	30	30
Maks. bladtykkelse	mm	1,8	1,8
Blad-hastighet	min ⁻¹	3 500–4 600	5 400
Maks. krysskuttkapasitet ved 90° mm	mm	300	300
Maks. gjæringssagekapasitet ved 45°	mm	212	212
Maks. kuttedybde 90°	mm	70	70
Maks. dybde på fasekryssaging 45°	mm	50	50
Gjæring (maks.-posisjoner)			
venstre	50°	50°	
høyre	60°	60°	
Fasing (maks.-posisjoner)			
venstre	48°	48°	
høyre	2°	2°	
0° gjæring			
Resulterende bredde ved maks. høyde 70 mm	mm	300	300
Resulterende høyde ved maks. bredde 300 mm	mm	70	70
45° gjæring venstre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 70 mm	mm	212	212
Resulterende høyde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° gjæring høyre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 70 mm	mm	212	212
Resulterende høyde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° fasing venstre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 50 mm	mm	300	300
Resulterende høyde ved maks. bredde 300 mm	mm	50	50
31.62° gjæring, 33.85° fasing			
Resulterende høyde ved maks. bredde 254 mm	mm	65	65
Bladstoppetid	s	< 10	< 10
Støvoppsamlingseffektivitet	mg/m	< 2,0	< 2,0
Vekt	kg	19,0	19,0
Sikringer			
Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning	

De følgende symbolene brukes i denne håndboken:



Angir faren for personskader, dødsfall eller skade på verktøyet i tilfelle instruksjonene i denne håndboken ikke følges.



Denoterer fare for elektroshokk.

EU-samsvarserklæring

DW712/DW712N

Erklærer at disse produktene som er beskrevet under "tekniske data", er konstruert i samsvar med: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for samlingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsinstruksjoner

Følg alltid sikkerhetsbestemmelser som gjelder i ditt land for å redusere risikoen for personskade når du bruker verktøyet.

Les hele denne håndboken nøye før du tar i bruk verktøyet.

Ta vare på denne håndboken for framtidig bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent

Rotete områder og benker kan forårsake ulykker.

2 Ta hensyn til arbeidsmiljø

Ikke utsett verktøyet for vann. Ikke bruk verktøyet under fuktige eller våte forhold. Ha godt lys på arbeidsområdet (250 - 300 Lux). Ikke bruk verktøyet der det er fare for at det kan forårsake brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennerlige væsker og gasser.

3 Hold barn unna

Ikke la barn, besøkende eller dyr oppholde seg i arbeidsområdet eller komme i kontakt med verktøyet eller strømkabelen.

4 Bruk egnet antrekk

Ikke bruk løstsittende antrekk eller smykker da dette kan bli fanget opp av bevegelige deler. Bruk hånett for å dekke til langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og vernesko som ikke sklir.

5 Personlig beskyttelse

Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidet kan generere støv eller kaster ut spon. Dersom disse delene kan være svært varme, må du også bruke et varmebestandig forkle. Bruk hørselsvern hele tiden.

6 Beskytt deg mot elektrisk støt

Forhindre kroppskontakt med jordede overflater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Dersom verktøyet brukes under ekstreme forhold (f.eks. høy fuktighet, under produksjon av metallspon osv.), kan den elektriske sikkerheten bedres ved å sette inn en skilletransformator eller en (FI) skillebryter for jordfeil.

7 Ikke strekk deg over verktøyet

Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.

8 Vær på vakt

Følg med på hva du gjør.

Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet når du er trøtt.

9 Sikre arbeidsstykket

Bruk skruklemmer eller en skruestikke for å holde fast arbeidsstykket. Det er tryggere og frigjør begge hendene til å bruke verktøyet.

10 Koble til en støvoppsamlingsinnretning

Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.

11 Fjern justeringsnøkler og skrunøkler

Kontroller alltid at justeringsnøkler og skrunøkler er fjernet fra verktøyet før du tar det i bruk.

12 Forlengelseskabler

Før bruk må du kontrollere forlengelseskabelen og bytte den hvis den er ødelagt. Når verktøyet brukes utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er tiltenkt utendørs bruk og merket tilsvarende.

13 Bruk egnet verktøy

Beregnet bruk er beskrevet i denne instruksjonshåndboken. Ikke tving små verktøy eller tilleggsutstyr til å gjøre jobben til et kraftigere verktøy. Verktøy fungerer bedre og sikrere ved den hastigheten det er beregnet for. Ikke bruk kraft på verktøyet.

ADVARSEL! Bruk av tilbehørs- eller ekstrautstyr eller utførelse av operasjoner med dette verktøyet ut over de som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan føre til fare for personskade.

14 Kontroller for ødelagte deler

Kontroller nøye verktøyet og strømkabelen for skade før bruk. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt, om beskyttelser eller brytere er ødelagt, eller andre forhold som kan påvirke bruken. Sørg for at verktøyet fungerer ordentlig og utfører tiltenkte funksjoner. Ikke bruk verktøyet hvis noe er ødelagt eller defekt. Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slås av eller på. La en autorisert DEWALT-reparatør bytte ødelagte eller defekte deler. Prøv aldri å utføre reparasjoner på egen hånd.

15 Koble fra verktøyet

Slå av og vent til verktøyet stopper helt før du forlater det. Koble fra verktøyet når det ikke er i bruk, før bytte av deler, tilleggsutstyr eller tilbehør, og før vedlikehold.

16 Unngå utilsiktet oppstart

Sørg for at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

17 Ikke bruk ledningen feil

Ikke dra i ledningen for å trekke den ut fra stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter.

18 Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares korrekt

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted og låses sikkert, utenfor barns rekkevidde.

19 Vedlikehold verktøyet

Hold verktøyet i god stand for bedre og tryggere bruk. Følg instruksjonene om vedlikehold og bytte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og uten olje og smørefett.

20 Reparasjoner

Dette verktøyet er i henhold til relevante sikkerhetsbestemmelser. Få en autorisert DeWALT-reparatør til å reparere verktøyet. Reparasjoner bør kun utføres av kvalifisert person som bruker originale reservedeler; hvis ikke kan dette føre til betydelig fare for brukeren.

Ekstra sikkerhetsregler for gjærings-sager

- Sørg for at alle låseknotter og klemmehåndtak er stramme før du starter en operasjon.
- Ikke bruk maskinen uten at beskyttelsen er på plass, eller hvis beskyttelsen ikke fungerer eller ikke er korrekt vedlikeholdt.
- Bruk aldri sagen uten sagplaten.
- Du må aldri plassere en hånd på bladområdet når sagen er koblet til strømforsyningen.
- Prøv aldri å stoppe en maskin som er i bevegelse raskt ved å sette fast et verktøy eller annet mot bladet. Dette kan føre til utilsiktede alvorlige skader.

- Se i instruksjonshåndboken før du tar i bruk tilbehørsutstyr. Feil bruk av tilbehørsutstyr kan føre til skade.
- Velg korrekt blad for det materialet du skal sage.
- Ikke overstig den maksimale hastigheten som er merket på sagbladet.
- Bruk en holder eller bruk hansker når du skal håndtere sagbladet.
- Bruk ikke blader med større eller mindre diameter enn anbefalt. Se tekniske data for riktig klassifisering av blad. Bruk kun blader spesifisert i denne håndboken, i samsvar med EN 847-1.
- Vurder å bruke spesialutformede støvreduserende blad.
- Ikke bruk HSS-blad.
- Ikke bruk sprukne eller ødelagte sagblad.
- Ikke bruk slipeskiver.
- Løft bladet opp fra sporet i arbeidsstykket før du slipper opp bryteren.
- Sørg for at armen sitter godt fast når du skal utføre fasing.
- Ikke kil fast noe i viften for å holde motorskaftet.
- Bladbeskyttelsen på sagen vil gå opp automatisk når armen føres ned. Den vil senke seg ned over bladet når armen heves. Beskyttelsen kan løftes for hånd når du skal montere eller fjerne sagblad, eller når du skal kontrollere sagen. Løft aldri bladbeskyttelsen manuelt med mindre sagen er slått av.
- Frontdelen på beskyttelsen har en skjerm for å bedre synligheten under kutting. Selv om skjermen reduserer flygende avfall, er det åpninger i beskyttelsen og man må bruke vernebriller til enhver tid når man ser gjennom skjermen.
- Vedlikehold omgivelsene rundt maskinen godt og fjern løse materialer, f.eks. spon og avkapp.
- Kontroller regelmessig at motorluftåpningene er rene og uten spon.
- Bytt sagplaten når den er slitt.
- Koble maskinen fra strømmettet før du utfører vedlikeholdsarbeid eller når du skal bytte blad.
- Utfør aldri rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid mens maskinen fremdeles er i gang og hodet ikke er i hvileposisjon.
- Hvis mulig skal sagen alltid monteres på en benk.

Øvrige farer

Følgene farer er uløselig knyttet til bruken av sager:

- Skader som skyldes berøring av de roterende delene

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker i forbindelse med de ubeskyttede delene av det roterende sagbladet.
- Fare for personskade når man skifter bladet.
- Fare for å klemme fingrene når man åpner beskyttelsene.
- Helsefarer som skyldes innånding av støv som oppstår ved saging av tre, spesielt eik, bok og MDF.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk



Advarsel om sikker bruk



Bærepunkt

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt verktøy er dobbeltisoleret i samsvar med EN 61029; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Ved utskifting av ledninger må verktøyet bare repareres av en autorisert serviceagent eller av en kvalifisert elektriker.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent skjøteledning egnet for verktøyet's strømforbruk (se tekniske data). Minimum lederstørrelse er 1,5 mm².

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Montert gjæringssag
- 1 Bladnøkkel
- 1 Sagblad
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
 - *Kontroller skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha inntruffet under transport.*
 - *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. A1-A5)

Din DW712 gjæringssag er blitt konstruert for saging av tre, treprodukter, aluminium og plast. Den vil kunne brukes til saging på tvers, fasing og gjæring både lett, nøyaktig og trygt.

A1

- 1 På/av-bryter
- 2 Bevegbar nedre beskyttelse
- 3 Gitter venstre side
- 4 Gjæringsspak
- 5 Gjæringsslås
- 6 Gjæringsskala
- 7 Fast beskyttelse
- 8 Gitter høyre side
- 9 Faseposisjonsjusteringsstopp
- 10 Fasingskala
- 11 Fasings-klemspak
- 12 Rillestopp
- 13 Skinnelåseknot
- 14 Utløser-nedepinne
- 15 Rilledybdejusteringsknot
- 16 Spindellåseknapp
- 17 Utløerspak
- 18 Driftshendel
- 19 Hastighetsstyringskala (DW712)

A2

- 23 Øvre beskyttelse
- 24 Støvtløpsrør
- 25 Skinner
- 26 Bladnøkkel
- 27 Fasingstopp overstyringsknot
- 28 Vertikal posisjonsjusteringsstopp
- 29 Klemmeknot på venstre side av øvre beskyttelse
- 30 Håndforsenking
- 31 Sagplate

TILLEGGSUTSTYR

A4

- 35 Fotstativ

A5

- 36 Støvavtrekksett

A6

- 37 Bæresele

Installasjon

PAKKE UT (FIG. B1 OG B2)

- Ta sagen forsiktig ut fra emballasjen.
- Frigjør skinnelåseknotten (13) og skyv sagbladhodet tilbake for å låse det i bakre posisjon.
- Trykk ned driftshendelen (18) og trekk ut nedlåsingspinnen (14), som vist.
- Slipp forsiktig trykket og la hodet heve seg helt opp.

Benkmontering (fig. C)

1. Det er hull (40) i alle fire føttene for å forenkle benkmontering. Hullene med to forskjellige størrelser, er tilpasset forskjellige boltestørrelser. Bruk ett av hullene, det er ikke nødvendig å bruke begge. Monter alltid sagen stødig, slik at du unngår at den beveger seg. For å gjøre den enklere å flytte, kan verktøyet monteres til et stykke finér med tykkelse 12,5 mm eller mer, som så kan klemmes til arbeidsunderlaget eller flyttes til andre arbeidssteder og klemmes fast på nytt.
2. Når du monterer sagen på et finérstykk, forsikre deg om at monteringskruene ikke stikker fram på undersiden av treet. Finéren må sitte plant på arbeidsunderlaget. Når du klemmer fast sagen på et arbeidsunderlag, klem kun fast klembossene hvor hullene for monteringskruene er plassert. Fastklemming på et annet sted vil virke inn på sagens korrekte funksjon.
3. For å forhindre fastklemming og unøyaktighet, forsikre deg om at monteringsoverflaten ikke er skakk eller ujevn på annen måte. Hvis sagen rugger på overflaten, legg tynt materiale under en sagfot til sagen står stødig på monteringsoverflaten.

Montering



Trekk alltid ut strømmen til verktøyet før montering.

MONTERE SAGBLADET (FIG. E1–E5)

- Trykk ned utløerspaken (17) for å utløse nedre beskyttelse (2). Deretter hever du den nedre beskyttelsen så mye som mulig.
- Løsne beskyttelsesbrakettskruen (43) tilstrekkelig til å tillate at beskyttelsesbraketten (44) kan heves for å tillate tilgang til bladlåseskruen (45).
- Mens den nedre beskyttelsen holdes i hevet posisjon vha. beskyttelsesbrakettskruen (43), trykker du ned spindellåseknappen (16) med én hånd. Deretter bruker du den medfølgende bladnøkkelen (26) i den andre hånden for å løsne den gjengede bladskruen (45) på venstre side ved å dreie denne med urviseren.



For å bruke spindellåsen, trykk inn knappen som vist, og roter spindelen for hånd til du kjenner at låsen går i inngrep. Hold låseknappen inntrykket for å hindre at spindelen snurrer.

- Fjern bladlåseskruen (45) og den utvendige spindelkragen (46).
- Installer det nye sagbladet (47) på skulderen (48) som sitter på den indre innvendige spindelkragen (49), og forsikre deg om at tennene på nedre kant av bladet peker mot baksiden av sagen (bort fra operatøren).
- Bytt den utvendige spindelkragen (46).
- Trekk til bladlåseskruen (45) ved å vri mot urviseren mens du holder fast spindellåsen med den andre hånden.
- Før beskyttelsesbraketten (44) ned slik at den skjerner helt for bladlåseskruen (45).
- Trekk til beskyttelsesbrakettskruen (43).



• Trykk aldri spindellåsen mens bladet roterer.
• Pass på at du holder beskyttelsesbraketten ned og trekk godt til beskyttelsesbrakettskruene etter at bladet er installert.

Justering



Trekk alltid ut strømmen til verktøyet før justering.

Din gjæringsssag ble justert nøyaktig fra fabrikk. Hvis man må justere på grunn av forsendelse eller håndtering eller av andre grunner, følg trinnene nedenfor for å justere sagen din. Når man har utført disse justeringene, skal de holde seg nøyaktige.

SJEKKE OG JUSTERE BLADET I FORHOLD TIL BESKYTTELSEN (FIG. F1–F4)

- Frigjør gjæringssspaken (4) og trykk ned gjæringslåsen (5) for å frigjøre gjæringsarmen (50).
- Sving gjæringsarmen til låset står i posisjonen for 0° gjæring. Ikke stram spaken.
- Trekk ned hodet til bladet akkurat kommer inn i sagkuttet (51).
- Plasser en vinkel (52) mot venstre side (7) av beskyttelsen og bladet (47) (fig. F3).



Berør ikke spissene til bladets tenner med vinkelen.

- Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
- Løsne skruene (53) og beveg skala/gjæringsarm-enheten til høyre eller venstre til bladet er i 90° i forhold til beskyttelsesanlegget, målt med vinkelen.
- Stram til skruene (53) igjen. Ikke bry deg om målingen av gjæringsviseren på dette tidspunktet.

JUSTERE GJÆRINGSVISEREN (FIG. F1, F2 OG G)

- Frigjør gjæringssspaken (4) og trykk ned gjæringslåsen (5) for å frigjøre gjæringsarmen (50).
- Flytt gjæringsarmen for å stille gjæringsviseren (54) i nullstilling, som vist i fig. G.
- Med gjæringssspaken løs lar du gjæringslåsen smette på plass samtidig som du roterer gjæringsarmen forbi null.
- Følg med viseren (54) og gjæringskalaen (6). Hvis viseren ikke indikerer nøyaktig null, løsner du skruen (55), flytter viseren for å lese 0° og trekker til skruen.

GJÆRINGSLÅS/SPERRESTANGJUSTERING (FIG. H)

Dersom sokkelen på sagen kan flyttes mens gjæringssspaken (4) er låst, må gjæringslåsen/sperrestangen (56) justeres.

- Låse opp gjæringssspaken (4).
- Stram gjæringslåsen/sperrestangen (56) ved hjelp av en skrutrekker (57). Løsne deretter stangen en kvart omdreining.
- Kontroller at bordet ikke beveger seg når spaken (4) er låst på en tilfeldig (ikke forhåndsinnstilt) vinkel.

SJEKKE OG JUSTERE BLADET I FORHOLD TIL BORDET (FIG. I1–I4)

- Løsne fasings-klemspaken (11).
- Press saghodet mot høyre for å forsikre deg om at det er helt vertikalt, og trekk til fasings-klemspaken.
- Trekk ned hodet til bladet akkurat kommer inn i sagkuttet (51).
- Plasser en fast vinkel (52) på bordet og opp mot bladet (47) (fig. I2).



Berør ikke spissene til bladets tenner med vinkelen.

- Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
- Løsne fasings-klemspaken (11) og vri den vertikale posisjonsjusterings-stoppeskruen (28) inn eller ut til bladet står 90° i forhold til bordet målt med vinkelen.
- Hvis fasingsviseren (58) ikke indikerer null på fasingskalaen (10), løsne skruen (59) som fester viseren og beveg den etter behov.

JUSTERE BESKYTTELSESGITTERET (FIG. J1, J2)

Den øvre delen av venstre side av beskyttelsen kan justeres for å gi klaring, la sagen fase til full 48° venstre. Justere venstre beskyttelse (3):

- Løsne plastknoten (29) og skyv beskyttelsen til venstre.
- Utfør en tørrkjøring med sagen slått av og se etter klaring. Juster beskyttelsen slik at den kommer så nært bladet som praktisk mulig for å gi maksimum støtte til arbeidsstykket, uten at den forstyrrer opp- og nedbevegelsen til armen.
- Trekk godt til knotten.



Føringssporet (60) kan bli tilstoppet med sagflis. Bruk en pinne eller trykkluft med lavt trykk til å rengjøre føringssporet.

Den bevegelige delen av høyre side av beskyttelsen kan justeres for å gi maksimum støtte til arbeidsstykket nært bladet, mens den lar sagen fase til full 45° venstre. Glideavstanden begrenses med stoppere i begge retningene.

Justere venstre beskyttelse (8):

- Løsne vingemutteren (76) for å frigjøre beskyttelsen (8).
- Skyv beskyttelsen til venstre.
- Utfør en tørrkjøring med sagen slått av og se etter klaring. Juster beskyttelsen slik at den kommer så nært bladet som praktisk mulig for å gi maksimum støtte til arbeidsstykket, uten at den forstyrrer opp- og nedbevegelsen til armen.
- Trekk til vingemutteren (76) for å feste beskyttelsen på plass.

OVERSTYRE FASINGSTOPPENE (FIG. K)

Fasingstoppene gjør det enklere å stille sagbladet i vertikal stilling og i 45° fasingsposisjon. Ved å overstyre fasingstoppene, kan du oppnå fasingsvinkler fra 2° høyre til 48° venstre.

- For å overstyre fasingstoppene, må du først frigjøre saghodet og skyve det litt til venstre, deretter trekke ut overstyringsknoten (27) og vri den til overstyringsposisjonen (62). Overstyringsknoten klikker automatisk på plass.
- Sett den ønskede fasingsvinkelen og fest hodet i denne posisjonen.
- For å avslutte overstyringen, vrir du overstyringsknoten (27) tilbake til fasingstopposisjonen (61).

SJEKKE OG JUSTERE FASINGSVINKEL (FIG. A1, A2 OG I5)

- Forsikre deg om at overstyringsknoten (27) er plassert i fasingstopposisjonen.
- Løsne klemmeknotten (29) på venstre sidegitter, og skyv den øvre delen av venstre sidegitter mot venstre så langt det går.
- Løsne fasings-klemspaken (11) og beveg saghodet mot venstre. Dette er 45° fasingsposisjon.
- Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
- Vri stoppeskruen (9) inn eller ut etter behov til viseren (58) indikerer 45°.

JUSTERING AV FØRINGSSKINNE (FIG. L)

- Kontroller skinnene regelmessig for klaring.
- For å redusere klaringen, roterer du gradvis justeringsskruen (64) med urviseren mens du skyver saghodet fram og tilbake.

Bruksanvisning



Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende reguleringer.

Brukere i UK henvises til "woodworking machines regulations 1974" og senere tillegg.

Før bruk

- Monter egnet sagblad. Bruk ikke sagblad som er svært slitte. Verktøyet maksimale rotasjonshastighet må ikke overskride den til sagbladet.
- Forsøk ikke å sage svært små stykker.
- La bladet sage fritt. Bruk ikke krefter.
- La motoren oppnå full hastighet før saging.
- Forsikre deg om at alle låseknotter og klemspaker er trukket til.
- Fest arbeidsstykket.
- Selv om denne sagen kan sage tre og mange ikkeferøse materialer, gjelder denne bruksanvisningen kun saging av tre. Samme retningslinjer gjelder andre materialer. Sag ikke ferøse materialer (jern og stål), fibersement eller murverk med denne sagen!
- Forsikre deg om at du bruker sagplaten. Bruk ikke maskinen hvis sagsnittsporet er bredere enn 10 mm.

Slå på og av (fig. M)

Det er ett hull (65) i utløseren for å kunne sette inn et hengelås på verktøyet.

- For å bruke verktøyet, trykk på/av-bryteren (1).
- For å stoppe verktøyet, slipp bryteren.

Stille den variable hastigheten (fig. M)

DW712

Hastighetsstyringskalaknappen (19) kan brukes for forhåndsinnstilling av nødvendig hastighetsområde.

- Vri skalaknappen (19) til ønsket område, som indikeres av et tall.
- Bruk høye hastigheter for saging av myke materialer som tre. Bruk lave hastigheter for saging av metall.


Grunnleggende sagsnitt

VERTIKAL RETT TVERRSAGING (FIG. A1, A2 OG M)

- Frigjør gjæringssspaken (4) og trykk ned gjæringslåsen (5).
- Sett inn gjæringslåsen i posisjonen 0° og stram gjæringssspaken.
- Plasser trestykket som skal sages mot beskyttelsen (3 og 7).
- Ta tak i driftshendelen (18) og trykk utløserbryteren (17) for å løse hodet. Trykk utløserbryteren (1) for å starte motoren.
- Trykk ned hodet og la bladet sage gjennom treverket og gå inn i sagplaten (31) av plast.
- Etter å ha fullført sagkuttet, løsne bryteren og vent til sagbladet stopper helt før du returnerer hodet til øvre hvilestilling.


UTFØRE ET SKYVEKUTT (FIG. O)

Føringsskinnen gjør det mulig å kutte større arbeidsstykker fra 50 x 100 mm opptil 500 x 1000 mm med en ut-ned-bak glidebevegelse.

- Frigjør skinnelåseknotten (13).
 - Trekk saghodet mot deg og slå på verktøyet.
 - Senk sagbladet inn i arbeidsstykket og skyv hodet tilbake for å fullføre kuttet.
 - Fortsett som beskrevet ovenfor.
-  *Ikke utfør skyvekutt på arbeidsstykker som er mindre enn 50 x 100 mm.*
- Husk å låse saghodet i bakre posisjon når skyvekutt er fullført.*

VERTIKAL GJÆRINGS-KRYSSAGING (FIG. A1, A2 OG P)

- Frigjør gjæringssspaken (4) og trykk ned gjæringslåsen (5). Beveg armen mot venstre eller høyre til ønsket vinkel.
- Gjæringslåsen vil låse automatisk ved 10°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° både mot venstre og høyre, og ved 50° venstre og 60° høyre. Hvis noen mellomliggende vinkler er nødvendig, hold hodet fast og lås ved å stramme gjæringssspaken.
- Forsikre deg alltid om at gjæringssspaken er skikkelig låst før saging.
- Fortsett som for vertikal gjæringsstversaging.

 *Når man gjærsager enden av et trestykke med lite avskjær, plasser treet for å sikre at avskjæret er på den siden av bladet med størst vinkel mot beskyttelsesgitteret, dvs. venstre gjæring, skjær av mot høyre - høyre gjæring, skjær av mot venstre.*


FASEKUTT (FIG. A1, A2 OG Q)

Fasingsvinkler kan settes fra 48° venstre til 2° høyre, og kan sages med gjæringsarmen satt mellom null og maksimum 45° gjæringsposisjon høyre eller venstre.

- Løsne klemmeknotten (29) på venstre sidegitter, og skyv den øvre delen av venstre sidebeskyttelse (3) mot venstre så langt det går. Løsne fasingsklemmespaken (11) og still inn fasingen etter ønske.
- Trekk fasingsklemmespaken (11) godt til.
- Fortsett som for vertikal gjæringsstversaging.

Sagekvalitet

Renheten til et sagkutt avhenger av mange variabler, f.eks. materialet som sages. Når man trenger rene sagkutt for modellering og annet presisjonsarbeid, vil et skarpt (60-tanns karbid) blad og sakte, jevn sagehastighet gi de ønskede resultatene.

 *Forsikre deg om at materialet ikke kryper mens du dager; klem det godt fast. La alltid bladet stoppe helt før du hever armen. Hvis små trefibre splittes ut på baksiden av*

arbeidsstykket, sett på litt maskeringstape på treet der hvor sagkuttet skal utføres. Sag gjennom tapen og fjern tapen forsiktig når du er ferdig.

Posisjon til kropp og hender

Korrekt plassering av kropp og hender ved bruk av gjæringsagen vil gjøre sagingen enklere, mer nøyaktig og sikrere.

- Plasser aldri hendene i nærheten av sageområdet.
- Plasser ikke hendene nærmere bladet enn 150 mm.
- Hold arbeidsstykket fast på bordet og beskyttelsesgitteret ved saging. Hold hendene på plass til bryteren er sluppet og bladet har stoppet helt.
- Utfør alltid tørrkjøring (uten motorkraft) før endelig saging, slik at du kan sjekke bladets bane.
- Kryss ikke hendene.
- Hold begge føttene trygt plassert på gulvet og sørg for god balanse.
- Når du beveger sagarmen mot venstre og høyre, følg etter og stå litt til side for bladet.
- Sikt gjennom beskyttelsesskjermen når du følger en blyantstrek.

KUTTE BILDERAMMER, SKYGGEBOKSER OG ANDRE FIRESIDEDE PROSJEKTER (FIG. R1 OG R2)

FORMING AV LISTVERK OG ANDRE RAMMER

Prøv noen få enkle prosjekter av skraptré til du utvikler en "følelse" for sagen din. Sagen din er det perfekte verktøyet for å gjære hjørner som den vist i fig. R1. Skjøten du ser der, er laget ved å bruke begge en av fasejusteringene.

- Bruke fasejustering

Fasingen for de to bordene justeres til 45° hver, og gir et 90° hjørne. Gjæringsarmen låses i nullstillingen. Treet posisjoneres med den brede, flate siden mot bordet og den smale kanten mot beskyttelsen.


- Bruke gjæringsjustering

Det samme kuttet kan utføres ved å gjære høyre og venstre med den brede overflate mot beskyttelsen. De to skissene (fig. R1 og R2) er bare for firesidige gjenstander. Når antall sider endres, endres også gjærings- og fasingsvinklene. Diagrammet under gir de korrekte vinklene for en rekke former, antatt at alle sidene er like lange. For en form som ikke er vist i diagrammet, deler du 180° med antall sider for å bestemme gjærings- og fasingsvinkelen.

Antall sider	Vinkel for gjæring eller fasing
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

SAMMENSATT GJÆRSAGING (FIG. S1 OG S2)

En sammensatt gjæring er et kutt med gjæringsvinkel (fig. R2) og en fasingsvinkel (fig. R1) samtidig. Dette er den typen kutt som brukes til å lage rammer eller bokser med skrå sider som den som er vist i figur S1.

 *Hvis sagvinkelen varierer fra sagkutt til sagkutt, sjekk at fasingsklemmeknotten og gjæringslåseknotten er godt festet. Disse knottene må trekkes til etter at du har utført endringer i fasing eller gjæring.*

- Diagrammet under vil hjelpe deg til å velge korrekte fasings- og gjæringsinnstillinger for sammensatt gjærsaging. For å bruke diagrammet, velg ønsket vinkel "A" (fig. S2) til ditt prosjekt og lokalisér denne vinkelen på korrekt bue i diagrammet. Fra dette punktet følger du diagrammet rett ned for å finne korrekt fasingsvinkel og på tvers for å finne korrekt gjæringsvinkel.
- Still inn sagen til foreskrevne vinkler og foreta noen prøvesaginger.
- Prøv og sette sammen de sagde stykkene.
- Eksempel: For å lage en 4-sidig boks med 25° utvendige vinkler (vinkel "A") (fig. S2), bruk øvre høyre bue. Finn 25° på bueskalaen. Følg den horisontalt skjærende linjen til en av sidene for å finne gjæringsvinkelinnstillingen på sagen (23°).

Følg på samme måte den vertikalt skjærende linjen til topp eller bunn for å få fasingsvinkelinnstillingen til sagen (40°). Forsøk alltid sagkuttene på noen trerester for å sjekke innstillingen av sagen.

Kutte fotlister

Kuttingen av fotlister utføres med en 45° fasingsvinkel.

- Utfør alltid en tørrkjøring uten strøm før du utfører noen kutt.
- Alle kutt gjøres med baksiden på fotlisten liggende flat på sagen.

INNVEDIG HJØRNE

Venstre side

- Plasser fotlisten med forsiden av listen mot beskyttelsen.
- Spar på venstre side av kuttet.

Høyre side

- Plasser fotlisten med bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Spar på venstre side av kuttet.

UTVEDIG HJØRNE

Venstre side

- Plasser fotlisten med bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Spar på høyre side av kuttet.

Høyre side

- Plasser fotlisten med forsiden av listen mot beskyttelsen.
- Spar på høyre side av kuttet.

Kutte taklister

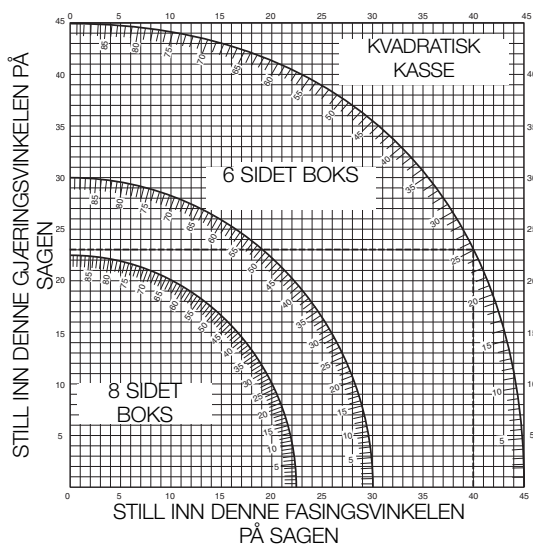
Kuttingen av taklister utføres med sammensatt gjæring. For å oppnå ekstrem nøyaktighet, har sagen forhåndssatte vinkler på 31,62° gjæring og 33,85° fasing. Disse innstillingene er for standard taklister med 52° vinkler øverst og 38° vinkler nederst.

- Lag testkutt av skrapmateriale for du utfører de endelige kuttene.
- Alle kutt gjøres med venstrefasing og med baksiden av listen mot sokkelen.

INNVEDIG HJØRNE

Venstre side

- Toppen av listen mot beskyttelsen.
- Høyre gjæring.
- Spar på venstre side av kuttet.



Høyre side

- Bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Gjæring venstre.
- Spar på venstre side av kuttet.

UTVEDIG HJØRNE

Venstre side

- Bunnen av listen mot beskyttelsen.

- Gjæring venstre.
- Spar på venstre side av kuttet.

Høyre side

- Toppen av listen mot beskyttelsen.
- Høyre gjæring.
- Spar på høyre side av kuttet.

LAGE SPOR (FIG. T)

Sagen din er utstyrt med en rillestopp (12) og spordybdejusteringsskruen (15) for å muligjøre rillekutting.

- Vend rillestopperen (12) mot fronten på sagen.
- Juster spordybdejusteringsskruen (15) for å stille dybden på rillekuttet. Det kan være at du må løse låsemutteren (66) først.
- Legg et stykke skrapmateriale på ca. 5 cm mellom beskyttelsen og arbeidsstykket for å utføre et rett rillekutt.

STØVAVTREKK (FIG. A2 OG A5)

Denne maskinen er utstyrt med et støvavtrekkspunkt (24) for tilkobling av et støvavtrekkssett (36) (leveres som tilleggsutstyr).

- Når det er mulig kobler man til en støvavtrekksenhet konstruert i samsvar med gjeldende bestemmelser for støvavgivelse.

KUTTING AV SMÅ STYKKER (FIG. J1)

Den øvre delen av venstre side av beskyttelsen (3) kan justeres for å gi maksimum støtte ved kutting av små stykker.

- Legg sagbladet i vertikal posisjon.
- Løsne plastknotten (29) minst 3 hele omdreininger.
- Juster beskyttelsen så nært inntil bladet som mulig.
- Trekk godt til knotten.

STØTTE FOR LANGE STYKKER (FIG. A4)

- Lange stykker må alltid støttes opp.
- For beste resultat, skal du bruke arbeidsunderlag-forlengelsen (35) for å forlenge bordbredden til sagen (leveres som tilleggsutstyr av forhandleren). Støtt opp lange arbeidsstykker ved å bruke hvilken som helst type passende gjenstander, så som sagbukker eller lignende utstyr for å unngå at endene faller ned.

SAGBLADER

Bruk alltid 216 mm sagblader med 30 mm spindelhull for å oppnå angitte sagekapasitet. Konsulter din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

TRANSPORT (FIG. B2)

For enkelt å kunne bære verktøyet, kan du feste en bæresele til sokkelen. Bæreselen (se fig. A6) leveres som tilleggsutstyr.

- For å transportere sagen senkes hodet og nedlåsingspinnen (14) trykkes ned.
- Lås skinnelåseknotten med saghodet i frontposisjonen, lås gjæringsarmen i høyre gjæringsvinkel, skyv beskyttelsen (3) helt inn og lås fasingsspak (11) med saghodet i den vertikale posisjonen for å gjøre verktøyet så kompakt som mulig.
- Bruk alltid håndforsenkningene (30) som er vist i fig. B2 til å transportere sagen.

VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig



Rengjøring

Hold ventilasjonsåpningene fri og rengjør kapslingen regelmessig med en myk klut.

- Rengjør bordoverflaten regelmessig.
- Rengjør støvoppsamlingsystemet regelmessig.



Unngå bruk av rengjøringsmidler eller smøremidler for å vedlikeholde verktøyet. Spesielt ved bruk av sprayrengjøringsmidler og aerosoler kan kjemikaliene i rengjøringsmidlene angripe den nedre beskyttelsen av plast.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV SAGPLATEN (FIG. U)

Rengjør området under sagplaten regelmessig. Hvis sagplaten er slitt, må den skiftes.

- Fjern skruene (67) som holder sagplaten (31).
- Fjern sagplaten og rengjør området under.
- Gjeninnsett delene til sagplaten og skruene.
- Trekk til skruene med hendene.
- For å justere sagplaten, gå fram som følger:
- Trekk ned hodet til bladet akkurat kommer inn i sagkuttet.
- Juster hver del av sagplaten slik at den sitter tett inntil tennene på bladet.
- Stram skruene.

Miljøvern

Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.

GARANTI**• 30 DAGERS FULL GARANTI •**

Hvis du ikke er 100 % fornøyd med ytelsen til DEWALT-verktøyet, kan du levere det tilbake innen 30 dager, komplett som ved kjøpet. Lever det til forhandleren du kjøpte det av, så får du full refusjon eller bytterett. Kvittering må fremvises.

• ETTÅRSKONTRAKT MED GRATIS SERVICE •

Vedlikehold og service på DEWALT-verktøyet i de første 12 månedene etter kjøpet utføres gratis ved et autorisert servicesenter for DEWALT. Kvittering må fremvises. Inkludert arbeidstimer og reservedeler for elektriske verktøy. Ekskludert ekstrautstyr.

• ETT ÅRS FULL GARANTI •

Hvis DEWALT-produktet blir defekt som følge av svikt i materialer eller utførelse innen 12 måneder etter kjøpedatoen, garanterer vi at alle defekte deler skal skiftes gratis eller, etter vårt skjønn, at hele verktøyet skal byttes ut gratis på følgende vilkår:

- Produktet er ikke feilbrukt.
- Ingen uautoriserte personer har prøvd å reparere verktøyet.
- Kvittering fremvises. Denne garantien gis i tillegg til lovbestemte forbrukerrettigheter.

Ring det aktuelle telefonnummeret bakerst i denne brukerhåndboken for å finne nærmeste autoriserte servicesenter for DEWALT. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service på Internett på www.2helpU.com.

SERRA DE ESQUADRIA DW712, DW712N

Parabéns!

Optou por uma ferramenta DEWALT. Anos de experiência, desenvolvimento contínuo de produtos e espírito inovador tornam a DEWALT num dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW712	DW712N
Pressão sonora (L_{pA})	dB(A)	90	90
Potência acústica (L_{WA})	dB(A)	103	103
Vibração compensada das mãos/dos braços	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Voltagem	V	230	230
Saída de potência	W	1 600	1 600
Entrada de corrente (230 V)	A	8	8
Diâmetro da lâmina	mm	216	216
Diâmetro do orifício de encaixe da lâmina	mm	30	30
Espessura máxima da lâmina	mm	1,8	1,8
Velocidade da lâmina	min ⁻¹	3 500–4 600	5 400
Capacidade máxima de corte transversal a 90°	mm	300	300
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45°	mm	212	212
Profundidade máxima de corte a 90°	mm	70	70
Profundidade máxima de corte transversal em bisel a 45°	mm	50	50
Corte em esquadria (ângulo máximo)			
para a esquerda		50°	50°
para a direita		60°	60°
Corte em bisel (ângulo máximo)			
para a esquerda		48°	48°
para a direita		2°	2°
Esquadria de 0°			
Largura resultante com uma altura máxima de 70 mm	mm	300	300
Altura resultante com uma largura máxima de 300 mm	mm	70	70
Esquadria de 45° para a esquerda			
Largura resultante com uma altura máxima de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante com uma largura máxima de 212 mm	mm	70	70
Esquadria de 45° para a direita			
Largura resultante com uma altura máxima de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante com uma largura máxima de 212 mm	mm	70	70
Bisel de 45° para a esquerda			
Largura resultante com uma altura máxima de 50 mm	mm	300	300
Altura resultante com uma largura máxima de 300 mm	mm	50	50
Esquadria de 31,62°, bisel de 33,85°			
Altura resultante com uma largura máxima de 254 mm	mm	65	65
Tempo para a lâmina parar	s	< 10	< 10
Eficiência de recolha de partículas	mg/m	< 2,0	< 2,0
Peso	kg	19,0	19,0
Fusíveis			
Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas	

Este manual utiliza os seguintes símbolos:



Indica risco de ferimentos, perigo de morte ou risco de danos na ferramenta no caso de não cumprimento das instruções neste manual.



Indica risco de choque eléctrico.

Declaração de conformidade da CE

DW712/DW712N

A DEWALT declara que os produtos descritos em “dados técnicos” foram concebidos em conformidade com as seguintes normas: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e EN 61029.

Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vice-presidente de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Ao utilizar ferramentas eléctricas fixas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia todo este manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para consulta posterior.

Geral

1 Mantenha a área de trabalho limpa

As bancadas e as áreas de trabalho sujas e desorganizadas podem causar acidentes.

2 Tenha em conta o ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em condições de água ou humidade. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux). Não utilize a ferramenta onde exista um risco de causar um incêndio ou uma explosão, como, por exemplo, na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

3 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe que crianças, visitantes ou animais se aproximem da área de trabalho ou toquem na ferramenta ou no cabo de alimentação.

4 Use vestuário apropriado

Não use roupas largas ou jóias, dado que estas podem ficar presas nas peças móveis. Se tiver o cabelo comprido, use uma touca de protecção para o cabelo, para o manter afastado da ferramenta. Ao trabalhar no exterior, de preferência, use luvas adequadas e calçado antiderrapante.

5 Protecção pessoal

Use sempre óculos de protecção. Use uma máscara contra o pó sempre que o trabalho realizado possa projectar poeiras ou partículas. Se estas partículas puderem estar consideravelmente quentes, use também um avental de protecção resistente ao calor. Use sempre protecções auditivas.

6 Proteja-se contra choques eléctricos

Evite o contacto do corpo com superfícies e equipamentos ligados à terra (por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos). Ao utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, com uma humidade elevada, quando estiverem a ser produzidas limalhas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada usando um transformador de isolamento ou um disjuntor com ligação à terra.

7 Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta

Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.

8 Mantenha-se alerta

Tenha atenção ao que está a fazer.

Utilize o senso comum. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.

9 Fixe a peça de trabalho

Utilize grampos ou um torno para prender a peça de trabalho. Este procedimento proporciona uma maior segurança e liberta ambas as mãos para utilizar a ferramenta.

10 Ligue um equipamento de extracção de partículas

Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.

11 Retire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

12 Extensões

Antes de qualquer utilização, inspeccione a extensão e, caso esta esteja danificada, substitua-a. Ao utilizar a ferramenta no exterior, use apenas extensões especificamente concebidas para uma utilização no exterior.

13 Utilize a ferramenta apropriada

A utilização específica para a qual a ferramenta foi concebida é descrita neste manual de instruções. Não utilize ferramentas ou acessórios pequenos de forma forçada (excedendo a sua capacidade) para fazer o trabalho de uma ferramenta maior. A ferramenta irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida. Não utilize a ferramenta de forma forçada.

ATENÇÃO! A utilização de qualquer acessório ou dispositivo complementar ou qualquer utilização desta ferramenta que seja diferente do que é recomendado neste manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos.

14 Verifique se existem peças danificadas

Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de alimentação estão danificados. Verifique se existe algum desalinhamento ou bloqueio das peças móveis, peças danificadas, danos nas protecções e nos botões ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Certifique-se de que a ferramenta irá funcionar correctamente e desempenhar a função para a qual foi concebida. Não utilize a ferramenta se detectar alguma peça danificada ou defeituosa. Não utilize a ferramenta se o gatilho de activação não a ligar e desligar. Mandar substituir quaisquer peças danificadas ou defeituosas através de um agente de reparação autorizado da DEWALT. Nunca tente efectuar qualquer reparação por si mesmo.

15 Desligue a ferramenta da tomada

Desligue a ferramenta e espere que a mesma fique completamente imóvel antes de a deixar sem vigilância. Desligue a ferramenta da tomada quando não estiver a utilizá-la, antes de substituir quaisquer peças, acessórios ou dispositivos complementares e antes de efectuar qualquer acção de manutenção.

16 Evite ligar a ferramenta de forma não intencional

Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de a ligar à tomada.

17 Não aplique força excessiva sobre o cabo

Nunca puxe o cabo para o desligar da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas e extremidades aguçadas.

18 Guarde a ferramenta quando não estiver a utilizá-la

Quando não estiver a ser utilizada, a ferramenta deve ser guardada num local seco e fechada com segurança, fora do alcance de crianças.

19 Efectue uma manutenção cuidadosa da ferramenta

Mantenha a ferramenta limpa e em boas condições para que esta proporcione um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as instruções de manutenção da ferramenta e substituição de acessórios. Mantenha todas as pegas e botões secos, limpos e isentos de óleo e gordura.

20 Reparações

Esta ferramenta encontra-se em conformidade com os regulamentos de segurança aplicáveis. Mandar reparar a sua ferramenta através de um agente de reparação autorizado da DEWALT. As reparações deverão ser exclusivamente efectuadas por técnicos qualificados utilizando peças sobresselentes originais. Caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

Regras de segurança adicionais para serras de esquadria

- Certifique-se de que todos os manípulos de bloqueio e pegas de fixação estão bem apertados antes de iniciar qualquer utilização.
- Não utilize a ferramenta sem a protecção no seu lugar, se esta não estiver a funcionar devidamente ou se não tiver uma manutenção apropriada.
- Nunca utilize a sua serra sem a placa de corte.
- Nunca coloque qualquer uma das mãos na área da lâmina quando a serra estiver ligada à fonte de alimentação eléctrica.
- Nunca tente parar uma serra em movimento de repente encostando uma ferramenta ou outro objecto à lâmina. Tal poderá causar acidentes graves.
- Antes de utilizar qualquer acessório, consulte o manual de instruções. A utilização incorrecta de um acessório pode causar danos.
- Selecione a lâmina correcta para o material a ser cortado.
- Respeite a indicação de velocidade máxima apresentada na lâmina da serra.
- Utilize um suporte ou use luvas ao manusear uma lâmina de serra.
- Não utilize lâminas com um diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Para verificar qual a lâmina correcta a utilizar, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, em conformidade com a norma EN 847-1.
- Considere utilizar lâminas especialmente concebidas para a redução de ruído.
- Não utilize lâminas de aço rápido (HSS).
- Não utilize lâminas de serra rachadas ou danificadas.
- Não utilize quaisquer discos abrasivos.
- Levante a lâmina do corte na peça de trabalho antes de soltar o gatilho.
- Certifique-se de que o braço está fixo com segurança ao efectuar cortes em bisel.
- Não encoste nada à ventoinha para segurar o veio do motor.
- A protecção da lâmina da sua serra irá, de forma automática, levantar-se quando o braço for baixado e cobrir a lâmina quando o braço for levantado. A protecção pode ser levantada manualmente ao instalar ou retirar lâminas de serra ou para inspeccionar a serra. Nunca levante a protecção da lâmina manualmente sem desligar primeiro a serra.
- A secção dianteira da protecção possui aberturas para proporcionar uma maior visibilidade durante os cortes. Embora a protecção reduza drasticamente a projecção de detritos, deverão ser sempre usados óculos de protecção ao observar o corte através das aberturas da mesma.

- Mantenha a área à volta da ferramenta limpa e isenta de materiais soltos, tais como aparas e sobras.
- Verifique periodicamente se as ranhuras de ventilação do motor estão limpas e isentas de aparas.
- Substitua a placa de corte quando esta estiver gasta.
- Desligue a ferramenta da tomada antes de efectuar qualquer acção de manutenção ou ao substituir a lâmina.
- Nunca efectue qualquer limpeza ou acção de manutenção quando a ferramenta ainda estiver a funcionar e a cabeça não estiver na posição de descanso.
- Sempre que possível, monte a ferramenta numa bancada.

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização de serras:

- Ferimentos causados ao tocar nas peças móveis.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de acidentes causados pelas zonas não protegidas da lâmina de serra rotativa.
- Risco de ferimentos ao substituir a lâmina.
- Risco de trilhar os dedos ao abrir a protecção.
- Riscos de saúde causados pela respiração de partículas produzidas ao serrar madeira, especialmente carvalho, faia e aglomerados de fibra de densidade média.

Etiquetas na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento



Aviso de utilização segura



Ponto de transporte

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a potência da fonte de alimentação corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 61029; por conseguinte, não é necessária nenhuma ligação à terra.

No caso de o cabo ter de ser substituído, a ferramenta apenas deve ser reparada por um agente de assistência autorizado ou por um electricista qualificado.

Utilizar uma extensão

Se for necessária uma extensão, utilize uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm².

Ao utilizar uma bobina de cabo, desbobine sempre o cabo na íntegra.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de esquadria montada
- 1 Chave para substituir as lâminas
- 1 Lâmina de serra
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes
 - Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.

- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar a ferramenta.

Descrição (fig. A1–A5)

A sua serra de esquadria DW712 foi concebida para o corte profissional de madeira, derivados de madeira, alumínio e plástico. Esta irá efectuar cortes transversais, em bisel e em esquadria de forma fácil, precisa e segura.

A1

- 1 Gatilho para ligar/desligar
- 2 Protecção inferior móvel
- 3 Guia esquerda
- 4 Alavanca de esquadria
- 5 Trinco de esquadria
- 6 Escala de esquadria
- 7 Guia fixa
- 8 Guia direita
- 9 Fixação do ajuste da posição de bisel
- 10 Escala de bisel
- 11 Pega de fixação do bisel
- 12 Travão de entalhe
- 13 Manípulo de bloqueio dos carris
- 14 Pino de fixação da cabeça
- 15 Manípulo de ajuste da profundidade de entalhe
- 16 Botão de bloqueio do veio
- 17 Alavanca de desbloqueio da cabeça
- 18 Pega de corte
- 19 Selector de controlo da velocidade (DW712)

A2

- 23 Protecção superior
- 24 Saída de partículas
- 25 Carris
- 26 Chave para substituir as lâminas
- 27 Manípulo de ajuste manual do bisel
- 28 Fixação do ajuste da posição vertical
- 29 Manípulo de fixação da guia esquerda superior
- 30 Entalhe para as mãos
- 31 Placa de corte

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

A4

- 35 Pernas de apoio

A5

- 36 Kit de extracção de partículas

A6

- 37 Correia de transporte

Instalação

DESEMBALAR A FERRAMENTA (FIG. B1 E B2)

- Retire a serra do material de embalagem cuidadosamente.
- Desaperte o manípulo de bloqueio dos carris (13) e empurre a cabeça da serra para trás para a fixar na posição traseira.
- Pressione a pega de corte (18) e puxe o pino de fixação (14), tal como exemplificado na figura.
- Diminua suavemente a pressão exercida sobre a pega e deixe a cabeça subir até à sua altura máxima.

Montar a ferramenta numa bancada (fig. C)

1. Existem orifícios (40) em todos os quatro pés para facilitar a montagem da ferramenta numa bancada. Os orifícios possuem dois tamanhos diferentes para acomodar vários tamanhos de parafusos. Utilize qualquer um dos orifícios (não é necessário

utilizar ambos). Monte sempre a sua serra com firmeza para evitar que esta se movimente quando a estiver a utilizar. Para melhorar a portabilidade da ferramenta, esta pode ser montada num pedaço de contraplacado com 12,5 mm de espessura (ou mais), o qual pode então ser fixo com um grampo ao seu suporte de trabalho ou transportado para outras áreas de trabalho e fixo onde quiser.

2. Ao montar a sua serra num pedaço de contraplacado, certifique-se de que os parafusos de fixação não sobressaem na parte inferior do contraplacado. O contraplacado deve ficar ao mesmo nível do suporte de trabalho. Ao fixar a serra com um grampo a qualquer superfície de trabalho, aplique o grampo apenas nas saliências de fixação onde se encontram os orifícios dos parafusos de fixação. A fixação em qualquer outro ponto irá interferir com o funcionamento correcto da serra.
3. Para evitar a colagem das peças e cortes imprecisos, certifique-se de que a superfície de montagem não está distorcida ou desnivelada. Se a serra baloiçar na superfície, coloque um calço fino por baixo de um dos pés da serra para esta ficar firme na superfície de montagem.

Montagem



Antes de qualquer montagem, desligue sempre a ferramenta da tomada.

MONTAR A LÂMINA DA SERRA (FIG. E1–E5)

- Pressione a alavanca de desbloqueio da cabeça (17) para libertar a protecção inferior (2) e, em seguida, levante a protecção inferior o máximo possível.
- Desaperte o parafuso do suporte da protecção (43) o suficiente para permitir levantar o suporte da protecção (44) e aceder ao parafuso de bloqueio da lâmina (45).
- Com a protecção inferior mantida na posição levantada pelo parafuso do suporte da protecção (43), pressione o botão de bloqueio do veio (16) com uma mão e, em seguida, utilize a chave para substituir as lâminas (26) fornecida com a ferramenta com a outra mão para desapertar o parafuso roscado esquerdo da lâmina (45), rondando-o para a direita.



Para utilizar o bloqueio do veio, prima o botão tal como exemplificado na figura e rode o veio manualmente até este ficar bloqueado. Continue a premir o botão de bloqueio para impedir o veio de rodar.

- Retire o parafuso de bloqueio da lâmina (45) e o anel de encaixe exterior (46).
- Instale a lâmina da serra (47) no adaptador (48) fornecido no anel de encaixe interior (49), certificando-se de que os dentes na extremidade inferior da lâmina estão a apontar para a traseira da serra (na direcção oposta ao utilizador).
- Volte a colocar o anel de encaixe exterior (46).
- Aperte o parafuso de bloqueio da lâmina (45) rodando-o para a esquerda enquanto pressiona o bloqueio do veio com a outra mão.
- Desloque o suporte da protecção (44) para baixo de forma a este cobrir totalmente o parafuso de bloqueio da lâmina (45).
- Aperte o parafuso do suporte da protecção (43).



- Nunca prima o bloqueio do veio quando a lâmina estiver a rodar.
- Certifique-se de que pressiona o suporte da protecção e aperta com firmeza o respectivo parafuso após instalar a lâmina.

Ajuste



Antes de qualquer ajuste, desligue sempre a ferramenta da tomada.

A sua serra de esquadria foi ajustada com precisão na fábrica. Se for necessário efectuar qualquer reajuste como resultado do transporte ou manuseamento da ferramenta, ou por qualquer outra razão, siga os passos indicados abaixo para ajustar a sua serra. Após a sua realização, estes ajustes deverão permanecer precisos.

VERIFICAR E AJUSTAR A LÂMINA À GUIA (FIG. F1–F4)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e pressione o trinco de esquadria (5) para libertar o braço de esquadria (50).
- Rode o braço de esquadria até o trinco o fixar na posição de esquadria de 0°. Não aperte a alavanca.
- Puxe a cabeça para baixo até a lâmina entrar ligeiramente na ranhura da placa de corte da serra (51).
- Encoste um esquadro (52) ao lado esquerdo (7) da guia e à lâmina (47) (fig. F3).



Não toque nas extremidades dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- Desaperte os parafusos (53) e desloque o conjunto da escala/braço de esquadria para a esquerda ou para a direita até a lâmina ficar a 90° em relação à guia, de acordo com a medição do esquadro.
- Volte a apertar os parafusos (53). Ignore a leitura no indicador de esquadria nesta altura.

AJUSTAR O INDICADOR DE ESQUADRIA (FIG. F1, F2 E G)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e pressione o trinco de esquadria (5) para libertar o braço de esquadria (50).
- Desloque o braço de esquadria de forma a colocar o indicador de esquadria (54) na posição de 0°, tal como exemplificado na fig. G.
- Com a alavanca de esquadria solta, deixe o trinco de esquadria fixar-se no seu lugar ao passar o braço de esquadria pela posição de 0°.
- Observe o indicador (54) e a escala de esquadria (6). Se o indicador não mostrar exactamente o valor de 0°, desaperte o parafuso (55), desloque o indicador de forma a ler 0° e volte a apertar o parafuso.

AJUSTE DO BLOQUEIO DA ESQUADRIA/DA HASTE DO BATENTE (FIG. H)

Se a base da serra puder ser deslocada quando a alavanca de esquadria (4) estiver bloqueada, o bloqueio da esquadria/a haste do batente (56) tem de ser ajustado.

- Desbloqueie a alavanca de esquadria (4).
- Aperte totalmente o bloqueio da esquadria/a haste do batente (56) utilizando uma chave de fendas (57). Em seguida, desaperte a haste um quarto de volta.
- Verifique se a mesa não se desloca quando a alavanca (4) estiver bloqueada num ângulo aleatório (não predefinido).

VERIFICAR E AJUSTAR A LÂMINA À MESA (FIG. I1–I4)

- Desaperte a pega de fixação do bisel (11).
- Empurre a cabeça da serra para a direita de forma a assegurar que esta se encontra totalmente na vertical e aperte a pega de fixação do bisel.
- Puxe a cabeça para baixo até a lâmina entrar ligeiramente na ranhura da placa de corte da serra (51).
- Coloque um esquadro (52) na mesa e encoste-o à lâmina (47) (fig. I2).



Não toque nas extremidades dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- Desaperte a pega de fixação do bisel (11) e rode o parafuso da fixação do ajuste da posição vertical (28) para a direita ou para a esquerda até a lâmina ficar a 90° em relação à mesa, de acordo com a medição do esquadro.
- Se o indicador de bisel (58) não mostrar o valor de 0° na escala de bisel (10), desaperte o parafuso (59) que fixa o indicador e desloque o indicador de acordo com o necessário.

AJUSTAR A GUIA (FIG. J1 E J2)

A parte superior do lado esquerdo da guia pode ser ajustada para a esquerda de forma a proporcionar uma folga, permitindo configurar a serra em bisel até 48° para a esquerda. Para ajustar a guia (3):

- Desaperte o manípulo de plástico (29) e faça deslizar a guia para a esquerda.

- Efectue uma simulação de corte com a serra desligada e verifique a folga. Ajuste a guia de forma a esta ficar o mais perto possível da lâmina e proporcionar um apoio máximo à peça de trabalho sem interferir com o movimento ascendente e descendente do braço.
- Aperte o manípulo com segurança.



A ranhura da guia (60) pode ficar obstruída com serradura. Utilize um pau ou ar comprimido a baixa pressão para a limpar.

A parte móvel do lado direito da guia pode ser ajustada para proporcionar um apoio máximo à peça de trabalho perto da lâmina, permitindo simultaneamente configurar a serra em bisel até 45° para a esquerda. A distância de deslizamento é limitada por travões em ambas as direcções.

Para ajustar a guia (8):

- Desaperte a porca de orelhas (76) para libertar a guia (8).
- Faça deslizar a guia para a esquerda.
- Efectue uma simulação de corte com a serra desligada e verifique a folga. Ajuste a guia de forma a esta ficar o mais perto possível da lâmina e proporcionar um apoio máximo à peça de trabalho sem interferir com o movimento ascendente e descendente do braço.
- Aperte a porca de orelhas (76) para fixar a guia no seu lugar.

AJUSTE MANUAL DO BISEL (FIG. K)

A fixação do bisel facilita a configuração da lâmina da serra na posição vertical e na posição de bisel de 45°. Ao efectuar o ajuste manual do bisel, é possível obter ângulos de bisel desde 2° para a direita até 48° para a esquerda.

- Para efectuar o ajuste manual do bisel, liberte primeiro a cabeça da serra e empurre-a ligeiramente para a esquerda. Em seguida, puxe o manípulo de ajuste manual (27) e rode-o para a posição de ajuste manual (62). O manípulo de ajuste manual encaixa-se automaticamente no seu lugar.
- Configure o ângulo de bisel pretendido e fixe a cabeça na sua posição.
- Para interromper o ajuste manual, rode o manípulo de ajuste manual (27) novamente para a posição de fixação do bisel (61).

VERIFICAR E AJUSTAR O ÂNGULO DE BISEL (FIG. A1, A2 E I5)

- Certifique-se de que o manípulo de ajuste manual (27) se encontra na posição de fixação do bisel.
- Desaperte o manípulo de fixação da guia esquerda (29) e faça deslizar a parte superior da mesma para a esquerda o máximo possível.
- Desaperte a pega de fixação do bisel (11) e desloque a cabeça da serra para a esquerda. Esta é a posição de bisel de 45°.
- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- Rode o parafuso de fixação (9) para a direita ou para a esquerda de acordo com o necessário até o indicador (58) mostrar 45°.

AJUSTE DOS CARRIS DE GUIA (FIG. L)

- Verifique regularmente se os carris têm folga.
- Para reduzir qualquer folga excessiva, rode gradualmente o parafuso de ajuste (64) para a direita enquanto desloca a cabeça da serra para trás e para a frente.

Instruções de utilização



Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Chama-se a atenção dos utilizadores do Reino Unido para os "regulamentos para máquinas de processamento de madeira de 1974" e quaisquer alterações posteriores dos mesmos.

Antes de qualquer utilização

- *Instale a lâmina de serra apropriada. Não utilize lâminas excessivamente gastas. A velocidade de rotação máxima da ferramenta não pode exceder a da lâmina da serra.*
- *Não tente cortar peças demasiado pequenas.*
- *Deixe a lâmina cortar livremente. Não efectue o corte de forma forçada.*
- *Deixe o motor alcançar a sua velocidade máxima antes de começar a cortar a peça de trabalho.*

- *Certifique-se de que todos os manípulos de bloqueio e pegas de fixação estão bem apertados.*
- *Fixe a peça de trabalho.*
- *Embora esta serra consiga cortar madeira e muitos materiais não ferrosos, estas instruções de utilização referem-se apenas ao corte de madeira. Aplicam-se as mesmas directrizes aos outros materiais. Não corte materiais ferrosos (ferro e aço), fibrocimento ou alvenaria com esta serra!*
- *Certifique-se de que utiliza a placa de corte. Não utilize a ferramenta se a ranhura de corte possuir uma largura superior a 10 mm.*

Ligar e desligar a ferramenta (fig. M)

O gatilho possui um orifício (65) para a inserção de um cadeado, de forma a bloquear a ferramenta.

- Para activar a ferramenta, prima o gatilho para ligar/desligar (1).
- Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

Configurar a velocidade variável (fig. M)

DW712

O selector de controlo da velocidade (19) pode ser utilizado para a configuração avançada do intervalo de velocidade pretendido.

- Rode o botão selector (19) para o intervalo pretendido, o qual é indicado por um número.
- Utilize velocidades elevadas para serrar materiais moles, como, por exemplo, madeira. Utilize velocidades baixas para serrar metal.

Cortes de serra básicos

CORTE TRANSVERSAL DIREITO NA VERTICAL (FIG. A1, A2 E N)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e pressione o trinco de esquadilha (5).
- Coloque o trinco de esquadria na posição de 0° e aperte a alavanca de esquadria.
- Encoste a madeira a ser cortada à guia (3 e 7).
- Segure a pega de corte (18) e pressione a alavanca de desbloqueio da cabeça (17) para a libertar. Prima o gatilho (1) para ligar o motor.
- Pressione a cabeça para fazer a lâmina cortar a madeira e entrar na placa de corte de plástico (31).
- Após concluir o corte, solte o gatilho e espere que a lâmina da serra pare completamente antes de voltar a colocar a cabeça na sua posição de descanso superior.

EFFECTUAR UM CORTE DESLIZANTE (FIG. O)

Os carris de guia permitem cortar peças de maior dimensão (desde 50 x 100 mm até 500 x 1000 mm) utilizando um movimento deslizante de fora para baixo e para a frente.

- Desaperte o manípulo de bloqueio dos carris (13).
- Puxe a cabeça da serra na sua direcção e ligue a ferramenta.
- Baixe a lâmina da serra até à peça de trabalho e empurre a cabeça para a frente para concluir o corte.
- Proceda tal como descrito acima.



- *Não efectue cortes deslizantes em peças de trabalho com uma dimensão inferior a 50 x 100 mm.*
- *Lembre-se de bloquear a cabeça da serra na posição traseira após concluir um corte deslizante.*

CORTE TRANSVERSAL EM ESQUADRIA NA VERTICAL (FIG. A1, A2 E P)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e pressione o trinco de esquadilha (5). Desloque o braço para a esquerda ou para a direita até alcançar o ângulo pretendido.
- O trinco de esquadria irá posicionar-se automaticamente nos 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45°, tanto para a esquerda como para a direita, e nos 50° para a esquerda e 60° para a direita. Se for pretendido um ângulo intermédio, segure a cabeça com firmeza e bloqueie-a apertando a alavanca de esquadria.
- Certifique-se sempre de que a alavanca de esquadria está bem apertada antes de efectuar qualquer corte.
- Aplique o procedimento utilizado para o corte transversal direito na vertical.



Ao cortar em esquadria a extremidade de uma peça de madeira com uma pequena sobra, posicione a madeira de forma a assegurar que a sobra fica do lado da lâmina com o maior ângulo em relação à guia, ou seja, com uma esquadria para a esquerda, a sobra deve estar à direita da lâmina e com uma esquadria para a direita, a sobra deve estar à esquerda.

CORTES EM BISEL (FIG. A1, A2 E Q)

É possível configurar ângulos de bisel desde 48° para a esquerda até 2° para a direita, podendo os cortes ser efectuados com o braço de esquadria configurado num ângulo de esquadria entre 0° e 45° para a direita ou para a esquerda.

- Desaperte o manípulo de fixação da guia esquerda (29) e faça deslizar a parte superior da guia esquerda (3) para a esquerda o máximo possível. Desaperte a pega de fixação do bisel (11) e configure o ângulo de bisel de acordo com o pretendido.
- Aperte a pega de fixação do bisel (11) com firmeza.
- Aplique o procedimento utilizado para o corte transversal direito na vertical.

Qualidade do corte

A lisura de qualquer corte depende de diversas variáveis, tal como o material a ser cortado. Quando forem pretendidos cortes muito lisos para ornamentos e outros trabalhos de precisão, os melhores resultados serão obtidos com uma lâmina afiada (de carboneto, com 60 dentes) e uma velocidade de corte uniforme e mais lenta.



Certifique-se de que o material não foge ao cortá-lo; fixe-o com segurança utilizando um grampo. Deixe sempre a lâmina parar totalmente antes de levantar o braço. Se continuar a haver pequenas fibras de madeira na traseira da peça de trabalho, cole um pouco de fita de pintura na zona da madeira onde o corte irá ser efectuado. Serre através da fita e retire-a cuidadosamente quando concluir o corte.

Posição do corpo e das mãos

O posicionamento correcto do seu corpo e das suas mãos ao utilizar a serra de esquadria irá tornar o corte mais fácil, preciso e seguro.

- Nunca coloque as suas mãos perto da área de corte.
- Não coloque as suas mãos a uma distância inferior a 150 mm da lâmina.
- Segure a peça de trabalho com firmeza contra a mesa e a guia ao cortá-la. Mantenha as suas mãos na posição de corte até a lâmina parar completamente após soltar o gatilho.
- Efectue sempre uma simulação de corte (sem alimentação) antes de realizar o corte, de forma a poder verificar o percurso da lâmina.
- Não cruze as mãos.
- Mantenha ambos os pés bem assentes no chão e um equilíbrio correcto.
- À medida que deslocar o braço da serra para a esquerda e para a direita, siga-o e coloque-se ligeiramente ao lado da lâmina da serra.
- Olhe através das aberturas da protecção ao seguir uma linha traçada a lápis.

CORTAR MOLDURAS, CAIXAS PARA EXPOSITORES E OUTROS OBJECTOS COM QUATRO LADOS (FIG. R1 E R2)

DESBASTAR ORNAMENTOS E OUTROS OBJECTOS

Experimente cortar alguns objectos simples utilizando sobras de madeira até se familiarizar com a sua serra. A sua serra é a ferramenta perfeita para cortar cantos em esquadria, tal como exemplificado na fig. R1. A junção apresentada foi efectuada utilizando um ajuste de bisel.

- Utilizar o ajuste de bisel

O bisel para as duas tábuas é ajustado para 45°, produzindo um canto de 90°. O braço de esquadria é bloqueado na posição de 0°. A madeira é posicionada com o lado plano mais largo encostado à mesa e a extremidade mais estreita encostada à guia.

- Utilizar o ajuste de esquadria

É possível efectuar o mesmo corte ao configurar a serra em esquadria para a direita e para a esquerda com a superfície mais larga da madeira encostada à guia. As duas ilustrações (fig. R1 e R2) aplicam-se apenas a objectos com quatro lados. À medida que o número de lados muda,

o mesmo acontece com os ângulos de esquadria e bisel. A tabela abaixo fornece os ângulos correctos para diversas formas, assumindo que todos os lados possuem o mesmo comprimento. No caso de pretender cortar uma forma não incluída na tabela, divida 180° pelo número de lados dessa forma para determinar o ângulo de esquadria ou bisel.

N.º de lados	Ângulo de esquadria ou bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

ESQUADRIA COMPOSTA (FIG. S1 E S2)

O corte em esquadria composta é um corte realizado com um ângulo de esquadria (fig. R2) e um ângulo de bisel (fig. R1) ao mesmo tempo. É o tipo de corte utilizado para fazer molduras ou caixas com lados oblíquos, tal como exemplificado na fig. S1.



Se o ângulo de corte variar de corte para corte, verifique se o manípulo de fixação do bisel e o manípulo de bloqueio da esquadria estão apertados com segurança. Estes manípulos têm de ser apertados após efectuar quaisquer alterações nos ângulos de esquadria ou bisel.

- A tabela abaixo irá ajudá-lo a seleccionar as configurações de esquadria e bisel apropriadas para cortes comuns em esquadria composta. Para utilizar a tabela, seleccione o ângulo "A" pretendido (fig. S2) para o seu projecto e localize esse ângulo no arco apropriado na tabela. A partir desse ponto, siga a tabela directamente para baixo para encontrar o ângulo de bisel correcto e para os lados para encontrar o ângulo de esquadria correcto.
- Configure a sua serra de acordo com os ângulos indicados e efectue alguns cortes de teste.
- Pratique encaixar as peças cortadas umas nas outras.
- Exemplo: para construir uma caixa de 4 lados com ângulos exteriores de 25° (ângulo "A") (fig. S2), utilize o arco superior direito. Encontre o ângulo de 25° na escala em arco. Siga a linha de intersecção horizontal para qualquer um dos lados para obter a configuração do ângulo de esquadria da serra (23°).
Da mesma forma, siga a linha de intersecção vertical para cima ou para baixo para obter a configuração do ângulo de bisel da serra (40°). Efectue sempre cortes de teste em algumas sobras de madeira para verificar se as configurações da serra estão correctas.

Cortar ornamentos de cornija

O corte de ornamentos de cornija é efectuado com um ângulo de bisel de 45°.

- Efectue sempre uma simulação de corte sem alimentação antes de realizar quaisquer cortes.
- Todos os cortes são efectuados com a traseira da peça deitada na horizontal sobre a mesa da serra.

CANTO INTERIOR

Lado esquerdo

- Posicione a peça com a parte superior encostada à guia.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Lado direito

- Posicione a peça com a parte inferior encostada à guia.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

CANTO EXTERIOR

Lado esquerdo

- Posicione a peça com a parte inferior encostada à guia.
- Guarde o lado direito do corte.

Lado direito

- Posicione a peça com a parte superior encostada à guia.
- Guarde o lado direito do corte.

Cortar sancas

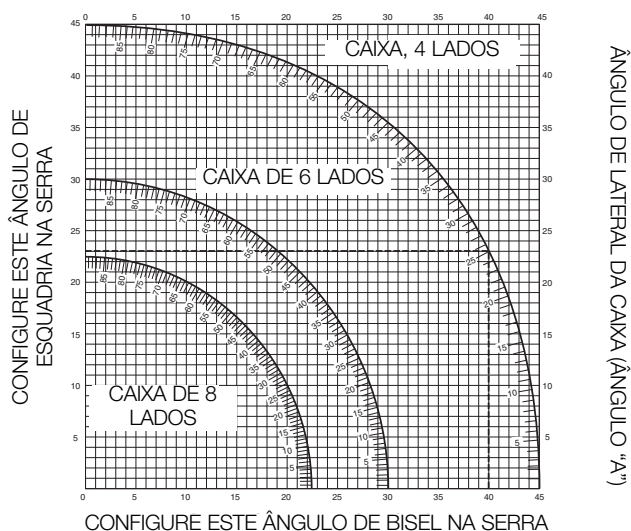
O corte de sancas é efectuado com um corte em esquadria composta. Para proporcionar uma precisão extrema, a sua serra possui ângulos predefinidos de esquadria de 31,62° e bisel de 33,85°. Estas configurações destinam-se a cortar sancas padrão com ângulos de 52° na parte superior e 38° na inferior.

- Efectue cortes de teste utilizando sobras antes de realizar os cortes finais.
- Todos os cortes são efectuados com um ângulo de bisel para a esquerda e com a traseira da peça encostada à mesa.

CANTO INTERIOR

Lado esquerdo

- Parte superior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a direita.
- Guarde o lado esquerdo do corte.



Lado direito

- Parte inferior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a esquerda.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

CANTO EXTERIOR

Lado esquerdo

- Parte inferior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a esquerda.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Lado direito

- Parte superior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a direita.
- Guarde o lado direito do corte.

CORTAR ENTALHES (FIG. T)

A sua serra encontra-se equipada com um travão de entalhe (12) e um manípulo de ajuste da profundidade de entalhe (15) para permitir cortar entalhes.

- Vire o travão de entalhe (12) para a dianteira da serra.
- Ajuste o manípulo de ajuste da profundidade de entalhe (15) para configurar a profundidade do entalhe. Poderá ser necessário desapertar primeiro a contraporca (66).
- Coloque uma sobra de, aproximadamente, 5 cm entre a guia e a peça de trabalho para cortar um entalhe direito.

EXTRACÇÃO DE PARTÍCULAS (FIG. A2 E A5)

Esta ferramenta é fornecida com um ponto de extracção de partículas (24) para a ligação de um kit de extracção de partículas (36) (disponível em opção).

- Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de partículas concebido em conformidade com os regulamentos aplicáveis em relação à emissão de partículas e resíduos de corte.

CORTAR PEÇAS PEQUENAS (FIG. J1)

A parte superior do lado esquerdo da guia (3) pode ser ajustada para proporcionar um apoio máximo ao cortar peças pequenas.

- Coloque a lâmina da serra na posição vertical.
- Desaperte o manípulo de plástico (29), pelo menos, 3 voltas completas.
- Ajuste a guia, colocando-a o mais próximo possível da lâmina.
- Aperte o manípulo com segurança.

APOIO PARA PEÇAS COMPRIDAS (FIG. A4)

- Apoie sempre as peças compridas.
- Para obter os melhores resultados, utilize a extensão do suporte da peça de trabalho (35) para aumentar a largura da mesa da sua serra (disponível em opção através do seu revendedor). Apoie as peças de trabalho compridas utilizando quaisquer meios adequados para o efeito, tais como cavaletes de serrador ou dispositivos semelhantes, para impedir que as respectivas extremidades fiquem pendentes.

LÂMINAS DE SERRA

Para obter as capacidades de corte especificadas, utilize sempre lâminas de serra de 216 mm com orifícios de encaixe de 30 mm. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

TRANSPORTAR A FERRAMENTA (FIG. B2)

Para transportar a ferramenta de forma prática, é possível fixar uma correia de transporte à respectiva base. A correia de transporte (consulte a fig. A6) encontra-se disponível em opção.

- Para transportar a serra, baixe a respectiva cabeça e pressione o pino de bloqueio (14).
- Bloqueie o manípulo de bloqueio dos carris com a cabeça da serra na posição dianteira, bloqueie o braço de esquadria no ângulo de esquadria para a direita, faça deslizar a guia (3) completamente para dentro e bloqueie a alavanca de bisel (11) com a cabeça da serra na posição vertical para tornar a ferramenta o mais compacta possível.
- Utilize sempre os entalhes para as mãos (30) apresentados na fig. B2 para transportar a serra.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação desobstruídas e limpe regularmente a caixa da unidade com um pano suave.

- Limpe regularmente o tampo da mesa.
- Limpe regularmente o sistema de recolha de partículas.



Ao efectuar a manutenção da ferramenta, evite a utilização de produtos de limpeza ou lubrificantes, sobretudo aerossóis de limpeza que possam atacar quimicamente a protecção inferior de plástico.

LIMPAR E EFECTUAR A MANUTENÇÃO DA PLACA DE CORTE (FIG. U)

Limpe regularmente a área por baixo da placa de corte. Se a placa de corte estiver gasta, tem de ser substituída.

- Retire os parafusos (67) que fixam a placa de corte (31).
- Retire a placa de corte e limpe a área por baixo da mesma.
- Volte a montar a placa de corte e a inserir os parafusos.
- Aperte os parafusos com firmeza.
- Para ajustar a placa de corte, proceda da seguinte forma:
- Puxe a cabeça para baixo até a lâmina entrar ligeiramente na ranhura da placa de corte da serra.

- Ajuste as duas partes da placa de corte para que estas fiquem o mais perto possível dos dentes da lâmina.
- Aperte os parafusos. Proteger o meio ambiente.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.

GARANTIA

• 30 DIAS SEM RISCO SATISFAÇÃO GARANTIDA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT nos 12 meses após a sua compra, estes serviços serão prestados gratuitamente num Centro de Assistência Técnica autorizado DEWALT. Deverá ser feita prova de compra. Este serviço inclui mão-de-obra e peças sobressalentes para ferramentas eléctricas. Exclui acessórios.

• UM ANO DE GARANTIA COMPLETA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses após a data de compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos ou, se preferir, substituímos a unidade sem encargos, desde que:

- o produto não tenha sido utilizado de forma indevida;
- não tenham sido efectuadas eventuais reparações por pessoal não autorizado;
- seja apresentada prova de compra. Esta garantia é concedida como um benefício adicional e é um acréscimo aos direitos legais dos consumidores.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira utilizar o número de telefone aplicável, que poderá encontrar no verso deste manual. Como alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.

KATKAISU- JA JIIRISAHA DW712, DW712N

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta DEWALT on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

		DW712	DW712N
Äänenpaine (L_{pA})	dB(A)	90	90
Akustinen teho (L_{WA})	dB(A)	103	103
Käden/käsivarren painotettu värinäarvo	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Jännite	V	230	230
Lähtöteho	W	1 600	1 600
Tehontarve (230 V)	A	8	8
Terän halkaisija	mm	216	216
Terän aukko	mm	30	30
Terän suurin paksuus	mm	1,8	1,8
Terän nopeus	min^{-1}	3 500–4 600	5 400
Suurin 90°-sahauskapasiteetti,	mm	300	300
Suurin 45°-jiiraukspasiteetti,	mm	212	212
90°-sahauksen enimmäissyvyys,	mm	70	70
45°-viistosahauksen enimmäissyvyys,	mm	50	50
Suurimmat jirikulmat			
vasen		50°	50°
oikea		60°	60°
Suurimmat viistokulmat			
vasen		48°	48°
oikea		2°	2°
Jiiraus 0°			
Leveys suurimmalla 70 mm:n korkeudella	mm	300	300
Korkeus suurimmalla 300 mm:n leveydellä	mm	70	70
Jiiraus 45°			
Leveys suurimmalla 70 mm:n korkeudella	mm	212	212
Korkeus suurimmalla 212 mm:n leveydellä	mm	70	70
Jiiraus 45° oikealle			
Leveys suurimmalla 70 mm:n korkeudella	mm	212	212
Korkeus suurimmalla 212 mm:n leveydellä	mm	70	70
Viistotus 45° vasemmalle			
Leveys suurimmalla 50 mm:n korkeudella	mm	300	300
Korkeus suurimmalla 300 mm:n leveydellä	mm	50	50
Jiiraus 31,62°, viistotus 33,85°			
Leveys suurimmalla 254 mm:n korkeudella	mm	65	65
Terän pysähtymisaika	s	< 10	< 10
Pölynpoistotehokkuus	mg/m	< 2,0	< 2,0
Paino	kg	19,0	19,0
Sulakkeet			
Eurooppa	230 V	10 ampeerin sulake	

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Viittaa henkilövahingon, kuoleman tai työkalun vaurioitumisen vaaraan, jos tätä käyttöohjetta ei noudateta.



Sähköiskun vaara!

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

DW712/DW712N

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 ja EN 61029.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALT:iin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALT:in puolesta.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
suunnittelusta ja tuotekehityksestä vastaava varatoimitusjohtaja
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Käyttäessäsi sähkötyökaluja ota aina huomioon maassasi noudatettavat turvaohjeet tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon vaaran välttämiseksi.

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen tämän työkalun käyttämistä.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä.

Epäsiistiys aiheuttaa onnettomuuksia.

2 Valitse työskentelypaikka huolellisesti.

Älä altista laitetta sateelle. Älä käytä työkalua kosteassa tai märässä ympäristössä. Työskentelyalueella tulee olla kirkas vähintään 250–300 luksin valaistus. Älä käytä työkalua, jos on olemassa tulipalon tai räjähdyksen vaara esimerkiksi syttyvien nesteiden tai kaasujen vuoksi.

3 Pidä lapset poissa.

Älä anna lasten, asiattomien henkilöiden tai eläinten tulla lähelle työskentelypaikkaa tai koskettaa työkalua tai sähköjohtoa.

4 Pukeudu oikein.

Löysät vaatteet tai korut voivat tarttua liikkuviin osiin. Suojaa pitkät hiukset. Jos työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja liukumattomia jalkineita.

5 Henkilösuojaus

Käytä aina suojalaseja. Suojaudu pölyltä tai lentäviltä lastuilta kasvo- tai pölysuojuksen avulla. Jos lastut ovat kuumia, käytä myös kuumuutta kestäviä suojavaatteita. Käytä aina kuulonsuojaimia.

6 Suojaudu sähköiskulta.

Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, esimerkiksi putkia, jäähdyttimiä, liesiä ja jääkaappeja. Jos käytät työkalua hankalissa olosuhteissa, esimerkiksi kosteissa paikoissa tai jos syntyy metallilastuja, voit parantaa sähköturvallisuuksia vikavirtakytkimen avulla.

7 Älä kurkottele.

Varmista hyvä jalansija ja tasapaino.

8 Ole valpas.

Pysy tilanteen tasalla.

Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä.

9 Suojaa työstettävä kappale.

Kiinnitä kappale paikoilleen esimerkiksi puristimien avulla, sillä se on turvallisempaa. Lisäksi molemmat kädet vapautuvat työkalun käsittelyyn.

10 Yhdistä laite pölynkeräimeen.

Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.

11 Irrota säätöavaimet ja vääntimet.

Tarkista aina ennen työkalun käyttämistä, että säätöavaimet ja vääntimet on poistettu.

12 Jatkojohdot.

Tarkista jatkojohto ennen käyttämistä. Jos se on vaurioitunut, vaihda se virheettömään. Jos käytät työkalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua ja sellaiseksi merkittyä jatkojohtoa.

13 Valitse oikea työkalu.

Työkalun käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Älä käytä keveitä työkaluja raskaille työkaluille tarkoitettuihin tehtäviin. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, jos sitä käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä kohdista työkaluun liikaa voimaa.

VAROITUS! Jos tässä työkalussa käytetään muita kuin käyttöohjeessa suositeltuja varusteita tai jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen, on olemassa henkilövahingon vaara.

14 Tarkista, etteivät osat ole vaurioituneet.

Tarkista ennen käyttämistä, että työkalussa ja sähköjohtossa ei ole vaurioita. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien, suojusten ja kytkinten eheys sekä muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Varmista, että työkalu toimii kunnolla. Älä käytä työkalua, jos jokin sen osista on vaurioitunut tai viallinen. Älä käytä työkalua, jos kytkin ei toimi.

Vaihdeta vaurioituneet tai vialliset osat valtuutetussa DEWALT-huoltokeskuksessa. Älä yritä tehdä korjauksia itse.

15 Irrota pistoke pistorasiasta.

Sammuta työkalusta virta ja odota sen pysähtymistä ennen kun jätät sen ilman valvontaa. Irrota pistoke pistorasiasta, kun työkalu on käyttämättä sekä ennen osien, tarvikkeiden tai varusteiden vaihtamista tai huoltotoimien tekemistä.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä.

Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että työkalusta on katkaistu virta.

17 Älä vaurioita sähköjohtoa.

Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista.

18 Laita käyttämättömät työkalut takaisin paikoilleen.

Jos työkaluja ei käytetä, säilytä niitä kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

19 Huolehdi työkaluista hyvin.

Pidä työkalut hyvässä kunnossa ja puhtaina. Se parantaa turvallisuutta ja tehokkuutta. Noudata kunnossapitoa ja lisävarusteiden vaihtamista koskevia ohjeita. Pidä kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina sekä vapaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset

Tämä työkalu täyttää turvamääräysten vaatimukset. Korjauta työkalu valtuutetussa DEWALT-huoltokorjaamossa. Vain valtuutetut henkilöt saavat tehdä korjaukset käyttäen alkuperäisiä varaosia. Muutoin käyttäjä joutuu huomattavaan vaaraan.

Jiirisahojen muut turvallisuusohjeet

- Varmista ennen käytön aloittamista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnikkeet ovat tiukalla.
- Älä käytä työkalua, jos suojukset eivät ole paikoillaan, jos ne eivät toimi tai jos niitä ei ole huollettu oikein.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman aluslevyä.
- Älä vie kättäsi terän lähelle, kun saha on yhdistetty sähkövirtaan.
- Älä koskaan yritä pysäyttää pyörivää terää nopeasti painamalla sitä esimerkiksi jollakin työkalulla. Muutoin voi sattua vakava onnettomuus.
- Perehdy käyttöohjeeseen ennen varusteiden käyttämistä. Varusteiden käyttäminen virheellisesti voi aiheuttaa vaurioita.
- Valitse kullekin sahattavalle materiaalille oikea terä.
- Ota huomioon sahanterään merkitty suurin nopeus.
- Tartu sahanterään vain käsinellä suojuilla käsillä tai pitimellä.
- Älä käytä halkaisijaltaan suurempia tai pienempiä teriä kuin käyttöohjeessa on neuvottu. Teknisissä tiedoissa kerrotaan terille asetettavista vaatimuksista. Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja EN 847-1-vaatimukset täyttäviä teriä.
- Erytysten tavallista hiljaisempien terien käyttämistä kannattaa harkita.
- Älä käytä HSS-teriä.
- Älä käytä teriä, joissa on halkeamia tai vaurioita.
- Älä käytä hankauslevyjä.
- Nosta terä irti työstettävästä kappaleesta ennen katkaisimen vapauttamista.
- Kun sahaat viistoon, varmista, että varsi on oikein paikoillaan.
- Älä aseta mitään puhaltimen lapojen väliin.
- Kun varsi lasketaan alas, sahan teräsuojus nousee automaattisesti. Se laskee terän päälle, kun varsi nostetaan. Suojus voidaan nostaa käsin terän tarkistamista, asentamista tai irrottamista varten. Älä nosta terän suojusta käsin, ellei sahasta ole katkaistu virtaa.
- Suojuksen alaosassa on aukkoja näkyvyyden parantamiseksi sahattaessa. Vaikka aukot vähentävät roskan lentämistä merkittävästi, niiden läpi katsottaessa on käytettävä suojalaseja.
- Pidä työkalua ympäröivä alue puhtaana esimerkiksi lastuista ja sahanpurusta.
- Tarkista säännöllisesti, että moottorin ilmanvaihtoaukoissa ei ole roskaa.
- Vaihda kulunut aluslevy.

- Irrota sahan pistoke pistorasiasta ennen huoltotöiden tekemistä tai terän vaihtamista.
- Älä tee mitään puhdistus- tai huoltotöitä laitteen ollessa käynnissä tai jos terä ei ole lepoasennossa.
- Kiinnitä saha penkkiin, jos mahdollista.

Vaarat

Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä sahaa:

- Pyöriviin osiin koskemisen aiheuttamat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytämisestä huolimatta tietyt vaaroja ei voida välttää. Niitä ovat

- kuulon heikkeneminen.
- pyörivän sahan terän paljaiden alueiden aiheuttama onnettomuusvaara
- onnettomuusvaara terää vaihdettaessa
- sormien puristumisen vaara suojuksia avattaessa
- sahajauhon hengittämisen aiheuttamat terveysvaarat sahattaessa varsinkin tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Turvallista käyttämistä koskeva varoitus



Tarttuminen kuljettaessa

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä työkalu on kaksoiseristetty EN 61029 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaihdettava, teetä työ valtuutetussa huoltokorjaamossa tai sähköasentajalla.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten vähimmäispinta-ala on 1,5 mm².

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Jiirisaha koottuna
- 1 Terän kiristin
- 1 Sahanterä
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros
 - Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus [kuva A1–A5]

Jiirisaha DW712 on tarkoitettu puun, puutuotteiden, alumiinin ja muovien ammattimaiseen sahaamiseen. Sen avulla voidaan sahata, katkaista ja viistää helposti, tarkasti ja turvallisesti.

A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Siirrettävä alempi terän suojuks
- 3 Vasemman puolen suojuks
- 4 Jiiritaso
- 5 Jiirisalpa
- 6 Jiiriasteikko

- 7 Liukuva este
- 8 Oikean puolen suojuks
- 9 Viistosäädön pysäytin
- 10 Viistoasteikko
- 11 Viistokiinnikkeen kahva
- 12 Urituksen pysäytys
- 13 Kiskon lukituspainike
- 14 Pään lukitustappi
- 15 Uritussyvyyden säätönuppi
- 16 Karan lukkopainike
- 17 Pään lukitus- ja vapautusvipu
- 18 Käyttökahva
- 19 Nopeudensäädin (DW712)

A2

- 23 Ylempi suojuks
- 24 Sahanpurun poisto
- 25 Kiskot
- 26 Terän kiristin
- 27 Viistotuspysäytyksen ohitusnuppi
- 28 Pystysäädön pysäytin
- 29 Ylemmän suojuksen vasemmanpuoleinen kiinnitysruuvi
- 30 Paikka kädelle
- 31 Jiirattavan kappaleen paikka

LISÄVARUSTEET

A4

- 35 Jalkatuki

A5

- 36 Sahanpurun poistosarja

A6

- 37 Kantohihna

Asennus

PAKKAUKSEN AVAAMINEN [KUVA B1 JA B2]

- Poista saha pakkauksesta varovasti.
- Hellitä kiskon lukitusnuppia (13) ja paina sahauspää takaisin, jotta se lukittuu taka-asentoon.
- Paina käyttökahvaa (18) ja vedä lukkotappi (14) ulos kuvassa näkyvällä tavalla.
- Vapauta varovasti alaspäin suuntautuva paine ja anna pään nousta täyteen korkeuteen.

Kiinnittäminen penkkiin (kuva C)

1. Kaikissa neljässä jalassa on aukot (40), jotta työkalu voidaan kiinnittää penkkiin. Niissä voidaan käyttää eri kokoisia pultteja. Kiinnityksessä ei tarvitse käyttää molempia aukkoja. Toinen riittää. Kiinnitä saha aina tukevasti, jotta se ei pääse liikkumaan. Voit helpottaa sahan siirtämistä kiinnittämällä sen vähintään 12,5 mm:n vanerilevyyn, joka voidaan kiinnittää työskentelypaikalle tai siirtää muualle.
2. Jos kiinnität sahan vanerilevyyn, varmista, että kiinnitysruuvit eivät työnny levyn pohjan läpi. Vanerilevyn on oltava tukevalla alustalla. Jos kiinnität sahan alustaan, kiinnitä vain kiinnikkeistä, joissa on paikat kiinnitysruuveille. Kiinnittäminen muista paikoista häiritsee sahan toimintaa.
3. Jos kiinnityspinta on vino tai epätasainen, aiheutuu epätarkkuutta. Jos saha keinuu ollessaan kiinnitettynä, aseta sahan jalan alle ohut levy.

Kokoonpano



Ennen kokoamista irrota työkalun pistoke pistorasiasta.

SAHANTERÄN KIINNITTÄMINEN (KUVA E1–E5)

- Paina pään lukituksen vapautusvipua (17). Alempi suojuus (2) vapautuu. Nosta alempi suojuus mahdollisimman pitkälle.
- Höllää suojuksen kiinnitysruuvia (43) riittävästi, jotta suojuksen kiinnike (44) voidaan nostaa ja terän lukitusruuviin (45) päästään käsiksi.
- Kun suojuksen kiinnitysruuvi (43) pitää alemmaa suojusta kohotetussa asennossa, paina karan lukituspainiketta (16) yhdellä kädellä. Ota toiseen käteen sahan mukana toimitettu terän kiristin (26). Irrota sillä vasemmanpuoleinen kierteillä varustettu terän ruuvi (45) kääntämällä vastapäivään.



Voit lukita karan painamalla karan painiketta kuvassa näkyvällä tavalla ja kääntämällä karaa käsin, kunnes se lukittuu. Pidä lukituspainiketta painettuna, jotta kara ei pyöri.

- Irrota terän lukitusruuvi (45) ja ulkopuolinen sovitinkaulus (46).
- Asenna sahanterä (47) pitimeen (48), joka sijaitsee sisäpuolen sovitinkauluksessa (49). Varmista, että terän alaosaan hampaat osoittavat sahan takaosaa kohden eli käyttäjästä pois päin.
- Vaihda ulompi sovitinkaulus (46).
- Kiristä terän lukitusruuvi (45) kääntämällä vastapäivään. Pitele karan lukkoa toisella kädellä.
- Siirrä suojuksen kiinnintä (44) alas, jotta se peittää terän lukitusruuviin (45) kokonaan.
- Kiristä suojuksen kannattimen ruuvi (43).



- Älä paina karan lukkoa sahan pyöriessä.
- Varmista, että suojuksen kiinnike on alhaalla. Kiristä suojuksen kannattimen ruuvit tiukasti, kun terä on asennettu paikalleen.

Säätäminen

Ennen säätämistä irrota työkalun pistoke pistorasiasta.

Jiirisaha on säädetty tehtaalla tarkasti. Jos se on säädettävä uudelleen kuljetuksen tai käsittelyn aikana aiheutuneen muutoksen vuoksi, toimi seuraavasti. Kun nämä säädöt on tehty, ne pysyvät tarkkoina.

TARKISTAMINEN JA TERÄN SÄÄTÄMINEN SUHTEESSA SUOJUKSEEN (KUVA F1–F4)

- Vapauta jiirivipu (4) ja PAINA jiirin salpaa (5) ylöspäin jiirivarren (50) vapauttamiseksi.
- Käännä jiirivartta, kunnes salpa on jiiriasennossa 0 astetta. Älä kiristä salpaa.
- Vedä pää alas, kunnes terä menee aluslevyyn (51) juuri ja juuri.
- Aseta suorakulma (52) suojuksen vasenta laitaa (7) ja terää (47) vasten (kuva F3).



Älä kosketa hampaiden kärkiä suorakulmalla.

- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
- Löysennä ruuvit (53) ja siirrä asteikko / jiirivartta vasemmalle tai oikealle, kunnes terä on 90 asteen kulmassa suorakulmalla mitattuna.
- Kiristä ruuvit (53) uudelleen. Älä kiinnitä tässä vaiheessa huomiota jiirin osoittimen lukemaan.

JIIIRAUSOSOITTIMEN SÄÄTÄMINEN (KUVA F1, F2 JA G)

- Vapauta jiirivipu (4) ja paina jiirin salpaa (5) ylöspäin jiirivarren (50) vapauttamiseksi.
- Siirrä jiiriusvartta siten, että jiiriusosoitin (54) siirtyy nollakohtaan kuvassa G näkyvällä tavalla.
- Kun jiirivipu on vapautettu, anna jiiriusosalvan napsahtaa paikalleen, kun käännät jiiriusvartta nollakohtaan ohi.
- Kiinnitä huomiota osoittimeen (54) ja jiiriusasteikkoon (6). Jos osoitin ei ole tarkalleen nollakohdassa, irrota ruuvi (55), siirrä osoitin nollan asteen kohtaan ja kiristä ruuvi.

JIIIRILUKON/PIDÄTINTANGON SÄÄTÄMINEN (KUVA H)

Jos sahan alaosa voidaan siirtää jiirivivun (4) ollessa lukittuna, jiirisahan lukitus-/pidäketanko (56) on säädettävä.

- Avaa jiirivivun lukitus (4).

- Kiristä jiirilukko/pidäketanko (57) ruuvimeisselin avulla loppuun saakka. Löysennä tankoa neljänneskiertos tämän jälkeen.
- Tarkista, että pöytä ei liiku, kun vipu (4) lukitaan satunnaisesti (ei valmiiksi asetettuun) kulmaan.

TERÄN TARKISTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN SUHTEESSA PÖYTÄÄN (KUVA I1–I4)

- Löysennä viistokiinnityskahva (11).
- Paina sahauspäättä oikealle, jotta se on täysin pystyasennossa. Kiristä viistokiinnityskahva.
- Vedä pää alas, kunnes terä menee aluslevyyn (51) juuri ja juuri.
- Aseta suorakulma (52) pöydälle ja terää (47) vasten (kuva I2).



Älä kosketa terän hampaita suorakulmalla.

- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
- Löysennä viistokiinnityskahva (11) ja käännä pystysuunnan säätämisen pysäytysruuvia (28) sisään- tai ulospäin, kunnes terä on 90 asteen kulmassa pöytään nähden suorakulmalla mitattuna
- Jos viistoamisen osoitin (58) ei ole viistoamisasteikolla (10) nollakohdassa, irrota osoittimen kiinnitysruuvi (59) ja siirrä osoitinta tarvittavalla tavalla.

ESTEEN SÄÄTÄMINEN (KUVA J1, JA, J2)

Esteen vasemman puolen yläosaa voidaan säätää vasemmalle, joten saha voi olla 48 astetta viistossa vasemmalle. Esteen säätäminen (3):

- Löysennä muovinuppi (29) ja paina estettä vasemmalle.
- Pyöritä terää virran ollessa katkaistuna ja tarkista vällys. Säädä este mahdollisimman lähelle erää, jotta työstettävää kappaletta tuetaan mahdollisimman tehokkaasti mutta varren pystysuuntainen liike ei häiriinny.
- Kiristä nuppi kunnolla.



Sahanpuru voi tukkia ohjausurat (60). Puhdista ohjausura tikulla tai paineilmalla.

Esteen oikean puolen liikuvaa osaa voidaan säätää, työstettävä kappale tuetaan mahdollisimman tehokkaasti terän lähelle ja saha voi olla 45° viistossa vasemmalle. Etäisyyttä on rajoitettu molempiin suuntiin.

Esteen säätäminen (8):

- Löysennä siipimutteri (76) esteen vapauttamiseksi (8).
- Käännä estettä vasemmalle.
- Pyöritä terää virran ollessa katkaistuna ja tarkista vällys. Säädä este mahdollisimman lähelle erää, jotta työstettävää kappaletta tuetaan mahdollisimman tehokkaasti mutta varren pystysuuntainen liike ei häiriinny.
- Kiristä siipimutteri (76) esteen kiinnittämiseksi paikalleen.

VIISTOTUSPYSÄYTysten OHITTAMINEN (KUVA K)

Viistotuspysäyttimet helpottavat sahanterän asettamista pystyasentoon ja viistokulmaan 45°. Jos viistotuspysäyttimet ohitetaan, viistoamiskulma voi olla 2° oikealle - 48° vasemmalle.

- Voit ohittaa viistotuspysäytykset vapauttamalla sahan pään ja painamalla sitä hieman vasemmalle. Vedä ohitusnuppi (27) ulos ja käännä se ohitusasentoon (62). Ohitusnuppi napsahtaa paikalleen automaattisesti.
- Aseta haluamasi viistotuskulma ja kiinnitä pää tähän asentoon.
- Voit lopettaa ohittamisen kääntämällä ohitusnupin (27) takaisin viistotuspysäytyskohtaan.

VIISTOKULMAN TARKISTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN (KUVA A1, A2 JA I5)

- Varmista, että ohitusnuppi (27) on viistotuspysäytyskohdassa.
- Irrota vasemmalta puolelta esteen kiinnitysruuvi (29) ja työnnä vasemman puolen este loppuun saakka.
- Löysennä viistokiinnityskahva (11) ja siirrä sahauspäättä vasemmalle. Tämä on 45 asteen viistoamisasento.
- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
- Käännä pysäytysruuvia (9) tarvittaessa sisään- tai ulospäin, kunnes osoitin (58) osoittaa 45°.

KISKON OHJAIMEN SÄÄTÄMINEN (KUVA L)

- Tarkista kiskojen vällys säännöllisesti.

- Voit pienentää välystä kääntämällä asetusruuvia (64) myötöpäivään ja siirtämällä sahauspäättä samalla edestakaisin.

Käyttöohjeet



Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

Iso-Britanniassa on noudatettava vuoden 1974 puuntyöstökoneasetusta.

Ennen käyttämistä

- *Asenna sahaan oikea terä. Älä käytä erittäin kuluneita sahanteriä. Sahan suurin pyörintänopeus ei saa ylittää terälle sallittua suurinta nopeutta.*
- *Älä yritä sahata liian pieniä kappaleita.*
- *Anna terän leikata vapaasti. Älä pakota sitä.*
- *Anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen sahaamista.*
- *Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnikkeet ovat tiukalla.*
- *Kiinnitä työstettävä kappale.*
- *Vaikka tämän sahan avulla voidaan sahata puuta ja monia rautaa sisältämättömiä metalleja, näissä käyttöohjeissa opastetaan vain puun sahaaminen. Samat ohjeet koskevat muita materiaaleja. Älä sahaa tällä sahalla rautaa sisältäviä materiaaleja, kuitusementtiä tai tiiliä.*
- *Muista käyttää aluslevyä. Älä käytä konetta, jos aluslevy on 10 mm leveämpi.*

Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva M)

Katkaisimessa on aukko (65) lukon kiinnittämistä eli työkalun lukitsemista varten.

- Käynnistä työkalu painamalla katkaisinta (1).
- Pysäytä työkalu vapauttamalla katkaisin.

Nopeuden säätäminen (kuva M)

DW712

Voit käyttää erilaisia nopeuksia nopeudensäätimen (19) avulla.

- Käännä nopeudensäädin (19) haluamallasi alueelle. Ne on merkitty numeroilla.
- Saha puun kaltaisia pehmeitä materiaaleja suurilla nopeuksilla. Sahaa metallia alhaisilla nopeuksilla.

Perustason sahaaminen

PYSTYSUUNTAINEN SUORA SAHAAMINEN (KUVA A1, A2 JA N)

- Vapauta jiiirivipu (4) ja paina jiiirin salpaa (5).
- Kiinnitä jiiirisalpa asentoon 0 astetta ja kiinnitä jiiirivipu.
- Aseta sahattava puunkappale suojusta (3 ja 7) vasten.
- Tartu käyttämiskahvaan (18) ja vapauta pään lukitus painamalla lukituksen vapautusvipua (17). Käynnistä moottori painamalla katkaisinta (1).
- Vapauta pää, jotta terä työntyy puuhun. Aseta muovinen aluslevy (31) paikoilleen.
- Kun sahaus on valmis, vapauta katkaisin. Odota terän pysähtymistä kokonaan ja palauta pää ylempään lepoasentoon.

LIUKUSAHAAMINEN (KUVA O)

Ohjauskisko mahdollistaa suurempien kappaleiden sahaamisen koosta 50 x 100 mm kokoon 500 x 1 000 mm saakka ulos-alas-taakse-liikkeen avulla.

- Vapauta kiskon lukitusnuppi (13).
- Vedä sahauspäättä ylös itseäsi kohden ja käynnistä työkalu.
- Laske sahanteriä työstettävään kappaleeseen. Viimeistele sahaus työntämällä pää takaisin.
- Toimi edellä kuvatulla tavalla.



- *Älä liukusahaa, jos työstettävä kappale on pienempi kuin 50 x 100 mm.*
- *Muista lukita sahauspää taka-asentoon, kun liukusahaus on valmis.*

JIIIRIKATKAISEMINEN PYSTYSUORAAN (KUVA A1, A2 JA P)

- Vapauta jiiirivipu (4) ja paina jiiirin salpaa (5). Siirrä vartta vasemmalle haluamaasi kulmaan.
- Jiiirisalvan sijainniksi tulee automaattisesti 10, 15, 22,5, 31,62 ja 45 astetta vasemmalle ja oikealle sekä 50 astetta vasemmalle ja 60 astetta oikealle. Jos haluat käyttää jotain muuta kulmaa, tartu päähän tiukasti ja lukitse kiinnittämällä jiiirisalpa.
- Varmista ennen sahaamista, että jiiirisalpa on lukittu tiukasti.
- Toimi samalla tavalla kuin sahattaessa suoraan pystysuunnassa.



Jos jiiirisahaat pienen puupalan päätä, aseta pala siten, että sahaus tulee terän sivulle ja suurempi kulma jää estettä vasten esimerkiksi näin: vasen jiiiraus, katkaisu oikealle, oikea jiiiraus, katkaisu vasemmalle.

VIISTOSAHAAMINEN (KUVA A1, A2 JA Q)

Viisteen kulma voidaan valita alueelta 48° vasemmalle - 2° oikealle. Se voidaan sahata jiiirausvarren ollessa nollan asteen ja enintään 45 asteen välillä oikealla tai vasemmalla.

- Irrota vasemmalta puolelta esteen kiinnitysruuvi (29) ja työnnä vasemman puolen esteen (3) yläosa loppuun saakka vasemmalle. Löysennä viistokiinnityskahva (11) ja säädä haluamasi viistoamiskulma.
- Kiristä viistokiinnityskahva (11) tiukasti.
- Toimi samalla tavalla kuin sahattaessa suoraan pystysuunnassa.

Sahausjäljen laatu

Sahausjäljen tasaisuus vaihtelee monien tekijöiden vuoksi, esimerkiksi sahattavan materiaalin. Terävä 60 hampaan karbiditerä ja hitaampi sahausnopeus tuottavat tasaisempaa jälkeä.



Varmista, että sahattava kappale ei pääse liikkumaan. Kiinnitä se tiukasti paikoilleen. Anna terän pysähtyä kokonaan ennen varren nostamista. Jos työstettävän kappaleen takaosasta tulee pieniä puunsälöjä, kiinnitä sahauskohtaan suojausteippiä. Saha teipin läpi ja poista teippi lopuksi.

Kehon ja käsien asento

Kun käytät jiiirisahaa, kehon ja käsien oikea asento tekee sahaamisesta helpompaa, tarkempaa ja turvallisempaa.

- *Älä vie käsiä sahausalueen lähelle.*
- *Älä vie käsiä 150 mm lähemmäs terää.*
- *Pitele sahattavaa kappaletta tiukasti kiinni pöydässä ja esteessä. Pidä kätesi tässä asennossa, kunnes katkaisin on vapautettu ja terä on pysähtynyt kokonaan.*
- *Tee aina harjoittelusahauksia kytkemättä sahaan virtaa ennen lopullista sahaamista, jotta näet terän kulkureitin.*
- *Älä anna terän kulkea ristiin käsiesi kanssa.*
- *Pidä molemmat jalat tiukasti kiinni lattiasa ja säilytä tasapaino.*
- *Kun sahausvarsi liikkuu vasemmalle ja oikealle, seuraa sitä ja seisoi hieman sahanterän vieressä.*
- *Katso suojuksen aukkojen läpi, kun seuraat lyijykynällä piirrettyä viivaa.*

TAULUNKEHYKSET, LAATIKOT JA MUUT NELISIVUISET ESINEET (KUVA R1 JA R2)

LIITOKSET JA MUUT KEHYKSET

Kokeile ensin ylijääneellä puulla, kunnes saat oikean tuntuman sahaasi. Sahasi soveltuu kulmien jiiiraamiseen erinomaisesti, kuten kuvassa R1 näkyy. Siinä näkyvä liitos on tehty säätämällä viistotusta.

- Viistotuksen säätäminen

Levyjen viistotukseksi on säädetty 45°, jolloin saadaan aikaan 90° kulma. Jiiirausvarsi lukitaan nollakohtaan. Puu asetetaan pöydän leveää tasaista puolta vasten. Kapea reuna tulee suojusta vasten.

- Jiiiraus säätäminen

Sama sahaus voidaan tehdä jiiiraamalla oikealle ja vasemmalle siten, että leveä pinta on suojusta vasten. Nämä kaksi luonnosta (kuva R1 ja R2) ovat vain nelisivuisia kohteita varten. Jos sivujen määrä muuttuu, myös jiiiraus- ja viistotuskulmia on muutettava. Erilaisten muotojen edellyttämät kulmat näkyvät alla olevassa taulukossa olettaen, että kaikki sivut ovat yhtä pitkiä. Jos muoto ei näy taulukossa, jaa 180° sivujen määrällä jiiiraus- tai viistotuskulman määrittämiseksi.

Sivujen lukumäärä	Jiiraus- tai viistotuskulma
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

YHDISTETTY JIIRAUS (KUVA S1 JA, S2)

Yhdistetyssä jiirauksessa käytetään jiirausta (kuva R2) ja viistotusta (kuva R1) samanaikaisesti. Sitä käytetään esimerkiksi tehtäessä kehyksiä tai kuvassa S1 näkyvän kaltaisia laatikoita, joissa on kaltevat sivut.



Jos sahaamiskulma vaihtelee, tarkista, että viistokinnitys- ja jiirauslukkonuppi on kiristetty tiukasti. Nämä nupit on kiristettävä, jos viistoamis- tai jiiriasetuksiin on tehty muutoksia.

- Alla näkyvässä kaaviossa esitetään oikeat viistoamis- ja jiiriasetukset tavallisimpia yhdistelmäsahausta varten. Valitse haluamasi kulma A (kuva S2) ja paikanna kaaviosta sitä vastaava kaari. Löydät oikean viistoamiskulman siirtymällä kaaviossa suoraan alaspäin ja oikean jiirikulman siirtymällä vaakasuunnassa.
- Säädä nämä kulmat sahaan ja tee muutama koesahaus.
- Harjoittele sahattujen kappaleiden yhdistämistä toisiinsa.
- Esimerkki: Voit tehdä nelisivuisen rasian, jonka ulkokulmat ovat 25 astetta (kulma A) (kuva S2), käyttämällä oikean yläkulman kaarta. Paikanna kaariasteikosta 25 astetta. Saat sahan jiirikulma-asetuksen (23 astetta) seuraamalla riviä toiselle puolelle.
Saat sahan viistoamisasetuksen (40 astetta) siirtymällä ylös tai alas. Tee aina muutama koesahaus sahan asetusten tarkistamiseksi.

Pohjan liitosten sahaaminen

Pohjan liitokset sahataan 45 asteen viistotuskulmassa.

- Pyöritä terää aina virran ollessa sammutettuna ennen sahaamista.
- Kaikkia sahausta tehtäessä liitos on suorassa asennossa sahan päällä.

SISÄKULMA

Vasen puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen yläosan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahattun kappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen pohjan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahattun kappaleen vasen puoli.

ULKOKULMA

Vasen puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen pohjan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahattun kappaleen oikea puoli.

Oikea puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen yläosan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahattun kappaleen oikea puoli.

Kruunuliitosten sahaaminen

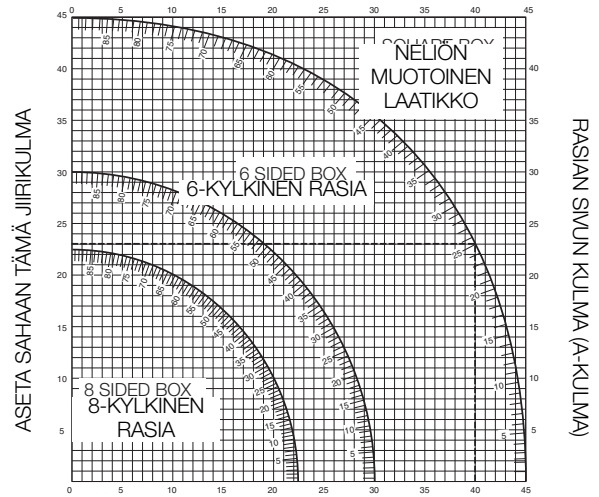
Kruunuliitokset sahataan yhdistelmäjiirissä. Sahaan on asetettu valmiiksi 31,62° jiirauskulma ja 33,85° viistotuskulma. Näitä asetuksia käytetään kruunuliitoksissa, kun ylhäällä on 52° ja alhaalla 38° kulma.

- Kokeile ensin sahaamista käyttämällä ylijäänyttä puuta.
- Kaikkia sahausta viistotus on vasemmalla ja liitoksen takaosa pohjaa vasten.

SISÄKULMA

Vasen puoli

- Liitoksen yläosa suojusta vasten.
- Jiirisahaa oikealle.
- Säädä sahattun kappaleen vasen puoli.



ASETA SAHAAN TÄMÄ VIISTOAMISKULMA

Oikea puoli

- Liitoksen pohja suojusta vasten.
- Jiirisahaa vasemmalle.
- Säädä sahattun kappaleen vasen puoli.

ULKOKULMA

Vasen puoli

- Liitoksen pohja suojusta vasten.
- Jiirisahaa vasemmalle.
- Säädä sahattun kappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Liitoksen yläosa suojusta vasten.
- Jiirisahaa oikealle.
- Säädä sahattun kappaleen oikea puoli.

URAN SAHAAMINEN (KUVA T)

Sahassasi on urapysäytin (12) ja urasyvyyden säätöruuvi (15) uran sahaamista varten.

- Siirrä urasahaustuksen pysäytin (12) sahan etuosaan.
- Säädä sahattavan uran syvyys urasyvyyden säätöruuvilla (15) avulla. Lukkomutteri (66) on ehkä vapautettava ensin.
- Aseta noin 5 cm:n palanen ylijäänyttä materiaalia suojuksen ja työstettävän kappaleen väliin, jotta voit sahata suoran uran.

SAHANPURUN POISTAMINEN (KUVA A2 JA A5)

Tässä laitteessa on sahanpurun poistamislaitte (36), johon voidaan yhdistää lisävarusteena hankittava sahanpurun poistosarja.

- Yhdistä sahaan määräykset täyttävä sahanpurun poistolaitte, jos mahdollista.

PIENTEN KAPPELEIDEN SAHAAMINEN (KUVA J1)

Esteen (3) vasemman puolen yläosaa voidaan säätää, jotta pieniä kappaleita tuetaan mahdollisimman hyvin niitä sahattaessa.

- Aseta sahanteriä pystysuoraan asentoon.
- Löysennä muovinuppia (29) ainakin 3 täyttä kierrosta.
- Säädä este mahdollisimman lähelle terää.
- Kiristä nuppi kunnolla.

PITKIENTEN KAPPELEIDEN TUKEMINEN (KUVA A4)

- Tue pitkät työstettävät kappaleet.
- Saat parhaat tulokset käyttämällä pidennysosaa (35). Voit laajentaa sahan pöydän leveyttä sen avulla. Voit hankkia sen lisävarusteena. Tue pitkät työstettävät kappaleet esimerkiksi sahapukkien avulla, jotta pitkät päät eivät putoa alas.

SAHANTERÄT

Sahaaminen sujuu parhaiten, jos käytät 216 mm:n sahanteriä, joissa on 30 mm:n aukot. Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

KULJETTAMINEN (KUVA B2)

Sahan jalustaan voidaan kiinnittää kantohihna, jotta sitä voi kantaa helpommin. Kantohihna (kuva A6) on saatavana lisävarusteena.

- Laske sahauspää alas ja vapauta lukitusnasta (14) ennen sahan kuljettamista.
- Lukitse kiskon lukitusnappi sahauspään ollessa etuasennossa. Lukitse jirausvarsi oikeanpuoleiseen kulmaansa. Työnnä este (3) kokonaan sisään. Lukitse viistotusvipu (11) sahauspään ollessa pystyasennossa. Näin työkalusta tulee mahdollisimman pieni.
- Kanna sahaa aina kuvassa B2 näkyvistä ulokkeista (30).

HUOLTO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Laite toimii jatkuvasti oikein, kun sitä hoidetaan ja se puhdistetaan säännöllisesti.

**Puhdistaminen**

Pidä ilmanvaihtoaukot puhtaina. Puhdista kotelo säännöllisesti pehmeällä liinalla.

- Puhdista pöytä säännöllisesti.
- Puhdista sahanpurun poistojärjestelmä säännöllisesti.



Vältä puhdistus- tai voiteluaineiden käyttämistä pitäessäsi työkalun kunnossa. Erityisesti aerosoli- ja suihkemuotoiset puhdistusaineet voivat heikentää muovista valmistettua alempaa suojusta.

ALUSLEVYN PUHDISTAMINEN JA PITÄMINEN KUNNOSSA (KUVA U)

Puhdista aluslevyn alapuolinen alue säännöllisesti. Jos aluslevy kuluu, se on vaihdettava.

- Irrota aluslevyn (67) kiinnitysruuvit (31).
- Irrota aluslevy ja puhdista sen alapuolinen alue.
- Asenna aluslevyn osat takaisin paikoilleen ja kiinnitä ruuvit.
- Kiristä ruuvit käsin.
- Voit säätää aluslevyä toimimalla seuraavasti:
- Vedä pää alas, kunnes terä menee aluslevyyn juuri ja juuri.
- Säädä aluslevyn osat sopimaan tiukasti terän hampaisiin.
- Kiristä ruuvit.

Ympäristön suojeleminen

Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.

TAKUU**• 30 PÄIVÄÄ ILMAN RISKIÄ TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalusi toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa sellaisena kuin se oli ostettaessa. Saat täyden palautushinnan tai uuden laitteen. Ostotodistus on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN HUOLTOSOPIMUS •

Jos tarvitset kunnossapitoa tai huoltoa DEWALT-työkalullesi 12 kuukauden ajan ostohetkestä lukien, saat ilmaisen palvelun valtuutetussa DEWALT-korjausliikkeessä. Ostotodistus on esitettävä. Palveluun sisältyy työ ja moottoroidun työkalun varaosat. Lisälaitteet eivät sisälly ilmaiseen huoltosopimukseen.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuote vikaantuu väärin materiaalien tai virheellisen työn takia 12 kuukauden kuluessa ostohetkestä, takaamme kaikkien viallisten osien ilmaisen vaihdon tai harkintamme mukaan vaihdamme laitteen uuteen, jos:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta.
- Ostopäivä on todistettavissa. Tämä takuu tarjotaan ylimääräisenä etuna, ja se on lisänä kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Etsi lähin valtuutettu DEWALT-korjauspaikka soittamalla tämän käyttöohjeen takakannessa olevaan puhelinnumeroon. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.

GERINGSÅG DW712, DW712N

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. Åratala erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga partnerna för professionella elverktygsanvändare.

Tekniska data

		DW712	DW712N
Ljudtryck (L_{pA})	dB(A)	90	90
Akustisk effekt (L_{WA})	dB(A)	103	103
Hand/arm-viktad vibration	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Spänning	V	230	230
Strömmatning	W	1 600	1 600
Strömmatning vid 230V	A	8	8
Klingans diameter	mm	216	216
Klingans borrhål	mm	30	30
Max. sågklinge-tjocklek	mm	1.8	1.8
Klingans hastighet	min ⁻¹	3 500–4 600	5 400
Max. geringsförmåga vid 90°	mm	300	300
Max. geringsförmåga vid 45°	mm	212	212
Max. skärdjup vid 90°	mm	70	70
Max. snedsågningsdjup tvärsöver vid 45°	mm	50	50
Geringsåg (max-placeringar)			
vänster		50°	50°
höger		60°	60°
Snedsågning (max-placeringar)			
vänster		48°	48°
höger		2°	2°
0° gering			
Resulterande bredd vid maximal höjd 70 mm	mm	300	300
Resulterande höjd vid maximal bredd 300 mm	mm	70	70
45° gering vänster			
Resulterande bredd vid maximal höjd 70 mm	mm	212	212
Resulterande höjd vid maximal bredd 212 mm	mm	70	70
45° gering höger			
Resulterande bredd vid maximal höjd 70 mm	mm	212	212
Resulterande höjd vid maximal bredd 212 mm	mm	70	70
45° snedsågning vänster			
Resulterande bredd vid maximal höjd 50 mm	mm	300	300
Resulterande höjd vid maximal bredd 300 mm	mm	50	50
31.62° gering, 33.85° snedsågning			
Resulterande höjd vid maximal bredd 254 mm	mm	65	65
Stoptid för sågklinga	s	< 10	< 10
Dammsamlingseffektivitet	mg/m	< 2,0	< 2,0
Vikt	kg	19,0	19,0
Säkringar			
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström	

Följande symboler används genom hela denna handbok:



Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget i händelse av att instruktionerna i denna handbok inte iakttas.



Anger risk för elektrisk stöt.

EC-Följsamhetsdeklaration

DW712/DW712N

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" har konstruerats i enlighet med: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 och EN 61029.

För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

TUV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stin 1
D-51105 Köln
Germany

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

När du använder stationära elverktyg, iakttag alltid de säkerhetsbestämmelser som är tillämplbara i ditt land för att minska risken för eldsvåda, elektrisk stöt och personskada.

Läs hela denna handbok med omsorg innan du arbetar med verktyget.

Spara denna handbok för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet rent

Belamrade områden och bänkar kan ge upphov till olyckor.

2 Beakta arbetsområdets omgivning

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta förhållanden. Håll arbetsområdet ordentligt upplyst (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk att det orsakar eldsvåda eller explosion, t.ex. i närvaro av lättantändliga vätskor och gaser.

3 Håll barnen borta

Låt inte barn, besökare eller djur komma i närheten av arbetsområdet eller att vidröra verktyget eller starkströmssladden.

4 Klä dig ändamålsenligt

Bär inte lösa kläder eller smycken, eftersom dessa kan fastna i delar i rörelse. Bär skyddande håröverdrag för att hålla långt hår ur vägen. Vid arbete utomhus, bär företrädesvis lämpliga handskar och halksäker fotbeklädnad.

5 Personligt skydd

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ett ansiktsskydd eller dammfilterskydd närhelst verksamheten kan tänkas producera damm eller flygande partiklar. Om dessa partiklar är mycket heta, bär även ett värme-resistent förkläde. Bär alltid öronskydd.

6 Skydda mot elektrisk stöt

Förhindra kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, kokspisar och kylskåp). Vid användning av verktyget under extrema förhållanden (t.ex. hög luftfuktighet, när metallspån produceras, etc.), kan elektrisk säkerhet förbättras genom att sätta in en isoleringstransformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

7 Böj dig inte för långt

Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.

8 Håll dig alert

Se upp med vad du gör.

Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 Lås fast arbetsstycket

Använd klämmor eller ett skruvstöd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare och frigör bägge händer för att arbeta med verktyget.

10 Anslut dammutrensningstrustning

Om det finns anordningar för anslutning av apparater för utrensning och insamling av damm, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.

11 Avlägsna justeringsnycklar och skiftnycklar

Kontrollera alltid att justeringsnycklar och skiftnycklar har tagits bort från verktyget innan du arbetar med det.

12 Förlängningssladdar

Före användning, inspektera förlängningssladden och byt ut den om den är skadad. När du använder verktyget utomhus, använd bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusanvändning och märkta i enlighet därmed.

13 Använd rätt verktyg

Den avsedda användningen finns beskriven i denna instruktionsmanual. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra ett arbete för slitstarka verktyg. Verktyget gör ett arbete bättre och säkrare vid den hastighet det är avsett för. Tvinga inte elverktyget.

WARNING! Användningen av någon annan tillsats eller utförande av något annat arbete med detta verktyg än de som rekommenderas i denna instruktionshandbok kan utgöra en risk för personskada.

14 Kontrollera med avseende på skadade delar

Före användning, kontrollera verktyget och starkströmssladden noggrant med avseende på skada. Kontrollera med avseende

på feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar, skada på skydd och strömbrytare och andra eventuella förhållanden som kan påverka dess funktion. Se till att verktyget kommer att fungera ordentligt och utföra sitt avsedda arbete. Använd inte verktyget om någon del är skadad eller undermålig. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det. Se till att alla eventuella skadade eller defekta delar byts ut av ett godkänt DEWALT reparationsombud. Försök aldrig att själv reparera det.

15 Dra ur verktygets kontakt

Stäng av verktyget och vänta tills det har stannat fullständigt innan du lämnar det utan tillsyn. Dra ur verktygets kontakt när det inte används, innan du byter ut några av verktygs delar, tillbehör eller tillsatser och före service.

16 Undvik oavsiktlig igångsättning

Se till att verktyget är avstängt innan kontakten sticks in.

17 Missbruka inte sladden

Dra aldrig i sladden för att koppla bort från kontakten. Håll sladden borta från värme, olja och skarpa kanter.

18 Förvara överksamma verktyg

När de inte används ska verktyg förvaras på en torr plats, och säkert inlåsta, utom räckhåll för barn.

19 Underhåll verktygen med omsorg

Håll verktygen i gott skick och rena för bättre och säkrare prestation. Följ instruktionerna för underhåll och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer

Detta verktyg är i enlighet med de relevanta säkerhetsbestämmelserna. Få ditt verktyg reparerat av ett behörigt DEWALT reparationsombud. Reparationer bör endast utföras av utbildade personer som använder originaldelar; annars kan detta resultera i påtaglig fara för användaren.

Ytterligare Säkerhetsregler för Geringssågar

- Se till att alla låsrattar och klämhandtag är åtdragna, innan du börjar med något arbete.
- Använd inte maskinen utan att ha skyddet på plats, eller om skyddet inte fungerar eller om det inte är ordentligt underhållet.
- Använd aldrig din såg utan sågsnittsplattan.
- Placera aldrig någon hand inom klingans område när sågen är ansluten till den elektriska strömkällan.
- Försök aldrig att stoppa en maskin i rörelse snabbt genom att köra in ett verktyg eller något annat mot klingan; allvarliga olyckor kan orsakas oavsiktligt på detta sätt.
- Innan du använder något tillbehör, kontrollera i instruktionshandboken. Felaktig användning av ett tillbehör kan orsaka skada.
- Välj den korrekta klingan för det material som ska sågas.
- Notera den maximala hastighet som är märkt på sågklingan.
- Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar en sågklinga.
- Använd inte klingor med större eller mindre diameter än vad som rekommenderas. För korrekt bladklassificering hänvisas till tekniska data. Använd enbart de klingor som specificeras i denna handbok, som överensstämmer med EN 847-1.
- Överväg att sätta på specialdesignade buller-reducerande klingor.
- Använd inte HSS-klingor.
- Använd inte spruckna eller skadade sågklingor.
- Använd inte några slipskivor.
- Lyft upp klingan från arbetsstyckets sågsnitt innan du släpper strömbrytaren.
- Se till att armen är säkert fastlåst när du utför snedsågningar.
- Kila inte fast någonting mot fläkten för att hålla motoraxeln.
- Klingskyddet på din såg kommer automatiskt att lyftas upp när armen fälls ner; det sänks ner över klingan när armen lyfts upp. Skyddet kan lyftas upp för hand vid installation eller borttagning av sågklingor eller vid undersökning av sågen. Lyft aldrig upp klingskyddet manuellt, såvida inte sågen är avstängd.

- Skyddets framdel har jalusispjäll för att förbättra sikten vid sågning. Ehuru jalusispjällen påtagligt minskar flygande skräp, finns det öppningar i skyddet, och skyddsglasögon bör alltid användas när du tittar genom jalusispjäll.
- Håll området runt maskinen ordentligt rent och fritt från löst material, t.ex. flisor och spån.
- Kontrollera regelbundet att motorns luftspringor är rena och fria från flisor.
- Byt ut plattans sågsnitt när det är slitet.
- Koppla bort maskinen från starkströmsförsörjningen innan du utför något underhållsarbete eller vid byte av klingan.
- Utför aldrig något rengörings- eller underhållsarbete medan maskinen fortfarande går och huvudet inte är i viloläge.
- Närhelst så är möjligt, montera alltid maskinen på en bänk.

Inneboende risker

Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av sågar:

- personskador orsakade av att vidröra roterande delar

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för olyckor orsakade av oövertäckta delar av det roterande sågbladet.
- Risk för personskada vid byte av sågblad.
- Risk för att klämma fingrar vid öppnande av skyddsplåtar.
- Hälsorisker orsakade av att andas in damm som skapats vid sågning i trä, särskilt ek, bok och MDF.

Etiketter på verktyget

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandboken före användning



Varning för säker användning



Bärpunkt

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt verktyg är dubbel-isolerat i enlighet med EN 61029; därför behövs ingen jordningstråd.

I händelse av utbyte av sladd får verktyget bara repareras av ett behörigt serviceombud eller av en utbildad elektriker.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledarstorlek är 1,5 mm².

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Hopmonterad geringssåg
- 1 Skiftnyckel till klingan
- 1 Sågklinga
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (fig. A1–A5)

Din geringssåg modell DW712 har konstruerats för yrkesmässig sågning av trä, träprodukter, aluminium och plast. Den kommer lätt att kunna genomföra sågningsmoment som tvärsågning, snedsågning och geringssågning, noggrant och på ett säkert sätt.

A1

- 1 PÅ/AV-omkopplare
- 2 Flyttbart undre sågklingeskydd
- 3 Avståndsstopp, vänster sida
- 4 Geringsspak
- 5 Geringsspärr
- 6 Geringsskala
- 7 Låst avståndsstopp
- 8 Avståndsstopp, höger sida
- 9 Justeringsstopp för snedinställning
- 10 Snedkapningsgradering
- 11 Handtag för snedkapningsklämna
- 12 Gängningsstopp
- 13 Skenlåsratt
- 14 Huvud-fastlåsningsstift
- 15 Ratt för skärdjupjustering
- 16 Knapp för vridaxelns lås
- 17 Huvud-upplåsningsspak
- 18 Arbetshandtag
- 19 Ratt för hastighetskontroll (DW712)

A2

- 23 Övre skydd
- 24 Damppip
- 25 Skenor
- 26 Skiftnyckel för klinga
- 27 Ratt för upphävande av snedsågningsstopp
- 28 Justeringsstopp för vertikalt läge
- 29 Fastklämningsratt för övre avståndsstopp, vänster sida
- 30 Handfördjupning
- 31 Sågsnittsplatta

VALFRIA TILLBEHÖR

A4

- 35 Benstativ

A5

- 36 Dammextraheringssats

A6

- 37 Bärrem

Installation

UPPACKNING (FIG. B1 & B2)

- Ta försiktigt ut sågen ur förpackningsmaterialet.
- Släpp loss skenans låsratt (13), och skjut tillbaka såghuvudet så att det låses i det bakre läget.
- Tryck ner arbetshandtaget (18) och dra ut låsstiftet (14) så som visas.
- Släpp försiktigt efter på det nedåtriktade trycket och låt huvudet lyftas till sin full höjd.

Bänkmontage (fig. C)

1. Det finns hål (40) i alla fyra fötterna för att möjliggöra bänkmontage. Två hål i olika storlekar finns för att tillmötesgå bultar i olika storlekar. Använd endera hålet; det är inte nödvändigt att använda båda. Montera alltid din såg stadigt för att förhindra rörelse. För att främja flyttbarheten kan verktyget monteras på en bit plywood, 12,5 mm eller tjockare, som därefter kan klämmas fast på ditt arbetsstöd eller flyttas till andra arbetsplatser och klämmas fast igen.

- När du monterar din såg på en bit plywood, se till att monteringskruvarna inte sticker ut från trädets botten. Plywoodbiten måste sitta tätt emot arbetsstödet. När du klämmer fast sågen på varje arbetsyta, kläm bara fast på fastklämningsutbuktningar där hålen för monteringskruvarna finns placerade. Fastklämning på något annat ställe kommer att inkräkta på sågens korrekta användning.
- För att förebygga att sågen fastnar och onoggrannhet, se till att monteringsytan inte är skev eller på annat sätt ojämn. Om sågen gungar på ytan, placera en tunn bit material under ena sågfooten till dess sågen står stadigt på monteringsytan.

Hopmontering



Före hopmontering, dra alltid ur verktygets kontakt.

MONTERING AV SÅGBLADET (FIG. E1–E5)

- Tryck ner lösgöringsspaken till huvudets upplåsning (17) för att lossa det nedre skyddet (2), lyft därefter upp det nedre skyddet så långt det går.
- Lossa skyddets konsolskruv (43) tillräckligt så att skyddets konsol (44) kan lyftas upp, så att man kommer åt klingans låsskruv (45).
- Med det nedre skyddet i upplyft läge med hjälp av skyddets konsolskruv (43), tryck ner vridaxelns låsknapp (16) med en hand, och använd därefter den medföljande skiftryckeln för klingan (26) i den andra handen för att lossa den vänstergångade kling-skruv (45) genom att vrida medurs.



För att använda drivaxelns lås, tryck på knappen så som visas, och vrid drivaxeln för hand tills du känner att låset greppar in. Fortsätt att hålla in låsknappen för att förhindra att drivaxeln vrids.

- Ta bort klingans låsskruv (45) och den yttre axelhållaren (46).
- Installera sågklingan (47) på skuldran (48) som sitter direkt på axelhållarens insida (49), och se till att tänderna på klingans underkant pekar mot sågens baksida (bort från handhavaren).
- Sätt tillbaka den yttre axelhållaren (46).
- Dra åt klingans låsskruv (45) genom att vrida den moturs, samtidigt som du håller drivaxelns lås ingreppat med din andra hand.
- För ner skyddets konsol (44) så att det fullständigt skärmar av klingans låsskruv (45).
- Dra åt skyddets konsolskruv (43).



- Tryck aldrig på drivaxelns lås när klingan roterar.
- Se till att hålla ner skyddskonsolen och dra åt skyddskonsolens skruvar efter att du har satt klingan på plats.

Justering



Före justering, dra alltid ur verktygets kontakt.

Din geringsåg blev korrekt justerad på fabriken. Om omjustering behövs, på grund av transport och hantering eller av annan anledning, följ stegen här nedan för att justera din såg. När de väl är genomförda ska dessa justeringar förbli korrekta.

KONTROLL OCH JUSTERING AV KLINGAN TILL AVSTÅNDSSTOPPET (FIG. F1–F4)

- Lossa geringssspaken (4) och tryck ner geringsspärren (5) för att lossa geringsarmen (50).
- Sväng geringsarmen tills spärrhaken hittar den på 0° geringsposition. Dra inte åt handtaget.
- Dra ner huvudet tills klingan precis kommer in i sågsnittet (51).
- Placera en fyrkantsbit (52) mot avståndsstoppets vänstra sida (7) och klingan (47) (fig. F3).



Nudda inte klingans tänder med fyrkanten.

- Om justering erfordras, gör enligt följande:
- Lossa skruvarna (53) och flytta skalan/geringsarmsuppsättningen åt vänster eller höger, till dess klingan är 90° mot avståndsstoppet, enligt mätning med fyrkanten.
- Dra åt skruvarna (53) igen. Bry dig inte om vad geringspekaren visar under detta moment.

JUSTERING AV GERINGSPEKAREN (FIG. F1, F2 OCH G)

- Lossa geringssspaken (4) och tryck ner geringsspärren (5) för att lossa geringsarmen (50).
- Flytta geringsarmen för att ställa in geringspekaren (54) till noll-läget, så som visas i fig. G.
- Med geringssspaken lös, låt geringsspärren snäppa på plats medan du vrider geringsarmen förbi noll.
- Observera pekaren (54) och geringssskalan (6). Om pekaren inte indikerar exakt noll, lossa skruven (55), flytta pekaren så att den visar 0°, och dra åt skruven.

GERINGSLÅS/JUSTERING AV STAV FÖR LÄGESSPÄRREN (FIG. H)

Om sågens bas kan flyttas medan geringssspaken (4) är låst, måste geringslåset/staven för lägesspärren (56) justeras.

- Lås upp geringssspaken (4).
- Dra åt geringslåset/staven för lägesspärren (56) helt och hållet med hjälp av en skruvmejsel (57). Lossa därefter staven ett kvarts varv.
- Kontrollera att bordet inte förflyttar sig när spaken (4) är låst i en slumpmässig (inte förinställd) vinkel.

KONTROLL OCH JUSTERING AV KLINGAN TILL BORDET (FIG. I1–I4)

- Lossa snedsågningsklämmans handtag (11).
- Tryck såghuvudet åt höger för att säkerställa att det är fullständigt vertikalt, och dra åt snedsågningsklämmans handtag.
- Dra ner huvudet tills klingan precis kommer in i sågsnittet (51).
- Placera en fyrkantsbit (52) på bordet och upp mot klingan (47) (fig. I2).



Nudda inte klingans tänder med fyrkanten.

- Om justering erfordras, gör enligt följande:
- Lossa snedsågningsklämmans handtag (11) och vrid stoppskruv (28) för justering av vertikalt läge in eller ut, till dess klingan är i 90° mot bordet, enligt mätning med fyrkanten.
- Om snedsågningspekaren (58) inte indikerar noll på snedsågningssskalan (10), lossa skruven (59) som förankrar pekaren, och flytta pekaren efter vad som behövs.

JUSTERING AV AVSTÅNDSSTOPP (FIG. J1, J2)

Den övre delen på vänster sida om avståndsstoppet kan justeras åt vänster så att det erbjuder frigång, vilket tillåter sågen att snedinställas till fulla 48° åt vänster. För att justera avståndsstoppet (3):

- Lossa plastratten (29) och dra avståndsstoppet åt vänster.
- Gör en provsågning med sågen avstängd, och kontrollera med avseende på frigång. Justera avståndsstoppet så det kommer så nära klingan som det är praktiskt genomförbart, för att ge maximalt stöd åt arbetsstycket utan att det kommer ivägen för armens upp- och ner-rörelse.
- Dra åt ratten ordentligt.



Guideskåran (60) kan bli igenfylld med sågspån. Använd en pinne eller lite luft under lågt tryck till att rensa guideskåran.

Den rörliga delen av avståndsstoppets högra sida kan justeras så att det erbjuder maximalt stöd för arbetsstycket i närheten av klingan, vilket tillåter sågen att snedinställas till fulla 45° åt vänster. Dragavståndet är begränsat av stopp i båda riktningar.

För att justera avståndsstoppet (8):

- Lossa vingmuttern (76) för att lösgöra avståndsstoppet (8).
- Dra avståndsstoppet åt vänster.
- Gör en provsågning med sågen avstängd, och kontrollera med avseende på frigång. Justera avståndsstoppet så det kommer så nära klingan som det är praktiskt genomförbart, för att ge maximalt stöd åt arbetsstycket utan att det kommer ivägen för armens upp- och ner-rörelse.
- Dra åt vingmuttern (76) för att förankra avståndsstoppet på plats.

ÖVERSKRIDANDE AV SNEDINSTÄLLNINGSTOPPEN (FIG. K)

Snedinställningsstoppen möjliggör inställningen av sågklingan i vertikalt läge och till 45° snedsågningsläge. Genom att överskrida snedinställningsstoppen kan snedsågningsvinklar från 2° höger till 48° vänster uppnås.

- För att överskrida snedinställningsstoppen, lossa först såghuvudet och skjut det en aning åt vänster, dra därefter ut åsidosättnings-ratten (27) och vrid den till åsidosättningsläget (62). Upphåvningsratten klickar automatiskt på plats.
- Ställ in den erforderliga fasvinkeln och dra åt huvudet i detta läge.
- För att avbryta åsidosättningen, vrid tillbaks upphåvningsratten (27) till läget för snedinställningsstopp (61).

KONTROLL OCH JUSTERING AV FASVINKELN (FIG. A1, A2 & I5)

- Se till att upphåvningsratten (27) är i läget för snedinställningsstopp.
- Lossa den vänstra sidans avståndsstopps fastklämningsratt (29) och dra den övre delen av vänstra sidans avståndsstopp åt vänster så långt det går.
- Lossa snedsågningsskärans handtag (11) och flytta såghuvudet åt vänster. Detta är 45° snedsågningssläget.
- Om justering erfordras, gör enligt följande:
- Vrid stoppskruven (9) in eller ut efter vad som behövs, tills pekaren (58) indikerar 45°.

SKENGUIDE-JUSTERING (FIG. L)

- Kontrollera regelbundet skenorna med avseende på frigång.
- För att minska frigången, vrid gradvis stoppskruven (64) medurs, samtidigt som du drar såghuvudet fram och tillbaks.

Bruksanvisning



läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

Användare i Storbritannien bör observera "woodworking machines regulations 1974" och alla eventuella efterföljande tillägg.

Före Användning

- Installera den tillämpliga sågklingen. Använd inte alltför slitna sågblad. Verktygets högsta rotationshastighet får inte överskrida den för sågklingen.
- Försök inte att kapa alltför små delar.
- Låt klingen kapa av sig självt. Tvinga den inte.
- Låt motorn uppnå full hastighet innan du sågar.
- Se till att alla låsrattar och klämhandtag är åtdragna.
- Lås fast arbetsstycket.
- Ehuru denna såg kan kapa trä och många icke järnhaltiga ämnen, gäller dessa driftsinstruktioner endast sågning av trä. Samma riktlinjer gäller för de andra materialen. Såga inte i järnhaltiga (järn och stål) föremål, fibercement eller murverk med denna såg!
- Se till att använda sågsnittsplattan. Använd inte maskinen om sågsnittsskärans är bredare än 10 mm.

Att sätt på och stänga av (fig. M)

det finns ett hål (65) i startknappen för insättning av ett hänglås för att låsa verktyget.

- För att köra verktyget, tryck på på/av-strömbrytaren (1).
- För att stoppa verktyget, släpp upp strömbrytaren.

Inställning av varierbar hastighet (fig. M)

DW712

Ratten för hastighetskontroll (19) kan användas för avancerad inställning av erforderligt hastighetsintervall.

- Vrid ratten (19) till det önskade intervallet, som anges av ett nummer.
- Använd höga hastigheter vid sågning i mjuka föremål, som trä. Använd låga hastigheter vid sågning i metall.

Grundläggande Sågkapningar

VERTIKAL RAK KAPNING TVÄRSÖVER (FIG. A1, A2 OCH N)

- Lossa geringsspaken (4) och tryck ner geringsspärren (5).
- Greppa in i geringsspärren vid 0° -läget och lås fast geringsspärren.
- Placera det trä som ska sågas mot avståndsstoppet (3 och 7).

- Greppa tag i maskinens arbetshandtag (18) och tryck ner huvudets upplåsningsspak (17) för att lossa huvudet. Tryck på startknappen (1) för att starta motorn.
- Tryck ner huvudet så att klingan kapar igenom träet och går in i sågsnittsplattan av plast (31).
- Efter att ha fullföljt sågningen, släpp strömbrytaren och vänta tills sågklingen stannar innan du för tillbaks huvudet till dess övre viloläge.

ATT GENOMFÖRA EN GLIDANDE SÅGNING (FIG. O)

Guideskenan möjliggör sågning av större arbetsstycken från 50 x 100 mm upp till 500 x 1000 mm med användande av en ut-ner-tillbaks glidande rörelse.

- Lossa skenans låsratt (13).
- Drag såghuvudet mot dig, och sätt på verktyget.
- Sänk ner sågklingen i arbetsstycket och skjut tillbaks huvudet för att fullfölja sågningen.
- Fortsätt så som beskrivs häröver.



- *Genomför inte glidande sågningar på arbetsstycken som är mindre än 50 x 100 mm.*
- *Kom ihåg att låsa såghuvudet i dess bakre läge när de glidande sågningarna är klara.*

VERTIKAL GERINGSÅGNING TVÄRSÖVER (FIG. A1, A2 OCH P)

- Lossa geringsspaken (4) och tryck ner geringsspärren (5). Flytta armen åt vänster eller höger till den erforderliga vinkeln.
- Geringsspärren kommer automatiskt att hitta 10°, 15°, 22,5°, 31,62° och 45°, både åt vänster och höger, och 50° åt vänster och 60° åt höger. Om någon mellanliggande vinkel erfordras, håll huvudet med fast hand och lås fast genom att dra åt geringsspärren.
- Se alltid till att geringsspärren är hårt låst innan du sågar.
- Fortsätt på samma sätt som för vertikal rak kapning tvärsöver.



Vid geringssågning av änden på ett trästycke med en liten avkapning, placera trästycket så att avkapningen görs med den sida av klingan som har störst vinkel mot avståndsstoppet; dvs. vänster gering, avkapning åt höger - höger gering, avkapning åt vänster.

SNEDSÅGNINGAR (FIG. A1, A2 OCH Q)

Snedsågningens vinklar kan ställas in upp till 48° vänster eller 2° höger, och kan sågas med geringsarmon inställd mellan noll och maximalt 45° geringsläge, höger eller vänster.

- Lossa den vänstra sidans avståndsstopps fastklämningsratt (29) och dra den övre delen av vänstra sidans avståndsstopp (3) åt vänster så långt det går. Lossa snedsågningsskärans handtag (11) och ställ in snedsågningen efter önskemål.
- Dra åt snedsågningsskärans handtag (11) ordentligt.
- Fortsätt på samma sätt som för vertikal rak kapning tvärsöver.

Kapningens Kvalitet

Jämnheten hos alla kapningar beror på ett antal variabler, t.ex. det material som kapas. När man vill ha de jämnaste kapningarna, för gjutning och andra precisionsarbeten, kommer en vass (60 tands karbid) -klinga och en långsammare, jämnare kapningshastighet att ge de önskade resultaten.



Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm fast det ordentligt på plats. Låt alltid klingan stanna helt innan du lyfter dess arm. Om små träfibrer fortfarande splittras ut från arbetsstyckets bakdel, sätt på lite maskeringstejp på träet, där kapningen kommer att göras. Såga genom tejpet och avlägsna det försiktigt när du är klar.

Kropp- och Handposition

Korrekt placering av din kropp och dina händer när du arbetar med geringssågen gör sågningen lättare, noggrannare och säkrare.

- *Placera aldrig dina händer nära sågningsområdet.*
- *Placera inte dina händer närmare klingan än 150 mm.*
- *Håll arbetsstycket tätt mot bordet och mot avståndsstoppet när du sågar. Håll dina händer på plats tills strömbrytaren har släppts, och klingan har stannat helt och hållet.*

- Gör alltid provsågningar (utan strömförsörjning) före avslutande sågningar, så att du kan kontrollera klingans väg.
- Lägg inte dina händer i kors.
- Håll båda fötterna stadigt på golvet och bibehåll korrekt balans.
- I takt med att du flyttar sågarmen åt vänster och höger, följ den, och stå en aning åt sidan av sågklingan.
- Sikta genom skyddets jalusispjäll när du följer ett pennstreck.

KAPNING AV BILDRAMAR, SKUGGRUTOR OCH ANDRA FYRKANTIGA PROJEKT (FIG. R1 & R2)

PUTSGJUTNING OCH ANDRA RAMAR

Prova med några enkla projekt med användande av kasserat trä till dess du utvecklar en "känsla" för din såg. Din såg är ett perfekt verktyg för att geringssåga hörn, som det som visas i fig. R1. De skarvar som visas har gjorts med användande av endera snedinställningsjustering.

- Användning av snedinställningsjustering

Snedinställningen för de två skivorna justeras till 45° var, vilket ger ett hörn på 90°. Geringssarmen är låst i noll-läget. Träet är placerat med den breda flata sidan mot bordet och den smala kanten mot avståndsstoppet.


- Användning av snedinställningsjustering

Samma sågning kan göras genom att geringssåga åt höger och vänster med den breda ytan mot avståndsstoppet. De två sketcherna (fig. R1 och R2) är endast för fyrsidiga föremål. I takt med att antalet sidor ändras, ändras också vinklarna för gering och snedsågning. Diagrammet här nedan ger de korrekta vinklarna för olika former, under antagandet att alla sidor är lika långa. För en form som inte visas i diagrammet, dela 180° med antalet sidor för att fastställa gering- eller fäsvinkeln.

Antalet sidor	Vinkel för gering eller snedsågning
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

FLERKOMPONENT-GERING (FIG. S1 & S2)

En flerkomponent-gering är en sågning som görs med användande av en geringsvinkel (fig. R2) och en fäsvinkel (fig. R1) på samma gång. Detta är den typ av sågning som används för att göra rammar eller lådor med lutande sidor, som den som visas i fig. S1.

 Om sågningsvinkeln varierar från en sågning till en annan, kontrollera att snedsågningsklämmans ratt och geringslåsets ratt är ordentligt åtdragna. Dessa rattar måste dras åt igen efter att du har gjort eventuella ändringar av snedinställning eller gering.

- Det diagram som visas här nedan hjälper dig att välja korrekta inställningar för fäsvinkel och gering för vanliga flermoment-geringssågningar. För att använda diagrammet, välj den önskade vinkeln "A" (fig. S2) för ditt projekt och leta rätt på vinkeln för den lämpliga vinkelbågen i diagrammet. Från denna punkt, följ diagrammet rakt ner för att hitta den korrekta fäsvinkeln och tvärsöver för att hitta den korrekta geringsvinkeln.
- Ställ in din såg till de föreskrivna vinklarna och gör några provsågningar.
- Öva på att passa ihop de sågade delarna.
- Exempel: För att tillverka en 4-sidig låda med 25° utvändiga vinklar (vinkel "A") (fig. S2), använd den övre högra vinkelbågen. Hitta 25° på vinkelbågs-skalan. Följ den horisontella skärande linjen till endera sidan för att få geringsvinkel-inställningen på sågen (23°). Följ på samma sätt den vertikala skärande linjen till den översta eller nedersta raden för att få fäsvinkel-inställningen på sågen (40°). Försök alltid med några sågningar på kasserade träbitar för att kontrollera sågens inställningar.

Att Såga Sockelgjutningar

Sågning av sockelgjutning görs med en 45° fäsvinkel.

- Gör alltid en provsågning utan strömförsörjning innan du gör några sågningar.
- Alla sågningar görs genom att lägga gjutningens baksida platt på sågen.

INVÄNDIGT HÖRN

Vänster sida

- Placera gjutningen med dess topp mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på vänster sida.

Höger sida

- Placera gjutningen med dess underdel mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på vänster sida.

UTVÄNDIGT HÖRN

Vänster sida

- Placera gjutningen med dess underdel mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på höger sida.

Höger sida

- Placera gjutningen med dess topp mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på höger sida.

Att Såga Taklister

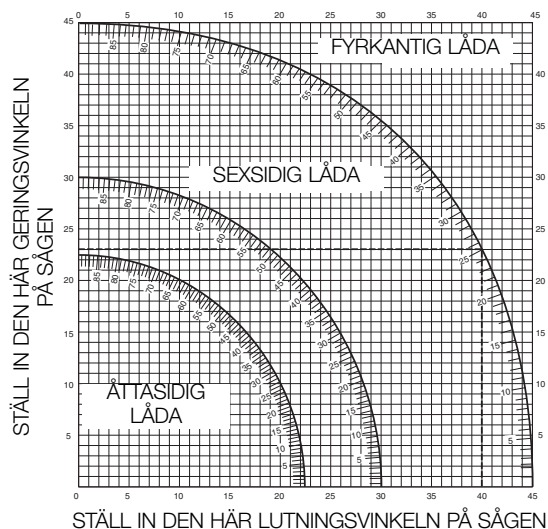
Sågningen av taklister görs med en flerkomponentgering. För att uppnå extrem noggrannhet har din såg förinställda vinkellägen på 31,62° för gering och 33,85° för snedsågning. Dessa inställningar är för vanliga taklister som har 52° vinklar överst och 38° vinklar nederst.

- Gör provsågningar med användande av kasserat material innan du gör avslutande sågningar.
- Alla sågningar görs i en vänster snedsågning och med gjutningens baksida mot sockeln.

INVÄNDIGT HÖRN

Vänster sida

- Gjutningens överdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt höger.
- Spara sågningen på vänster sida.



Höger sida

- Gjutningens underdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt vänster.
- Spara sågningen på vänster sida.

UTVÄNDIGT HÖRN

Vänster sida

- Gjutningens underdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt vänster.
- Spara sågningen på vänster sida.

Höger sida

- Gjutningens överdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt höger.
- Spara sågningen på höger sida.

SKÅRNING (FIG. T)

Din såg är utrustad med ett skårningsstopp (12) och ratt för justering av skårningsdjup (15) för att kunna såga skårar.

- Vänd skårningsstoppet (12) mot sågens framsida.
- Justera skårningsdjupet (15) för att ställa in skårens djup. Det kan ev. bli nödvändigt att lossa på låsmuttern (66) först.
- Placera en bit kasserat material på ung. 5 cm mellan avståndsstoppet och arbetsstycket för att göra en rak sågning av skåra.

DAMM-UTRENSNING (FIG. A2 & A5)

Denna maskin har en dammextraheringspunkt (24) för anslutning av en dammextraheringssats (36) (finns som tillbehör).

- Närhelst så är möjligt, anslut en dammutrensings-anordning framtagen i enlighet med relevanta bestämmelser för dammutsläpp.

SÅGNING AV SMÅ BITAR (FIG. J1)

Den övre delen av avståndsstoppets vänstra sida (3) kan justeras för att tillhandahålla maximalt stöd vid sågning av små bitar.

- Sätt sågklingan i vertikalt läge.
- Lossa plastratten (29) åtminstone 3 fulla varv.
- Justera avståndsstoppet så nära klingan som möjligt.
- Dra åt ratten ordentligt.

STÖD FÖR LÅNGA BITAR (FIG. A4)

- Stöd alltid långa bitar.
- För bästa resultat, använd det förlängda arbetsstödet (35) för att förlänga bordsbredden för din såg (finns tillgängligt hos din återförsäljare som tillbehör). Stöd långa arbetsstycken med användande av någon behändig metod, såsom sågbocker eller liknande hjälpmedel, för att hindra ändarna från att hänga ner.

SÅGKLINGOR

För att erhålla de angivna sågningskapaciteterna, använd alltid 216 mm sågklingor med 30 mm dornhål. Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

TRANSPORT (FIG. B2)

För att bekvämt kunna bära verktyget kan en bärem fästas på foten. Bärremmen (se fig. A6) finns tillgänglig som tillbehör.

- För att transportera sågen, sänk huvudet och tryck ner låsningsstiftet (14).
- Lås skenans låsratt med såghuvudet i det främre läget, lås geringsarmen i den högra geringsvinkeln, dra avståndsstoppet (3) hela vägen inåt och lås snedsågningsspaken (11) med såghuvudet i vertikalt läge, för att göra verktyget så kompakt som möjligt.
- Använd alltid handfördjupningarna (30) som visas i fig. B2 för att transportera sågen.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

**Rengöring**

Håll ventilationspringorna fria och rengör regelbundet kåpan med en mjuk trasa.

- Rengör regelbundet bordets överdel.
- Rengör regelbundet dammsamlingsystemet.



Undvik att använda rengöringsmedel eller smörjmedel för att bibehålla verktyget. I synnerhet spray- och aerosol-rengöringsmedel kan kemiskt angripa det nedre skyddet, som är av plast.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV SÅGNIITSPLOTTAN (FIG. U)

Rengör regelbundet området nedanför sågsnittsplattan. Om sågsnittsplattan är sliten måste den bytas ut.

- Ta bort skruvarna (67) som håller sågsnittsplattan (31).
- Ta bort sågsnittsplattan och rengör området nedanför.
- Sätt tillbaks sågsnittsplattans delar och skruvarna.

- Dra åt skruvarna för hand.
- För att justera sågsnittsplattan, gör enligt följande:
- Dra ner huvudet tills klingan precis kommer in i sågsnittet.
- Justera varje del av sågsnittsplattan så att den passar tätt intill klingans tänder.
- Dra åt skruvarna.

Miljöskydd

Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.



Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: www.2helpU.com.

GARANTI**• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLESEGARANTI •**

Om du inte är fullständigt nöjd med prestationen hos ditt DEWALT verktyg, kan du helt enkelt lämna tillbaka det till inköpsstället inom 30 dagar, komplett så som det inköpts och få pengarna tillbaka eller utbyte av produkten. Inköpsbevis krävs.

• ETT ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Om du behöver översyn eller preparation av ditt DEWALT verktyg under de 12 första månaderna efter inköpet, kommer det att utföras gratis hos en auktoriserad DEWALT reparatör. Inköpsbevis krävs. Detta inkluderar arbetskostnader och reservdelar för elverktyg. Tillbehör är inte inkluderade.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din DEWALT produkt blir funktionsoduglig på grund av defekt material eller tillverkning inom de första 12 månaderna efter inköpet, garanterar vi att byta ut alla defekta delar utan betalning eller, om det enligt vår omdöme är lämpligt, ersätta produkten utan avgift, förutsatt att:

- Produkten inte har använts på olämpligt sätt.
- Inga reparationsförsök av icke auktoriserade personer har utförts.
- Inköpsbevis kan visas. Denna garanti erbjuds som en extra förmån och är utöver lagstadgade konsumenträttigheter.

Använd lämpligt telefonnummer längst bak i denna bruksanvisning för att hitta din närmaste auktoriserade DEWALT reparatör. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer och fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning, på Internet på www.2helpU.com.

GÖNYE TESTERE DW712/DW712N

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik, DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Veriler

		DW712	DW712N
Ses basıncı (L _{PA})	dB(A)	90	90
Akustik güç (L _{WA})	dB(A)	103	103
El/kol ağırlıklı titreşim	m/s ²	<2,5	< 2,5
Voltaj	V	230	230
Çıkış gücü	W	1 600	1 600
Giriş akımı (230V)	A	8	8
Bıçak çapı	mm	216	216
Bıçak göbek çapı	mm	30	30
Azami bıçak kalınlığı	mm	1,8	1,8
Bıçak hızı	dev/dak	3 500–4 600	5 400
90° de düz kesim kapasitesi	mm	300	300
45° de azami gönyeli kesim kapasitesi	mm	212	212
Azami kesme derinliği 90°	mm	70	70
Azami meyilli kesme derinliği 45°	mm	50	50
Gönye (azami pozisyonlar)			
sol		50°	50°
sağ		60°	60°
Meyil (azami pozisyonlar)			
sol		48°	48°
sağ		2°	2°
0° gönyeli			
Azami 70 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	300	300
Azami 300 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	70	70
45° sola gönyeli			
Azami 70 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	212	212
Azami 212 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	70	70
45° sağa gönyeli			
Azami 70 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	212	212
Azami 212 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	70	70
45° sola meyilli			
Azami 50 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	300	300
Azami 300 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	50	50
31,62° gönyeli, 33,85° meyilli			
Azami 254 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	65	65
Bıçak durma süresi	sn	< 10	< 10
Toz toplama verimi	mg/m	< 2,0	< 2,0
Ağırlık	kg	19,0	19,0
Sigortalar			
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, şebeke	

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda ölüm, yaralanma veya aletin hasar görme tehlikesini işaret eder.



Elektrik çarpması riskini belirtir.

EC Uygunluk Bildirimi



DW712/DW712N

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 ve EN 61029 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik Talimatları

Sabit elektrikli alet kullanırken yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için daima ülkeniz için geçerli olan güvenlik düzenlemelerine uyun.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatle okuyun.

Bu kullanım kılavuzunu ilerde başvurmak üzere saklayın.
Genel

1 Çalışma alanını temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazalara neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Aleti yağmura maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayın. Çalışma alanınızı iyi ışıklandırın (250 - 300 Lüks). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayın; örneğin yanıcı sıvı ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 Çocuklardan uzak tutun

Çocukların, ziyaretçilerin ve hayvanların çalışma alanına yaklaşmalarına, alete veya elektrik kablosuna dokunmalarına izin vermeyin.

4 Uygun giysiler giyin

Hareketli parçalara takılabileceğinden dolayı bol giysiler giymeyin, takı takmayın. Uzun saçları uzak tutmak için koruyucu saç muhafazası kullanın. Dışarıda çalışırken tercihen uygun eldiven ve kaymayan iş ayakkabısı giyin.

5 Kişisel korunma

Daima emniyet gözlüğü kullanın. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratabileceği durumlarda yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer bu parçacıklar çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak koruyucu takın.

6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temas etmekten kaçının (örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olağanüstü şartlarda kullanırken (örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talaşı üretiliyorsa) izolasyon trafosu veya kaçak akım rölesi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

7 Aşırı uzanarak çalışmayın

Yere sağlam basın ve dengenizi her zaman muhafaza edin.

8 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin.
Sağduyulu olun. Aleti yorgunken kullanmayın.

9 İşlediğiniz parçayı sabitleyin

Parçayı sabitlemek için işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 Toz çekme ekipmanı bağlayın

Toz çekme ve toplama ekipmanı bağlantısı için aygıtlar sağlanmışsa bu aygıtların bağlandığını ve düzgün kullanıldığını kontrol edin.

11 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtarı ve aparatının bulunmadığını her zaman kontrol edin.

12 Uzatma kabloları

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve hasar görmüşse değiştirin. Aleti dışarıda kullanırken, daima dışarıda kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren etiket taşıyan uzatma kabloları kullanın.

13 Uygun alet kullanın

Amaçlanan kullanım şekli bu kullanım kılavuzunda açıklanmıştır. Ağır hizmet tipi alet ile yapılması gereken işi küçük aletler veya ekipmanlar kullanarak yapmaya çalışmayın. Alet kullanım amacına uygun kullanıldığı takdirde daha iyi ve daha güvenli iş çıkaracaktır. Aleti zorlamayın.

UYARI! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar veya parçaların kullanılması ya da aletin kullanım amacı dışında kullanılması yaralanma riski doğurabilir.

14 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve elektrik kablosunu hasara karşı kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını, siperler ile düğmelerde hasar olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün çalışacağından ve kullanım amacına uygun iş çıkaracağından emin olun. Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise aleti kullanmayın. Açma/kapama düğmesi aleti açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayın. Hasarlı veya kusurlu tüm parçaları yetkili bir DEWALT servisine değiştirin. Asla kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın.

15 Aletin fişini prizden çekin

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Kullanımda değilken, aletin herhangi bir parçasını, aksesuarlarını veya ataşmanlarını değiştirmeden önce ve bakım öncesi aletin fişini prizden çekin.

16 Aletin yanlışlıkla çalışmasına engel olun

Prize takmadan önce aletin kapalı konumda olduğunu kontrol edin.

17 Kabloyu amacına uygun kullanın

Fişten tutarak prizden çıkarın, bu amaçla kablo bedenini kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin uçlardan uzak tutun.

18 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanımda değilken aletler kuru bir yerde muhafaza edilmeli ve çocukların ulaşamayacağı şekilde kilit altına alınmalıdır.

19 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletleri iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm kolları ve düğmeleri kuru, temiz ve yağ ya da gresten uzak tutun.

20 Onarımlar

Bu alet ilgili güvenlik düzenlemelerine uygundur. Aletinizi yetkili DEWALT servisine tamir ettirin. Tamir işlemleri sadece kalifiye kişiler tarafından orijinal yedek parça kullanılarak yapılmalıdır aksi takdirde kullanıcı tehlike altında kalacaktır.

Gönye testereler için ilave güvenlik kuralları

- Herhangi bir işleme başlamadan önce tüm kilitleme düğmelerinin ve sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.
- Siper takılı değilse, çalışmıyorsa veya düzgün muhafaza edilmemişse aleti çalıştırmayın.
- Testerinizi asla kesme kanalı plakası olmadan kullanmayın.
- Testere elektrik güç kaynağına bağlıyken asla ellerinizi bıçak alanına sokmayın.
- Hareket halindeki makinenin bıçağına herhangi bir alet veya başka bir şey sıkıştırarak çabucak durdurmaya çalışmayın; bu şekilde kazara ciddi kazalara yol açabilir
- Herhangi bir aksesuarı kullanmadan önce kullanım kılavuzuna bakın. Aksesuarların yanlış kullanılması hasara neden olabilir.
- Kesilecek malzeme için uygun bıçak seçin.
- Testere bıçağı üzerinde yazılı maksimum hıza uyun.
- Testere bıçağını tutarken tutamaç kullanın veya eldiven giyin.
- Tavsiye edilenden daha küçük veya büyük çapta bıçak kullanmayın. Uygun bıçak değerleri için teknik verilere bakın. Sadece bu kılavuzda belirtilen EN 847-1'e uygun bıçak kullanın.
- Özel olarak tasarlanmış gürlütlü düşürücü bıçak kullanmayı göz önünde bulundurun.
- HSS testere bıçağı kullanmayın.
- Çatlak veya hasarlı testere bıçağı kullanmayın.
- Hiçbir aşındırıcı disk kullanmayın.
- Açma/kapama düğmesini bırakmadan önce bıçağı iş parçasındaki kesme kanalından kaldırın.

- Meyil kesimleri yaparken kolun sıkı bir şekilde sabitlendiğini kontrol edin.
- Motor milini tutmak için pervaneye herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Kol aşağı indirildiğinde testerenizin üzerindeki bıçak siperi otomatik olarak kalkar; kol kaldırıldığında bıçağın üzerine iner. Testere bıçaklarını takip çıkarırken veya testereyi incelemek için siper elle kaldırılabilir. Testere kapatılmadığı sürece bıçak siperini asla elinizle kaldırmayın.
- Siperin ön kısmı kesim sırasında görüş sağlamak üzere açılır. Panjurlar uçuşan talaşları önemli ölçüde azaltmasına rağmen siperde delikler mevcuttur ve panjurlardan bakarken daima güvenlik gözlükleri takılmalıdır.
- Makinenin etrafındaki alanı düzgün muhafaza edin ve talaş, döküntü parçalar gibi rastgele savrulan malzemelerden temizleyin.
- Düzenli olarak motorun havalandırma deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Yıprandığında kesme kanalı plakasını değiştirin.
- Bakım yapmadan önce veya bıçağı değiştirirken makinenin elektrik bağlantısını kesin.
- Makine çalışırken ve kafa bekleme pozisyonunda değilken, herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmayın.
- Mümkünse makineyi daima bir tezgaha bağlayın.

Kalan Riskler

Aşağıdaki riskler testere kullanmanın özünde mevcuttur:

- dönen parçalara dokunma sonucu yaralanma
- İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen kalıcı bazı risklerin önüne geçilememektedir. Bunlar arasında:
- İşitme kaybı.
 - Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza riski.
 - Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
 - Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
 - Özellikle meşe, akgürge ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Alet üzerindeki etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki etiketler bulunmaktadır:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Güvenli kullanım uyarısı



Taşıma noktası

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



Aletin EN 61029 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu yüzden topraklama hattı gerektirmez.

Güç kablosunun değiştirilmesi durumunda alet sadece yetkili servis acentesi veya kalifiye elektrikçi tarafından onarılmalıdır.

Uzatma Kablosu Kullanma

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm²'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

Paket İçeriği

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Birleştirilmiş gönye testere
- 1 Bıçak anahtarı
- 1 Testere bıçağı
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
 - Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama [şek. (fig.) A1–A5]

Sahip olduğunuz DW712/DW712N gönye testere; kereste, kereste mamulleri, alüminyum ve plastiğin profesyonel kesiminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Düz kesim, meyil ve gönye kesim işlemlerini hassas bir şekilde ve güvenle gerçekleştirecektir.

A1

- 1 Açma/kapama düğmesi
- 2 Hareketli alt siper
- 3 Sol dayama mesnedi
- 4 Gönye levyesi
- 5 Gönye mandalı
- 6 Gönye skalası
- 7 Sabit dayama mesnedi
- 8 Sağ dayama mesnedi
- 9 Meyil pozisyonu ayarlama tahdidi
- 10 Meyil skalası
- 11 Meyil sıkıştırma kolu
- 12 Zivana tahdidi
- 13 Ray kilitleme düğmesi
- 14 Başlık aşağı kilitleme pimi
- 15 Zivana derinliği ayarlama düğmesi
- 16 Mil kilidi düğmesi
- 17 Başlık yukarı kilitleme açma kolu
- 18 Kontrol kolu
- 19 Hız kontrol kadranı (DW712)

A2

- 23 Üst siper
- 24 Toz memesi
- 25 Raylar
- 26 Bıçak anahtarı
- 27 Meyil tahdidi aşma düğmesi
- 28 Dikey pozisyon ayarlama tahdidi
- 29 Üst dayama mesnedi sol sıkıştırma düğmesi
- 30 El girintisi
- 31 Kesme kanalı plakası

OPSIYONEL AKSESUARLAR

A4

- 35 Ayaklı sehpa

A5

- 36 Toz çekme seti

A6

- 37 Taşıma askısı

Montaj

AMBALAJINDAN ÇIKARMA (ŞEK. B1 VE B2)

- Testereyi ambalajından dikkatlice çıkarın.
- Ray kilitleme düğmesini (13) açın ve arka pozisyona sabitlemek için testere kafasını geriye itin.
- Kontrol kolunu (18) aşağı bastırın ve aşağı kilitleme pimini (14) şekilde gösterildiği gibi dışarı çekin.
- Aşağı doğru uyguladığınız basıncı yavaşça bırakın ve kafanın tam yüksekliğe gelmesine müsaade edin.

Tezgaha Bağlama (şek. C)

1. Tezgaha başlamada kullanılmak üzere dört ayakta da delikler (40) mevcuttur. Farklı ebatla civatalar kullanabilmek için iki farklı boyutta delik bulunmaktadır. Deliklerden birini kullanın; her ikisini de kullanmaya gerek yoktur. Hareket etmesini engellemek için testerenizi daima sıkıca bağlayın. Taşınabilirliği artırmak için alet 12,5 mm veya daha kalın bir kontrplağa bağlanabilir daha sonra bu kontrplağı çalışma tezgahına bağlayabilir veya başka bir yere taşıyarak yeniden bağlayabilirsiniz.
2. Testereyi yukarıda anlatıldığı şekilde kontrplağa bağlarken, tespit civatalarının kontrplağın altından çıkmamasına dikkat edin. Kontrplak, çalışma tezgahının üzerine düz bir şekilde oturmalıdır. Testereyi, herhangi bir çalışmaya tezgahına bağlarken, mengeneri sadece, tespit deliklerinin bulunduğu sıkıştırma göbeklerine yerleştirin. Mengenerinin bu göbeklerin dışındaki noktalara yerleştirilmesi testerenin çalışmasını olumsuz etkilemektedir.
3. Testere bıçağının kesilen malzemede sıkışması ya da kesim hatalarının önlenmesi için testerenin yerleştirildiği yüzeyin çarpık veya eğri büğrü olmamasına dikkat edin. Testere tezgah üzerinde oynuyorsa, testere ayağının altına ince bir malzeme yerleştirerek testerenin tezgah yüzeyi üzerinde sabit durmasını sağlayın.

MONTAJ



Montaj işleminden önce, aletin fişini daima prizden çekin.

TESTERE BIÇAĞININ TAKILMASI (ŞEK. E1-E5)

- Alt siperi (2) kaldırmak için kafa kilidi boşa alma koluna (17) bastırın ve alt siperi mümkün olduğu kadar kaldırın.
- Bıçak sabitleme vidasına (45) erişmeye olanak sağlayacak şekilde siper dirseğini (44) kaldırmak için siper dirsek vidasını (43) yeteri kadar gevşetin.
- Alt siper, siper dirsek vidası (43) ile kalkık durumda tutulurken mil kilitleme düğmesine (16) tek elinizle bastırın, soldan dışı bıçak vidasını (45) saat yönünde çevirerek sökmek için diğer elinizle verilen bıçak anahtarını (26) kullanın.



Mil kilidini kullanmak için düğmeye şekilde gösterildiği gibi basın ve kilidin devreye girdiğini hissedene dek elinizle mili çevirin. Milin dönmemesi için kilit düğmesine basmaya devam edin.

- Bıçak sabitleme vidasını (45) ve dış mil manşonunu (46) sökün.
- Bıçağın alt kenarındaki dişlerin testerenin arka kısmını gösterdiğini (kullanıcının aksi yönü) kontrol ederek testere bıçağını (47) iç mil manşonunun (49) üzerinde bulunan tespit parçasına (48) takın.
- Dış mil manşonunu (46) yerine takın.
- Mil kilidini diğer elinizle takılı tutarak bıçak sabitleme civatasını (45) saatin aksi yönünde çevirerek sıkın.
- Bıçak sabitleme vidasını (45) tamamen görebilmek için siper dirseğini (44) aşağı kaydırın.
- Siper dirsek vidasını (43) sıkın.



- Bıçak dönerken mil kilidine asla bastırmayın.
- Bıçağı taktıktan sonra siper dirseğini aşağıda tutun ve siper dirsek vidalarını iyice sıkın.

Ayarlar



Ayarlama işleminden önce, aletin fişini daima prizden çekin.

Gönye kesme testereniz fabrikada doğru bir şekilde ayarlanmıştır. Bu ayarın nakliyat ve taşıma ya da başka bir nedenle yeniden yapılması gerekirse, testerenizi ayarlamak için aşağıdaki adımları izleyin. Bu ayarlar bir kez yapıldıktan sonra doğru kalacaktır.

BIÇAĞIN DAYAMA MESNEDİNE GÖRE KONTROL EDİLMESİ VE AYARLANMASI (ŞEK. F1-F4)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye kolunu (50) salmak için, gönye mandalını (5) sıkın.
- Mandal gönye kolunu 0° gönye pozisyonuna getirene kadar gönye kolunu çevirin. Levveyi sıkımayın.
- Bıçak, kesme kanalına (51) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Dayama mesnedi ve bıçağın (47) soluna (7) bir gönye (52) yerleştirin (şek. F3).



Gönye ile bıçağın dişlerine dokunmayın.

- Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
- Vidaları (53) gevşetin ve gönye ile ölçüldüğünde dayama mesnedi ile bıçak arasında 90° olana dek skala/gönye kolu aksamını sola veya sağa kaydırın.
- Vidaları (53) sıkın. Gönye göstergesinde gösterilen değere şimdilik dikkat etmeyin.

GÖNYE GÖSTERGESİNİN AYARLANMASI (ŞEK. F1, F2 VE G)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye kolunu (50) salmak için, gönye mandalını (5) sıkın.
- Gönye göstergesini (54) sıfır getirmek için gönye kolunu şekil G'de gösterildiği gibi hareket ettirin.
- Gönye levyesi gevşek durumdayken gönye kolunu sıfır geçecek şekilde döndürürken gönye mandalının yerine oturmasına izin verin.
- Gösterge (54) ve gönye skalasını (6) takip edin. Gösterge tam olarak sıfır göstermezse vidayı (55) gevşetin, 0° okumak için göstergelyi oynatın ve vidayı sıkın.

GÖNYE KILITLEME/KONTROL ÇUBUĞUNUN AYARLANMASI (ŞEK. H)

Gönye levyesi (4) kilitleli durumdayken testerenin tabanı oynayabiliyorsa, gönye kilitleme/kontrol çubuğunun (56) ayarlanması gerekiyor demektir.

- Gönye levyesini (4) açın.
- Bir tornavida (57) kullanarak gönye kilitleme/kontrol çubuğunu (56) iyice sıkın. Daha sonra çubuğu çeyrek tur gevşetin.
- Kol (4) rastgele (önceden ayarlı olmayan) bir açığa ayarlıyken tezgahın oynayıp oynamadığını kontrol edin.

BIÇAĞIN TABLAYA GÖRE KONTROL EDİLMESİ VE AYARLANMASI (ŞEK. I1-I4)

- Meyil sıkıştırma kolunu (11) gevşetin.
- Komple dikey olmasını sağlamak için testere kafası sağa bastırın ve meyil sıkıştırma kolunu sıkın.
- Bıçak, kesme kanalına (51) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Tabla ve bıçak (47) arasında dik konumda bir gönye (52) yerleştirin (şek. I2).



Gönye ile bıçağın dişlerine dokunmayın.

- Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
- Meyil sıkıştırma kolunu (11) gevşetin ve gönye ile ölçüldüğünde bıçak ile tabla arasında 90° olana dek dikey pozisyon ayarlama tahdit vidasını (28) sağa veya sola çevirin.

- Meyil göstergesi (58) meyil skalası (10) üzerinde sıfırı göstermiyorsa, göstergesi sabitleyen vidayı (59) gevşetin ve göstergesi gerektiği gibi kaydırın.

DAYAMA MESNEDİNİN AYARLANMASI (ŞEK. J1, J2)

Boşluk sağlamak üzere dayama mesnedinin sol tarafının üst parçası sola ayarlanarak testerenin sola tam 48° meyilli kullanılabilmesi sağlanır. Dayama mesnedini (3) ayarlamak için:

- Plastik düğmeyi (29) gevşetin ve dayama mesnedini sola kaydırın.
- Testere kapalı durumda bıçakla deneme yaparak boşluğu kontrol edin. Kolun aşağı yukarı hareketine engel olmadan iş parçasına azami destek sağlamak için dayama mesnedini mümkün olduğu kadar bıçağa yakın olacak şekilde ayarlayın.
- Düğmeyi iyice sıkın.



Kılavuz kanalı (60) testere tozuyla tıkanabilir. Kılavuz kanalını temizlemek için bir çita veya düşük basınçlı hava kullanın.

Testerenin sola tam 45° meyil yapmasına imkan sağlarken iş parçasına bıçağın yanında azami destek sağlamak için dayama mesnedinin sağ tarafının hareketli parçası ayarlanabilir. Kaydırma mesafesi her iki yöndeki tahditlerle sınırlandırılmıştır.

Dayama mesnedini (8) ayarlamak için:

- Dayama mesnedini (8) açmak için kelebek somunu (76) gevşetin.
- Dayama mesnedini sola kaydırın.
- Testere kapalı durumda bıçakla deneme yaparak boşluğu kontrol edin. Kolun aşağı yukarı hareketine engel olmadan iş parçasına azami destek sağlamak için dayama mesnedini mümkün olduğu kadar bıçağa yakın olacak şekilde ayarlayın.
- Dayama mesnedini yerine sabitlemek için kelebek somunu (76) sıkın.

MEYİL TAHDİTLERİNİN DEVREDEN ÇIKARILMASI (ŞEK. K)

Testere bıçağının dikey konumda ve 45o meyil pozisyonunda ayarlanmasını kolaylaştırmak için meyil tahditleri kullanılabilir. Meyil tahditlerini devreden çıkararak 2o sağdan 48o sola kadar meyil açıları sağlanabilir.

- Meyil tahditlerini devreden çıkarmak için önce testere kafasını serbest bırakın ve hafifçe sola itirin, daha sonra aşma düğmesini (27) dışarı çekin ve aşma pozisyonuna (62) çevirin. Aşma düğmesi otomatik olarak yerine oturur.
- İstenilen meyil açısını ayarlayın ve kafayı bu pozisyona sabitleyin.
- Devreden çıkarmayı iptal etmek için aşma düğmesini (27) çevirerek meyil tahdit pozisyonuna (61) geri getirin.

MEYİL AÇISININ KONTROL EDİLMESİ VE AYARLANMASI (ŞEK. A1, A2 VE I5)

- Aşma düğmesinin (27) meyil tahdit pozisyonunda olduğunu kontrol edin.
- Sol dayama mesnedi sıkıştırma düğmesini (29) gevşetin ve sol dayama mesnedinin üst kısmını gidebildiği kadar sola kaydırın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (11) gevşetin ve testere kafasını sola kaydırın. Bu 45° meyil pozisyonudur.
- Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
- Gösterge (58) 45°'yi gösterene dek gerektiği şekilde tahdit vidasını (9) sağa veya sola çevirin.

RAY KILAVUZUNUN AYARLANMASI (ŞEK. L)

- Düzenli olarak raylarda yeterli açıklığın olup olmadığını kontrol edin.
- Açıklığı azaltmak için testere başlığını ileri geri kaydırırken ayar vidasını (64) aşamalı olarak saat yönünde çevirin.

Kullanma Talimatları



Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.

İngiliz kullanıcıların "ağaç işleri makineleri hakkında düzenlemeler 1974" ve bu düzenleme ile ilgili tüm değişikliklere bakmaları tavsiye edilir.

Çalıştırmadan Önce

- *Uygun testere bıçağını takın. Oldukça aşınmış bıçakları kullanmayın. Aletin azami dönüş hızı testere bıçağının azami dönüş hızını geçmemelidir.*
- *Çok küçük parçaları kesmeye çalışmayın.*
- *Bıçağın serbestçe kesmesine izin verin. Zorlamayın.*
- *Kesmeye başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.*
- *Tüm kilitleme düğmelerinin ve sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.*
- *İşlediğiniz parçayı sabitleyin.*
- *Bu testere kereste ve demir içermeyen malzemeleri kesmesine rağmen bu kullanma kılavuzunda sadece kereste kesiminden bahsedilmiştir. Aynı kullanma kılavuzu diğer malzemeler için de geçerlidir. Bu testere ile demir veya çelik ihtiva eden malzemeleri, elyaf takviyeli çimento bazlı veya çimento bazlı malzemeleri kesmeyin.*
- *Mutlaka kesme kanalı plakası kullanın. Kesme kanalı genişliği 10 mm'den fazlaysa makineyi çalıştırmayın.*

Açma kapama (şek. M)

Aleti kilitlemek için asma kilit takmak amacıyla açma/kapama düğmesi (tetik) üzerinde bir delik (65) bulunmaktadır.

- Aleti çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (1) basın.
- Aleti durdurmak için düğmeyi bırakın.

Değişken hızın ayarlanması (şek. M)

DW712

Hız kontrol kadranı (19) istenen gelişmiş hız aralığı ayarı için kullanılabilir.

- Kadran düğmesini (19) numara ile gösterilen istenilen aralığa çevirin.
- Kereste gibi yumuşak malzemeleri kesmek için yüksek hızları kullanın. Metal kesmek için düşük hızları kullanın.

Temel kesimler

DIKEY DÜZ KESİM (ŞEK. A1, A2 VE N)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye mandalını (5) sıkın.
- Gönye mandalını 0o pozisyonuna getirin ve gönye levyesini sıkın.
- Kesilecek olan parçayı dayama mesnedine (3 ve 7) dayayın.
- Kontrol kolundan (18) tutun ve kafayı boşa almak için kafa kilidi boşa alma koluna (17) bastırın. Motoru çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (1) basın.
- Bıçağın kereste boyunca kesmesi ve plastik kesme kanalı plakasına (31) girmesini sağlamak için kafayı bastırın.
- Kesme işlemini tamamladıktan sonra açma/kapama düğmesini bırakın ve kafayı üst bekleme pozisyonuna getirmeden önce testere bıçağının tamamen durmasını bekleyin.

KIZAKLI KESİM GERÇEKLEŞTİRME (ŞEK. O)

Kılavuz ray, 50 x 100 mm'den 500 x 1000 mm'ye kadar olan daha büyük parçaların dışarı-aşağı-geri kızak hareketiyle kesilmesine imkan sağlar.

- Ray kilitleme düğmesini (13) gevşetin.
- Testere başlığını kendinize doğru çekin ve aleti çalıştırın.

- Testere bıçağını işlenecek parçaya indirin ve kesimi tamamlamak için başlığı geri itin.
- Yukarıda anlatıldığı şekilde devam edin.



- 50 x 100 mm'den daha küçük parçalar üzerinde kızaklı kesimler yapmayın.
- Kızaklı kesimler bittiğinde testere başlığını arka konuma kilitlemeyi unutmayın.

DIKLEMESİNE GÖNYELİ KESİM (ŞEK. A1, A2 VE P)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye mandalını (5) sıkın. Kolu sağa/sola istenen açığa getirin.
- Gönye mandalı otomatik olarak solda ve sağda 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ve 45°'de, 50° solda ve 60° sağda duracaktır. Ara açı isteniyorsa kafayı sıkıca turun ve gönye levyesini sabitleyerek kilitleyin.
- Kesim işleminden önce gönye levyesinin sıkıca sabitlendiğini kontrol edin.
- Diklemesine düz kesimde olduğu gibi devam edin.



Kesildikten sonra atılacak kısmı ufak olan bir iş parçasının ucunu gönyeli keserken iş parçasını kesildikten sonra atılacak kısım bıçağa oranla dayama mesnedi ile daha büyük açı yapacak şekilde yerleştirin yani: sola gönyeli kesim, atılacak kısım sağa – sağa gönyeli kesim, atılacak kısım sola.

MEYİLLİ KESİMLER AYARI (ŞEK. A1, A2 VE Q)

Meyil açıları 48° sol ile 2° sağ arasında herhangi bir açığa ayarlanabilir ve azami 45°'ye kadar olan meyiller gönye kolu sıfır ile azami 50° arasında sağ/sol gönye pozisyonuna ayarlanarak kesilebilir.

- Sol dayama mesnedi sıkıştırma düğmesini (29) gevşetin ve sol dayama mesnedinin (3) üst kısmını gidebildiği kadar sola kaydırın. Meyil sıkıştırma kolunu (11) gevşetin ve meyil istediğiniz gibi ayarlayın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (11) iyice sıkın.
- Diklemesine düz kesimde olduğu gibi devam edin.

Kesim kalitesi

Bir kesimin düzgün olması, kesilen malzemenin cinsi gibi bir dizi değişkene bağlıdır. Kalıp çıkarma ve hassaslık gerektiren diğer işler için çok düzgün kesim gerektiğinde, keskin (60 dişli karpit) bıçak ve yavaş, düzenli bir kesim hızı istenilen sonuçları sağlayacaktır.



Kesilen malzemenin kesim sırasında hareket etmemesine dikkat edin; parçayı sıkıca bağlayın. Testere kolunu kaldırmadan önce daima bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Kesilen parçanın arka kısmında hala küçük çaplı kırılmalar oluyorsa, kesilecek ahşabın üzerine bir bant yapıştırın. Kesimi bandın üzerinden yaptıktan sonra, bandı dikkatli bir şekilde çıkartın.

Beden ve El Pozisyonu

Gönye kesme testeresini kullanırken beden ve ellerinizin doğru pozisyonda olması kesim işini daha kolay, daha hassas ve güvenli yapacaktır.

- Ellerinizi daima kesim bölgesinden uzak tutun.
- Ellerinizi bıçağa 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Kesim sırasında parçayı tablaya ve dayama mesnedine sıkıca bastırın. Ellerinizin pozisyonunu, açma/kapama düğmesi bırakılana ve bıçak tamamen durana kadar değiştirmeyin.
- Bıçağın hareket yolunu kontrol etmek için asil kesimden önce daima (makine kapalıyken) deneme yapın.
- Ellerinizi çapraz tutmayın.
- Her iki ayağınızla yere sağlam basın ve dengenizi muhafaza edin.
- Testere kolunu sağa ya da sola hareket ettirirken, hareketi takip eden ve testere bıçağının hafif sağında/solunda durun.

- Bir kalemle çizilen çizgiyi takip ederken siper panjurlarından bakın.

RESİM ÇERÇEVELERİNİN, KUTULARIN VE DİĞER DÖRT KENARLI PROJELERİN KESİLMESİ (ŞEK. R1 VE R2)

TRIM ÇİTASI VE DİĞER ÇERÇEVELER

Testeremizle hazır olduğunuzu hissedene dek atılmış odunları kullanarak birkaç basit proje üzerinde çalışın. Testereniz şek. R1'de gösterilende olduğu gibi köşelerde gönye kesimi için mükemmel bir alettir. Gösterilen bağlantı iki meyil ayarından biri kullanılarak yapılmıştır.

– Meyil ayarının kullanılması

İki tahta için meyil her biri için 45°'ye ayarlanarak 90°'lik bir köşe elde edilmiştir. Gönye kolu sıfır pozisyonuna sabitlenmiştir. Odun, geniş düz tarafı tezgaha, dar kenarı dayama mesnedine dayanacak şekilde yerleştirilmiştir.

– Gönye ayarının kullanılması

Geniş yüzeyi dayama mesnedine gelecek şekilde aynı kesim testereye sağa sola gönye vererek de yapılabilir. İki çizim de (şek. R1 ve R2) sadece dört kenarlı nesnelere içindir. Kenarlar değiştiğinde gönye ve meyil açıları da değişir. Aşağıdaki çizimde tüm kenarların aynı uzunlukta olduğu varsayılarak çeşitli şekiller için uygun açılar verilmiştir. Çizimde gösterilmemiş olan şekiller için gönye ve meyil açısını belirlemek üzere 180°'yi kenar sayısına bölün.

Kenar adedi	Gönye veya meyil açısı
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

BİRLEŞİK GÖNYE (ŞEK. S1 VE S2)

Birleşik gönye, aynı anda gönye açısı (şek. R2) ve meyil açısını (Şek. R1) kullanarak yapılan kesimdir. Bu kesim türü, şek. S1'de gösterildiği gibi eğimli kenarları olan çerçeve ve kutuların yapımında kullanılmaktadır.



Kesim açısının, kesimden kesime değişmesi halinde, meyil sıkıştırma düğmesi ve gönye sabitleme düğmesinin iyice sıkıştırıldığını kontrol edin. Bu düğmeler, gönye ya da meyil değiştirildikten sonra sıkıştırılmalıdır.

- Aşağıdaki tablo, en çok kullanılan birleşik gönyeli kesimler için uygun meyil ve gönye ayarlarını seçmede size yardımcı olacaktır. Tabloyu kullanmak için, projenizin istenen "A" (şek. S2) açısını seçin ve bu açığı tablodaki uygun eğri üzerinde bulun. Bu noktadan tabloyu aşağıya doğru takip ederek doğru meyil açısını bulun ve yana doğru takip ederek doğru gönye açısını bulun.
 - Testerenizi bu açılara ayarlayın ve birkaç deneme kesimi yapın.
 - Kesilen parçaları birleştirmeyi deneyin.
 - Örnek: 25° dış açılı (açı "A") (şek. S2) dört kenarlı bir kutu yapabilmek için sağ üst taraftaki eğriyi kullanın. Eğri ölçeği üzerinde 25°'yi bulun. Testerenin gönye açısını (23°) bulmak için eğriyi kesen yatay çizgiyi takip edin.
- Aynı şekilde testerenin meyil açısı ayarını (40°) bulmak için eğriyi kesen dikey çizgiyi yukarıya ya da aşağıya doğru takip edin. Testere ayarlarını denemek için birkaç hurda ahşap parçası üzerinde kesim yapın.

Süpürgeliklerin Kesilmesi

Süpürgeliklerin kesilmesi 45° meyil açısı ile yapılır.

- Herhangi bir kesim yapmadan önce daima testere kapalı durumda bir deneme yapın.

TÜRKÇE

- Tüm kesimler çitanın arka kısmı testereye düz yatar durumda yapılır.

İÇ KÖŞE

Sol taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

DIŞ KÖŞE

Sol taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sağ tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sağ tarafını saklayın.

Tavan Pervazlarının Kesilmesi

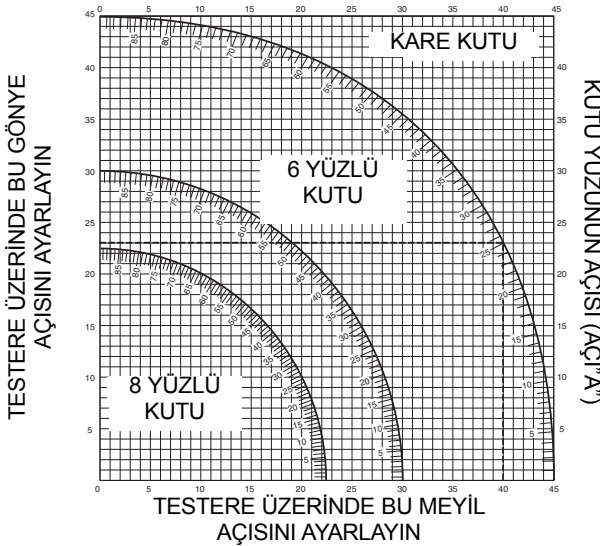
Tavan pervazlarının kesilmesi birleşik gönye ile yapılır. Çok hassas kesim elde etmek için testerenizde önceden ayarlanmış 31,36° gönye ve 33,85° meyil açısı pozisyonları vardır. Bu ayarlar üste 52° ve altta 38° olan standart tavan pervazları içindir.

- Nihai kesimi yapmadan önce atılacak malzeme kullanarak deneme kesimleri yapın.
- Tüm kesimler sol meyille ve çitanın arka kısmı tabana yaslanır durumda yapılır.

İÇ KÖŞE

Sol taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sağa gönyeli.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.



Sağ taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sola gönyeli.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

DIŞ KÖŞE

Sol taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanır.

- Sola gönyeli.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sağa gönyeli.
- Kesilen parçanın sağ tarafını saklayın.

ZIVANA AÇMA (ŞEK. T)

Testereniz zivana açmak için zivana tahdidi (12) ve zivana derinlik ayarlama düğmesi (15) ile donatılmıştır.

- Zivana tahdidini (12) testerenin ön tarafına doğru çevirin.
- Zivana derinlik ayarlama düğmesini (15) kullanarak zivana derinliğini ayarlayın. Önce kilitleme somununun (66) açılması gerekebilir.
- Düz bir zivana kesimi gerçekleştirmek için dayama mesnedi ile kesilecek parça arasında yaklaşık 5 cm'lik bir ıskarta malzeme yerleştirin.

TOZ ÇEKME (ŞEK. A2 VE A5)

Bu makine bir toz çekme seti (36) (opsiyonel olarak mevcuttur) bağlamak için toz çekme noktası (24) ile donatılmıştır.

- Mümkün olduğu ölçüde toz emisyonuna ilişkin ilgili düzenlemelere uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme aygıtı bağlayın.

KÜÇÜK PARÇALARIN KESİLMESİ (ŞEK. J1)

Küçük parçaları keserken azami destek sağlamak için dayama mesnedinin (3) sol tarafının üst parçası ayarlanabilir.

- Testere bıçağı dikey pozisyona ayarlayın.
- Plastik düğmeyi (29) en az 3 tam tur gevşetin.
- Dayama mesnedinin bıçağa mümkün olduğu kadar yakın ayarlayın.
- Düğmeyi iyice sıkın.

UZUN PARÇALARIN DESTEKLENMESİ (ŞEK. A4)

- Uzun parçaları daima destekleyin.
- En iyi sonuçları elde etmek için testerenizin genişliğini uzatmak amacıyla bir çalışma destek uzantısı (35) (opsiyonel olarak satıcınızdan temin edilebilir) kullanın. Uç kısımların düşmesini engellemek için testere tezgahı gibi pratik aletler veya benzer aygıtlar kullanarak uzun parçaları destekleyin.

TESTERE BIÇAKLARI

Belirtilen kesme kapasitelerini elde etmek için daima 30 mm göbek çapına sahip 216 mm testere bıçakları kullanın. Uygun aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için satıcınıza başvurun.

TAŞIMA (ŞEK. B2)

Aleti rahat bir şekilde taşımak için tabana taşıma askısı bağlanabilir. Taşıma askısı (Şek. A6'ya bakın) opsiyonel olarak temin edilebilir.

- Testereyi taşımak için başlığı indirin ve aşağı kilitleme pimini (14) bastırın.
- Testere kafası ön pozisyonda olacak şekilde ray kilitleme düğmesini kilitleyin, gönye kolunu sağ gönye açısına kilitleyin, dayama mesnedini (3) içeri doğru sonuna kadar kaydırın ve aleti mümkün olduğunda küçültmek için testere kafası dikey pozisyonda meyil kolunu (11) kilitleyin.
- Testereyi taşımak için daima şek. B2'de gösterilen el girintilerini (30) kullanın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakım gerektirecek şekilde uzun yıllar çalışmak üzere tasarlanmıştır. Sürekli tatminkar çalışma düzgün alet bakımı ve düzenli temizliğe bağlıdır.



Temizlik

Havalandırma deliklerini temiz tutun ve düzenli olarak gövdeyi yumuşak bir bezle temizleyin.

- Tabla üstünü düzenli olarak temizleyin.
- Toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.



Aletin bakımını yapmak için temizlik maddesi veya yağlardan kaçınin. Genel olarak sprey şeklindeki temizlik maddeleri plastik alt sipere kimyasal olarak zarar verebilir.

KESME KANALI PLAKASININ (ŞEK. U) TEMİZLENMESİ VE BAKIMININ YAPILMASI

Kesme kanalı plakasının altındaki alanı düzenli olarak temizleyin. Kesme kanalı plakası eskimişse değiştirilmelidir.

- Kesme kanalı plakasını (31) tutan vidaları (67) çıkarın.
- Kesme kanalı plakasını çıkarın ve altındaki alanı temizleyin.
- Kesme kanalı plakasının parçalarını ve vidalarını yeniden takın.
- Vidaları elinizle sıkın.
- Kesme kanalı plakasını ayarlamak için aşağıdaki adımları izleyin:
- Bıçak, kesme kanalına hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Kesme kanalı plakasının her bir parçasını, bıçağın dişleri yakından geçecek şekilde ayarlayın.
- Vidaları sıkın.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve

satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

- Ürünün satın alındığı şekliyle teslimi;
- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir. Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara da uyulması koşuluna bağlı olarak, tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamışsa;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamışsa;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamışsa;
- Satın alma belgesi (fatura) ve garanti kartı ibraz edilmişse. Bu garanti fazladan bir avantaj olarak sunulmaktadır ve tüketicilerin yasal haklarına ilavedir.

En yakındaki DEWALT yetkili tamir acentesinin yerini öğrenmek için, bu kılavuzun arkasındaki uygun telefon numarasını kullanınız. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları şu internet adresinde mevcuttur: www.2helpU.com.

ΓΩΝΙΑΚΟ ΠΡΙΟΝΙ DW712/ DW712N

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν την DEWALT έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών χειριστών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW712	DW712N
Ηχητική πίεση (L _{PA})	dB(A)	90	90
Ακουστική ισχύς (L _{WA})	dB(A)	103	103
Σταθμισμένοι κραδασμοί χεριού/βραχίονα	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Τάση	V	230	230
Ισχύς εξόδου	W	1 600	1 600
Είσοδος ρεύματος (230 V)	A	8	8
Διάμετρος λεπίδας	mm	216	216
Εσωτερική διάμετρος λεπίδας	mm	30	30
Μέγιστο πάχος λεπίδας	mm	1,8	1,8
Ταχύτητα λεπίδας	min ⁻¹	3 500-4 600	5 400
Μέγ. ικανότητα εγκάρσιας κοπής στις 90°	mm	300	300
Μέγ. ικανότητα λοξοτομής στις 45°	mm	212	212
Μέγιστο βάθος κοπής 90°	mm	70	70
Μέγιστο βάθος εγκάρσιας κοπής με φαλτσογωνία 45°	mm	50	50
Λοξοτομή (μέγιστες θέσεις)			
αριστερά		50°	50°
δεξιά		60°	60°
Φαλτσογωνία (μέγιστες θέσεις)			
αριστερά		48°	48°
δεξιά		2°	2°
Λοξοτομή 0°			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 70 mm	mm	300	300
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 300 mm	mm	70	70
Λοξοτομή 45° αριστερά			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 70 mm	mm	212	212
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 212 mm	mm	70	70
Λοξοτομή 45° δεξιά			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 70 mm	mm	212	212
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 212 mm	mm	70	70
Φαλτσογωνία 45° αριστερά			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 50 mm	mm	300	300
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 300 mm	mm	50	50
Λοξοτομή 31,62°, φαλτσογωνία 33,85°			
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 254 mm	mm	65	65
Χρόνος σταματήματος λεπίδας	δευτ.	< 10	< 10
Ικανότητα συλλογής σκόνης	mg/m	< 2,0	< 2,0
Βάρος	kg	19,0	19,0

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται παντού στο παρόν εγχειρίδιο:



Υποδηλώνει κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, απώλειας ζωής ή ζημιάς στο εργαλείο σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.



DW712/DW712N

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 και EN 61029.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40, D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη χρήση σταθερών ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι κανονισμοί ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας, για να ελαττωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο προτού χειριστείτε το εργαλείο.

Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

2 Λάβετε υπόψη σας τις περιβαλλοντικές συνθήκες που επικρατούν στο χώρο εργασίας

Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας (250 - 300 Lux). Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατήστε τα παιδιά μακριά

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάσουν στην περιοχή εργασίας ή να ακουμπήσουν το εργαλείο ή το καλώδιο ρεύματος.

4 Να είστε ντυμένοι κατάλληλα

Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα, επειδή μπορεί να μαγκώσουν σε κινούμενα μέρη. Να φοράτε κάλυμμα για το κεφάλι προκειμένου να μαζέψετε τα μακριά μαλλιά. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, να φοράτε κατά προτίμηση κατάλληλα γάντια και υποδήματα με αντιολισθητικό πάτο.

5 Ατομική προστασία

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή μάσκα καλοριφάρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο υπό ακραίες συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, παραγωγή γρεζιών μετάλλου κ.λπ.), η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί εάν εισάγετε έναν μετασχηματιστή απομόνωσης ή έναν αυτόματο διακόπτη για την περίπτωση απώλειών γείωσης (FI).

6 Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία

Μην επιτρέπετε τυχόν σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο υπό ακραίες συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, παραγωγή γρεζιών μετάλλου κ.λπ.), η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί εάν εισάγετε έναν μετασχηματιστή απομόνωσης ή έναν αυτόματο διακόπτη για την περίπτωση απώλειών γείωσης (FI).

7 Μην σκύβετε υπερβολικά

Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε σε εγρήγορση

Προσέχετε την εργασία σας.

Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

9 Στερεώνετε με ασφάλεια το υπό κατεργασία αντικείμενο

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να στερεώσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε. Είναι ασφαλέστερο και σας δίνει τη δυνατότητα να έχετε ελεύθερα και τα δύο χέρια σας για να χειριστείτε το εργαλείο.

10 Να συνδέετε το σύστημα αφαίρεσης σκόνης

Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.

11 Αφαιρείτε από το εργαλείο τυχόν κλειδιά που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμισή του

Ελέγχετε εάν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τυχόν κλειδιά που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμισή του, προτού το θέσετε σε λειτουργία.

12 Καλώδια προέκτασης

Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο προέκτασης και αντικαταστήστε το σε περίπτωση φθοράς. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και έχουν ανάλογη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο

Η προοριζόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην προσπαθείτε να εκτελέσετε με μικρά εργαλεία ή πρόσθετα εξαρτήματα εργασίες που προορίζονται να γίνουν από εργαλεία υψηλής απόδοσης. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό. Μην ζορίζετε το εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή πρόσθετου εξαρτήματος ή η εκτέλεση με αυτό το εργαλείο οποιασδήποτε λειτουργίας που δεν προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

14 Ελέγχετε για κατεστραμμένα τμήματα

Πριν από τη χρήση, ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο για τυχόν ζημιά. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και ενσφήνωση των κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση των κινούμενων μερών, για ζημιές στα προστατευτικά και τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου.

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο θα λειτουργήσει κατάλληλα και θα εκτελέσει σωστά τη λειτουργία για την οποία προορίζεται. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν υπάρχει κάποιο κατεστραμμένο ή ελαττωματικό τμήμα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν κατεστραμμένων ή ελαττωματικών τμημάτων από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνος σας.

15 Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα

Θέστε το εργαλείο εκτός λειτουργίας και περιμένετε να σταματήσει εντελώς προτού το αφήσετε χωρίς επιτήρηση. Αποσυνδέετε το εργαλείο από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, προτού αλλάξετε οποιαδήποτε τμήματα, εξαρτήματα ή παρελκόμενα του εργαλείου και πριν από την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης.

16 Φροντίστε για την αποφυγή αθέλητης εκκίνησης

Προτού τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας.

17 Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο

Ποτέ μην τραβάτε βίαια το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές.

18 Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε στεγνό μέρος και να κλειδώνονται με ασφάλεια, μακριά από μέρος που μπορούν να προσεγγίσουν παιδιά.

19 Συντηρείτε τα εργαλεία με επιμέλεια

Διατηρείτε τα εργαλεία σε καλή κατάσταση και φροντίστε να είναι καθαρά, για μεγαλύτερη απόδοση και ασφάλεια. Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Διατηρείτε όλες τις λαβές και τους διακόπτες στεγνούς, καθαρούς και χωρίς λάδι ή γράσο.

20 Επισκευές

Το παρόν εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Φροντίζετε η επισκευή του να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Τυχόν επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να υπάρχει σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

Επιπρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για γωνιακά πριόνια

- Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των κομβίων ασφαλίσης και των λαβών των σφιγκτήρων προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε λειτουργία.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το μηχανήμα εάν το προστατευτικό δεν βρίσκεται στη θέση του ή εάν το προστατευτικό δεν λειτουργεί ή εάν δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πριόνι χωρίς την πλάκα κοπής.
- Μην τοποθετήσετε ποτέ τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε γρήγορα ένα μηχανήμα σε λειτουργία προκαλώντας εμπλοκή της λεπίδας με ένα εργαλείο ή άλλο μέσο. Μπορεί να συμβούν κατά λάθος σοβαρά ατυχήματα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε παρελκόμενο συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση ενός παρελκόμενου μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- Επιλέξτε την κατάλληλη λεπίδα ανάλογα με το υλικό προς κοπή.
- Μην υπερβαίνετε την ένδειξη μέγιστης ταχύτητας επάνω στη λεπίδα του πριονιού.
- Κατά το χειρισμό των λεπίδων του πριονιού χρησιμοποιείτε μια βάση ή φοράτε γάντια.

- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες με διάμετρο μικρότερη ή μεγαλύτερη από τη συνιστώμενη. Για τις κατάλληλες διαστάσεις των λεπίδων, ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα. Να χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο, σε συμμόρφωση προς το πρότυπο EN 847-1.
- Εξετάστε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε λεπίδες ειδικά σχεδιασμένες για ελάττωση του θορύβου.
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες από χάλυβα υψηλής αντοχής (HSS).
- Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες με ρωγμές ή κατεστραμμένες λεπίδες.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικούς δίσκους.
- Ανυψώστε τη λεπίδα από την τομή του υπό καταργασία τεμαχίου, προτού απελευθερώσετε το διακόπτη.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι σταθερός όταν εκτελείτε κοπές με φαλτσογωνία.
- Μην σφηνώνετε τυχόν αντικείμενα στον ανεμιστήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.
- Το προστατευτικό της λεπίδας στο πριόνι σας ανυψώνεται αυτόματα όταν κατεβαίνει ο βραχίονας. Επίσης, χαμηλώνει επάνω από τη λεπίδα όταν ανυψωθεί ο βραχίονας. Το προστατευτικό μπορεί να ανυψωθεί χειροκίνητα κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση λεπίδων πριονιού ή για λόγους επιθεώρησης του πριονιού. Ποτέ μην υψώνετε χειροκίνητα το προστατευτικό της λεπίδας εκτός και αν το πριόνι είναι εκτός λειτουργίας.
- Το μπροστινό τμήμα του προστατευτικού διαθέτει περσίδες για να υπάρχει ορατότητα κατά την κοπή. Παρόλο που οι περσίδες ελαττώνουν σε πολύ μεγάλο βαθμό τα ιπτάμενα υπολείμματα, υπάρχουν ανοίγματα στο προστατευτικό και ως εκ τούτου, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας όταν κοιτάτε μέσω των περσίδων.
- Διατηρείτε το χώρο γύρω από το μηχάνημα σε καλή κατάσταση και χωρίς διάσπαρτα υλικά, όπως ροκανίδια ή αποκομμένα τεμάχια.
- Ελέγχετε περιοδικά εάν οι υποδοχές αερισμού του κινητήρα είναι καθαρές και χωρίς ροκανίδια.
- Αντικαταστήστε την πλάκα κοπής όταν φθαρεί.
- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από το κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή κατά την αλλαγή της λεπίδας.
- Μην πραγματοποιήσετε ποτέ οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης ενώ το μηχάνημα λειτουργεί και η κεφαλή δεν βρίσκεται στη θέση ηρεμίας.
- Εφόσον είναι δυνατό, τοποθετείτε πάντοτε το μηχάνημα επάνω σε πάγκο.

Άλλοι κίνδυνοι

Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση πριονιών:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από την αφή περιστρεφόμενων μερών

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Εξασθένηση της ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων από τα εκτεθειμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή της λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά το άνοιγμα των προστατευτικών.
- Κίνδυνοι για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που δημιουργείται κατά το πριόνισμα ξύλου και ιδιαίτερα δρυός, οξιάς και MDF.

Ετικέτες επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Προειδοποίηση ασφαλούς χρήσης



Σημείο μεταφοράς

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης καλωδίου, η επισκευή του εργαλείου πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή από αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

Χρήση προέκτασης

Εάν απαιτείται προέκταση, χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προέκταση κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του εργαλείου (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Συναρμολογημένο γωνιακό πριόνι
- 1 Μηχανικό κλειδί λεπίδας
- 1 Λεπίδα πριονιού
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο
 - Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα εξαρτήματα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή [εικ. (figure) A1–A5]

Το γωνιακό πριόνι DW712 σχεδιάστηκε για την επαγγελματική κοπή ξύλου, προϊόντων ξύλου, αλουμινίου και πλαστικών. Εκτελεί εργασίες εγκάρσιας κοπής, κοπής με φάλτσο και λοξοτομής με εύκολο, ακριβή και ασφαλή τρόπο.

A1

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- 2 Κινητό κάτω προστατευτικό
- 3 Οδηγός αριστερής πλευράς
- 4 Μοχλός λοξοτομής
- 5 Ασφάλεια λοξοτομής
- 6 Κλίμακα λοξοτομής
- 7 Σταθερός οδηγός
- 8 Οδηγός δεξιάς πλευράς
- 9 Αναστολέας ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας
- 10 Κλίμακα φαλτσογωνίας
- 11 Λαβή σφιγκτήρα φαλτσογωνίας
- 12 Αναστολέας αυλάκωσης
- 13 Κομβίο ασφάλισης ράγας
- 14 Πείρος ασφάλισης κεφαλής

- 15 Κομβίο ρύθμισης βάθους αυλάκωσης
- 16 Κουμπί κλειδώματος άξονα
- 17 Μοχλός απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής
- 18 Λαβή λειτουργίας
- 19 Καντράν ελέγχου ταχύτητας (DW712)
- A2**
- 23 Επάνω προστατευτικό
- 24 Στόμιο εκροής σκόνης
- 25 Ράγες
- 26 Μηχανικό κλειδί λεπίδας
- 27 Κομβίο παράκαμψης αναστολής φалτσογωνιάς
- 28 Αναστολέας ρύθμισης κατακόρυφης θέσης
- 29 Κομβίο σύσφιξης επάνω οδηγού αριστερής πλευράς
- 30 Εσοχή για τα χέρια
- 31 Πλάκα κοπής

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A4**
- 35 Βάση με πόδια
- A5**
- 36 Σετ εξαγωγής σκόνης
- A6**
- 37 Ιμάντας μεταφοράς

Εγκατάσταση

ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (ΕΙΚ. Β1 & Β2)

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από το υλικό συσκευασίας.
- Αποδεσμεύστε το κομβίο ασφάλισης ράγας (13) και ωθήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα πίσω για να ασφαλίσει στην πίσω θέση.
- Πιέστε προς τα κάτω τη λαβή λειτουργίας (18) και τραβήξτε προς τα έξω τον πείρο ασφάλισης κάτω (14), όπως φαίνεται.
- Χαλαρώστε πολύ προσεκτικά την πίεση προς τα κάτω και και αφήστε την κεφαλή να ανέλθει στο πλήρες ύψος της.

Στερέωση σε πάγκο (ΕΙΚ. C)

1. Οι οπές (40) παρέχονται για τέσσερα πόδια προκειμένου να διευκολυνθεί η τοποθέτηση σε πάγκο. Παρέχονται οπές δύο διαφορετικών μεγεθών που μπορούν να δεχτούν διάφορα μεγέθη μπουλονιών. Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις οπές. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν και οι δύο. Πάντοτε να στερεώνετε σταθερά το πριόνι για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς του, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε τεμάχιο κόντρα πλακέ πάχους 12,5 mm ή μεγαλύτερου, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να στερεωθεί με σύσφιξη επάνω στη βάση εργασίας που χρησιμοποιείτε ή να μετακινηθεί σε άλλους χώρους εργασίας και να στερεωθεί εκ νέου με σύσφιξη.
2. Όταν τοποθετείτε το πριόνι σε τεμάχιο κόντρα πλακέ, βεβαιωθείτε ότι βίδες στερέωσης δεν προεξέχουν από την κάτω επιφάνεια του ξύλου. Το κόντρα πλακέ πρέπει να στερεώνεται επίπεδα στη βάση εργασίας. Κατά τη στερέωση με σύσφιξη σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, συσφίξτε μόνο τις προεξοχές σύσφιξης στις οποίες βρίσκονται οι οπές των βιδών στερέωσης. Η σύσφιξη σε οποιοδήποτε άλλο σημείο θα έχει επιπτώσεις στη σωστή λειτουργία του πριονιού.
3. Για την αποφυγή εμπλοκών και ανακρίβειών, φροντίστε η επιφάνεια στερέωσης να μην είναι παραμορφωμένη ή ανομοιόμορφη κατά άλλο τρόπο. Εάν το πριόνι ταλαντεύεται επάνω στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό τεμάχιο υλικού κάτω από το ένα πόδι του πριονιού έως ότου το πριόνι σταθεροποιηθεί επάνω στην επιφάνεια στερέωσης.

Συναρμολόγηση



Πριν από τη συναρμολόγηση, να αποσυνδέετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (ΕΙΚ. Ε1–Ε5)

- Συμπίεστε το μοχλό απελευθέρωσης ασφάλισης κεφαλής (17) για να απελευθερωθεί το κάτω προστατευτικό της λεπίδας (2) και, στη συνέχεια, ανυψώστε το κάτω προστατευτικό όσο περισσότερο γίνεται.
- Χαλαρώστε αρκετά τη βίδα του βραχίονα του προστατευτικού (43), έτσι ώστε να είναι δυνατή η ανύψωση του του βραχίονα του προστατευτικού (44) για να επιτρέπεται η πρόσβαση στη βίδα ασφάλισης της λεπίδας (45).
- Με το κάτω προστατευτικό στην ανυψωμένη θέση από τη βίδα του βραχίονα του προστατευτικού (43), συμπίεστε με το ένα χέρι το κουμπί κλειδώματος άξονα (16) και στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε με το άλλο χέρι το παρεχόμενο κλειδί λεπίδας (26) για να χαλαρώσετε την αριστερόστροφη βίδα της λεπίδας (45), περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.



Για να χρησιμοποιήσετε την ασφάλεια του άξονα, πιέστε το κουμπί όπως φαίνεται και περιστρέψτε τον άξονα χειροκίνητα έως ότου αισθανθείτε την ενεργοποίηση της ασφάλειας. Συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το κουμπί ασφάλειας για να αποτρέψετε την περιστροφή του άξονα.

- Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης της λεπίδας (45) και το εξωτερικό κολάρο του άξονα (46).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα (47) στη βάση (48) που παρέχεται στο εσωτερικό κολάρο του άξονα (49), φροντίζοντας η οδόντωση στο κάτω άκρο της λεπίδας να βλέπει προς το πίσω μέρος του πριονιού (μακριά από τον χειριστή).
- Αντικαταστήστε το εξωτερικό κολάρο του άξονα (46).
- Συσφίξτε τη βίδα ασφάλισης της λεπίδας (45) περιστρέφοντας δεξιόστροφα και κρατώντας παράλληλα την ασφάλεια του άξονα με το άλλο σας χέρι.
- Μετακινήστε προς τα κάτω τον βραχίονα του προστατευτικού (44), έτσι ώστε να καλύπτει εντελώς τη βίδα ασφάλισης της λεπίδας (45).
- Συσφίξτε τη βίδα του βραχίονα του προστατευτικού (43).



• Ποτέ μην πιέζετε την ασφάλεια του άξονα ενόσω η λεπίδα περιστρέφεται.

• Φροντίστε να κρατάτε κάτω το βραχίονα του προστατευτικού και μετά την τοποθέτηση της λεπίδας, συσφίξτε προσεκτικά τις βίδες του βραχίονα του προστατευτικού.

Ρύθμιση



Πριν από τυχόν ρυθμίσεις, να αποσυνδέετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα.

Το γωνιακό σας πριόνι ρυθμίστηκε με ακρίβεια στο εργοστάσιο. Εάν χρειαστεί εκ νέου ρύθμιση, λόγω μεταφοράς και διακίνησης ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για τη ρύθμιση του πριονιού σας. Μετά την πραγματοποίησή τους, οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΣΤΟΝ ΟΔΗΓΟ (ΕΙΚ. F1–F4)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπίεστε την ασφάλεια λοξοτομής (5) για να απελευθερωθεί ο βραχίονας λοξοτομής (50).
- Περιστρέψτε το βραχίονα λοξοτομής έως ότου η ασφάλεια θέσει το βραχίονα στη θέση λοξοτομής 0°. Μην συσφίγγετε το μοχλό.
- Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή έως ότου η λεπίδα εισέλθει στην πλάκα κοπής (51).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο (52) στην αριστερή πλευρά (7) του οδηγού και της λεπίδας (47) (εικ. F3).



Μην αγγίζετε τις άκρες της οδόντωσης της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Χαλαρώστε τις βίδες (53) και μετακινήστε προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά το συγκρότημα της κλίμακας/ του βραχίονα λοξοτομής, έως ότου η λεπίδα σχηματίσει γωνία 90° με τον οδηγό, μετρημένη με το ορθογωνιόμετρο.
- Συσφίξτε πάλι τις βίδες (53). Τη δεδομένη στιγμή, μη δώσετε την παραμικρή προσοχή στην ένδειξη του δείκτη λοξοτομής.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΛΟΞΟΤΟΜΗΣ (ΕΙΚ. F1, F2 & G)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπίεστε την ασφάλεια λοξοτομής (5) για να απελευθερωθεί ο βραχίονας λοξοτομής (50).
- Μετακινήστε το βραχίονα λοξοτομής για να ρυθμίσετε το δείκτη λοξοτομής (54) στη μηδενική θέση, όπως φαίνεται στην εικ. G.
- Έχοντας χαλαρό το μοχλό λοξοτομής, αφήστε την ασφάλεια λοξοτομής να ασφαλίσει στη θέση της, καθώς περιστρέφετε το βραχίονα λοξοτομής περνώντας τη μηδενική θέση.
- Παρατηρήστε το δείκτη (54) και την κλίμακα λοξοτομής (6). Εάν ο δείκτης δεν δείχνει ακριβώς μηδέν, χαλαρώστε τη βίδα (55), μετακινήστε το δείκτη έτσι ώστε να εμφανίζεται η ένδειξη 0° και συσφίξτε τη βίδα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ/ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΛΟΞΟΤΟΜΗΣ (ΕΙΚ. Η)

Εάν η βάση του πριονιού μπορεί να μετακινηθεί ενώ ο μοχλός λοξοτομής (4) είναι κλειδωμένος, πρέπει να ρυθμιστεί η ράβδος κλειδώματος/συγκράτησης λοξοτομής (56).

- Ξεκλειδώστε το μοχλό λοξοτομής (4).
- Συσφίξτε πλήρως τη ράβδο κλειδώματος/συγκράτησης λοξοτομής (56) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (57). Στη συνέχεια, χαλαρώστε τη ράβδο κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- Βεβαιωθείτε ότι η έδρα δεν μετακινείται όταν ο μοχλός (4) είναι κλειδωμένος σε τυχαία (μη προκαθορισμένη) γωνία.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΣΤΗΝ ΕΔΡΑ (ΕΙΚ. I1-I4)

- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνιάς (11).
- Πιέστε την κεφαλή του πριονιού προς τα δεξιά για να διασφαλίσετε ότι είναι εντελώς κατακόρυφη και συσφίξτε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνιάς.
- Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή έως ότου η λεπίδα εισέλθει στην πλάκα κοπής (51).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο (52) στην έδρα και επάνω και σε επαφή με τη λεπίδα (47) (εικ. I2).



Μην αγγίζετε τις άκρες της οδόντωσης της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνιάς (11) και περιστρέψτε τον τερματικό κοχλία ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (28) προς τα μέσα ή προς τα έξω, έως ότου η λεπίδα βρεθεί υπό γωνία 90° ως προς την έδρα, μετρώντας με το ορθογωνιόμετρο.
- Εάν ο δείκτης φαλτσογωνιάς (58) δεν δείχνει μηδέν στην κλίμακα γωνιακής κοπής (10), χαλαρώστε τη βίδα (59) που ασφαλίσει το δείκτη και μετακινήστε τον ανάλογα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ (ΕΙΚ. J1, J2)

Το επάνω μέρος της αριστερής πλευράς του οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί προς τα αριστερά, έτσι ώστε να αφήσει κατάλληλη απόσταση, επιτρέποντας στο πριόνι να προβεί σε κοπή με φαλτσογωνία σε πλήρη γωνία 48° προς τα αριστερά. Ρύθμιση του οδηγού (3):

- Χαλαρώστε το πλαστικό κομβίο (29) και μετακινήστε τον οδηγό προς τα αριστερά.
- Πραγματοποιήστε ένα πέρασμα χωρίς ρεύμα, έχοντας το πριόνι απενεργοποιημένο και ελέγξτε για τυχόν διάκενο. Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε να είναι όσο πιο κοντά γίνεται στη λεπίδα, αλλά και σε πρακτική απόσταση για να παρέχεται η μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία αντικειμένου, χωρίς να υπάρχει παρεμβολή με την κίνηση του βραχίονα προς τα επάνω και προς τα κάτω.
- Συσφίξτε με ασφάλεια το κομβίο.



Η εσοχή του οδηγού (60) μπορεί να φράξει από τα πριονίδια. Χρησιμοποιήστε μια βέργα ή αέρα υπό χαμηλή πίεση για τον καθαρισμό της εσοχής του οδηγού.

Το κινούμενο μέρος της δεξιάς πλευράς του οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί, έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη υποστήριξη στο υπό κατεργασία αντικείμενο κοντά στη λεπίδα, επιτρέποντας ταυτόχρονα στο πριόνι να προβεί σε κοπή με φαλτσογωνία σε πλήρη γωνία 45° προς τα αριστερά. Η απόσταση μετακίνησης περιορίζεται από αναστολές και στις δύο κατευθύνσεις.

Ρύθμιση του οδηγού (8):

- Χαλαρώστε το περικόχλιο τύπου πεταλούδας (76) για να απελευθερώσετε τον οδηγό (8).
- Μετακινήστε τον οδηγό προς τα αριστερά.
- Πραγματοποιήστε ένα πέρασμα χωρίς ρεύμα, έχοντας το πριόνι απενεργοποιημένο και ελέγξτε για τυχόν διάκενο. Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε να είναι όσο πιο κοντά γίνεται στη λεπίδα, αλλά και σε πρακτική απόσταση για να παρέχεται η μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία αντικειμένου, χωρίς να υπάρχει παρεμβολή με την κίνηση του βραχίονα προς τα επάνω και προς τα κάτω.
- Συσφίξτε το περικόχλιο τύπου πεταλούδας (76) για να ασφαλίσει ο οδηγός στη θέση του.

ΠΑΡΑΚΑΜΨΗ ΤΩΝ ΑΝΑΣΤΟΛΕΩΝ ΦΑΛΤΣΟΓΩΝΙΑΣ (ΕΙΚ. Κ)

Οι αναστολές φαλτσογωνιάς διευκολύνουν τη ρύθμιση της λεπίδας του πριονιού στην κατακόρυφη θέση και στη θέση φαλτσογωνιάς 45°. Παρακάμπτοντας τους αναστολές φαλτσογωνιάς, είναι δυνατή η επίτευξη φαλτσογωνιάς από 2° δεξιά έως 48° αριστερά.

- Για να παρακάμψετε τους αναστολές φαλτσογωνιάς, απελευθερώστε καταρχάς την κεφαλή του πριονιού και ωθήστε την ελαφρώς προς τα αριστερά. Στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα έξω το κομβίο παράκαμψης (27) και περιστρέψτε το προς τη θέση παράκαμψης (62). Το κομβίο παράκαμψης ασφαλίσει αυτόματα στη θέση του με έναν ήχο κλικ.
- Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία φαλτσογωνιάς και ασφαλίστε την κεφαλή σε αυτή τη θέση.
- Για να αποσυνδέσετε την παράκαμψη, περιστρέψτε το κομβίο παράκαμψης (27) πίσω στη θέση αναστολής φαλτσογωνιάς (61).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΠΛΑΓΙΑΣ ΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. A1, A2 & I5)

- Βεβαιωθείτε ότι το κομβίο παράκαμψης (27) βρίσκεται στη θέση αναστολής φαλτσογωνιάς.
- Χαλαρώστε το κομβίο σύσφιξης του αριστερού οδηγού (29) και ολισθήστε προς τα αριστερά το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού έως το σημείο που φτάνει.
- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνιάς (11) και μετακινήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα αριστερά. Αυτή είναι η θέση κοπής με φαλτσογωνία 45°.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Περιστρέψτε τον τερματικό κοχλία (9) προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως απαιτείται, έως ότου ο δείκτης (58) εμφανίσει 45°.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΡΑΓΑΣ (ΕΙΚ. L)

- Ελέγχετε τακτικά τις ράγες για τυχόν διάκενο.
- Για την ελάττωση του διάκενου, περιστρέψτε σταδιακά τον κοχλία ρύθμισης (64) δεξιόστροφα, μετακινώντας ταυτόχρονα την κεφαλή του πριονιού προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

Οδηγίες χρήσης

Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Εφιστούμε την προσοχή των χρηστών στο Ηνωμένο Βασίλειο στους "κανονισμούς του 1974 περί μηχανημάτων επεξεργασίας ξύλου" και σε τυχόν επόμενες τροποποιήσεις.

Πριν τη λειτουργία

- Τοποθετήστε την κατάλληλη λεπίδα του πριονιού. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες πριονιού. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει την ταχύτητα περιστροφής της λεπίδας του πριονιού.
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Αφήνετε τη λεπίδα να κόψει ελεύθερα. Μην ζορίζετε το εργαλείο.
- Προτού κόψετε, περιμένετε έως ότου ο κινητήρας προσεγγίσει τις μέγιστες στροφές του.
- Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των κομβίων ασφάλισης και των λαβών των σφιγκτήρων.
- Στερεώστε με ασφάλεια το υπό κατεργασία αντικείμενο.
- Παρόλο που με το παρόν πριόνι είναι δυνατή η κοπή ξύλου και άλλων μη σιδηρούχων υλικών, αυτές οι οδηγίες λειτουργίας αναφέρονται μόνο στην κοπή ξύλου. Οι ίδιες κατευθυντήριες οδηγίες ισχύουν και για τα υπόλοιπα υλικά. Μην κόβετε με αυτό το πριόνι σιδηρούχα μέταλλα (σίδηρο ή χάλυβα), ινοσιμέντο ή υλικά τοιχοποιίας!
- Φροντίστε να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλάκα κοπής. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν η υποδοχή κοπής είναι μεγαλύτερη από 10 mm.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (ΕΙΚ. M)

Στο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης παρέχεται μια οπή (65) για την τοποθέτηση λουκέτου προκειμένου να κλειδωθεί το εργαλείο.

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε το διακόπτη.

Ρύθμιση της μεταβλητής ταχύτητας (ΕΙΚ. M)**DW712**

Το καντράν ελέγχου ταχύτητας (19) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκ των προτέρων ρύθμιση του απαιτούμενου εύρους ταχύτητας.

- Περιστρέψτε το κουμπί του καντράν (19) στο επιθυμητό εύρος, που υποδεικνύεται από έναν αριθμό.
- Χρησιμοποιείτε υψηλές ταχύτητες για πριόνισμα μαλακών υλικών, όπως το ξύλο. Χρησιμοποιείτε χαμηλές ταχύτητες για πριόνισμα μετάλλου.

Βασικές εργασίες κοπής**ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΕΥΘΕΙΑ ΕΓΚΑΡΣΙΑ ΚΟΠΗ (ΕΙΚ. A1, A2 & N)**

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπίεστε την ασφάλεια λοξοτομής (5).
- Τοποθετήστε την ασφάλεια λοξοτομής και στη θέση 0° και συσφίξτε το μοχλό λοξοτομής.
- Τοποθετήστε το ξύλο προς κοπή σε επαφή με τον οδηγό (3 & 7).

- Συγκρατήστε τη λαβή λειτουργίας (18) και συμπίεστε το μοχλό απελευθέρωσης κλειδώματος κεφαλής (17) για να απελευθερωθεί η κεφαλή. Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης (1) για να εκκινήσει ο κινητήρας.
- Συμπίεστε την κεφαλή για να αφήσετε τη λεπίδα να κόψει το ξύλο και να εισέλθει στην πλαστική πλάκα κοπής (31).
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής και προτού επιστρέψετε την κεφαλή στην άνω θέση ηρεμίας, αφήστε το διακόπτη και περιμένετε έως ότου η λεπίδα του πριονιού ακινητοποιηθεί εντελώς.

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΟΠΗΣ ΜΕ ΟΛΙΣΘΗΣΗ (ΕΙΚ. O)

Η ράγα του οδηγού επιτρέπει την κοπή αντικειμένων μεγαλύτερων διαστάσεων, από 50 x 100 mm έως 500 x 1000 mm, χρησιμοποιώντας μια κίνηση ολίσθησης εναλλάξ προς τα έξω, προς τα κάτω, προς τα πίσω.

- Απελευθερώστε το κομβίο ασφάλισης της ράγας (13).
- Τραβήξτε την κεφαλή του πριονιού προς το μέρος σας και θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Χαμηλώστε τη λεπίδα του πριονιού στο αντικείμενο και ωθήστε την κεφαλή προς τα πίσω για να ολοκληρωθεί η κοπή.
- Προχωρήστε όπως περιγράφεται παραπάνω.



Μην εκτελείτε κοπές με ολίσθηση σε αντικείμενα με διαστάσεις μικρότερες από 50 x 100 mm.

Μην παραλείπετε να ασφαλίσετε την κεφαλή του πριονιού στην πίσω θέση μετά την ολοκλήρωση των κοπών με ολίσθηση.

ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΕΓΚΑΡΣΙΑ ΚΟΠΗ ΜΕ ΛΟΞΟΤΟΜΗ (ΕΙΚ. A1, A2 & P)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπίεστε την ασφάλεια λοξοτομής (5). Μετακινήστε το βραχίονα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά στην επιθυμητή γωνία.
- Η ασφάλεια λοξοτομής θα πάρει αυτόματα θέση στις γωνίες 10°, 15°, 22,5°, 31,62° και 45° τόσο αριστερά όσο και δεξιά, καθώς και 50° αριστερά και 60° δεξιά. Εάν απαιτείται κάποια ενδιάμεση τιμή γωνίας, κρατήστε σταθερά την κεφαλή και ασφαλίστε συσφίγγοντας το μοχλό λοξοτομής.
- Πριν από την κοπή, να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο μοχλός λοξοτομής έχει ασφαλίσει.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή.



Όταν λοξοτομείτε το άκρο ενός τεμαχίου ξύλου με μικρό τμήμα αποκοπής, τοποθετήστε το ξύλο έτσι ώστε το τμήμα αποκοπής να βρίσκεται πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία ως προς τον οδηγό, δηλαδή αριστερή λοξοτομή, τμήμα αποκοπής προς τα δεξιά - δεξιά λοξοτομή, τμήμα αποκοπής προς τα αριστερά.

ΚΟΠΕΣ ΜΕ ΦΑΛΤΣΟΓΩΝΙΑ (ΕΙΚ. A1, A2 & Q)

Οι τιμές γωνίας για τη φάλτσογωνία μπορούν να ρυθμιστούν από 48° αριστερά έως 2° δεξιά και μπορούν να κοπούν με το βραχίονα λοξοτομής ρυθμισμένο σε θέση από μηδέν έως τη μέγιστη θέση λοξοτομής 45° δεξιά ή αριστερά.

- Χαλαρώστε το κομβίο σύσφιξης του αριστερού οδηγού (29) και ολισθήστε προς τα αριστερά το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού (3) έως το σημείο που φτάνει. Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φάλτσογωνίας (11) και ορίστε τη φάλτσογωνία κατά την επιλογή σας.
- Συσφίξτε καλά τη λαβή του σφιγκτήρα φάλτσογωνίας (11).
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή.

Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα κάθε κοπής εξαρτάται από ορισμένες παραμέτρους, όπως π.χ. το υλικό προς κοπή. Όταν απαιτείται ομαλή κοπή για κατασκευή μητρών και άλλων εργασιών ακριβείας, η αιχμηρή λεπίδα (με 60 δόντια από καρβίδιο) και ο αργός, σταθερός ρυθμός κοπής θα εξασφαλίσουν τα επιθυμητά αποτελέσματα.



Βεβαιωθείτε ότι το υλικό δεν ολισθαίνει κατά την κοπή. Συσφίξτε το με ασφάλεια στη θέση του. Αφήνετε πάντοτε τη λεπίδα να σταματήσει εντελώς προτού ανυψώσετε το βραχίονα. Εάν μικρές ίνες ξύλου διαχωρίζονται από το πίσω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου, κολλήστε ένα τμήμα ταινίας κάλυψης επάνω στο ξύλο, στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η κοπή. Πριονίστε ακολουθώντας την ταινία και αφαιρέστε την προσεκτικά μόλις τελειώσετε.

Θέση του σώματος και των χεριών

Η κατάλληλη θέση του σώματος και των χεριών σας κατά το χειρισμό του γωνιακού πριονιού θα διευκολύνει την κοπή και θα αυξήσει το επίπεδο ακρίβειας και ασφάλειας της όλης διαδικασίας.

- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας σε απόσταση μικρότερη από 150 mm από τη λεπίδα.
- Στερεώστε σφιχτά το υπό κατεργασία αντικείμενο στην έδρα και τον οδηγό κατά τη διάρκεια της κοπής. Κρατήστε τα χέρια σας στη θέση τους έως ότου απελευθερωθεί ο διακόπτης και σταματήσει εντελώς η λεπίδα.
- Εκτελείτε πάντοτε περάσματα (χωρίς ρεύμα) προτού ολοκληρώσετε τις κοπές, ούτως ώστε να μπορείτε να ελέγξετε τη διαδρομή της λεπίδας.
- Μην διασταυρώνετε τα χέρια σας.
- Να κρατάτε και τα δύο πόδια σταθερά στο δάπεδο και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Καθώς μετακινείτε το βραχίονα του πριονιού προς τα αριστερά και προς τα δεξιά, ακολουθήστε τον και σταθείτε ελάχιστα προς την πλευρά της λεπίδας του πριονιού.
- Να βλέπετε μέσα από τις περσίδες του προστατευτικού όταν ακολουθείτε τη γραμμή ενός μολυβιού.

ΚΟΠΗ ΚΟΡΝΙΖΩΝ ΓΙΑ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ, ΚΟΡΝΙΖΩΝ ΜΕ ΚΡΥΣΤΑΛΛΟ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΕΡΓΩΝ ΜΕ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ (ΕΙΚ. R1 & R2)

ΞΑΚΡΙΣΜΑ ΜΗΤΡΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΛΑΙΣΙΩΝ

Εκτελέστε μερικά απλά έργα χρησιμοποιώντας άχρηστα τεμάχια ξύλου έως ότου αποκτήσετε την «αίσθηση» του πριονιού σας. Το πριόνι σας αποτελεί το τέλειο εργαλείο για την κοπή γωνιών με λοξοτομή, όπως η γωνία που φαίνεται στην εικ. R1. Η συναρμογή που απεικονίζεται κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας μία από τις ρυθμίσεις φαλτσογωνίας.

- Χρήση ρύθμισης φαλτσογωνίας

Η φαλτσογωνία για τις δύο πλάκες ρυθμίζεται σε 45° η καθεμία, δημιουργώντας μια γωνία 90°. Ο βραχίονας λοξοτομής είναι ασφαλισμένος στη μηδενική θέση. Το ξύλο τοποθετείται με την ευρεία επίπεδη πλευρά σε επαφή με το τραπέζι και τη στενή πλευρά σε επαφή με τον οδηγό.

- Χρήση ρύθμισης λοξοτομής

Η ίδια κοπή μπορεί να πραγματοποιηθεί με λοξοτομή προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, με την ευρεία επιφάνεια σε επαφή με τον οδηγό. Τα δύο σχεδιαγράμματα (εικ. R1 & R2) είναι μόνο για τετράεδρα αντικείμενα. Καθώς ο αριθμός των πλευρών αλλάζει, το ίδιο πρέπει να συμβαίνει και με τις γωνίες λοξοτομής και φαλτσογωνίας. Το παρακάτω διάγραμμα δίνει τις κατάλληλες τιμές γωνίας για ποικιλία σχημάτων, με την υπόθεση ότι όλες οι πλευρές έχουν ίσο μήκος. Για τα σχήματα που δεν εμφανίζονται στο διάγραμμα, διαιρέστε το 180° με τον αριθμό των πλευρών για να προσδιορίσετε τη γωνία λοξοτομής ή φαλτσογωνίας.

Αρ. πλευρών	Γωνία λοξοτομής ή φαλτσογωνίας
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

ΣΥΝΘΕΤΗ ΓΩΝΙΑΚΗ ΚΟΠΗ (ΕΙΚ. S1 & S2)

Η σύνθετη γωνιακή κοπή είναι μια κοπή που πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας ταυτόχρονα γωνία λοξοτομής (εικ. R2) και γωνία φαλτσογωνίας (εικ. R1). Είναι ο τύπος της κοπής που χρησιμοποιείται για την κατασκευή κορνιζών ή κιβωτιών με κεκλιμένες πλευρές, όπως στην εικόνα S1.



Εάν η γωνία κοπής διαφέρει από κοπή σε κοπή, ελέγξτε τη σύσφιξη του κομβίου του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας και του κομβίου ασφάλισης λοξοτομής. Αυτά τα δύο κομβία πρέπει να συσφίγγονται μετά από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε αλλαγής στη φαλτσογωνία ή τη λοξοτομή.

- Τα διάγραμμα που εμφανίζεται παρακάτω θα σας βοηθήσει στην επιλογή των κατάλληλων ρυθμίσεων φαλτσογωνίας και λοξοτομής για συνηθισμένες εργασίες σύνθετης γωνιακής κοπής. Για να χρησιμοποιήσετε το διάγραμμα, επιλέξτε την επιθυμητή γωνία «Α» (εικ. S2) για το έργο σας και εντοπίστε αυτή τη γωνία στο κατάλληλο τόξο του διαγράμματος. Από αυτό το σημείο, ακολουθήστε το διάγραμμα ακριβώς προς τα κάτω για να βρείτε τη σωστή γωνία πλάγιας κοπής και ακριβώς απέναντι για να βρείτε τη σωστή γωνία λοξοτομής.
- Ρυθμίστε το πριόνι σας στις προαναφερθείσες τιμές γωνίας και πραγματοποιήστε λίγες δοκιμαστικές κοπές.
- Δοκιμάστε να συνδέσετε τα τεμάχια που κόψατε.
- Παράδειγμα: Για να κατασκευάσετε ένα τετράπλευρο κιβώτιο με εξωτερικές γωνίες 25° (γωνία «Α») (εικ. S2), χρησιμοποιήστε το επάνω δεξιά τόξο. Εντοπίστε την τιμή 25° στην κλίμακα του τόξου. Ακολουθήστε την οριζόντια τέμνουσα γραμμή, προς οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές, για να βρείτε τη ρύθμιση της γωνίας λοξοτομής στο πριόνι (23°). Ομοίως, ακολουθήστε την κατακόρυφη τέμνουσα γραμμή, προς τα επάνω ή προς τα κάτω, για να βρείτε τη ρύθμιση της γωνίας πλάγιας κοπής στο πριόνι (40°). Πάντοτε να εκτελείτε μερικές δοκιμαστικές κοπές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για να επαληθεύετε τις ρυθμίσεις στο πριόνι.

Κοπή μητρών βάσης

Η κοπή μητρών βάσης πραγματοποιείται σε γωνία φαλτσογωνίας 45°.

- Εκτελείτε πάντοτε ένα πέρασμα χωρίς ρεύμα προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κοπή.
- Όλες οι κοπές πραγματοποιούνται με το πίσω μέρος της μήτρας να στέκεται επίπεδο επάνω στο πριόνι.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το επάνω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το κάτω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το κάτω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε τη δεξιά πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το επάνω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε τη δεξιά πλευρά της κοπής.

Κοπή μητρών με στεφάνη

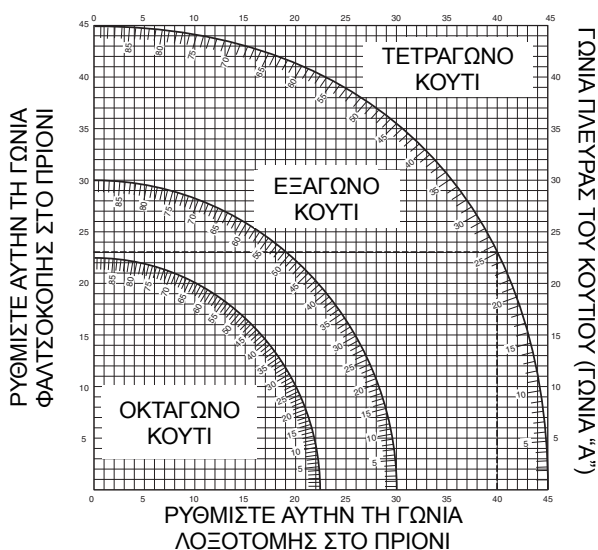
Η κοπή μητρών με στεφάνη πραγματοποιείται με σύνθετη γωνιακή κοπή. Προκειμένου να επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή ακρίβεια, το πριόνι σας διαθέτει προκαθορισμένες θέσεις γωνίας σε λοξοτομή 31,62° και φαλτσογωνία 33,85°. Οι ρυθμίσεις αυτές αναφέρονται σε τυπικές μήτρες με στεφάνη με γωνίες 52° στο επάνω μέρος και γωνίες 38° στο κάτω.

- Πραγματοποιείτε λίγες δοκιμαστικές κοπές σε άχρηστα υλικά προτού προβείτε στις οριστικές κοπές.
- Όλες οι κοπές πραγματοποιούνται με αριστερή φαλτσογωνία και με το πίσω μέρος της μήτρας σε επαφή με τη βάση.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

- Επάνω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή δεξιά.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.



Δεξιά πλευρά

- Κάτω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή αριστερά.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΩΝΙΑ

Αριστερή πλευρά

- Κάτω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή αριστερά.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Επάνω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή δεξιά.
- Προστατεύστε τη δεξιά πλευρά της κοπής.

ΑΥΛΑΚΩΣΗ (ΕΙΚ. Τ)

Το πριόνι σας είναι εξοπλισμένο με αναστολέα αυλακώσεων (12) και ένα κομβίο ρύθμισης βάθους αυλακώσης (15), προσφέροντας τη δυνατότητα κοπής αυλακώσης.

- Γυρίστε τον αναστολέα αυλακώσεων (12) προς το μπροστινό μέρος του πριονιού.
- Ρυθμίστε το κομβίο ρύθμισης βάθους αυλακώσης (15) για να προσαρμόσετε το βάθος της κοπής αυλακώσης. Ενδέχεται να χρειαστεί να απελευθερώσετε πρώτα το περικόχλιο ασφάλισης (66).
- Τοποθετήστε ένα τεμάχιο άχρηστου υλικού περίπου 5 εκ. ανάμεσα στον οδηγό και το υπό κατεργασία αντικείμενο, προκειμένου να εκτελέσετε μια ίσια κοπή αυλακώσης.

ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. Α2 & Α5)

Το μηχάνημα παρέχεται με θέση εξαγωγής σκόνης (24) για τη σύνδεση σετ εξαγωγής σκόνης (36) (διαθέσιμο ως προαιρετικός εξοπλισμός).

- Εφόσον είναι δυνατό, συνδέετε ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης που να έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

ΚΟΠΗ ΜΙΚΡΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ (ΕΙΚ. J1)

Το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού (3) μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη υποστήριξη κατά την κοπή μικρών τεμαχίων.

- Τοποθετήστε τη λεπίδα στην κατακόρυφη θέση.
- Χαλαρώστε το πλαστικό κομβίο (29) κατά τουλάχιστον 3 πλήρεις στροφές.
- Ρυθμίστε τον οδηγό όσο πιο κοντά γίνεται στη λεπίδα.
- Συσφίξτε με ασφάλεια το κομβίο.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΓΙΑ ΤΕΜΑΧΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ (ΕΙΚ. Α4)

- Να υποστηρίζετε πάντοτε τα τεμάχια μεγάλου μήκους.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το υποστήριγμα εργασίας επέκτασης (35) για να επεκτείνετε το πλάτος της έδρας του πριονιού σας (διαθέσιμο ως προαιρετικό παρελκόμενο από τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε). Υποστηρίξτε τα τεμάχια εργασίας μεγάλου μήκους χρησιμοποιώντας κάθε βολικό μέσο, όπως καβαλέτα για πριόνισμα ξύλων ή παρόμοιες διατάξεις που δεν επιτρέπουν την πτώση των άκρων.

ΛΕΠΙΔΕΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

Για την επίτευξη των αναφερόμενων ικανοτήτων κοπής, να χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδες πριονιού 216 mm με σπές άξονα 30 mm. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΕΙΚ. Β2)

Για την εύκολη μεταφορά του εργαλείου, μπορεί να προσαρτηθεί στη βάση ένας ιμάντας μεταφοράς. Ο ιμάντας μεταφοράς (δείτε την εικ. Α6) είναι διαθέσιμος ως προαιρετικό παρελκόμενο.

- Για να μεταφέρετε το πριόνι, χαμηλώστε την κεφαλή και συμπιέστε τον πείρο κλειδώματος κάτω (14).
- Ασφαλίστε το κομβίο ασφάλισης ράγας με την κεφαλή του πριονιού στην μπροστινή θέση, ασφαλίστε τον βραχίονα λοξοτομής στην δεξιά γωνία λοξοτομής, μετακινήστε τον οδηγό (3) εντελώς προς τα μέσα και ασφαλίστε το μοχλό φαλτσογωνίας (11) με την κεφαλή του πριονιού στην κατακόρυφη θέση, για να γίνει το εργαλείο όσο πιο μικρό γίνεται.
- Για τη μεταφορά του πριονιού, να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εσοχές για τα χέρια (30) που εμφανίζονται στην εικ. Β2.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



Καθαρισμός

Μην φράσσετε τις υποδοχές αερισμού και καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα με ένα μαλακό πανί.

- Καθαρίζετε τακτικά την επάνω επιφάνεια της έδρας.
- Καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.



Αποφεύγετε τη χρήση καθαριστικών ή λιπαντικών για τη συντήρηση του εργαλείου. Ειδικότερα, τα καθαριστικά σε μορφή σπρέι και αερολύματος μπορεί να επιδράσουν χημικά στο πλαστικό κάτω προστατευτικό.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΚΟΠΗΣ
(ΕΙΚ. U)**

Καθαρίζετε τακτικά την περιοχή κάτω από την πλάκα κοπής. Εάν η πλάκα κοπής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Αφαιρέστε τις βίδες (67) που συγκρατούν την πλάκα κοπής (31).
- Αφαιρέστε την πλάκα κοπής και καθαρίστε την επιφάνεια από κάτω.
- Επανατοποθετήστε τα μέρη της πλάκας κοπής και τις βίδες.
- Συσφίξτε τις βίδες με το χέρι.
- Για να ρυθμίσετε την πλάκα κοπής, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή έως ότου η λεπίδα εισέλθει στην πλάκα κοπής.
- Ρυθμίστε κάθε μέρος της πλάκας κοπής έτσι ώστε να εφαρμόζει στενά στην οδόντωση της λεπίδας.
- Συσφίξτε τις βίδες.

περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ**• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΡΙΣΚΟ •**

Εάν δεν είστε ικανοποιημένος (η) με την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, στην ίδια κατάσταση που το είχατε αγοράσει, στο κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε, για να λάβετε πλήρη επιστροφή των χρημάτων σας ή ανταλλαγή με άλλο προϊόν. Πρέπει να προσκομίσετε απόδειξη αγοράς.

**• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •**

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή επισκευή του εργαλείου DEWALT που αγοράσατε εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, αυτή θα πραγματοποιηθεί χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της DEWALT. Πρέπει να προσκομίσετε απόδειξη αγοράς. Το συμβόλαιο αυτό καλύπτει το κόστος εργασίας και ανταλλακτικών για ηλεκτρικά εργαλεία. Εξαιρούνται τα παρελκόμενα.

• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT που αγοράσατε παρουσιάσει βλάβη λόγω ελαττωματικών υλικών ή εργασίας σε διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών εξαρτημάτων, ή, κατά την αποκλειστική μας κρίση, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Το προϊόν δεν έχει υποστεί κακομεταχείριση.
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Έχει προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προσφέρεται ως πρόσθετη παροχή και είναι επιπλέον των νομικών δικαιωμάτων των καταναλωτών.

Για τη διεύθυνση του κοντινότερου σε σας εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης της DEWALT, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο αριθμό τηλεφώνου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του παρόντος εγχειριδίου. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk